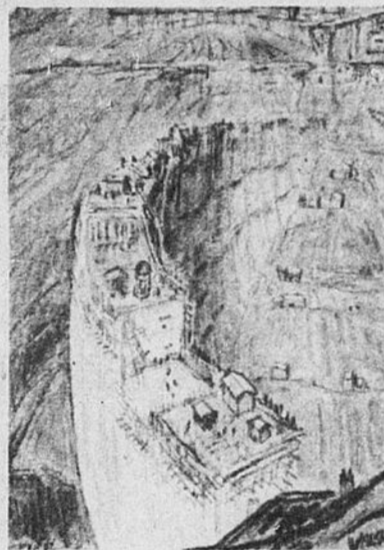


Quand 25,000 enfants sortent de chez eux

perspectives

En Inde, des ingénieurs du Québec ont conçu le plus grand barrage-voûte de l'Asie



nouvelles

- Le cessez-le-feu décrété à Chypre met la Turquie dans une position de force à la table des discussions de Genève. (Page 2).
- Le départ du chef conservateur Robert Stanfield correspond à l'image de l'homme. (Page 3).
- Les employés du Conseil scolaire d'Ottawa demandent une hausse de salaire de 13 pour cent. (Page 4).
- En Inde, les rats risquent d'augmenter la famine. (Page 7).
- Le nouveau président américain Gerald Ford promet au roi Hussein d'appuyer les efforts de paix au Proche-Orient (Page 11).
- Un sentiment de malaise existe au Portugal à la suite des événements tragiques survenus dans ce pays cette semaine (Page 12).
- Michel Tremblay, auteur des "Belles-soeurs", parle de sa nouvelle pièce. (Page 17).
- Le service d'urbanisme de la municipalité de Pointe-Gatineau coûtait trois fois plus cher que celui de Hull. (Page 23).
- Les Montréalais sont privés d'autobus durant toute la fin de semaine. (Page 24).
- Les parties patronale et syndicale de l'usine Dupan de Lac des Iles attendent de part et d'autre que l'adversaire fasse le premier pas. (Page 25).
- Les parents du Pontiac et de l'Outaouais n'auront pas à s'inquiéter de la question du transport scolaire cette année. (Page 34).

**météo**

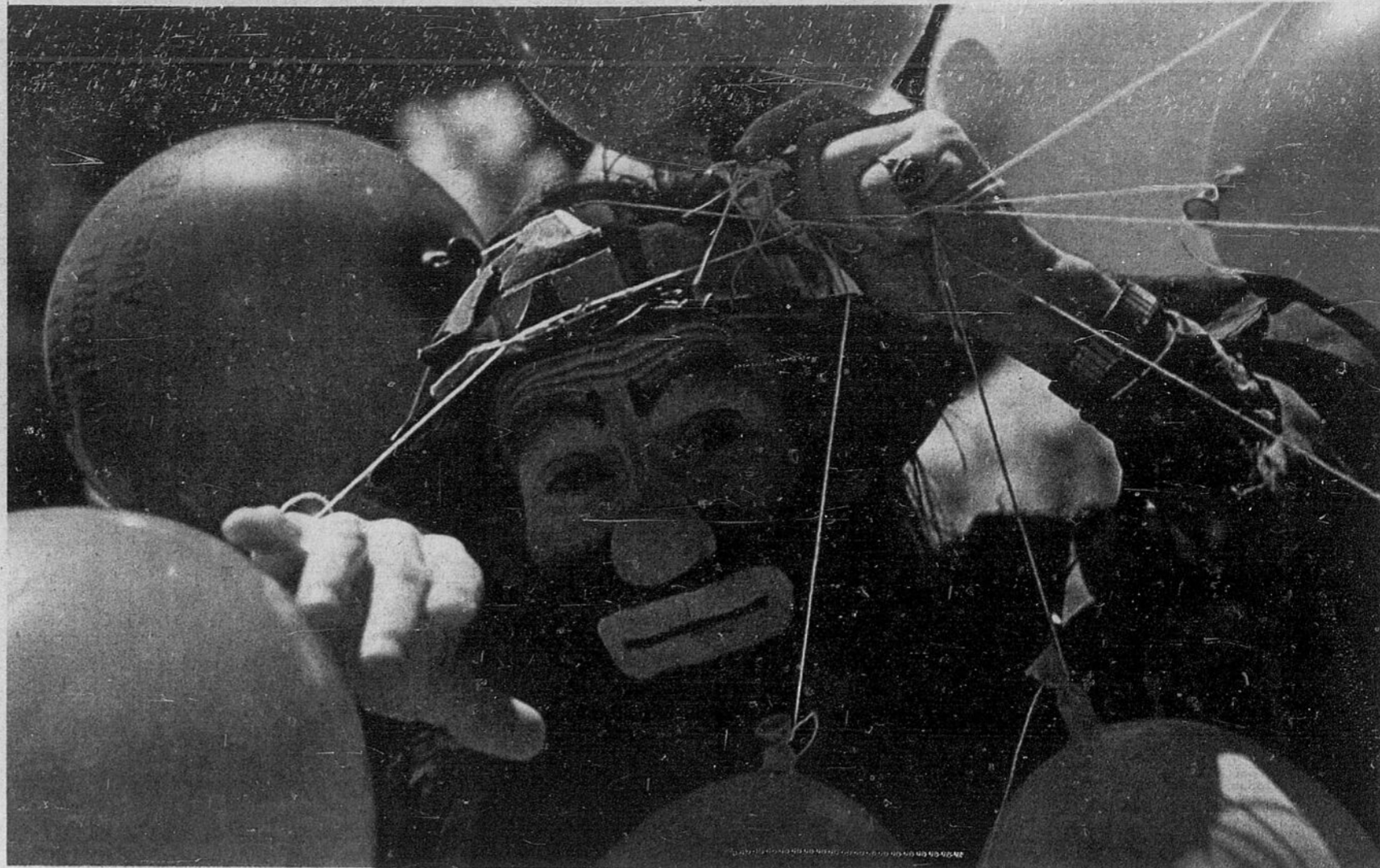
ensoleillé

55

75

**sommaire**

Cinéma-spectacles	17 à 20
Editorial	6
Finance	9
Horoscope	8
Hull et Québec	23-24
Nécrologie	44
Page sociale	35
Annonces classées	28 à 44
Sport	26-27



**Drôle de métier**

Ce n'est pas toujours drôle de faire rire les gens en agissant comme un sot, après s'être vêtu d'un accoutrement de pauvre type et s'être barbouillé le visage pour perfectionner le déguisement. Mais, le métier de clown est vieux comme la terre et existera probablement aussi longtemps qu'il y aura des gens à faire rire. Pour Emmett Kelly, clown professionnel, c'est une affaire de famille. Son père, le Grand Emmett Kelly est un des immortels du

cirque Barnum Brothers. Emmet Kelly-fils a prouvé, hier, qu'il n'y avait rien à son épreuve non plus, alors qu'il se rendait au Centre d'achats Carlingwood, pour promouvoir le cirque qu'il présente au Centre national des Arts. Pour parfaire son art, Emmett Kelly se doit de rester muet, qu'on rit ou qu'on pleure. C'est admirable comme contrôle de soi, mais c'est difficile pour une entrevue...

(Photo Le Droit-François Roy)

**LE DROIT**

62<sup>e</sup> ANNEE — NO 120

76 PAGES — LE NUMERO: 25\*

SAMEDI 17 AOUT 1974

• **Le Conseil de Pointe-Gatineau n'entend pas lâcher prise**

**Le règlement 647 a été battu**

par Jacques Verreault

POINTE-GATINEAU — Le célèbre règlement d'emprunt 647 de la ville de Pointe-Gatineau a été battu hier par les contribuables propriétaires qui ont participé au référendum.

Celui-ci avait lieu au parc-école Ro-

binson entre 9 heures et 19 heures hier et, bien que le taux de participation au vote ait été plutôt faible, le règlement d'un montant de \$503,000 a été défait d'une façon non équivoque.

Sur un total de 3,475 propriétaires éligibles, seulement 321 personnes se sont prévaluées de leur droit de vote et celui-ci s'est réparti de la façon sui-

vante: 90 personnes, représentant une évaluation de \$2,165,000 se sont prononcées en faveur du règlement, tandis que pas moins de 220 propriétaires, avec un rôle d'évaluation de \$5,009,000 ont dit non. Onze bulletins de vote, pour un rôle d'évaluation de \$36,500, ont été rejetés pour vices de forme.

Les réactions

Plusieurs échevins de Pointe-Gatineau (en tout cas ceux qui favorisaient le plus le règlement, comme ceux qui s'y opposaient le plus fermement) ont attendu, sur place, le résultat du scrutin.

Toutefois, avant même que le résultat définitif ne soit connu, l'échevin Conrad Leduc a quitté les lieux, en ayant appris suffisamment pour savoir que le règlement était défait.

Il a déclaré au Droit: "Cela ne me fait pas un pli que le règlement ait été battu, mais je trouve cela malheureux pour les contribuables, compte-tenu de la perte de revenus ainsi causée." Selon M. Leduc toutefois, il faudra peu de temps avant que la question ne revienne devant le conseil.

Là-dessus d'ailleurs il n'avait pas tort. Interrogé à ce propos, le maire de Pointe-Gatineau, M. Jean-Marc Cloutier, a indiqué qu'il était clair que le public ne voulait pas du règlement dans sa forme actuelle.

M. Cloutier a cependant ajouté que le conseil considérait toujours le règlement comme important, qu'une nouvelle formule serait étudiée en comité général dès lundi prochain et qu'un nouvel avis de motion pourrait être déposé le lendemain, si jugé opportun, compte-tenu du résultat des délibérations du conseil.

Selon M. Cloutier, deux alternatives s'offrent au conseil: soit que le règlement soit divisé en deux parties et de nouveau soumis au public, soit que le fardeau du règlement à être supporté par le biais de la taxe générale soit réduit à 25 pour cent ou moins du montant total, évitant ainsi le recours à l'assentiment populaire.

L'opposition

Quelle que soit l'alternative choisie, il est clair que l'ensemble des contribuables aura moins à payer sur le règlement et là-dessus, l'échevin Conrad Bouffard, qui a mené une dure lutte contre le projet, a gagné la partie.

D'une part, M. Bouffard s'opposait à la répartition projetée du fardeau de l'emprunt, considérant qu'il était trop élevé du côté du général et, d'autre part, il prétendait que ce règlement était adopté prématurément, sinon pour les intérêts de l'échevin Conrad Leduc qui, comme on le sait, est propriétaire de quelques-uns des lots adjacents à la voie de services projetée.

Enfin, M. Bouffard a indiqué que le retard ainsi apporté à l'adoption du règlement ne ralentirait pas pour autant la réalisation du projet des Jardins Calavaia, comme le prétendait son collègue Jean-Paul Osborne. Selon M. Bouffard si l'une des quatre tours du complexe domiciliaire doit être mise en chantier à l'automne, rien n'empêchera alors le promoteur de faire une demande de services. Ces derniers pourront être installés dans un délai antérieur à la complétion de l'édifice lui-même.

**La contestation prend forme**

**Bell Canada: un nouvel argument en faveur de la nationalisation?**

par André BELLEMARE

OTTAWA (PC) — Les augmentations de tarifs accordées par la Commission canadienne des transports à la compagnie Bell Canada ne passeront pas encore cette fois-ci comme du beurre dans la poêle et un mouvement de contestation a déjà pris forme, au lendemain du jugement de la CCT.

En mars 1973, le gouvernement Trudeau avait jugé bon de suspendre pour 90 jours les dernières ordonnances de la régie pour ensuite réduire de 36 p.c. les majorations alors accordées à Bell.

Les principaux tenants de la nationalisation de cette compagnie de téléphone qui dessert 4.3 millions de gens au Québec, en Ontario et dans les Territoires du Nord-ouest, croient détenir un nouvel argument en leur faveur.

Hier encore, le Nouveau parti démocratique, par la voix de son chef parlementaire, le député Ed Broadbent, et le Congrès du Travail du Canada, représentant près de deux millions de membres, ont réclamé de nouveau la prise par l'Etat de la compagnie.

Par ailleurs, le porte-parole de l'opposition officielle, le député conservateur James McGrath, dans un communiqué, a réclamé que le ministre des Communications, M. Gérard Pelletier, suspende comme il l'avait fait l'an dernier les ordonnances de la CCT et invite celle-ci et la compagnie Bell à comparaître devant un comité approprié de la Chambre des Communes afin de justifier ces augmentations de tarifs.

Un trust puissant qui agit comme étant elle-même un gouvernement".

Cette association s'est donnée comme mandat de défendre les usagers du téléphone de la compagnie Bell.

C'est la seconde fois en une année que Bell obtient de la Commission l'autorisation de hausser ses tarifs et, ce faisant, la CCT a expliqué qu'il faut accroître la confiance des investisseurs en rendant le rendement des actions ordinaires de la compagnie intéressant et qu'il faut permettre à celle-ci de continuer à assurer un service adéquat à ses abonnés.

La CCT est présidée par l'ancien ministre des Finances dans le Cabinet Trudeau, M. Edgar Benson.

Dans un long jugement de 85 pages, la Commission élabore longuement sur la conjoncture économique et les obligations auxquelles doit faire face la compagnie et elle base son étude sur deux facteurs principaux d'amortissement: l'augmentation des prix sur les immobilisations et les variations du taux d'amortissement.

Cependant, toutes ces considérations techniques et économiques de la Commission ne semblent pas émouvoir outre-mesure ceux qui s'opposent fermement à la hausse des tarifs.

Les bénéfices de Bell

Pour ceux-là, un point essentiel est à retenir: la compagnie Bell a réalisé des profits de \$200 millions en 1973, tenant compte des opérations de ses filiales comme la compagnie Northern Electric, soit 13.5 p.c. de plus que l'année précédente.

Le CTC, par la voix de son vice-président exécutif, M. Julien Major, dénonce violemment les décisions de la CCT et invite le gouvernement "à se servir de son autorité pour annuler cette trahison injustifiable du consumma-

teur canadien au profit de la cupidité d'une société géante".

Les dernières augmentations ne font que confirmer nos déclarations précédentes, poursuit M. Major, à savoir qu'il n'y a pas de place dans l'économie canadienne pour un monopole privé du service téléphonique, car il aboutit à l'accumulation d'un pouvoir économique aux mains d'une entreprise privée qui, finalement, n'a de comptes à rendre qu'à elle-même; c'est pourquoi nous demandons au gouvernement du Canada de nationaliser Bell Canada et d'annuler en attendant, les majorations accordées par la CCT.

Dans son intervention de juin 1973, le ministre Pelletier souhaitait que la Commission canadienne des transports "tente d'apprécier les incidences sociales de nouvelles hausses visant la taxe d'installation du service résidentiel, en songeant tout particulièrement aux abonnés à faible revenu".

Cette question des incidences sociales a été soulevée au cours des audiences publiques qui se sont déroulées en février et juin 1974, mais la CCT a jugé les arguments en ce sens "insuffisants pour lui permettre d'en arriver à une conclusion".

Après avoir accédé à presque la totalité des requêtes de Bell Canada, la Commission a toutefois consenti "à espérer de considérer très bientôt, de concert avec les gouvernements de l'Ontario et du Québec, et le ministre fédéral des Communications, une étude à grande échelle des répercussions socio-économiques de tarifs de téléphone".

# La Turquie est placée en position de force

## Le cessez-le-feu est décrété à Chypre

PARIS (AFP) — Le cessez-le-feu a été décrété à Chypre vendredi à 16 h GMT, après 60 heures de violents combats. Il semble qu'il soit observé et selon des informations parvenues à Radio Tel-Aviv, tout est calme à Nicosie depuis son entrée en vigueur.

A ce moment, l'armée turque avait atteint les objectifs qu'elle s'était fixés au moment où elle avait repris les combats dans l'île contre les forces chypriotes grecques. Toute la partie nord de Chypre est entre leurs mains. La ligne "Attila" qui démarque les territoires occupés par la Turquie passe de l'est à l'ouest par Lefka, Morphou, Nicosie et Famagouste. C'est précisément le tracé qui avait été demandé à la conférence de Genève par la délégation turque pour délimiter les territoires des deux communautés. Ce qu'elle n'a pu obtenir sur le plan diplomatique, elle l'a conquis par les armes.

C'est donc en position de force, en mettant la Grèce devant le fait accompli que la Turquie retournera prendre sa place à la conférence de Genève qui doit fixer pour Chypre un nouvel avenir politique et constitutionnel.

### Les derniers combats

Jusqu'aux dernières minutes précédant le cessez-le-feu, les combats auront fait rage dans tout le nord de l'île.

Les Turcs avaient fait porter tous leurs efforts vers l'est jeudi, s'emparant de Famagouste, la troisième ville de Chypre, après de durs combats contre la garde chypriote grecque. Ce n'est que vendredi à l'aube qu'ils s'étaient rendus maîtres de la ville.

Au même moment, les forces turques attaquaient dans le secteur ouest de Chypre. L'aviation effectuait des raids violents sur les villes de Morphou et de Lefka, tandis que les mortiers et l'artillerie pilonnaient le secteur de l'aéroport international situé au sud-ouest de Nicosie.

Un couvre-feu total, de jour comme de nuit, était décrété dans le secteur turc de la capitale.

La radio chypriote turque qui diffusait des chants guerriers des janissaires de l'empire Ottoman et des poèmes épiques à la gloire de la Turquie annonçait que les forces grecques de l'ouest de l'île avaient été coupées de leurs approvisionnements et que l'aviation turque bombardait les convois militaires grecs dans le secteur de Morphou.

Tout devait alors se passer très vite dans le secteur ouest. L'armée turque annonçait successivement la prise du village de Gaziviran, sur la côte ouest de l'île, puis des villes de Lefka et de Morphou qui tombaient respectivement, selon la radio d'Ankara, à 12 heures GMT et 14 heures GMT. Dès lors, l'armée turque avait atteint tous ses objectifs. Il restait deux heures avant que n'intervienne le cessez-le-feu.

Les forces turques portaient alors leurs efforts sur Nicosie et bombardaient sans interruption l'ouest de la capitale atteignant notamment la prison centrale et les installations de la garde nationale d'où s'élevait une épaisse colonne de fumée noire. Ils attaquaient également la route qui relie Nicosie à Morphou et qui longe l'aéroport. Le camp des soldats finlandais de l'ONU était touché mais il n'y avait aucune victime. Le haut-commissaire de Grande-Bretagne à Chypre, M. Stephen Oliver, quittait sa résidence qui se trouvait dans la zone des combats et se réfugiait dans la base militaire britannique de Dhekelia.

Une colonne blindée partant de la route de Famagouste se dirigeait vers Larnaka et arrivait en vue du port situé sur la côte méridionale de l'île. On estimait à Ankara que l'attaque sur Nicosie avait pour but de permettre aux forces turques d'encercler le quartier grec de la capitale chypriote. La poussée vers Larnaka, bien au sud de la ligne "Attila", et l'encercllement du quartier grec de Nicosie étaient destinés, selon les observateurs, à assurer aux Turcs des positions négociables en vue des conversations ultérieures.

La décision d'Athènes de ne pas porter secours aux chypriotes grecs a profondément affecté les combattants de la Garde nationale qui semble maintenant lutter pour une cause perdue. Des dizaines de milliers de réfugiés chypriotes grecs gagnent en longues colonnes les villes et les villages du sud de l'île avant que ne se reforme sur eux la ligne "Attila".

Plus de 200,000 Chypriotes grecs se trouvent en effet pris derrière cette ligne tandis qu'environ 80,000 autres vivent dans des enclaves turques dans la partie de l'île contrôlée par les Grecs.

Selon les observateurs, les Turcs auraient l'intention d'opérer d'importants transferts de populations dès que les opérations militaires seront terminées. Le président Clerides a évoqué ce problème avec les représentants de la communauté grecque. Il a annoncé qu'"il prendrait de très importantes décisions dans les jours qui viennent".

### Le cessez-le-feu

C'est à la suite d'une nouvelle réunion à New York du Conseil de sécurité qui avait d'autre part adopté une résolution autrichienne déplorant la mort de soldats de l'ONU que la demande pressante d'un cessez-le-feu a été à nouveau adressée aux Turcs et aux Grecs. Il semble que cette fois-ci le Conseil de sécurité ait été entendu.

Si le principe d'un cessez-le-feu immédiat a été repoussé par les Turcs, ils ont cependant accepté de déposer les armes à 16 heures GMT. Depuis cette heure, il semble que le calme soit revenu sur l'île où l'on ne signale plus de combats.

L'annonce du cessez-le-feu a été accueillie à Ankara avec autant de satisfaction que la nouvelle qui avait annoncé la reprise des combats mercredi. Il n'en est pas de même à Athènes où ont eu lieu des manifestations anti-américaines et demandant que la Grèce vienne en aide à Chypre.

Le départ des Grecs de l'organisation militaire de l'OTAN.

Une réunion du conseil de l'OTAN s'est tenue vendredi après-midi à Bruxelles, pour étudier les conséquences de la décision prise par la Grèce de retirer ses troupes des forces intégrées de l'OTAN. A l'issue de cette réunion, qui n'a duré que quarante minutes, M. Joseph Luns, secrétaire général de l'organisation a reconnu que l'Alliance atlantique était affaiblie à la suite de la décision d'Athènes.

Le président chypriote, M. Glafcos Clerides a reçu vendredi un message personnel et urgent de M. Henry Kissinger. Ce message demandait à M. Clerides d'accepter la reprise des négociations à Genève sur Chypre. Le gouvernement britannique a déclaré pour sa part qu'"il était prêt à reprendre ces négociations dès qu'il estimera qu'il existe une possibilité que ces négociations soient couronnées de succès".

## L'ONU condamne les actions militaires

NEW YORK (AFP) — Dans une atmosphère échauffée qui a donné lieu à une diatribe furieuse de la Turquie contre la France, le Conseil de sécurité a adopté vendredi soir une résolution qui "désapprouve formellement les actions militaires unilatérales entreprises contre la république de Chypre" et qui invite les parties à reprendre sans délai les négociations.

La résolution précise que celles-ci doivent être engagées "dans une atmosphère de coopération constructive", et que "leur aboutissement ne doit être ni entravé ni préjugé par la prise de gages résultant des opérations militaires".

Onze membres du Conseil ont voté en faveur de la résolution; les délégations de l'URSS, de l'Irak et de la Biélorussie se

sont abstenues, donnant comme explication qu'elles n'avaient pas eu le temps d'obtenir des instructions de leur capitale. La Chine n'a pas participé au vote.

Le texte français était en discussion depuis 30 heures et avait subi un certain nombre de modifications destinées à satisfaire les délégations qui ne souhaitaient pas jeter un blâme trop explicite sur la Turquie.

Le secrétaire général de l'ONU, M. Kurt Waldheim, annonçait au Conseil que deux soldats danois du contingent de l'UNFICYP avaient été tués et trois blessés, dont deux grièvement, par l'explosion d'une mine dans l'après-midi de vendredi.

Tous les membres du Conseil ont exprimé leurs condoléances au gouvernement danois.

## Panpandreou est retourné à Athènes

ATHENES (AP) — Accueilli par plus de 20,000 de ses partisans qui ont rompu les cordons de police pour se précipiter à sa rencontre, M. Andreas Panpandreou a remis vendredi le pied sur le sol grec qu'il avait dû quitter en janvier 1968, après avoir été emprisonné par le régime des colonels.

Il a été porté en triomphe par la foule venue l'attendre à l'aéroport et il a eu beaucoup de difficultés à se dégager et à gagner la voiture qui l'attendait. Agé de 55 ans, M. Panpandreou a appartenu au gouvernement en 1963-64. Emprisonné, puis libéré après la prise du pouvoir par les colonels en 1967, il avait dû s'exiler au Canada où il poursuivait sa campagne pour le rétablissement d'un régime démocratique à Athènes. La junte le déchu alors de sa nationalité grecque, qui lui a été rendue le 25 juillet, au lendemain de l'accession au pouvoir du nouveau gouvernement civil.

M. Panpandreou, qui se considère comme plus à gauche que la gauche actuelle, envisage de former un nouveau parti.

## Kissinger est prêt à se rendre à Chypre

WASHINGTON (Reuter) — Le secrétaire d'Etat américain Henry Kissinger s'est déclaré prêt, vendredi, à se rendre à Chypre pour y offrir ses bons offices si les parties en conflit le lui demandaient.

Interrogé par des journalistes dans les couloirs du département d'Etat pour savoir s'il se rendrait à Chypre à la demande de parties intéressées, M. Kissinger a répondu après réflexion: "Quoi? Commencer une navette entre Nicosie et je ne sais quelle ville au sud... Oui, s'ils me le demandaient".

M. Kissinger a cependant ajouté qu'il préférerait de beaucoup mener les négociations à Washington.

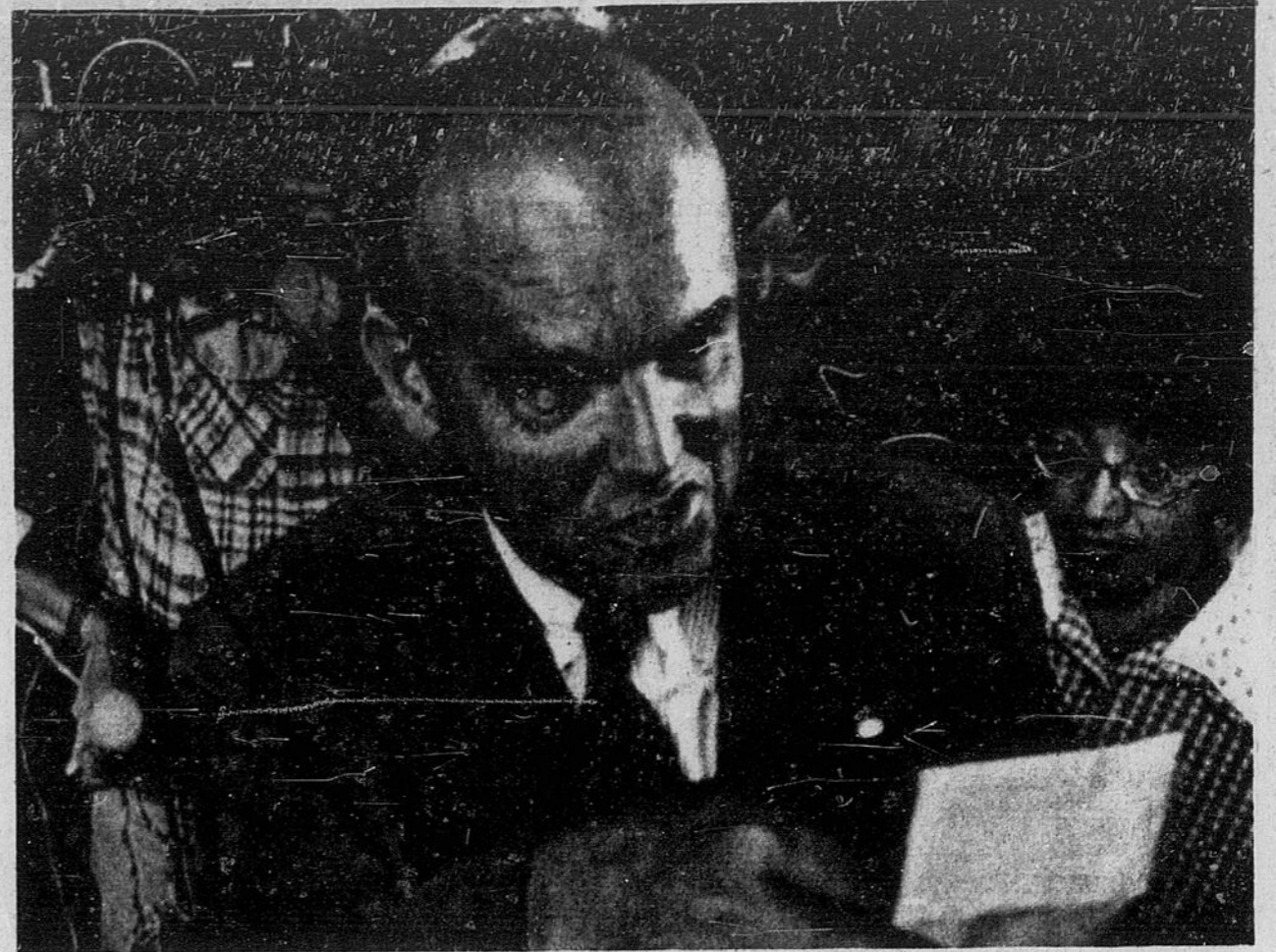
L'offre indirecte de M. Kissinger de se rendre à Chypre, fait suite à l'envoi par Washington de messages à Ankara, Athènes et Nicosie, où les Etats-Unis demandent de quelle manière ils pourraient contribuer à résoudre la crise chypriote.

## Début des entretiens pour la passation des pouvoirs en Mozambique

DARES SAALAM (Reuter) — M. Mario Soares, ministre des Affaires étrangères portugais, a commencé vendredi des entretiens à Dar Es Salaam avec le Frelimo, sur la passation des pouvoirs au Mozambique. Accompagné de M. Alemida Dos Santos, Ministre des Territoires d'outremer, M. Soares est arrivé jeudi à Dar Es Salaam où il n'était pas attendu.

Dans les milieux diplomatiques de la capitale tanzanienne, on estime que les deux parties se mesurent sur le terrain des concessions avant d'annoncer une date pour l'indépendance de ce territoire portugais en Afrique de l'Est.

Les entretiens qui se déroulent dans un endroit secret à Dar Es Salaam vont probablement durer plusieurs jours avant que le Front de Libération du Mozambique et le gouvernement de Lisbonne annoncent la convocation d'une conférence de paix pour confirmer les arrangements négociés à Lusaka en juin.



## Ehrlichman, une célébrité

L'ex-conseiller présidentiel John Ehrlichman retourne une plume et un bout de papier sur lequel il vient de signer un autographe, hier, à sa sortie de la cour de Los Angeles, où il a plaidé non-coupable à une accusation

de parjure. Ehrlichman a été condamné par une cour de Washington, le mois dernier, mais il demeure en liberté en attendant que son appel soit entendu.

(Téléphoto PA)

## Sélassié règne encore mais ne gouverne plus

ADDIS ABABA (AFP) — "Le vieux lion a perdu aujourd'hui ses dernières griffes" affirmaient de nombreux Ethiopiens au terme de cette journée au cours de laquelle l'armée éthiopienne s'est une nouvelle fois approchée très près de la prise totale du pouvoir.

La suppression des derniers organismes sur lesquels le souverain exerçait encore son pouvoir (Conseil de la Couronne, Cour impériale et Etat major particulier du souverain) fait d'Haile Sélassié un monarque sans pouvoir qui règne encore mais ne gouverne plus.

Le "Comité de coordination" militaire a justifié ces décisions très graves en affirmant que ces organismes impériaux coûtaient au pays et faisaient double emploi avec les institutions parlementaires et judiciaires. Les militaires éthiopiens réaffirment toutefois dans un communiqué diffusé vendredi soir que l'empereur Haile Sélassié demeure "le symbole de l'unité du pays".

Il ne faut donc pas s'étendre pour le moment à un renversement brutal du souverain éthiopien mais plutôt à une évolution lente vers un "nouveau régime" contrôlé au moins dans un premier temps par l'armée éthiopienne.

Les militaires savent toutefois qu'une certaine opposition est en train de se manifester contre leur mouvement. Des tracts très nombreux circulent en effet depuis quelques jours dans la capitale, accusant les militaires d'aller trop vite ou au contraire pas assez vite.

C'est la raison pour laquelle le "comité" a organisé vendredi une importante démonstration de force dans les rues de la capitale, afin d'impressionner ceux qui pourraient s'opposer à son action. Il est important de noter à ce propos que les anciens combattants du Congo et de Corée, qui ont manifesté ces derniers temps pour obtenir le règlement de sommes qu'ils estiment leur être dues, se sont heurtés à un refus catégorique du "comité" qui estime que l'argent réclamé par les anciens combattants ne peut leur être donné parce qu'ils ont reçu ce

qui leur était dû. Ces anciens combattants représentent une force d'environ 15,000 hommes fortement armés qui sont maintenant opposés au comité.

D'autre part, la démission des 23 députés de la province de l'Erythrée a provoqué un trouble certain dans les milieux parlementaires de l'empire. En accusant le gouvernement mais aussi l'armée d'être responsables de tous leurs maux, les parlementaires érythréens ont en fait dit tout haut ce que beaucoup de députés pensaient tout bas. Cette démission, déclare-t-on dans les milieux parlementaires pourrait entraîner rapidement la démission collective de tous les parlementaires éthiopiens.

Quant au Gouvernement, il brille par son absence. Des informations de bonne source font état de l'arrestation, qui n'a pas été annoncée officiellement, de deux ministres (développement communautaire et cour impériale) accusés de corruption. Le premier ministre, Lidj Michael Imru, se serait opposé à ces arrestations, affirmant de même source, et menacerait à son tour de démissionner.

Il est certain en effet que la volonté des militaires de conserver le plus longtemps possible la fiction d'un pouvoir civil se heurte maintenant à certaines résistances. En manifestant leur force vendredi publiquement, les militaires ont voulu aussi

impressionner ceux qui, à tous les niveaux de l'administration civile du pays, collaborent "avec paresse et inefficacité" à la révolution en marche.

Pour toutes ces raisons, les forces armées ont estimé devoir frapper vendredi un grand coup. Le général Aman Andom, ministre de la Défense et chef d'Etat major de l'armée l'a d'ailleurs rappelé

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ!**

• NOUS PAVONS TOUT COMPTANT

Consultez

**J. DAN BRUNET & FILS**  
LITEE  
COURTIER-REALTOR  
770-9550

**CLUB "OTTAWA CENTRAL LIONS" MINI-LOT**

LES BILLETS POUR LE PROCHAIN TIRAGE DU 30 AOUT SONT MAINTENANT EN VENTE BILLETS: 50¢ SEULEMENT

PRIX: \$5,000 — \$500 — \$100 et 3 de \$50

Achetez vos billets chez un de nos 500 distributeurs exposant notre affiche. Demandez à votre tabagiste ou à votre marchand du coin.

Qu'il vous reste de votre coupon et postez-le à l'adresse ci-bas en incluant une enveloppe affranchie adressée à vous-même.

**CLUB "OTTAWA CENTRAL LIONS" MINI-LOT.**  
C.P. 2742, succursale "D", OTTAWA, Ont.

Si vous désirez devenir distributeur, composez 829-2026

NOM.....  
ADRESSE.....  
TEL.....

**Loterie de l'Hôpital pour enfant**

Gagnante de cette semaine

**M. BARRY J. CLARK**  
C-0414

**C'est vraiment incroyable mais...**

...les diplômés Evelyn Wood peuvent lire "le Parrain" en moins de 2 heures

**POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ**

ET EN OBTENIR LE MEILLEUR PRIX

CONSULTEZ  
**I.G. ALBERT MERCIER**  
Courtier-Realtor  
770-4233 776-1698

**CLINIQUE CHIROPATRIQUE ORLEANS**

Guy Beauchamp D.C. Jean Chagnon D.C.

L'Association chiropratique de l'est de l'Ontario vous fait part de l'ouverture de la

**CLINIQUE CHIROPATRIQUE ORLEANS**

2740-2746, boul. St-Joseph, ORLEANS — 824-1988

**MINI-LOT**  
CETTE SEMAINE

**71898**

**LOTO PERFECTA**

**6-9-7-3**

**REALTOR**

**Trust Royal**

"L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE"

490, BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
EDIFICE BELL CANADA  
770-9221

**QUI VEUT DE BELLES VACANCES?**

Quelque soit votre sport préféré: le tennis, le golf (parcours de 18 trous), l'équitation, les activités nautiques, vous pourrez les pratiquer tous dans un décor de 2,000 acres de beaux paysages.

Le soir, dînez au son d'un orchestre, assistez au spectacle après un excellent dîner. Bar complet.

Nous avons également un spécial qui vous plaira. Comme par exemple nos "week-ends familiaux" y compris un programme de surveillance et d'émoussement des enfants. Demandez notre brochure gratuite et nos tarifs.

**GRAY ROCKS**  
Le Château  
DEUX ENDROITS MAGNIFIQUES

St-Jovite — Mt-Tremblant  
Boite Postale 1000 — St-Jovite, P.Q., Canada  
Tel.: (514) 435-2771

**Collectes de sang**

OTTAWA — La Croix Rouge d'Ottawa tiendra des cliniques de sang mardi, jeudi et vendredi prochain dans la capitale.

Mardi, les donneurs pourront se rendre à l'hôtel Château Laurier, entre 9h 00 et midi et entre 13h 30 et 15h 30. Jeudi, la clinique se tiendra au centre commercial St-Laurent, de 17h 00 à 21h 00, et vendredi, elle aura lieu au 75, rue Albert, de 10h 00 à 15h 00.

Par ailleurs, la clinique permanente de la Croix Rouge, au 85, rue Plymouth, sera ouverte lundi et jeudi, entre midi et 15h 00, ainsi qu'entre 16h 30 et 20h 00. Elle sera également ouverte mardi, mercredi et vendredi entre 9h 00 et 17h 00.

Imaginez ce que cette discipline représente pour étudiants et éducateurs. A 1,000 mots à la minute (soit trois fois plus vite que vous ne lisez aujourd'hui) les diplômés Evelyn Wood peuvent littéralement dévorer un livre "Sociologie de la politique" de Duverger et absorber chaque chapitre en 11 minutes.

Au lieu de passer 800 heures par année à lire — c'est ce qu'un étudiant du CEGEP prend — un diplômé Evelyn Wood n'y consacre que 170 heures. Sans pour autant réduire sa compréhension! En augmentant la mémorisation! Ils découvrent même le goût de lire.

Pourquoi perdre du temps? Offrez-vous, dès aujourd'hui, un plaisir qui se répercutera sur toutes vos lectures de cette année... et pour toute votre vie.

Ne gaspillez pas une autre journée! Apprendre à mieux lire est une technique de base accessible. Vous pouvez l'apprendre en 66 heures (soit 8 cours de 3 heures et 42 heures de pratique). Si vous n'êtes pas convaincu de notre méthode, venez à notre cours d'initiation gratuit. Constatez par vous-même si nous avons trompé près d'un million de diplômés... ou si nous avons vraiment trouvé une nouvelle formule.

Voici une offre que vous ne pouvez pas refuser

Avant de vous inscrire, venez participer (17-21 août) gratuitement avec vos amis à un de nos COURS D'INITIATION.

PLUS QUE 4 JOURS A HULL-OTTAWA	Sam.	Lun.	Mar.	Mer.	Hull-Ottawa Château Laurier Ch. 675 — 6e étage
	12:15	13:15	13:15	13:15	RSVP 232-6411
	14:15	18:15	18:15	18:15	
		20:15	20:15	20:15	

L'inscription pour les cours d'automne débute la semaine suivante

Pour un prospectus, un horaire d'automne, pour cours de groupe (gouvernement, institutions d'enseignement, corporation ou association) communiquez avec le directeur-général adjoint, ces jours-ci à Ottawa (613) 232-6411 de 9 h à 21 h.

Les cours sont donnés également à Montréal et Québec.

**INSTITUT DE LECTURE INTERNATIONALE**  
ECOLE PRIVEE ACCREDITEE PAR LE MINISTRE DE L'EDUCATION  
LA LECTURE DYNAMIQUE EVELYN WOOD EN FRANÇAIS  
Plus de 1,000 professeurs — Plus de 1,000,000 diplômés depuis 1969.

**LE DROIT**

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI: 8h a.m. à 9h p.m.  
LE SAMEDI — 8h a.m. à 4h p.m.  
Après 9h p.m. — Service des nouvelles seulement

# Le départ de Stanfield: une décision à l'image de l'homme

OTTAWA (PC) — La décision de M. Robert Stanfield d'abandonner la direction du Parti conservateur et de quitter la vie politique active à la fin de son mandat de député aux Communes est bien à l'image de cet homme modéré, diplomate et digne.

Par ANDRE BELLEMARE

Contrairement à son prédécesseur, M. John Diefenbaker, il semble avoir compris rapidement la leçon du 8 juillet dernier et, toujours aussi calme, M. Stanfield s'éclipse dans l'honneur et sans provoquer d'autres troubles à l'intérieur de son parti dont il place les intérêts par-dessus tout.

Lui qui déteste les intrigues et les jeux de coulisses il ne laissera pas paraître non plus de préférences pour tel ou tel candidat à sa succession.

Les observateurs sont unanimes à reconnaître que l'ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse a accompli un boulot honnête sans ménager ses énergies et son temps pour tâcher de conduire le parti aux plus grands honneurs.

On dit que souvent les circonstances font les grands hommes, mais le destin aura voulu que M. Stanfield aspire à diriger le Canada en même temps que M. Trudeau dont le charme et l'habileté politique en ont fait un opposant redoutable.

Quand M. Diefenbaker a accédé à la direction des conservateurs, le 14 décembre 1965, le parti libéral ressentait l'usure de 21 ans de pouvoir, et son chef, M. Louis Saint-Laurent, dépassait les 70 ans.

Tel ne fut pas le cas pour M. Stanfield qui, sorti d'un congrès tumultueux qui l'avait élu chef national, a dû faire face au phénomène de la trudeumanie en 1968 dont on disait à l'époque que même le pape n'aurait pu la vaincre.

Au cours des six dernières années, M. Stanfield a également dû faire face à quelques malaises et à des manifestations hostiles à l'intérieur même de son parti, particulièrement de la part d'un groupe de députés de l'Ouest qui ont menacé de démissionner en bloc pour former un parti de l'Ouest.

Il a fallu tout le tact et la diplomatie de M. Stanfield pour maintenir un tant soit peu une unité chancelante et amener tout le monde à faire front commun.

Le chef conservateur a dû notamment accomplir presque des prodiges pour faire accepter une politique du bilinguisme au pays à quelque 15 de ses députés pas particulièrement portés au rayonnement des deux langues officielles.

## Apathie du Québec

Il y a réussi dans la mesure où ces irréductibles ont dû moins caché en public, sauf quelques exceptions, leur opposition à cette politique et, à quelques occasions, M. Stanfield a trouvé le courage de les rabrouer.

M. Stanfield a eu à souffrir aussi de l'apathie générale des électeurs québécois qui, depuis 1968, n'ont pas envoyé plus de quatre députés à Ottawa à chaque scrutin, malgré les efforts louables et répétés du chef conservateur pour rendre son parti plus attrayant.

Le grand responsable, en somme, de la déconfiture de M. Stanfield demeure le Québec qui, s'il avait élu seulement cinq des 74 candidats conservateurs en octobre 1972 aurait fait probablement de M. Stanfield le premier ministre du Canada.

Pendant sa rencontre avec la presse, à l'issue de la première réunion du caucus, mercredi dernier, le chef conservateur n'a blâmé personne et c'est avec dignité qu'il a accepté son sort.

## La course à la succession

Agé de 60 ans, M. Stanfield retournera à ses affaires privées et mettra un terme à sa vie publique en 1978, à moins qu'il ne soit nommé à une fonction comme, par exemple, diplomate ou sénateur.

Bien que le congrès à la direction du parti n'aura pas lieu avant un an et peut-être deux, les candidats possibles

à la succession ont déjà engagé la course ou s'approprient à le faire bientôt.

Parmi ceux-là, se trouve le député de Saint-Hyacinthe, M. Claude Wagner, que les observateurs placent déjà en tête de liste et qui n'a pas manqué, au caucus de mercredi, de serrer la main à presque tous ses collègues, et de leur adresser un bon mot.

## Une première

D'aucune connaissance les ambitions de l'ancien ministre québécois de la Justice et ex-aspirant à la direction du Parti libéral du Québec.

Parfaitement bilingue et généralement bien vu dans les provinces anglophones, M. Wagner créerait un précédent en inscrivant son nom sur la liste des candidats à la direction du Parti conservateur canadien.

En effet, lors des trois congrès précédents, ceux qui ont élu MM. George Drew, John Diefenbaker et Robert Stanfield, aucun Québécois ni Canadien d'origine française n'étaient sur les rangs.

Il y eut bien des velléités et M. Léon Balcer, ex-député de Trois-Rivières et ministre des Transports, de briguer la succession de M. Drew en 1956, mais il s'est desisté avant les mises en candidature.

Plusieurs partisans et militants conservateurs sont d'avis qu'il serait temps que les conservateurs élisent à leur tête un Québécois francophone ou à tout le moins bilingue si le parti tory espère sérieusement déloger les libéraux du pouvoir aux prochaines élections.

## Chances de M. Wagner

Selon eux, M. Wagner serait l'homme tout désigné pour mener une lutte plus égale aux libéraux, surtout au Québec.

Le député de Saint-Hyacinthe a déjà reçu d'ailleurs "la bénédiction" de M. Diefenbaker dont le prestige dans l'Ouest est toujours vivace et M. Roch LaSalle, député de Joliette, ne se cache pour indiquer "qu'il est évident" qu'il appuierait la candidature de M. Wagner si ce dernier devenait le seul Québécois à convoiter la direction nationale du parti.

Mais il y a encore loin de la coupe aux lèvres et on s'attend que plusieurs noms figureront sur la liste des candidats et on n'écarte pas pour l'instant MM. Allan Lawrence, ancien ministre à Queen's Park, James Gillies, l'économiste du parti, député de l'Ontario, John Fraser, jeune député de Vancouver promis à un brillant avenir, James McGrath, de Terre-Neuve, Eldon Wooliams, député de l'Alberta et bouillant avocat, Sinclair Stevens, de la région de Toronto, whip du parti.



(Téléphoto PC)

## David et Goliath

Joan Albanese, cinq pieds, de Thunder Bay, ne s'en laisse pas imposer et semble même être en fort bons termes avec le major Bob Comrie, sept pieds neuf pouces (avec le casque...), de Saskatoon. L'orchestre du "Winnipeg Massed Pipe and Drum Band" dont les deux musiciens font partie, a donné des concerts sur l'heure du midi cette semaine à Kitchener.

## Kenora: une solution pacifique est en vue

KENORA, Ontario (PC)—On semble s'approcher d'une solution pacifique dans l'affaire des 25 Indiens, qui, les armes à la main, occupent depuis 25 jours un parc public. Mais, vendredi, personne n'a voulu faire de déclarations.

Nous faisons tout notre possible, a simplement répondu le procureur général adjoint, Me Frank Callaghan.

Puisque Me Callaghan est resté sur place au lieu de retourner à Toronto comme il l'avait prévu, on présume que les négociations sont en bonne voie.

Jeu de nuit, Me Callaghan et quelques hauts fonctionnaires ont eu un entretien de plus d'une heure, dans la plus stricte intimité, avec M. Louis Cameron, chef de la Société des Ojibway. Les journalistes n'ont même pas été autorisés à s'approcher de l'école où avait lieu la rencontre.

Me Callaghan a passé la journée avec des dirigeants indiens et des administrateurs municipaux.

Après un mois de tensions, la population, la police et même des Indiens se montrent impatients devant ce qu'ils appellent les indéterminations à tous les paliers de gouvernement.

Une seule route conduit à la réserve et la police y a installé des barrages. Elle fouille les autos, ce que n'apprécient guère les Indiens qui, jusqu'ici, se montraient indifférents à cette affaire du parc.

## Revendications

Le parc Anicinabe est un terrain de camping de 14 acres. Depuis le 22 juillet, le nombre des occupants indiens est passé de 150—y compris les femmes et les enfants—à moins de 75 lorsque la police a entrepris mardi de surveiller les déplacements.

Les Indiens considèrent le parc comme leur propriété et que c'est illégalement que le ministère des Affaires indiennes l'a vendu à la municipalité de Kenora, en 1959.

Les Amérindiens protestent aussi contre les conditions sociales qui leur sont faites et contre les chances d'emploi.

L'amnistie qui avait été décrétée s'est terminée mardi et presque aussitôt quatre Indiens étaient arrêtés en dehors du parc.

A Winnipeg, la Fraternité des Indiens du Manitoba n'aime pas la façon dont est traitée la situation à Kenora et elle a refusé l'interférence du chef des Indiens des États-Unis, M. Dennis Banks.

Quant à l'occupation des bureaux des Affaires indiennes à Regina, elle a pris fin vendredi. Les 30 occupants sont partis, sur l'avis des plus âgés de la tribu qui les ont convaincus que cela ne ferait que bloquer les pourparlers.



## Tous les moyens sont bons

La grève des transports en commun de Toronto n'empêche pas ces deux jeunes filles de se rendre quand même à l'ouvrage. Sandra Evoy et Janet Solo qui travaillent dans un restaurant du centre-ville parcourent cinq milles par jour en patins à roulettes. On les voit passer sous le regard impassible des grévistes qui ont abandonné le travail depuis six jours déjà. L'arrêt de

travail pourrait bien se poursuivre pendant une autre semaine malgré les efforts du médiateur M. J. D. Speranzini, nommé par le gouvernement provincial. Quelque 50 points secondaires du litige ont été abordés, mais l'importante question des salaires reste à résoudre.

(Téléphoto PC)

## Taxi: les propriétaires ne font pas \$12,000 par voiture, par année — Don Montgomery

OTTAWA — "Le président de l'Association des chauffeurs de taxi d'Ottawa ne sait pas de quoi il parle, lorsqu'il allègue que les courtiers ou propriétaires de flottes de taxis récoltent présentement \$12,000 par année par voiture louée pour 12 heures.

par Pierre LAVIGNE

Je ne sais pas où Bob Baldock a pris ces chiffres, mais si tel était le cas, je me ferais actuellement bronzer au Bahamas".

C'est ce qu'a déclaré M. Don Montgomery, président de l'Association des courtiers et des propriétaires des flottes de taxis, et également président de la plus grosse compagnie de taxi à Ottawa, la Blue Line, lorsqu'il a été rejoint tard hier soir à son domicile.

On sait que les chauffeurs de taxi pourraient débrayer si les courtiers de l'industrie mettent à exécution la principale recommandation du rapport de médiation du maire Benoit selon laquelle le coût de location d'une voiture taxi devrait être augmenté de \$10 par semaine.

Commentant la recommandation du maire Benoit, M. Montgomery a dit qu'elle était "raisonnable et pleine de bon sens". Il a affirmé que le coût de location de voitures, en ajoutant qu'il en coûte plus du double aux locataires de taxis de Toronto.

Parmi les raisons qui justifient la hausse proposée par le maire, M. Montgomery cite la hausse des prix des automobiles, les coûts d'entretien et de réparations qui ont augmenté de 15 pour cent par rapport à l'an dernier et le coût des pièces qui a fait un bon de 40 pour cent.

Toujours selon la même source, les prix de base des compteurs ont augmenté de 50 pour cent entre le premier août 1973 et le premier juin 1974. Ces augmentations avaient été permises par la ville, et selon M. Montgomery, elles devraient amplement suffire à absorber la hausse du coût de location des voitures-taxi.

M. Montgomery ne nie pas la possibilité d'une grève, mais soutient que peu de chauffeurs y participeraient. "De deux à trois pour cent peut-être".

On se rappellera que le président de l'Association des chauffeurs de taxi d'Ottawa, M. Bob Baldock, avait dit qu'il n'était pas nécessaire à l'exécutif de recommander le débrayage aux membres: ils déclencheraient la grève de leur propre chef.

Enfin, selon M. Montgomery, la plupart des chauffeurs de taxis ne souhaitent pas le débrayage et sont satisfaits de leurs conditions. Il a été impossible de rejoindre M. Baldock pour avoir ses commentaires.

Il y a 571 chauffeurs de taxi et sept courtiers à Ottawa.

## Céréales: Munro et Lang interviennent

SASKATOON (PC) — Les présidents des quatre entreprises céréalières de l'Ouest doivent rencontrer ici, mardi, le ministre fédéral du Travail, M. John Munro, ainsi que M. Otto Lang, ministre de qui relève la Commission du blé.

Les entretiens porteront sur les conflits entre ces compagnies et leurs employés du transport, et qui ont ralenti les livraisons de céréales.

Les présidents des quatre compagnies ont reçu jeudi un télégramme les convoquant à cette rencontre, et ils ont accepté.

Le télégramme du premier ministre Pierre Trudeau constatait que ce conflit ouvrier semblait loin d'une solution et il a ajouté: "Il faut sortir de cette impasse pour que le Canada puisse remplir ses obligations pour la livraison des céréales, sur ses marchés extérieurs et dans le pays lui-même".

Si les pourparlers entre les employeurs et les syndicats n'aboutissent pas à une solution, le gouvernement fédéral ira jusqu'à l'imposer par la voie législative.

Vote de grève au CSO

# Les employés demandent 13% pour rattraper la hausse du coût de la vie

L'Association demande substantiellement une hausse de 13 pour cent des salaires de tous les employés, rétroactive au premier janvier 1974 de même qu'une parité salariale pour les femmes à l'emploi du Conseil.

"Ils nous ont fait, pour le personnel d'entretien, une offre de 8.65 pour cent, effective à compter du 11 mars, ce qui revient à dire, en fait qu'ils nous offrent une augmentation de 6.97 pour cent pour 1974," d'expliquer M. Rees. "Pour le personnel de nettoyage, ils nous ont offert une hausse de 8.62 pour cent".

M. Rees a soutenu que les membres de l'Association avaient obtenu une hausse de 6 pour cent en 1973 quand l'indice de hausse du coût de la vie était de 10.4 pour cent. "Il y avait donc là déjà un écart de 4.4 pour cent. Or, on prédit que la hausse du coût de la vie en

1974 sera de 15 pour cent. Nous avons déjà assez de retard et nous ne pouvons accepter leur proposition", a ajouté le conseiller technique.

Pour ce qui est de la situation des femmes, nous pensons qu'il est inconcevable que l'on paie un salaire moindre à une femme quand elle accomplit le même travail qu'un homme. C'est de la discrimination pure et simple," de déclarer Rees.

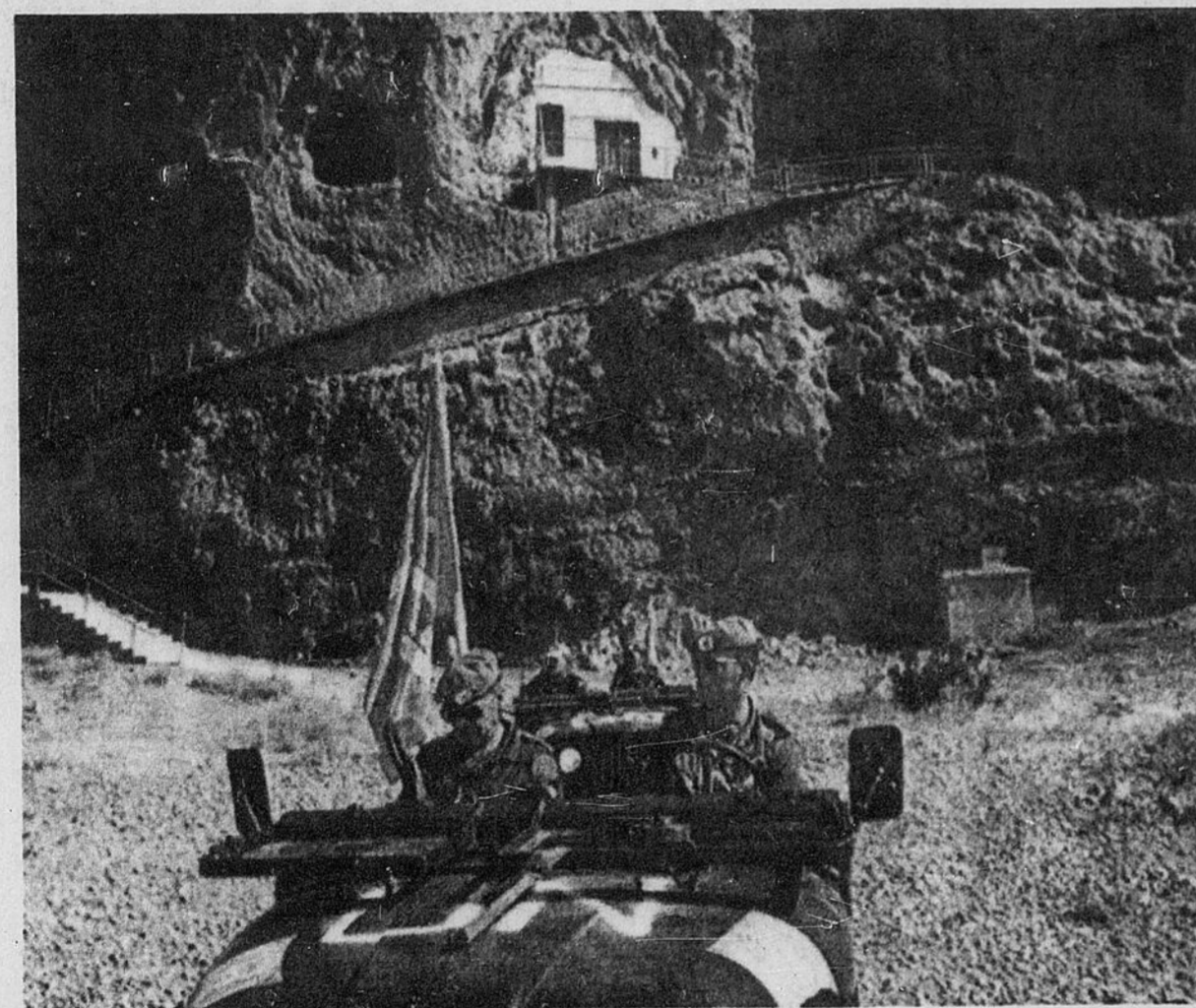
"Nous demandons également une reclassification des employés, qui donnerait une hausse additionnelle de 5 pour cent", ajoute-t-il.

Les employés peuvent maintenant déclencher la grève à tout moment et M. Rees a assuré que c'est ce qu'ils feraient si la partie patronale ne voulait pas bouger.

Nous ne voulons pas saboter le système scolaire. Nous ne voulons pas faire de tort aux étudiants, mais il

faut que le Conseil soit réaliste dans ses négociations". "J'essaie d'entrer en communication avec Mme Jane Dobell, présidente du Conseil, pour l'informer de notre décision avec l'espoir que le Conseil veuille reprendre les négociations", a poursuivi M. Rees.

"On nous a dit qu'on ne pouvait pas convoquer de réunion du Conseil avant la semaine prochaine, mais je crois qu'une réunion d'urgence devrait être convoquée pour prendre une décision là-dessus", a conclu le porte-parole de l'Association.



**Bien identifiés**

(Téléphotos PC)

Sur la photo du haut, le sergent David Jannison, de Terre-Neuve, fixe bien en évidence le drapeau des Nations unies à sa jeep, avant d'aller patrouiller les abords de Nicosie à Chypre. Sur la photo du bas, le sergent Luke Carmichael et le caporal Peter Hatter, tous deux d'Halifax, surveillent les alentours d'un monastère accroché à un flanc de rocher au sud de Nicosie. Même si le drapeau y est, cela n'a pas empêché les troupes canadiennes d'essuyer le feu des Cypriotes grecs ou

turcs et d'avoir leur part de blessés, dont un citoyen de Hull. Les trois hommes font partie d'un régiment aéroporté, basé à Edmonton.

**PAR DESSUS TOUT... UN BON TOIT**

**VOTRE TOIT COULE**

Nous imperméabilisons tout genre de toit avec un enduit de plastique résistant, choix de couleurs, **BAS PRIX**, garantie et estimation gratuite.

**COUVRE PROTEGE RAJEUNIT TOUTES LES SORTES DE TOITURES**

ASPHALTE  
GUDRON  
GRAVIER  
BARDEAUX  
PLATS OU EN PENTE

Plus de 10,000 toits ont été protégés avec ce produit.

**ECONOMISEZ**  
ne payez plus des prix ridicules pour votre toit

Depuis 1944, ce genre d'enduit de plastique est utilisé par les grandes industries de notre continent. C'est la première fois que ce produit est offert aux propriétaires localement. Vous serez surpris de l'argent que vous pouvez économiser, ainsi que la beauté que présentera votre toit.

**INSTALLATION IMMEDIATE**

SERVICE TELEPHONIQUE  
**24 HEURES**

Hull:  
**770-1306**

**ARETO**  
COUVREUR ROOFER  
PIERRE ETHIER, président

TELEPHONEZ AUJOURD'HUI, DIMANCHE, OU N'IMPORTE QUEL JOUR OU LE SOIR.

LE NOUVEAU **CAPLAN'S**  
MAGASIN A RAYONS MODERNE

CAPLAN SERA  
**FERME LES LUNDIS**  
DURANT  
**AOUT**

MAGASINEZ DE MARDI A SAMEDI 9h 30 à 6h.  
JEUDI ET VENDREDI JUSQU'A 9h P.M.

**Caplan...rue Rideau...235-3381**

**Prenez le Turbo pour Montréal.**

**CN**

Le Turbo est en service entre Ottawa et Montréal. Il remplace le train no 32 quittant la gare d'Ottawa à 11h20 et le train no 31 en provenance de Montréal, tous les jours, sauf le dimanche.

Une autre bonne raison de voyager CN et de visiter la métropole. Pour un voyage d'affaires ou une sortie en famille, le Turbo offre confort et détente. Voyagez en Turboclub ou Turbocoach. Rafraîchissements et repas servis à bord. Sièges pour les non-fumeurs. Stationnement gratuit à la gare d'Ottawa.

Tarif régulier.

Appelez votre agent de voyages ou le bureau des services voyageurs du CN.



# Editorial

L'avenir est à ceux qui luttent

## La tâche à accomplir chez les conservateurs

La décision du chef conservateur, M. Robert Stanfield, de prendre sa retraite d'ici deux ans environ fait entrer ce parti politique dans une période cruciale pour son avenir.

Si les conservateurs ne réussissent pas au cours de ce laps de temps à rebâtir de fond en comble leur parti, ils risquent fort de ne pas donner à la population canadienne d'autre choix que de les confiner pour encore une bonne décennie sur les banquettes de l'opposition.

Il n'y a pas que les stricts intérêts du parti à considérer ici. Il en va de la qualité de la vie politique canadienne et de la santé de la démocratie parlementaire au pays que les conservateurs fassent peau neuve.

La philosophie, les programmes et les hommes du parti libéral ont recueilli la faveur des Canadiens lors des dernières élections. Mais les libéraux sont au pouvoir depuis déjà fort longtemps. On ne saurait, dans le contexte d'une saine démocratie politique, laisser les libéraux avoir définitivement le haut du pavé "par défaut".

À la lecture du programme conservateur des dernières années, on a remarqué l'existence de plusieurs solutions à quantité de problèmes importants. Mais on a aussi noté une absence d'une façon globale de voir les choses. On a déploré un manque de philosophie sur laquelle appuyer le programme. Les conservateurs ont, dans l'intérêt du pays tout entier, le devoir d'offrir une solution de rechange forte et valable au Parti libéral actuel. Mais il y a encore beaucoup de travail à accomplir pour ce faire.

Dans la situation parlementaire qui prévaut maintenant, les conservateurs n'ont pratiquement pas d'espoir de défaire le gouvernement au moment d'un vote en Chambre. Ceci leur donne l'occasion de se plonger dans un très nécessaire effort de réflexion.

À long terme, cet effort de réflexion s'avère sûrement plus nécessaire qu'un nouveau chef. Dans cette ligne de pensée, les conservateurs auraient intérêt à ouvrir à nouveau le débat sur la thèse des deux nations, comme

nous l'avons déjà suggéré. Cela requiert toutefois beaucoup de sérénité. Or, les Jack Horner, Stanley Schumacher et autres irréductibles devraient avoir l'obligeance de diminuer l'ardeur de leurs propos et de cesser de jeter le blâme à tort et à travers pour toutes les difficultés que leur parti a connues par le passé.

Mais les conservateurs doivent aussi se choisir un nouveau chef. C'est pour eux un impératif à moyen terme. Des noms ont déjà été avancés et la liste s'allonge. Il faut maintenant, semble-t-il, ajouter le nom d'Allan Lawrence aux Wagner, Davis et Lougheed. Il est trop tôt pour dire qui de tous ceux-là ou d'autres possède les qualités voulues pour mener la barque à bon port. Mais on ne saurait du même coup s'empêcher de souhaiter la venue à la tête de ce parti d'une personnalité forte, capable de trancher quand il faut le faire et capable de concilier quand cela est nécessaire.

Il faudra aussi à ce nouveau chef effectuer une réforme au niveau de l'organisation du parti. Il n'est, par exemple, pas du tout certain qu'un Dalton Camp soit, au moment d'une campagne électorale, l'homme tout désigné pour orchestrer correctement la logistique du parti du haut de sa tour d'ivoire torontoise.

Effort de réflexion, choix d'un nouveau chef, réforme de l'organisation sont autant d'éléments qui doivent figurer dans le programme de travail des conservateurs d'ici la fin des deux prochaines années.

Le style, l'image et la popularité sont des choses qui viennent par surcroît. Or, l'électorat, lorsqu'il a à choisir, a le nez beaucoup plus fin que les agents de publicité veulent souvent nous le faire croire.

Avoir quelque chose de sérieux à offrir à la population canadienne, c'est ce dont les conservateurs doivent se doter au cours des prochaines années. Quatre ans ne seront pas trop de temps pour ce faire. Ils doivent commencer maintenant.

Normand MESSIER

## Les effets du code du logement dans le vieux Hull

L'adoption d'un code du logement à Hull pourrait être de nouveau compromise, cette fois par les comités de citoyens qui craignent que ce code "puisse servir d'arme à certains pour évacuer en douce les familles à bas revenus des quartiers sur lesquels les gros promoteurs ont les yeux".

La position du comité "logement-va-pu", autour duquel se sont regroupés plusieurs organismes populaires et syndicaux, a été expliquée jeudi, lors d'une conférence de presse tenue aux bureaux du Regroupement des comités de citoyens de Hull. Le porte-parole du groupe, M. Michel Lacroix, a précisé qu'il ne s'agissait pas de s'opposer au principe d'un code du logement. Au contraire...

Mais il ne peut être question, pour les comités de citoyens, de souscrire à un code qui ne semble pas tenir compte de la situation difficile dans laquelle sont actuellement placés les résidents du vieux Hull. Un contexte d'expropriations massives, de spéculation éhontée, et d'incertitude généralisée face à l'avenir du quartier.

Ajoutez à cela la rareté des logements à Hull, et le coût exorbitant de ceux qui sont disponibles, et l'on se retrouve, disent-ils, face à une situation qu'un code du logement pourrait empirer, du moins tel qu'il est rédigé présentement.

Par exemple, le code adopté par le conseil municipal de Hull en janvier et en mars (mais refusé en assemblée publique) prévoit la démolition des logements déclarés inhabitables. Où iront les locataires et les propriétaires de ces maisons? Pourront-ils se reloger dans le vieux Hull? Pourront-ils se reloger à prix convenable?

Le code prévoit aussi l'obligation de réparer les maisons dont le mauvais état constitue une infraction aux dispositions du code. Qui va payer ces réparations? Le propriétaire, ou le locataire dont le loyer subira une hausse radicale? Combien de propriétaires trouve-

ront plus avantageux de céder leur maison à un spéculateur plutôt que de la réparer?

Ces questions, il faut l'admettre, méritent réponses et le conseil municipal devra y réfléchir sérieusement. Non pas pour retarder l'adoption du code du logement, car il est déjà en retard, ni même nécessairement pour le modifier, mais pour apporter des réponses concrètes à ces inquiétudes légitimes des résidents du vieux Hull.

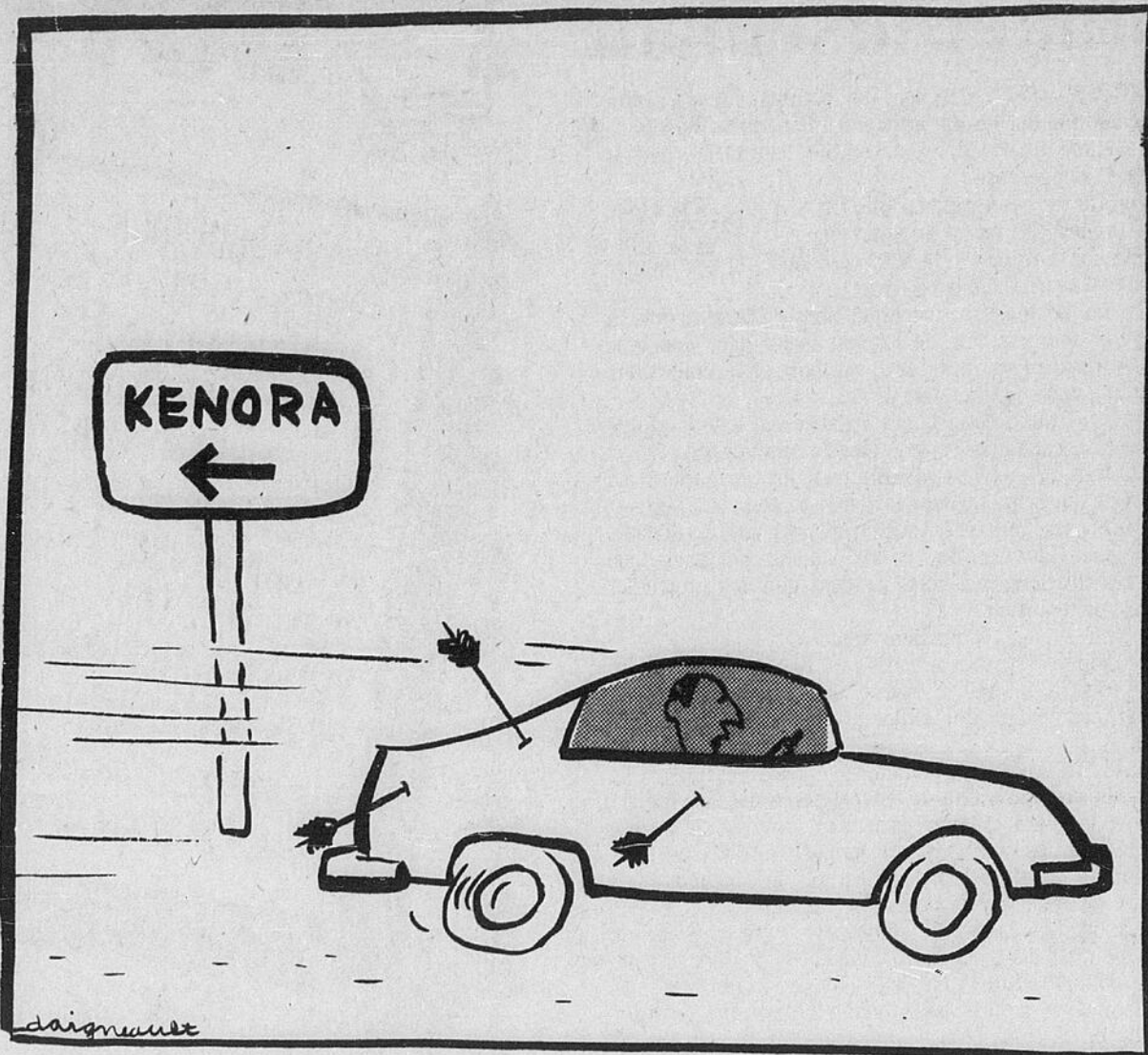
Réponses, d'ailleurs, qui nécessiteront l'adoption des premiers éléments d'une politique globale du logement susceptible de protéger les gens de l'Île de Hull et l'identité de leur quartier. La construction de logements "convenables et pas chers" dans le vieux Hull pour remplacer ceux dont le code du logement obligera la démolition, ça relève d'une politique du logement et non d'un code. Assurer la priorité de relogement pour les anciens occupants de ces maisons, cela relève aussi d'une politique générale.

Quant à certaines mesures dont l'effet se ferait sentir à plus court terme, il y a certainement lieu de songer à protéger les locataires contre des hausses abusives de loyer. Un gel temporaire de l'évaluation pour les maisons qui devront être restaurées, comme l'a proposé le comité "logement-va-pu", pourrait être considéré par les autorités municipales.

Il y a assez longtemps qu'on parle d'adopter un code du logement. Il serait malheureux qu'un nouveau contretemps retarde sa mise en application. Mais les objections formulées par les comités de citoyens sont pertinentes; il ne faudrait pas que le code du logement, destiné à éliminer les taudis et améliorer les conditions d'habitation, aboutisse — par manque de prévoyance — à la déportation d'une partie de la population ouvrière de l'Île de Hull.

Le problème est posé: aux édiles d'y répondre.

Pierre ALLARD



## Paris au mois d'août

Ce matin, dans le métro, un homme souriait tout seul. C'est rare de voir quelqu'un d'apparence heureuse dans le métro! D'ordinaire, on n'y rencontre que des visages préoccupés, tendus, des hommes et des femmes qui se regardent avec indifférence, et presque avec hostilité. Le moindre incident peut libérer des pulsions agressives. Or, cet homme entre deux âges, un employé de bureau sans doute avait une mine épanouie et sifflait un air à la mode. À la station "Pompe", il se précipite pour ouvrir la porte à une vieille dame qui descendait là.

Petite scène significative de Paris au mois d'août, alors que la capitale baigne dans une ambiance détendue et souriante, si différente de ce qu'elle est tout au long de l'année. Il est vrai qu'en juillet et en août, plus de 65 pour cent de Parisiens fuient leur vie quotidienne et désertent leur ville, alors livrée aux touristes étrangers... et aux travailleurs de la voirie pour les grands travaux de l'été.

Dès lors, vidée de plus de la moitié de ses habitants, Paris prend un autre visage, et l'air qu'on y respire, sans être positivement meilleur, y est plus agréable. La raréfaction des voitures autorise la flânerie, et l'on se reprend à apprécier le charme de la marche à pied, l'agrément de se rendre nulle part sans jamais avoir à consulter une montre, de peur de manquer un rendez-vous, joies simples, dont les Parisiens sont cruellement privés tout au long de l'année.

Aussi, ceux qui restent, sont-ils, à certains égards, des privilégiés. Ils pen-

sent respirer librement, et vivre enfin, tandis que les vacanciers à l'instinct grégaire se retrouvent agglutinés sur les mêmes routes, où ils se heurtent à d'innombrables "bouchons", sur les mêmes plages, où chaque mètre carré de sable doit se conquérir de haute lutte, sur les mêmes terrains de camping, où se recrée instantanément la promiscuité des M.L.M., en définitive, c'est ça les vacances, pour ceux qui partent.

De notre correspondant à Paris, Maurice HERR

Mais pourquoi tous ces jeunes étrangers sont-ils là? L'endroit est pittoresque, certes, mais il manque du plus élémentaire confort: l'air y est chargé de miasmes, de poussière et de bruit et, Paris, c'est tout de même autre chose que ces ruelles sordides, ces bistrotts peu engageants, ces confâmes douteux, cette promiscuité pesante. Oui, mais là, les contraintes sociales semblent disparues et une espèce de fraternité universelle rassemble ces visiteurs disparates — encore qu'il est des imprudents ou des malchanceux pour se faire dévaliser, ou pour recevoir un mauvais coup. Car la violence n'est pas toujours absente de ces rues chaudes.

Cependant, au-delà du carrefour St. Germain — St. Michel, la capitale retrouve, en août, son air de vacances, un air léger et presque purifié que l'on respire avec délice dans la verdure du jardin du Luxembourg, que l'on retrouve aux Tuileries, au Parc Monceau ou du côté du Bois de Boulogne. Les trois quarts de voitures ayant disparu, tout devient plus aisé, plus agréable. Les pesanteurs de la vie sociale se sont évanouies sous le soleil de l'été, et tout paraît simple, propre, euphorique. L'on songe alors à cette proposition farfelue d'Alfred Jarry qui suggérait que, désormais, les grandes villes soient construites à la campagne. "Parce que, disait-il, l'air y est plus pur, et l'on y vit mieux!"

Paris, au mois d'août, c'est la campagne!

(Copyright B.I.P.)

## Les lecteurs nous écrivent

### Bell Canada accepte-t-il le français?

Hammer, Ont., le 14 août 1974

Bell Canada, Montréal, P. Q.

Cher Monsieur,

J'ai toujours eu confiance en la promesse des personnes hautes-placées dans l'organisation Bell. Il y a quelques années passées, quand je vous ai fait parvenir un billet semblable, vous m'avez assuré de mon droit à parler ma propre langue et qu'il y aurait une opératrice bilingue en tout temps pour répondre à nos appels. Mais maintenant j'ai changé mon fusil de bord et j'en suis encore à la réflexion d'un sympathique monsieur, réflexion faite dans le journal "Voyageur" l'an passé: "C'est bien difficile de contenir ses émotions dans de telles circonstances". Permettez que je vous en décrive quelques-unes aussi simplement que possible.

Je me suis fait appeler à plusieurs reprises des noms qu'on pourrait facilement classer dans les préjugés de race: frenchy, quear, odd-ball, etc.

J'ai dû à plusieurs reprises faire passer mon appel par l'opératrice aux renseignements parce qu'on m'a dit qu'il n'y avait "pas" d'opératrice bilingue de service à ce moment-là.

À une occasion, on m'a fait attendre une demi-heure par le truchement de commentaires, de bruits insolites, d'enregistrements, etc... J'ai compris et j'ai enfin fait passer l'appel par l'opératrice aux renseignements.

Ce qui me frustre encore plus dans tout cela, c'est que je dois payer plus cher à chaque fois que je veux faire appel en français — comme une pénalité.

Ce qui m'étonne dans tout ceci, c'est que les opératrices soient incapables d'apprendre les chiffres — les nombres de 0 à 9.

Je veux bien sympathiser avec ces gens qui perdent patience avec les commentaires de certaines de vos opératrices qui leur disent ce qu'elles sont et où elles peuvent bien aller. Je

sympathise encore plus avec ces nombreuses personnes qui ne se servent plus de votre téléphone et je voudrais bien convaincre ma femme et mes amis d'en faire la pareille. Puis-je maintenant vous faire des suggestions. "Faites" votre propre enquête dans notre région. Dites-nous la vérité une fois pour toutes sur votre politique des langues. Si le français n'est pas une langue de mise au Bell, dites-nous le et nous en ferons notre compte.

Bien vôtre,

Roland A. CHENIER, Hammer, Ont.

## LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par  
LE DROIT LTÉE, 375, rue Rideau, Ottawa  
Tel.: 237-3050 — K1N 5Y7

Editeur et directeur général	Jean-Robert Bélanger
Editorialiste administrateur	Jean-Louis de Léséleuc
Editorialistes:	Pierre Tremblay Pierre Allard Normand Massier Fulgence Charpentier (pigiste)
Information:	Directeur: Jean-Guy Bruneau Directeur adjoint: Guy Béland
Diffusion:	Directeur: Carroll Legault
Annonces:	Généralistes et étalages: Jacques Dube Annonces classées: André Laurin Annonces nationales: Vern Moore (Toronto)
Treasorier et directeur des relations de travail	Gaëtan Cabana
Contrôleur	Médéric Tremblay

Journal de deuxième classe, enregistrément numéro 0044

# les coulisses de l'actualité

# LE DROIT

## Cinq rats par habitant

# En Inde, les rats risquent d'augmenter la famine

par William Drummond  
(Los Angeles Times)

NEW DELHI — Une lutte contre la famine dressant les hommes contre les rats, est en train de se dessiner aux Indes où les conséquences des pénuries alimentaires commencent à se faire ressentir d'une façon aiguë. "Il y a une compétition entre les êtres humains et les rats" déclare le docteur S.N. Banerjee, un biologiste qui est conseiller à la protection des cultures indiennes. "Tous veulent la même nourriture, les rats veulent du riz et nous aussi. Il y a une effrayante compétition pour la survie entre les rats et nous" dit-il.

D'après les estimations des scientifiques de l'Institut indien de socio-économie à Bangalore, les rats seraient au nombre de 2,400 millions, ce qui signifie qu'il y aurait 5 rats par habitant. Le total des céréales consommées par les rongeurs est énorme. Même les estimations les plus modérées évaluent la perte à 2,4 millions de tonnes par an, ce qui correspond approximativement aux besoins de l'accroissement annuel de la population humaine en Inde.

Le Gouvernement prévoit le financement de 50 millions de dollars pour une campagne destinée à attaquer le vieux fléau des rats, surtout dans les régions les plus affectées, à l'est de l'Inde et pour le supprimer dans les régions moins touchées. Les plans appellent les villages à une organisation et à un entraînement intensif à tous les niveaux et à la vente de dératants à des taux subventionnés. Pour surveiller cette opération, le Gouvernement a créé récemment une équipe de 23 conseillers chargés du contrôle central contre les rongeurs: "Nous essayons de nous occuper sérieusement du problème des rongeurs" a déclaré Banerjee.

Comme les serpents et les singes, les rats sont respectés par la religion hindoue. Banerjee déclare pourtant que les superstitions religieuses n'entraveront pas le programme. Cependant, à Bikaner dans le Rajasthan, il existe un temple exclusivement dédié à l'adoration des rats et des milliers d'entre eux se rassemblent dans l'édifice. Même dans les principales rues modernes de Calcutta, il existe un pare à rat ou des douzaines de ces créatures grasses et brunâtres jouent et cabriolent en plein jour devant des passants indifférents.

Depuis les anciens temps védiques, les rats ont toujours été un fléau important en Inde. En 1958, une étude faite à Bombay rapportait 58,000 cas de morsures de rats. Le problème de l'infestation des rats est devenu plus aigu depuis trois ans, parce que le gouvernement central a relâché ses précédents efforts de dératation. Le gouvernement s'est en effet laissé leurrer par les bonnes récoltes de céréales, et un programme de subvention aux dératants chimiques fut interrompu.

C'est alors que le nombre de rats a augmenté, dit le biologiste indien: en effet, plus il y avait de culture et plus il y avait de céréales produites et plus elles donnaient de quoi manger aux rats. Par contre, le défrichement du pays fit que les ennemis naturels des rongeurs comme les serpents, furent battus. "En Inde aujourd'hui, nous ne faisons rien d'équilibré" déclare Banerjee.

Le docteur Chaturvedi de l'Institut Haffkine de Bombay, fait observer: "On ne peut jamais dire que l'on a détruit les rongeurs une fois pour toutes et que l'on peut cesser de la combattre".

# Le Sahara espagnol, terre de discorde

par Jean-Marie JUGE

PARIS (AFP) — "Le Maroc doit agir au Sahara espagnol comme la Turquie le fait à Chypre et placer ainsi l'Espagne devant le fait accompli", recommandait, il y a deux semaines, un journal marocain d'opposition. Par une consultation rapide des populations, il faut éviter une "djboutisation" du Sahara occidental", déclarait dans le même temps à Tunis le président Mokhtar Ould Daddah de Mauritanie.

Entre ces deux positions extrêmes, se situe aujourd'hui le problème brûlant du devenir du Sahara espagnol, revendiqué à la fois par le Maroc et la Mauritanie, et la tension qui règne depuis un mois aux confins du Sahara occidental projette brutalement l'Espagne sur le devant de la scène africaine.

Invitée à maintes reprises depuis 1966 par les Nations Unies à organiser un référendum au Sahara occi-

dental afin de permettre à la population de ce territoire d'exercer pleinement son droit à l'autodétermination et à l'indépendance, "en consultation avec la Mauritanie et le Maroc et tout autre partie intéressée", l'Espagne a décidé en juillet dernier, d'octroyer à sa "province saharienne" un statut d'autonomie interne prévoyant à terme l'autodétermination des populations.

Pour le gouvernement espagnol, ce nouveau statut respecte l'esprit des résolutions de l'ONU, et, en attribuant au peuple sahraoui les responsabilités de l'administration du territoire, consacre le cadre institutionnel nécessaire à l'autodétermination tout en préservant sa liberté et son intégrité.

Tel n'est pas l'avis du roi Hassan II qui proclame que le Maroc "est seul concerné par l'avenir du Sahara occidental", toujours considéré à Rabat comme "une des provinces usurpées sur le sud du Royaume", ni du président Mokhtar Ould Daddah de Mauritanie qui appuie ses revendications sur le fait "connu et incontestable, dit-il, que les populations de ce territoire constituent dans les plans historique, linguistique, culturel, humain, spirituel et géographique, une partie intégrante du peuple mauritanien".

L'objet du litige entre Madrid, Rabat et Nouakchott figure sur l'immensité du continent africain comme un territoire de 160,000 milles carrés — soit la moitié de la superficie de l'Espagne — qui l'annexa en 1884 conformément à l'acte de la Conférence de Berlin.

Baignant ses 900 milles de côtes dans l'Atlantique, ses frontières intérieures, tirées au cordeau entre le Maroc au Nord et la Mauritanie à l'est et au sud, furent délimitées par les conventions, franco-espagnoles de 1900, 1904 et 1912.

La désertification absolue du Sahara occidental, dont les régions de Seguiet et Hamra au nord et du Rio de Oro au sud furent proclamées par Madrid "province du Sahara" en janvier 1958, constitue en fait la seule unité réelle de cette région. L'hostilité du milieu physique y est telle, avec son climat torride, l'indigence la végétation et l'hydrographie pratiquement inexistante, que la présence espagnole s'est concentrée dans une poignée d'agglomérations assiégées par le désert et qu'elle ne débordait guère de ces îlots dont les plus importants ont pour nom El Ayun et Smara dans le nord, Villa Cisneros dans le sud.

Quant au milieu social représenté par quelque 60,000 autochtones en majorité nomades, l'imperméabilité de ses structures, caractérisées par l'existence de tribus aussi différentes que les Teckna, les R'Guibat et les Maures, différemment apparentés aux ethnies marocaines ou mauritaniennes, il constitue présentement un argument sur lequel s'appuyent aussi bien le Maroc que la Mauritanie pour justifier leur revendications sur le Sahara occidental.

Mais bien plus aujourd'hui qu'hier où le Sahara ne présentait qu'un intérêt stratégique, la découverte en 1965 à Bou-Craa, près de la frontière marocaine, d'un gisement de phosphate estimé à un milliard sept cent millions de tonnes et figurant parmi les plus riches du monde a donné une tout autre dimension au problème du Sahara espagnol.

Depuis la mise en exploitation de ce gisement, la décolonisation de ce territoire réclame une solution urgente pour ses voisins et particulièrement pour le Maroc dont la production de phosphates est dangereusement concurrencée par celle de Bou-Craa où les Espagnols ont investi des sommes considérables et favorisé l'installation d'importantes sociétés européennes et américaines.

Rabat craint que ce pactole ne demeure à la disposition de l'Espagne et l'on appréhende aussi bien au Maroc qu'en Mauritanie qu'une indépendance du territoire n'aboutisse à la mise en place d'un gouvernement sahraoui à l'entière dévotion de Madrid.

Depuis 1963, une vaste action diplomatique a donc été engagée par les Etats riverains du Sahara pour amener l'Espagne à abandonner sa province africaine.

Sous la pression des pays du Maghreb, les Nations Unies reconnuent le droit des populations sahraoui à l'autodétermination et recommandèrent à Madrid d'organiser un référendum au Sahara après consultation des Etats riverains.

Les chefs de ces Etats, le roi Hassan II du Maroc, les présidents Boumediène d'Algérie et Mokhtar Ould Daddah de Mauritanie, séparés durant plusieurs années par des conflits politiques ou frontaliers parvinrent enfin, en septembre 1970 à Nouadhibou (Mauritanie), à constituer un "front commun" pour exercer une triple pression sur le gouvernement de Madrid afin d'obtenir qu'il organise sur son territoire le référendum d'autodétermination que l'ONU réclamait depuis sept ans.

Les événements devaient alors se précipiter. Tandis que l'Espagne créait au Sahara une assemblée autochtone de 102 membres, la "djemaâ" composée entre autres des chefs de tribus et de représentants élus par les tribus nomades, qui adressait le 2 août 1973 un message de confiance au général Franco, les trois chefs d'Etats des pays riverains se rencontraient à plusieurs reprises pour réaffirmer leur attachement au principe de l'autodétermination du peuple sahraoui.

Leur dernière conférence, à Agadir, en juillet 1973, en même temps qu'elle faisait ressortir leur dé-

termination d'aboutir à un règlement du problème saharien, avait pour corollaire une réactivation de l'opposition sahraoui, celle-ci était représentée d'une part à Rabat par le mouvement de résistance au colonialisme espagnol dit "mouvement des hommes bleus" (Morehob), qui allait s'installer au printemps 1973 à Alger où le "mouvement de résistance pour la libération des territoires sous domination espagnole" à son siège et d'autre part à Nouakchott par le "front populaire pour la libération du Sahara espagnol, créé le 10 mai 1973.

Madrid s'appuyant sur les résultats de diverses opérations électorales et les vœux de la "djemaâ" a toujours considéré avec un certain détachement les activités de ces mouvements de libération agissant en ordre dispersé. C'est ainsi que le gouvernement espagnol a décidé, il y a un mois de doter le Sahara d'un statut d'autonomie interne devant préparer les voies de l'autodétermination.

### Situation explosive au Maroc

Cette décision, si elle amenait la Mauritanie à confirmer sa fidélité à l'idée d'un "référendum libre", fut par contre très mal accueillie au Maroc qui menace aujourd'hui de recourir à la force pour récupérer son territoire "usurpé".

Rabat a déclenché une vaste action diplomatique afin d'expliquer la légitimité de ses revendications. Tous les responsables politiques et leaders des partis, y

compris ceux de l'opposition, participent à cette mission dans les pays "frères et amis" d'Afrique, d'Asie, d'Europe et d'Amérique. Des messages ont d'autre part été adressés par le roi au secrétaire général de l'ONU et à ceux de la Ligue arabe et de la Conférence islamique.

Depuis un mois, le ton monte à Rabat où l'unité nationale s'est instantanément réalisée autour du souverain sur ce problème particulier du Sahara. La presse d'opposition, qui depuis des années avait fait du problème saharien son cheval de bataille écrit aujourd'hui que l'"épée doit remplacer la plume".

Un derrière son souverain le peuple marocain clame aujourd'hui sur tous les tons qu'il est prêt aux plus grands sacrifices pour libérer en même temps que le Sahara, les "présides" espagnoles de Ceuta et Melilla, encadrées dans le littoral méditerranéen du royaume.

Après les entretiens que les plus hauts dirigeants marocains viennent d'avoir à Madrid avec le prince Juan Carlos et le chef du gouvernement espagnol, le 13 août à Madrid, il apparaît selon les observateurs, que l'Espagne ne semble pas vouloir se départir de sa position.

C'est bien là, en raison de l'effervescence et du climat "guerrier" qui règne en ce moment au Maroc que réside le risque d'un affrontement qui pourrait bien remettre en cause l'équilibre actuel de la région.

## Où est passée l'éthique du capitalisme?

Il n'est pas rare d'entendre les hommes d'affaires américains se lamenter, ces temps-ci, de ce que leurs activités ne sont pas respectées et quand la notion même de profit est déconsidérée. Comment, demandait un businessman, redorer le blason du commerce, dans une lettre au Wall Street Journal?

Louis WIZNITZER

Notre correspondant aux Etats-Unis

Nul doute que le capitalisme américain est contesté dans l'environnement culturel contemporain. Et le discrédit où il tombe chaque jour davantage est la conséquence de l'érosion des valeurs qui longtemps lui servirent de pilier, de moteur et d'alibi tout à la fois.

Pendant près d'un demi siècle, les Américains se nourrissaient des romances d'Horatio Alger dont les héros, partis de rien et s'étant lancés dans les affaires, se hissaient à la force du poignet et devenaient millionnaires. Ces romans illustraient parfaitement la mythologie protestante-capitaliste selon laquelle le commerce était un métier honorable et profitable: profitable parce qu'honorabile; qui développait chez qui l'exerçait la probité, la persévérance, l'ingéniosité et la parcimonie.

L'idéologie officielle et la littérature populaire traitaient par le mépris les spéculateurs, les affairistes sans scrupules qui faisaient peut-être fortune mais n'enrichissaient pas leur caractère, leur personnalité. Il n'était pas question en tout cas de comparer jamais le milieu des affaires à une jungle régénérée, par la loi du plus fort et du plus rusé. A cette époque rien n'était plus scandaleux que d'acheter à crédit, sinon de vendre à crédit. La parole de deux businessmen suffisait pour conclure un marché sans qu'il fut besoin de papiers. C'était l'âge de la chevalerie des businessmen.

L'éthique capitaliste s'est dégradée en vingt ans au point de ressembler à la caricature qu'en traçaient depuis longtemps ses critiques: vulgaire, couvrant un système où les tripatrouilleurs du marché façonnent, dirigent et orientent la civilisation. En fait, le drame du capitalisme vient de ceci qu'il a fait éclater son cadre bourgeois, qu'il piétine les valeurs bourgeoises qui étaient peut-être hypocrites mais fournissaient un idéal ou du moins un alibi aux businessmen, leur permettant de se respecter eux-mêmes.

Ils sont les premiers à reconnaître aujourd'hui que la société américaine est vouée exclusivement à l'acquisition d'argent et de possessions matérielles. Ils n'hésitent pas à placer des placards publicitaires dans les revues qui les traînent dans la boue et à se ruer dans les cinémas où passent des films qui les criblent de flèches.

Eux-mêmes se reconnaissent comme de simples marchands d'opulence et ne justifient leur activité qu'en soutenant qu'elle est plus efficace, sur le plan de l'économie, que celle d'une planification gouvernementale, ce qui reste à prouver et prête, c'est le moins qu'on puisse dire, à controverse.

"L'affaire de l'Amérique ce sont les affaires" avait dit le président Calvin Colley.

Ce n'était pas dans sa bouche une boutade. Un commerçant passait alors pour une sorte de preux. De plus en plus il est considéré aujourd'hui comme un aventurier dénué de scrupules, parasite dans la meilleure des hypothèses, escroc dans la pire. On comprend qu'un groupe de businessmen du Middle West ait demandé au "Journal of Commerce" d'entreprendre une campagne à l'échelle nationale destinée à remettre le commerce en honneur et à rendre aux hommes d'affaires, aux entrepreneurs, leur dignité.

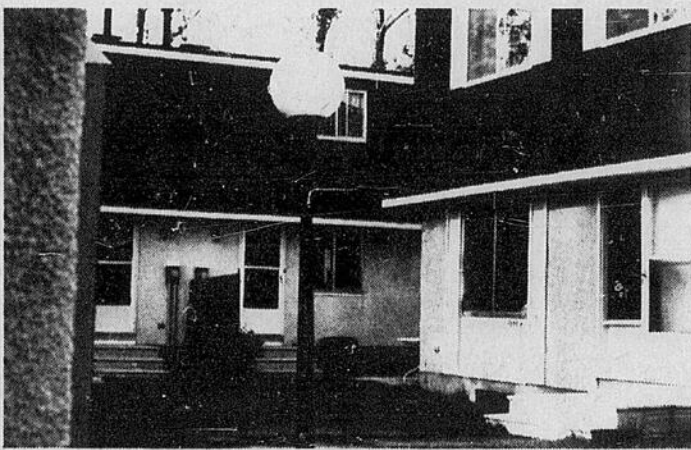
## Nous avons des hypothèques à

# 9 1/2%

comportant des versements  
initiaux modiques à

## Pineview Court

Goûtez à la vie aisée en  
condominium — Des logements  
coquettement nichés de 3 chambres  
à coucher, des rues aux angles  
joliment agencés, des pistes sûres  
pour protéger les enfants... Tout  
cela sans avoir à se préoccuper des  
tâches encombrantes de la tonte du  
gazon, de l'enlèvement des ordures  
et du déblayage de la neige.



CENTRE RECREATIF ET PISCINE  
saunas, cuisine, douches



VISITEZ LES MODELES  
meublés

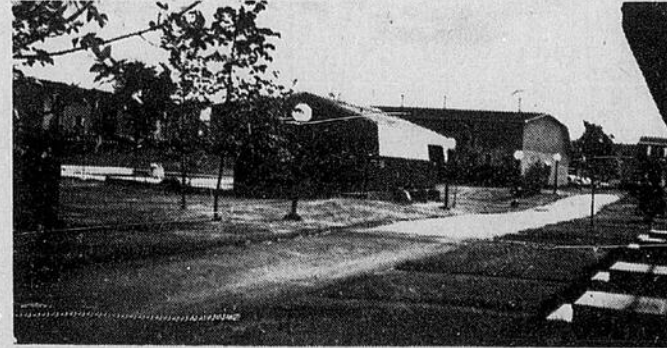
DU LUN. AU VEN.

de 1h à 9h p.m.

Les fins de semaine de midi à 6h p.m.

Pour obtenir de plus amples renseignements,  
composez

745-9851



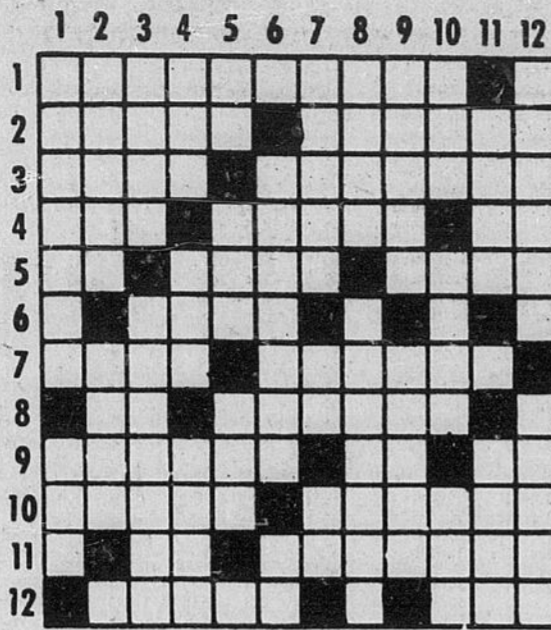
Pineview Court se situe à quelques  
minutes seulement du centre-ville.

PRENEZ LE QUEENSWAY EST  
JUSQU'AU CHEMIN BLAIR SUD,  
en face du terrain de golf Pineview.

Un investissement immobilier de valeur  
dont les unités sont érigées par  
HOME SMITH PROPERTIES,  
Une division de  
Abbey Glen

# MOTS CROISES

PROBLEME 2820



PROBLEME 2819

1	M	E	D	I	A	M	A	D	E	L	E
2	O	V	E	R	E	U	X	O	R	E	S
3	M	E	T	R	E	P	R	E	T		
4	T	H	E	R	E	A	S	I	S		
5	A	E	C	R	E	U	R	S	M	A	
6	E	N	A	R	A	M	I	C			
7	A	M	M	A	D	E	P	E	N	T	
8	L	I	E	N	S	P	E	R	T	E	
9	O	R	D	I	N	A	I	R	E		
10	I	N	V	A	L	I	D	E	S	M	
11	O	E	T	C	E	T	A	S			
12	S	I	T	E	R	E	S	E			

## HORizontalement

- Moralité, intégrité.
- Tribu sauvage du Canada. - Prén. Fém.
- Cordon délié. - Etre digne.
- Saison. - Chemin creux. - Non vêtu.
- Pron. pers. - Fruit des conifères. - Sorte de jeu de quilles.
- Gamin de Paris.
- Prophète. - La meilleure partie (pl.).
- Inf. - Qui a les couleurs de l'arc-en-ciel (pl.).
- Se dit d'une terre qui peut être labourée plusieurs fois en un temps relativement court. - Inf. - Année.
- Parlée. - Ce qu'on donne aux pauvres par charité.
- Dans. - Attouchement tendre et affectueux.
- Grand établissement de fabrication. - Poss.

## VERTICALEMENT

- Qui appartient au ciel. - Mot turc signifiant grand.
- Prière à la messe. - Fera la lecture.
- Ville de France. - Action de tirer (pl.).
- Les siens. - Compagnie (abr.). - Mot sémitique signifiant fils.
- Deux consonnes. - Rôti. - Entouré d'eau.
- Façon d'être. - Dém.
- Qui reçoit des leçons. - Mesure chinoise. - Fleuve côtier.
- Prêtre italien. - Qui aime à lire.
- Angles. - Fin, borne, limite.
- Marque le pluriel. - Colères. - Camp, armée.
- Pont de Paris. - Par lequel on soulève un vase.
- Liquide contenu dans le sang (pl.). - Charges d'ânes.

Réponse CACHER

## LE FANTOME



## FERDINAND



## PEANUTS



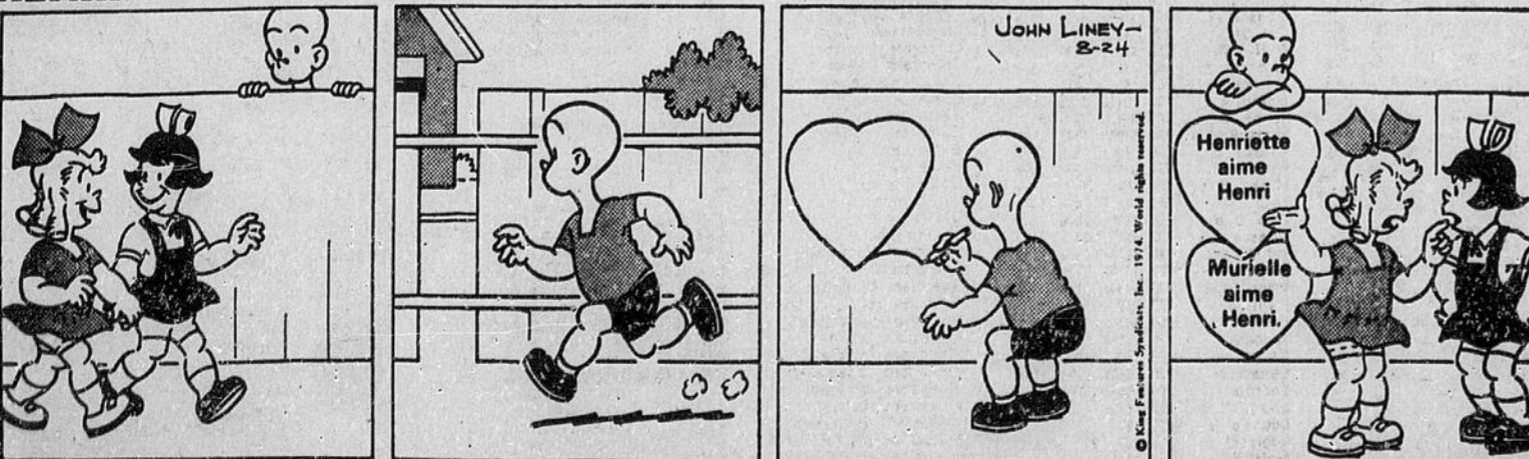
## PHILOMENE



## BLONDINETTE



## HENRI



# POUR JEUNES ET MOINS JEUNES

## HOROSCOPE

Lundi, le 19 août 1974.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE



(LE BELIER)  
21 mars  
au  
19 avril



(LE LION)  
22 juillet  
au  
21 août



(SAGITTAIRE)  
22 novembre  
au  
21 décembre

Quelqu'un de votre entourage cherche à provoquer une entrevue, une confidence. Une invitation vient chambarder vos plans. On attend de vos nouvelles.

Certaines difficultés peuvent se présenter au cours de la journée. Si l'on cherche à vous troubler, restez calme. Le succès n'est pas loin.

Une rencontre fortuite aurait des chances de faire revivre un passé agréable. Votre programme devrait bientôt changer.



(LE TAUREAU)  
20 avril  
au  
20 mai



(LA VIERGE)  
22 août  
au  
22 septembre



(CAPRICORNE)  
20 décembre  
au  
20 janvier

Si on vous fait une proposition, étudiez soigneusement toutes les conséquences qui pourraient résulter de votre acceptation.

Une personne mal intentionnée cherche à créer des embarras dans votre entourage. Ne cédez pas à la pression qui pourrait s'exercer sur vous.

Vous pouvez, aujourd'hui, prendre certains risques car la chance semble de votre côté. Une proposition est magnifique. Une vérité vous creve les yeux.



(LES GÉMEAUX)  
21 mai  
au  
21 juin



(LA BALANCE)  
23 septembre  
au  
21 octobre



(LE VERSEAU)  
21 janvier  
au  
19 février

Une personne familière peut vous paraître étrange par son attitude et son comportement. Ne portez pas de jugements. L'honneur d'un succès vous revient.

Une bonne aubaine touchant une affaire de cœur s'offre à vous si vous savez rester calme, et vous montrer diplomate. Changez de décor si possible et essayez de vous évader de la routine.

Un événement important pour vous est censé se produire. Changez de décor si possible et essayez de vous évader de la routine.



(LE CANCER)  
22 juin  
au  
21 juillet



(LE SCORPION)  
22 octobre  
au  
21 novembre



(LES POISSONS)  
20 février  
au  
20 mars

Évitez de vous compromettre ou de vous engager à quoi que ce soit. Ne tranchez rien sans examen sérieux. Vous devrez faire un détour.

La journée sera favorable aux reprises de contact et de rencontre avec des gens oubliés. S'il y a de l'inattendu, vous le devez à une personne de l'autre sexe.

Une de vos activités vous conduira vers une autre de plus grande envergure. Vous aurez beau jeu dans une cause.

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

6 lettres cachées

1	F	R	E	N	C	I	T	C	A	F	S	I	T	A	S
2	E	R	T	I	A	N	O	I	T	A	L	U	M	E	O
3	R	E	I	N	O	I	T	A	R	E	D	O	M	L	L
4	N	A	C	R	E	U	T	E	P	R	E	P	U	E	L
5	P	O	S	T	H	U	M	E	S	A	I	R	S	C	I
6	R	E	R	E	F	S	N	A	R	T	R	O	C	T	C
7	A	V	A	L	S	E	R	C	E	T	R	L	U	I	I
8	T	I	C	O	R	P	S	R	C	E	I	I	L	O	T
9	I	D	I	T	S	I	N	A	T	N	T	F	A	N	U
10	Q	E	N	I	E	E	O	V	I	T	A	I	T	S	D
11	U	M	E	R	L	T	C	I	F	I	T	Q	U	A	E
12	E	M	S	L	A	R	E	N	I	O	I	U	R	L	M
13	S	E	E	A	P	E	S	S	E	N	O	E	E	I	M
14	C	N	H	R	U	O	T	E	R	S	N	S	E	R	O
15	E	T	E	T	R	N	O	I	S	S	I	M	U	O	S

- Attentions
- Corps
- Elections
- émulation
- évidemment
- Irritation
- Lotir
- Modération
- musculature
- Nacre
- naître
- nerf
- nier
- noces
- Pales
- perpétuer
- piètre
- posthumes
- pratiques
- prolifiques
- Racines
- ravins
- rectifier
- retour
- Salir
- satisfaction
- sempiternelle
- sollicitude
- somme
- soumission
- Tête
- transférer
- Valser

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

Fluctuations de la semaine à la Bourse de Toronto

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

A et B

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Bourse canadienne

Table of Canadian stock market fluctuations, listing various Canadian stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

Cette semaine - 1974

Ventes/Haut Bas Ferm. Ch'ge/Haut Bas

Titres

Table of stock market fluctuations for the week of August 12-16, 1974, listing various stocks and their price changes.

FONS MUTUELS

Table of mutual funds, listing various fund names and their performance metrics.

Table of mutual funds, listing various fund names and their performance metrics.

**Emplois • Carrières**

**LA VILLE D'ALEXANDRIA**  
 DEMANDE  
 POUR LE 1er SEPTEMBRE 1974  
**UNE DIRECTRICE**  
 pour garderie d'enfants (2-5 ans)

**Qualifications:** bilingue  
 diplômée en Education pré-maternelle.

Adressez les demandes à  
 M. D.O. Collin, greffier  
 C.P. 700,  
 Alexandria, Ont. K0C-1A0

**DIPLOME(ES) DE CEGEP 1974:**  
**TECHNIQUES INFIRMIERES**

**Nous vous offrons:**  
 Une session d'initiation d'une durée de 4 semaines.  
 Postes permanents à temps complet.

**Dates d'entrée:**  
 19 août 1974.  
 23 septembre 1974.

**ENDROIT: L'HOTEL-DIEU DE MONTREAL**  
 Pour entrevue: **Service du personnel**  
**3840, St-Urbain**  
**Montréal, Qué. H2W 1T8**  
**Tél.: (514) 844-0161**  
**Poste 436**

**N.B.** Nous acceptons les frais d'appel interurbain des candidats(es) de l'extérieur de la région de Montréal.

**LA SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT REGIONAL**

**A DES POSTES DISPONIBLES DANS LE DOMAINE DES SERVICES PERSONNELS AUX ETUDIANTS**

En collaboration avec les commissions scolaires du nord-est du Nouveau-Brunswick, la Société d'Aménagement Régional (S.A.R.) continue, dans le cadre de l'entente FODER, le programme visant à compléter les services aux étudiants déjà offerts dans la région par le ministère de l'Éducation.

L'objectif de ce programme est d'accroître les taux de fréquentation scolaire et d'améliorer le rendement des élèves afin d'augmenter leurs chances d'obtenir des emplois. Tous les postes sont dans la Région B et le district I. (Régions de Campbellton-Dalhousie-Caraquet et Tracadia-Bathurst).

Echelle de salaire: Entre \$9.500,00 et \$14.500,00

**CONSEILLER EN ORIENTATION**

**FONCTIONS:**  
 Conseiller, individuellement ou en groupe, des élèves qui ont des problèmes scolaires, personnels, sociaux ou professionnels.

Planifier et diriger des activités de counselling en groupe ou individuellement. Participer avec les principaux, les professeurs et les autres personnels affectés aux services aux élèves à la planification et au développement de ce programme.

Organiser un programme de tests dans le but d'adapter les normes et la batterie de tests.

Collaborer avec les parents et les autres groupes communautaires à l'amélioration des services d'orientation.

**QUALIFICATIONS:**  
 Maîtrise en orientation d'un collège ou d'une université reconnue. Au moins une année d'expérience dans le domaine de l'orientation. Le candidat doit maîtriser la langue française et avoir une bonne connaissance de la langue anglaise.

**PSYCHOLOGUES SCOLAIRES:**

**FONCTIONS:**  
 Evaluation des élèves qui leur sont référés afin d'obtenir plus de renseignements sur leurs problèmes scolaires.

Travailler avec le personnel des écoles afin de développer une meilleure compréhension et une meilleure mise en pratique des programmes de développement de l'enfant afin de mieux répondre aux besoins des enfants.

Administrer des programmes de tests pour les enfants qui ont des problèmes ou des habiletés spéciales en éducation.

Rencontrer les élèves et suivre l'évolution des cas en fournissant les services requis.

**QUALIFICATIONS:**  
 Maîtrise en psychologie d'une école ou d'une université reconnue. Au moins une année d'expérience dans le domaine de la psychologie appliquée. Doit être éligible pour enregistrement avec l'Association des Psychologues du Nouveau-Brunswick. Le candidat doit maîtriser la langue française et avoir une bonne connaissance de la langue anglaise.

**TRAVAILLEUR SOCIAL SCOLAIRE**

**FONCTIONS:**  
 Travailler sur des cas et fournir des services de consultation aux élèves, professeurs, parents et principaux afin d'identifier et d'améliorer les problèmes d'ajustements personnels, sociaux et émotionnels.

Aider les parents à tirer profit des ressources de la communauté afin d'améliorer les relations entre parents et enfants et entre la maison et l'école.

Etablir des liaisons avec d'autres ministères, tel le ministère de Bien-être et d'autres agences communautaires.

Participer à l'équipe qui s'occupe des cas et travailler avec d'autres spécialistes dans le programme de services aux élèves.

**QUALIFICATIONS:**  
 Maîtrise en service social d'un collège ou d'une université reconnue. Un minimum de deux années d'expérience dans le domaine du travail social. Le candidat doit maîtriser la langue française et avoir une bonne connaissance de la langue anglaise.

Faire parvenir les demandes avant le 30 août 1974 à:  
 Programmes spéciaux  
 Société d'Aménagement Régional  
 Case postale 20  
 Bathurst, Nouveau-Brunswick  
 E2A 3Z1

**ATTENTION:** Services Personnels aux Étudiants.

**Légers progrès des ventes d'autos aux États-Unis**

**DETROIT (AFP)** — Les ventes d'automobiles ont légèrement progressé aux États-Unis au début août par rapport à la période correspondante de l'année dernière, confirmant la reprise déjà observée à la fin du mois de juillet.

Les ventes ont cependant été inférieures aux prévisions, et sont surtout dues aux efforts des acheteurs pour acquérir une nouvelle voiture avant que ne soient mis en vigueur les très fortes augmentations de prix que subiront les modèles 1975 à partir de septembre prochain.

Les ventes ont porté sur un total de 207,624 automobiles entre le 1er et le 10 août, contre 203,172 pour les dix premiers jours d'août 1973. Elles ont augmenté de 14,6 pour cent pour General Motors, et de 3,4 pour cent pour American Motors, mais baisse de 8,5 pour cent pour Ford et de 20,6 pour cent pour Chrysler.

Les bons résultats de General Motors sont dus à une grande campagne de publicité sur ses Chevrolet, mais aussi à l'annonce d'une augmentation de près de dix pour cent de ses voitures, à partir de septembre. Cette perspective inquiète également les revendeurs d'automobile et leur association nationale vient de demander aux quatre constructeurs de maintenir leurs prix à des niveaux raisonnables. Une telle demande est parfaitement inhabituelle de la part des détaillants qui ordinairement soutiennent la politique des constructeurs.

**Dominion rejette le boycottage**

**TORONTO (PC)** — Les magasins Dominion font bien de vendre des raisins et de la laitue en provenance des États-Unis. C'est ce qu'a soutenu jeudi à Toronto, à la réunion annuelle des actionnaires de Dominion Stores Ltd., le président de cette société, Thomas G. Bolton.

Avant cette déclaration de Bolton, un certain nombre de petits actionnaires s'étaient plaints de la vente des produits en question par les magasins Dominion.

Et, pendant la réunion, une soixantaine de partisans du Syndicat des Ouvriers unis de la ferme se trouvaient en face de l'immeuble où les actionnaires délibéraient.

**UN COMMERCE DE VENTE AU DETAIL EN VOIE DE PROGRES A UNE OUVERTURE IMMEDIATE POUR UN(E) GERANT(E) ADJOINT(E)**

Salaire de \$8.000, par année en plus d'une prime d'encouragement. Veuillez inclure dans votre demande les détails personnels pertinents, l'expérience, etc... Toutes les demandes seront considérées confidentielles.

Veuillez écrire  
 à: Case postale 164,  
 Le Droit, Ottawa, Ont.

**ANIMATEUR DEMANDE**  
 PAR  
**L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO**

**REGION DE COCHRANE-IROQUOIS FALLS**  
 Cette région comprend les municipalités de Cochrane et Iroquois Falls.

**QUALITES REQUISES:**  
 — très bonne connaissance du français  
 — connaissance du milieu franco-ontarien  
 — expérience en animation un atout

**ECHELLE DE SALAIRE:**  
 \$6.300 à \$11.500 selon l'expérience et la scolarité.

Faire parvenir curriculum vitae en spécifiant le poste désiré avant le 23 août 1974 à:  
**L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO**  
 260, rue Dalhousie, Suite 204,  
 Ottawa, Ontario.  
 K1N 7E4

**UNE DÉCISION IMPORTANTE À LONG TERME LE CHOIX D'UNE CARRIÈRE LA COMPTABILITÉ PROFESSIONNELLE**

De toutes les carrières qui s'offrent aujourd'hui dans le domaine des affaires, de l'industrie, du gouvernement, aucune ne procure plus de chances d'avancement, de défi ou de satisfaction personnelle que la gestion financière.

Soyez à même d'influencer les décisions qui se prendront demain.

La carrière de C.G.A. vous fournira cette occasion.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous dès maintenant à:

**LA CORPORATION PROFESSIONNELLE DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS DU QUÉBEC.**

5165, chemin de la Reine Marie, suite 512, Montréal, Qué. H3W 1X9 (514) 487-3544

**UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA**

**CENTRE DE RECHERCHE et de DEVELOPPEMENT EN EDUCATION**  
**FACULTE D'EDUCATION**

**Poste:**  
**ADJOINT AUX PROJETS**

**RESPONSABILITES:**  
 En collaboration avec le Directeur du CRDE, étudier, définir et élaborer divers projets de recherche scientifique en éducation; constituer les équipes d'experts nécessaires; superviser le déroulement des opérations de recherche; assurer la qualité des divers rapports de recherche; assumer toute autre fonction particulière pouvant lui être assignée par le Doyen ou le Directeur du CRDE.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
 — Doctorat en éducation ou dans une discipline connexe;  
 — Bonne expérience de la recherche;  
 — Capacité de diriger des équipes de travail;  
 — Plusieurs années d'expérience dans l'enseignement;  
 — Bilingue de préférence (français et anglais)

**CONDITIONS SALARIALES:**  
 — A discuter.

**ENTREE EN FONCTION:** Septembre 1974.

Prière de faire parvenir un curriculum vitae à l'adresse suivante:  
**Dr. Jean R. Brassard, directeur C.R.D.E.**  
**Faculté d'Éducation**  
**1245, avenue Kilbom**  
**Ottawa (Ontario)**  
**K1N 6N5**

**Emplois • Carrières**

**LA SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT DE L'OUTAOUAIS**  
 DEMANDE  
**UN(E) BIBLIOTHECNIEN(NE)**

**POSTE:**  
 Le (la) titulaire à ce poste devra:

- Préparer les commandes de volumes, périodiques et autres documents;
- Voir au rangement et à l'entretien des documents;
- Faire le catalogage des documents et la mise à jour des fichiers;
- Assurer l'inscription au cardex des périodiques et leur circulation auprès des divers services intéressés;
- Préparer, sur demande, des listes bibliographiques sur certains sujets;
- Faire le choix, le découpage des articles de journaux et assurer la publication d'une revue de presse quotidienne;
- Collaborer à divers travaux de recherche;
- Accomplir le travail de secrétariat qui lui sera confié.

**QUALITES REQUISES:**  
 - Posséder un diplôme en bibliothécaire. Une expérience exceptionnelle, dans ce domaine, pourrait suppléer à l'absence d'un diplôme.  
 - Bonne connaissance de la dactylographie;  
 - Connaissance suffisante de l'anglais.

**TRAITEMENT:**  
 Selon les barèmes de rémunération de la Fonction publique du Québec.

Les personnes intéressées doivent téléphoner, pour rendez-vous, au numéro 770-1500, poste 260, au plus tard, le 30 août 1974.

**Directeur de l'administration, Société d'aménagement de l'Outaouais,**  
 768, boul. St-Joseph, C.P. 666,  
 Hull, P.Q.  
 J8X 3Y8

**Commission de la fonction publique concours de recrutement**

Concours ouverts également aux hommes et aux femmes

**CONSEILLER EN ADMINISTRATION**  
 Ministère de l'Industrie et du Commerce  
 6 POSTES A MONTREAL

**FONCTIONS** — Fournir aux dirigeants d'établissements commerciaux et de services d'information et d'assistance technique utiles au bon fonctionnement de leur entreprise; à cette fin, procéder à l'étude et à l'analyse des problèmes de l'entreprise; effectuer des études de marché, de rentabilité de regroupement, etc.; suggérer les actions à prendre et les correctifs à apporter; collaborer à la préparation et à la présentation de demandes d'aide financière.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire de 1er cycle en administration ou formation connexe; au moins 3 années d'expérience pertinente. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$20,288  
**CONCOURS A102AV/05**  
 Date limite pour l'inscription: le 28 août 1974

**AGENT DE DEVELOPPEMENT / DES MEDIA D'INFORMATION**  
 Ministère des Communications  
 2 POSTES A QUEBEC.

**FONCTIONS** — Identifier, étudier, programmer, élaborer et réaliser des projets reliés au développement de la radio, de la télévision et des médias écrits; participer à l'élaboration du processus d'attribution des subventions et à l'évaluation des activités reliées au développement des médias; établir et maintenir des contacts avec les groupes communautaires subventionnés et non-subventionnés.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences humaines et 2 années d'expérience en animation, organisation de groupes et communication. Une expérience exceptionnelle dans ces secteurs d'activités peut suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** initial pouvant atteindre \$17,274  
**CONCOURS A105B2/05**  
 Date limite pour l'inscription: 30 août 1974

**COORDONNATEUR A LA PROGRAMMATION (CABLODISTRIBUTION)**  
 Régie des Services publics  
 2 POSTES A QUEBEC.

**FONCTIONS** — Concevoir et élaborer des normes de qualité de production et en surveiller l'application; enquêter à la demande de la Régie; analyser la programmation et la production des entreprises publiques de cablodistribution; favoriser les échanges entre les cablodistributeurs, les groupes de production communautaire et la Régie; analyser et évaluer les demandes d'accréditation des comités communautaires.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire dans une discipline appropriée et, de préférence, une expérience dans le domaine des télécommunications. Une expérience exceptionnelle dans ce secteur d'activités peut suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** initial pouvant atteindre \$17,274  
**CONCOURS A105CA/05**  
 Date limite pour l'inscription: 30 août 1974

**ANALYSTE DE L'INFORMATIQUE (GESTION TECHNIQUE DES SYSTEMES)**  
 Régie de l'Assurance-maladie du Québec  
 6 POSTES A QUEBEC

**FONCTIONS** — A titre de responsable de la gestion technique de systèmes informatiques complexes; procéder à l'analyse des besoins d'ordre administratif et technique des usagers; concevoir les spécifications du mode de traitement; préparer la documentation et superviser la programmation et l'implantation des modifications.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences pures ou en sciences appliquées ou en sciences de l'administration ou en toute autre discipline appropriée. Au moins 2 années d'expérience pertinente. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans le domaine de la gestion technique de systèmes peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$17,116  
**CONCOURS A108BF/05**  
 Date limite pour l'inscription: 3 septembre 1974

**ANALYSTE DE L'INFORMATIQUE (DEVELOPPEMENT DE SYSTEMES)**  
 Régie de l'Assurance-maladie du Québec  
 poste à Québec

**FONCTIONS** — A titre de responsable de projets reliés à l'application des dispositions de la loi de l'assurance-maladie concernant les soins médicaux, les soins dentaires et les médicaments; organiser et planifier les projets, superviser l'équipe chargée des activités de recherche, conception, spécification, documentation, implantation et évaluation des systèmes; conseiller les gestionnaires et les usagers dans les décisions nécessaires à la réalisation de nouveaux systèmes.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences pures ou en sciences appliquées ou en sciences de l'administration ou en toute autre discipline appropriée. Au moins 4 années d'expérience pertinente. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue en conception de systèmes informatiques peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$20,198  
**CONCOURS A108B3/05**  
 Date limite de l'inscription: 3 septembre 1974

**CHARGE DE L'ELABORATION DE PROGRAMMES SECTEUR DE LA SANTE**  
 Ministère des Affaires sociales  
 POSTES A QUEBEC ET A MONTREAL

**FONCTIONS** — Elaborer des programmes fonctionnels spécifiques en vue d'organiser ou d'améliorer les services de santé des centres hospitaliers en conformité avec les décisions du ministre; concevoir des plans directeurs d'implantation de programmes de santé; favoriser les échanges et le développement des relations de complémentarité entre les divers établissements; apprécier le bien-fondé des requêtes en provenance des conseils d'administration et en surveiller le cheminement; informer ces conseils des politiques du ministre.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences humaines ou en sciences appliquées. Certains postes exigent environ 10 années d'expérience.

**TRAITEMENT** initial de \$8,814 à \$19,535  
**CONCOURS A111EC/05**  
 Date limite pour l'inscription: 30 août 1974

**ANALYSTE DES PROJETS DE CONSTRUCTION (MECANIQUE ET ELECTRICITE)**  
 Ministère des Travaux Publics et de l'Approvisionnement  
 2 POSTES A QUEBEC

**FONCTIONS** — Etablir les conditions techniques essentielles des bâtiments au niveau du programme de construction; s'assurer que les esquisses, plans et devis répondent aux directives du programme; déterminer les conditions climatiques, acoustiques et visuelles des bâtiments; préparer les normes de construction dans son domaine d'activités; analyser les coûts des systèmes mécaniques ou électriques spécialisés.

**EXIGENCES** — Baccalauréat en sciences appliquées avec spécialisation en mécanique, en électricité ou en toute autre discipline appropriée. Quelques années d'expérience dans le domaine du "design" et de la construction de bâtiments. Une expérience exceptionnelle peut suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT INITIAL** pouvant atteindre \$15,841  
**CONCOURS A111FF/05**  
 Date limite pour l'inscription: 3 septembre 1974

"Il y a maintenant un représentant de la Commission de la fonction publique à Hull, boulevard de la Cité des Jeunes, Case postale 1330, numéro de téléphone 776-1531, extension 352".

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8, à l'aide du questionnaire «OFFRE DE SERVICE» qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission à Québec (643-3984) à Montréal (873-0035) à Chicoutimi (545-4152) à Hull (776-1531 poste 352) à Rimouski (724-9220) ou aux centres de main-d'oeuvre.

**Emplois • Carrières**

**CENTRE HOSPITALIER DE MONT-LAURIER**  
 Offres d'emplois  
**INFIRMIERES AUTORISEES**

Salle d'urgence  
 Soins intensifs  
 Méd.-chirurgie

*(Pour rendez-vous communiquer avec:*  
**LE SERVICE DU PERSONNEL**  
 Centre hospitalier de Mont-Laurier,  
 (819) 823-1324 poste 21.

**CARRIERE D'AVENIR**  
 avec  
**BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**

**LE POSTE:**

- Diriger les négociations l'obtention des prêts et voir à l'administration de ceux-ci.
- Travailler en collaboration avec des conseillers en génie, en droit et en assurances.
- Les candidats choisis devront être prêts à assumer des responsabilités accrues dans le futur

**LES QUALIFICATIONS:**

- Diplôme universitaire en commerce et comptabilité (cours du jour ou du soir) ou expérience équivalente dans le monde de la finance et des affaires.
- Familier avec le monde des affaires, du commerce ou de l'industrie à la suite d'au moins une ou deux années d'expérience.
- Une bonne connaissance de l'anglais et du français est requise

**LE TRAITEMENT:**

- Basé sur l'expérience et les qualifications.

**L'ENDROIT:**

- Sudbury, Timmins et ailleurs en province.
- Allocations de déménagement à considérer.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à:  
 M.R.J.E. Lafond  
 Contrôleur-adjoint  
 secteur nord de l'Ontario

**BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**  
 Station Mall  
 Sault Ste-Marie, Ont.  
 P6A 1X3

**Emplois • Carrières**

**LES LABORATOIRES  
OUTAOUAIS INC.**

40 ADRIEN-ROBERT, HULL, QUEBEC  
776-5538

**DEMANDE  
TECHNICIENS(NES)  
EN SOL**

AVEC EXPERIENCE EN  
CONSTRUCTION ROUTIERE  
CONDITIONS AVANTAGEUSES

**Ford promet à Hussein  
d'appuyer les efforts  
de paix au P.-O.**

WASHINGTON (AFP) — Le Président Gerald Ford a promis vendredi au roi Hussein de Jordanie d'appuyer les initiatives diplomatiques en cours en vue d'arriver à une paix juste et durable au Proche-Orient.

En portant un toast au roi Hussein et à la reine Alia au dîner qu'il offrait en leur honneur à la Maison Blanche, M. Ford a dit qu'il était fier qu'ils soient les premiers hôtes de la nouvelle administration.

Après avoir rappelé "les changements encourageants" qui se sont produits récemment au Proche-Orient, M. Ford a souligné qu'ils avaient été dus en partie au courage et à la compréhension du problème du Proche-Orient dont avait su faire preuve le roi Hussein.

**PROFESSEURS  
DE FRANÇAIS**

Minimum B.A. ou équivalent, stage VIF linguistique, Montréal, Ottawa.  
Ecrivez à:  
Case 185  
375 rue Rideau  
Ottawa, Ontario.  
K1N 5Y7

**Emplois • Carrières**

**LA COMMISSION DE  
FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
DE LA MAIN-D'OEUVRE  
DE LA  
REGION DE L'OUTAOUAIS  
est à la recherche de:**



**UN AIDE-MAGASINIER**

**NATURE DU TRAVAIL**

Le rôle principal et habituel de l'employé de cette classe consiste à assister dans les différentes opérations d'un magasin ou d'un entrepôt d'outillage ou d'autres matériels.

**ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES**

L'aide-magasiner après les articles en magasin en vue de les distribuer, les distribue, les récupère et les remet en place; il prend note du mouvement de ces articles en faisant les indications nécessaires sur les fiches appropriées, le tout selon les règles établies. Lors d'achats de nouveaux articles, il appose les marques distinctives nécessaires et entrepose ceux-ci de façon convenable. Il note toute anomalie concernant le matériel et en fait rapport à son supérieur. Il collabore à l'entretien et aux réparations mineures qui s'imposent. Au besoin, il peut opérer les appareils servant à la reproduction des documents. Il accomplit toute autre tâche connexe.

**QUALIFICATIONS REQUISES**

Scolarité et expérience  
Avoir complété un cours de niveau secondaire IV avec option appropriée, ou posséder un diplôme ou une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

**ECHELLE SALARIALE**

Selon la convention collective présentement existante.

Veuillez adresser votre candidature, accompagnée d'un "curriculum vitae" avant le 23 août 1974.  
M. André Boisvert, directeur  
Services administratifs  
Commission de Formation Professionnelle  
de la Main-d'Œuvre de l'Outaouais  
C.P. 907  
Hull, Québec.

**AGENT DE RECHERCHE  
EN PREVENTION DES INCENDIES**

**FONCTIONS:**

La Division des recherches en bâtiment offre un poste d'agent de recherche au sein de sa Section de prévention des incendies. Le poste consiste à amorcer et à poursuivre des études et des enquêtes particulièrement dans le domaine de la propagation des flammes, dans le but de déterminer les moyens de combattre les problèmes de feu dans les bâtiments. La majeure partie du travail consiste en des travaux de recherche. Le travail pourrait comprendre le développement de tests.

**EXIGENCES:**

Maîtrise ou doctorat dans une discipline connexe, telle que le génie mécanique ou la physique, et plusieurs années d'expérience dans un domaine étroitement lié à la propagation des flammes (i.e. le transfert de la chaleur, la combustibilité). Il est essentiel de pouvoir analyser la nature d'un problème pratique et de déterminer la meilleure méthode à suivre afin de le résoudre.

**EXIGENCES LINGUISTIQUES:**

La connaissance de la langue anglaise ou de la langue française est requise pour ce poste.

**TRAITEMENT**

Le traitement sera fonction de la formation et de l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez mentionner la référence BR-74-25.

**PERSONNEL ENSEIGNANT  
ET NON-ENSEIGNANT**

**PROFESSEURS  
MATIERES ACADEMIQUES**

- Ecole Mère d'Youville
- Ecole St-Thomas d'Aquin
- Ecole Polyvalente Manikoutai
- Ecole Polyvalente Jean-Du-Nord
- Ecole Mgr Labrie

**SECTEUR PROFESSIONNEL**

N.B.: un supplément de \$1,000, par professeur s'ajoutera pour les stages ou projets de perfectionnement

- Ecole Polyvalente de Manikoutai
- Ecole Polyvalente Jean-Du-Nord

**PROFESSIONNELS  
NON-ENSEIGNANTS**

**CONSEILLER EN ORIENTATION**

- Ecole St-Thomas d'Aquin

**BIBLIOTHECAIRE**

- Ecole Polyvalente Manikoutai

**CONSEILLER PEDAGOGIQUE  
EN ENFANCE INADAPTEE**

- Centre Administratif

Il a rappelé qu'au cours de ses nombreux voyages aux Etats-Unis il avait toujours trouvé un appui pour la cause d'une paix juste et honorable au Proche-Orient.

Il a exprimé l'espoir que grâce à la coopération, la détermination et la patience "de nos amis aux Etats-Unis" il espérait qu'il serait possible de créer une vie meilleure pour la génération future.

Le premier ministre de Jordanie, M. Zeid Rifai, le secrétaire d'Etat, M. Henry Kissinger, figuraient parmi les invités à ce dîner, ainsi que M. George Bush, président du Comité national républicain dont le nom fut souvent mentionné parmi les personnalités susceptibles d'être choisies comme vice-président des Etats-Unis.

**CANATOM-MONMAX**

**RECHERCHE**

**PERSONNEL DE CONSTRUCTION**

en

**GENIE CIVIL**

Canatom MonMax spécialiste dans la conception et construction d'usines d'eau lourde recherche du personnel technique pour son chantier de construction à Gentilly, Québec.

Les candidats dynamiques et ambitieux possédant de l'expérience en génie civil sur la construction de raffineries, d'usines chimiques ou pétrochimiques ou usines industrielles et qui ont de l'expérience dans les domaines suivants sont priés de nous faire parvenir leur demande d'emploi.

**INGENIEURS DE CHANTIER:** Minimum de 2-5 ans d'expérience de chantier sur des projets industriels.

**SURINTENDANTS:** Minimum 10 ans d'expérience comme contremaître ou surintendant responsable pour les formes, la coulée du ciment et l'acier d'armature.

**SURINTENDANTS:** Minimum 10 ans d'expérience comme surintendant sur équipement lourd pour la construction de routes, excavations et remblais.

**TECHNICIENS:** Minimum 2 ans d'expérience dans un laboratoire d'essais ou sur un chantier de construction pour le contrôle de qualité du béton et les sols.

**DESSINATEURS:** Minimum 2 ans d'expérience dans un bureau d'études ou sur des chantiers de construction.

Excellents salaires et avantages sociaux.

Veuillez adresser toute offre détaillée incluant expérience et salaire à:

G. W. Barsalou  
**CANATOM LTEE**  
Case Postale 800, Station H  
Montréal H3G 2L6, Québec.

**REMUNERATION:** selon la politique  
administrative et salariale du ministère de l'Éducation  
**PLUS 6%**

**PROFESSEURS  
MATIERES ACADEMIQUES**

- Ecole Mère d'Youville, Port-Cartier
- Education physique (filles) tous les niveaux (1)
- Français et arts plastiques récupération (1)

- Ecole St-Thomas d'Aquin, Gagnon
- Education physique et histoire (1)

- Catéchèse, biologie, information scolaire et prof. (1)
- Animation en pastoral, catéchèse, activités (1)

- Ecole Polyvalente Manikoutai, Sept-Iles
- Education physique (2)
- Anglais (4)
- Géographie (2)

- Ecole Polyvalente Jean-Du-Nord
- Géographie, sec. 1 (1)
- Anglais, sec. I, II, III, (2)
- Initiation aux sciences physiques, sec II (2)
- Physique, sec. III (1)
- Arts plastiques, sec. I et III (2)

- Ecole Mgr Labrie,
- Sciences religieuses (1)
- Anglais (1)
- Physique et chimie (1)

**SECTEUR PROFESSIONNEL**

Ecole Polyvalente Manikoutai, Sept-Iles

- Menuiserie (1)
- Soudure (1)
- Electrotechnique (1)
- Coiffure (2)

Ecole Polyvalente Jean-Du-Nord, Sept-Iles

- Menuiserie (1)
- Artisanat (1)
- Mécanique générale (1)

**PROFESSIONNELS  
NON-ENSEIGNANTS  
CONSEILLER EN ORIENTATION  
(Ecole St-Thomas d'Aquin, Gagnon)**

- Il fournit une assistance professionnelle à des élèves de l'élémentaire et du secondaire face à leur orientation et leur développement personnel
- Population scolaire de Gagnon: élémentaire: 800 élèves — Secondaire: 200 élèves
- Qualifications requises: Licence en orientation scolaire et professionnelle

**BIBLIOTHECAIRE  
(Ecole Polyvalente  
Manikoutai de Sept-Iles)**

- Il est responsable de l'organisation et de la gestion de la bibliothèque et des autres centres de documentation de l'école
- Qualifications requises: Diplôme universitaire en bibliothéconomie

**CONSEILLER PEDAGOGIQUE  
EN ENFANCE INADAPTEE  
(Centre Administratif,  
30 Comeau, Sept-Iles)**

- Il est chargé de l'implantation des programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins de la clientèle en enfance inadaptee
- Qualifications requises: Diplôme universitaire en pédagogie de l'enfance inadaptee et trois ans d'expérience.

Concours ouvert également aux hommes et aux femmes

**ENTRETIEN D'HIVER DU RESEAU ROUTIER**

**MINISTERE DES TRANSPORTS - 2 postes à Québec**

**CHEF DE LA DIVISION DES OPERATIONS**

**CONCOURS A620JA/05**

**FONCTIONS**

Sous l'autorité du chef du service de l'exploitation d'hiver, planifier, diriger, organiser et contrôler les activités de la division des opérations. A cette fin, participer à l'élaboration de politiques ou mesures administratives concernant les opérations liées à l'entretien d'hiver du réseau routier; coordonner l'acquisition et la répartition des matériaux nécessaires à l'entretien d'hiver du réseau routier; préparer les documents nécessaires aux appels d'offre; élaborer et réviser les critères d'évaluation des soumissions et les modalités d'octroi de contrats et de subventions; analyser les estimations des contrats en vue de l'acceptation des travaux et du paiement final des entrepreneurs.

**CHEF DE LA DIVISION DE LA PROGRAMMATION ET DU CONTROLE**

**CONCOURS A620JB/05**

**FONCTIONS**

Sous l'autorité du chef du service de l'exploitation d'hiver, planifier, diriger, organiser et contrôler les activités de la division de la programmation et du contrôle. A cette fin, participer à l'élaboration de politiques ou mesures administratives concernant la programmation et le contrôle de l'entretien d'hiver du réseau routier; déterminer au niveau provincial les besoins en ressources humaines, matérielles et financières; proposer les priorités et coordonner à l'échelle provinciale la planification et le contrôle des programmes d'entretien d'hiver et de subventions aux municipalités.

**EXIGENCES**

Diplôme universitaire en sciences appliquées ou en toute autre discipline appropriée; vaste expérience liée aux fonctions du poste, notamment dans les domaines du génie routier et de l'administration.

**TRAITEMENT**

\$19,000 à \$25,000.

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION:**

31 août 1974.

Il y a maintenant un représentant de la Commission de la Fonction publique à Hull, boulevard de la Cité des Jeunes, Case postale 1330, numéro de téléphone 778-1531, extension 352.

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler ce poste, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8, à l'aide du questionnaire "OFFRE DE SERVICE" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission à Québec (643-3964) à Montréal (873-3035) à Chicoutimi (545-4152) à Hull (776-1531 poste 352) à Rimouski (724-9220) ou aux centres de main-d'œuvre.

**COMMISSION DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE DE  
LA MAIN-D'OEUVRE DE LA  
REGION DE L'OUTAOUAIS**



Boul. de la Cité  
des Jeunes, Hull 771-7487

est à la recherche de:

**UN(UNE) RESPONSABLE  
DE SECTION  
EVALUATION POST FORMATION**

**NATURE DU TRAVAIL**

Le rôle principal et habituel de l'employé de cette classe consiste à effectuer divers genres de travaux à caractère administratif en vue d'assurer la bonne marche des opérations. Le responsable de cette classe est également en mesure d'occuper des fonctions spécialisées des différentes sections opérationnelles de la Commission.

**ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES**

Cette classe comprend les employés qui, de façon principale et habituelle, remplissent un emploi hautement spécialisé dans le cadre d'une ou de plusieurs activités suivantes:

- promotion et relations publiques
- finance et approvisionnement
- publicité et recrutement
- préparation et réalisation du plan de formation des adultes
- évaluation des mécanismes d'application de la formation
- conception et développement de méthodes et de procédés permettant de réaliser pleinement les objectifs visés par le plan de formation.
- La complexité de ces travaux exigent de ceux qui les exécutent des aptitudes particulières relatives
  - à la conception de nouvelles méthodes de travail
  - à l'adaptation rapide face aux facteurs nouveaux de changements ou de constations
  - à la recherche de solutions nouvelles
  - à la coordination avec d'autres sections administratives
  - à la communication et à l'échange d'informations avec d'autres organismes.

L'employé de cette classe peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.

**QUALITES REQUISES**

Diplôme universitaire avec option appropriée. Etudes collégiales professionnelles, avec champ de spécialisation approprié, ou posséder un diplôme ou une attestation d'étude dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente. Il devra posséder, de plus, cinq (5) années d'expérience pertinentes à la fonction.

**ECHELLE SALARIALE**

\$8,383.00 à \$11,577.00

Veuillez adresser votre candidature, accompagnée d'un "curriculum vitae" avant le 23 août 1974

M. André Boisvert, directeur  
Services administratifs  
Commission de Formation Professionnelle  
de la Main-d'Œuvre de l'Outaouais  
C.P. 907  
Hull, Québec

**LES PERSONNES INTERESSEES SONT PRIEES DE FAIRE PARVENIR LEUR CANDIDATURE A:**  
**SERVICE DU PERSONNEL  
COMMISSION REGIONALE DU GOLFE  
30 COMEAU, SEPT-ILES  
TEL. 1 — 418-968 — 9901**

# Les événements de cette semaine ont laissé un profond sentiment de malaise au Portugal

LISBONNE (AFP) — Les incidents qui se sont produits dans la nuit de mercredi à jeudi sur la place du Rossio, à Lisbonne, faisant un mort et quatre blessés, ont laissé dans la population un profond sentiment de malaise dont la presse se fait d'ailleurs l'écho. Une page serait-elle définitivement

tournée sur la "révolution de la fleur au fusil" pour s'ouvrir sur un chapitre de violence et de répression aveugles? Cette question traduit exactement le sens des conversations que l'on peut avoir ou surprendre dans la capitale portugaise.

Jusqu'à il y a quelques semaines, n'importe qui pouvait manifester n'importe où à Lisbonne. Les forces de police étaient à peu près totalement absentes et tout se passait sans le moindre incident notable. Les choses ont changé peu à peu depuis quelque temps. Il y a eu d'abord l'interdiction d'une manifestation du M.R.P.P. maoïste, puis, lundi dernier, des charges de la police de sécurité publique contre la foule qui s'était massée devant le pénitencier de Lisbonne pour manifester son indignation après la rébellion des anciens agents de la Pide qui y sont détenus.

Il y a eu aussi les mesures de suspension prises contre certains journaux, et notamment la mesure de suspension sine die de l'hebdomadaire maoïste "Luta Popular", et l'arrestation de plusieurs vendeurs de ce journal. Tous les partis de gauche — même si certains dénoncent eux-mêmes les outrances de l'extrême-gauche — manifestent une très grande inquiétude

devant ces faits, qu'ils considèrent dangereux pour l'exercice des libertés démocratiques et derrière lesquels voient des sources "manoeuvres réactionnaires". Un commentateur non-gauchiste écrivait récemment: "Ma liberté passe par celle du MRPP".

**Violence injustifiée**  
Violence aveugle? L'expression peut-être employée à propos des événements de la place du Rossio. Un homme est mort atteint de trois balles. Pourtant cet homme, selon de nombreux témoignages concordants, était totalement étranger à la manifestation que la police de sécurité publique avait chargée de disperser. Victor Manuel Ferreira Bernardes, âgé de 29 ans, ne se serait pas trouvé à ce moment-là sur la place du Rossio s'il n'avait été contraint d'aller acheter des médicaments à la pharmacie

de garde qui se trouve précisément sur cette place. Parmi les blessés figurent en outre deux journalistes: un reporter du "Primeiro de Janeiro" et une photographe du journal "A Capital". Un Allemand répondant au nom de Huber Flohto a également été blessé d'une balle dans la jambe.

Des témoins interrogés s'étonnent d'autre part que la police de sécurité publique, que l'on appelle encore ici "Police de choc" comme au temps du régime déchu, ait pu être appelée à intervenir alors qu'elle avait dû être retirée des abords de la prison où sont détenus les anciens agents de la Pide, à la suite des heurts qui s'étaient produits lundi entre elle et la foule.

Les témoins soulignent à cet égard que les membres de la police militaire qui accompagnaient les policiers n'ont à au-

cun moment fait usage de leurs armes.

Mais d'autres témoignages multiples et concordants sont gravement accusateurs, dans la mesure où ils tendent à prouver qu'à aucun moment la police de sécurité publique n'a été débordée par les manifestants. Ces témoins affirment que les coups de feu ont été tirés de voitures de police en marche. Toutefois, celles-ci, selon ces témoignages, étaient lapidées au passage par les manifestants.

Toutefois, dans la soirée de

jeudi, le gouvernement provisoire et l'état-major général de l'armée affirmaient dans un communiqué que les forces de l'ordre avaient été attaquées avec des armes à feu, et qu'elles avaient été obligées de réagir contre des "provocateurs".

**JOFFRE-J. SIGOUIN**  
ASSUREUR-VIE AGREE

**PROGRESSANT**  
avec la population de l'Outaouais et des environs

**DEPUIS 20 ANS.**  
"Toujours à votre service"  
Représentant la "Laurentienne"

**244, rue RIDEAU (pièce 200) OTTAWA**  
BUR.: 236-0157 RES. 824-2301

**BESOIN D'ASSURANCE?**

**COMPOSEZ 746-4383**

Guy Legault  
Florent Pigeon A.I.A.C.

**PIGEON-ROY**

ASSURANCE — IMMEUBLE — EVALUATION

**1052, boul. St-Laurent OTTAWA**

**INSTITUT DE COOPERATION INTERNATIONALE**  
INSTITUTE FOR INTERNATIONAL CO-OPERATION

**PROGRAMME D'ETUDES EN DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL (PRODEV) 1974-1975**

**SESSIONS DU SOIR**  
— Au cours de l'année universitaire 1974-1975, deux profils de cours bilingues seront offerts à l'intention de ceux qui s'intéressent au développement et à la coopération internationale.

- Problématique du développement international (septembre à décembre) 60 heures
- Gestion des programmes de développement international (janvier à avril) 60 heures

**DIPLOME EN COOPERATION INTERNATIONALE**  
— Ces profils font partie d'un Programme d'Etudes en Développement international qui peut-être complété à plein temps, en un an, ou être suivi à temps partiel, en cours d'emploi et qui mène à un Diplôme en coopération internationale.

**CONDITIONS D'ADMISSION**  
— Baccalauréat universitaire ou l'équivalent  
— Expérience en développement international ou intention de travailler dans ce domaine  
— Connaissance pratique de l'anglais et du français

Pour plus de renseignements ou pour une demande d'admission prière de s'adresser:  
Secrétaire général,  
Institut de Coopération internationale,  
UNIVERSITE D'OTTAWA,  
OTTAWA, Ont., Canada K1N 6N5  
Tél: (613) 231-2340/4910

**UNIVERSITE D'OTTAWA**  
UNIVERSITY OF OTTAWA

**Nouvelle génération de sous-marins**

WASHINGTON (AFP) — La Marine américaine a donné le feu vert pour la production d'une nouvelle génération de sous-marins atomiques dotés d'un armement nucléaire amélioré.

Le contrat d'une valeur de 1,3 milliard de dollars a été octroyé vendredi à la filiale "Missiles et Espace" du groupe Lockheed Aircraft.

Il prévoit la construction de 10 sous-marins géants dotés chacun de 24 missiles à têtes multiples d'une portée de 4,500 milles qui seront opérationnels dans la fin des années 1970.

Les Etats-Unis possèdent déjà une cinquantaine de sous-marins stratégiques.

**QUEBECAIR HOTESSES DE L'AIR**

Québecair vous offre l'opportunité d'une intéressante carrière comme hôtesse de l'air

**QUALIFICATIONS ET CONDITIONS:**

- 12e année ou l'équivalent
- Excellente maîtrise des langues française et anglaise
- Plus de 20 ans
- Mesurer de 5 pi. 2 à 5 pi. 8
- Jouir d'une excellente santé
- Verre de contact acceptés
- Les candidates choisies seront basées à Toronto ou à Montréal.

Les candidates intéressées doivent se présenter à l'hôtel Skyline d'Ottawa le 10 et le 20 août 1974 entre 1:00 et 9:30 p.m. pour une entrevue.

**UNIVERSITE D'OTTAWA**  
UNIVERSITY OF OTTAWA

**DIRECTEUR DE BIBLIOTHEQUE (PSYCHOLOGIE ET PEDAGOGIE)**

**FONCTIONS:**  
Sous l'autorité du Bibliothécaire en chef, le Directeur de la bibliothèque de psychologie et pédagogie, est responsable de la planification, l'administration et le développement de la bibliothèque.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- B.L.S. ou M.L.S.
- environ huit (8) années d'expérience connexe
- bonnes connaissances administratives et habileté à diriger un personnel
- capacité de promouvoir le développement des collections selon le niveau et les limites du programme d'enseignement en psychologie et éducation
- bilingue (français et anglais)

Veuillez adresser vos demandes avant le 31 août 1974 à:  
SOLANGE GALLANT (MME)  
Agent de Recrutement  
Service du personnel  
110, rue Wilbrod  
Ottawa, Ontario.

**771-7426**  
**771-8281**  
COURTIER REALTOR

**R. "HAP" MCKENZIE**

- Service discret, professionnel
- Ventes et achats
- Commercial, industriel
- Assemblage de terrains
- Hôtels, motels, appartements, condominiums
- Fermes, maisons
- Financement, évaluations

**SPECIALISTE COMMERCIAL**

**La BEI peut-elle vous aider?**

<b>21 AOUT</b> <b>MANIWAKI</b> MICHEL BEGIN Hôtel Central 147, Main-sud Maniwaki, Qué. 449-2200	<b>22 AOUT</b> <b>FORT-COULONGE</b> PHILIPPE LEGAULT Commission scolaire de Pontiac Fort-Coulonge, Qué. 683-2535	<b>22 AOUT</b> <b>BUCKINGHAM</b> DANIEL BLOUIN Hôtel de Ville 515, rue Charles, Buckingham, Qué. 986-3351
---	---	---

Si vous avez besoin d'un prêt à terme pour vous établir en affaires, développer ou moderniser votre entreprise, nous vous invitons à en discuter avec notre représentant.

**BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**

**PLACE BLACKBURN**  
295, boul. ST-JOSEPH, HULL

**770-9820**

**Sears**

**1/3 de rabais sur ventilateurs**

REG. 9.99 à 31.98

**666 à 2132**

Un gigantesque solde fin de saison de tous les ventilateurs, 1/3 de rabais sur les prix réguliers. La sélection comprend des ventilateurs oscillants et des modèles genre "boîte". Soyez avisé et achetez maintenant! Voyez l'assortiment chez Sears! Mais hâtez-vous... à ces prix modiques, ils partiront vite.

**Simpsons-Sears Ltd.**

**\$20.95**

**La semaine prochaine seulement**

**Lunettes complètes à foyer simple**

La vente se termine samedi

Ce prix comprend:

- Le choix de 65 montures, formes et couleurs différentes
- Votre prescription en verre blanc, rose ou vert.
- Garantie de ren placement d'un an contre le bris
- Votre choix d'étui parmi une grande sélection
- Bouteille de 4 oz. de solution pour le nettoyage des lunettes.

Chargex acceptée

100, rue Sparks, Pièce 401, Edifice Montréal Trust

Heures d'ouverture: De 9h a.m. à 5h p.m. tous les jours y compris le samedi. Ouvert le mercredi jusqu'à midi. Composez 232-4750.

**CAPITAL CITY Optical Co.**

**"PARATUS ESTO"**

**GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE**

(Lafortune Secretarial Training College)

**"Une institution de réputation internationale"**

M. D. LAFORTUNE  
B.A., L.G.C., Paedl.  
Fondateur-président  
Décoré de la médaille "Reine Elizabeth II"

Mlle F.-V. DUPUIS,  
B.A., M.S., G.C.T.  
Principale  
Spécialiste renommée en sténographie (enseignement 11 méthodes)  
Sténotypie comprise.

**INSCRIPTION**  
Tous les jours, 10h a.m. à midi:  
2h p.m. à 4h p.m.  
du lundi au vendredi inclusivement.  
**OUVERTURE DES COURS DU JOUR 4 SEPTEMBRE**  
Cours du soir: INSCRIPTION le 9 septembre à 7h p.m.

**"STENO TYPE INSTITUTE OF OTTAWA"**  
(Classe spéciale de sténotypie bilingue)

\*Centre régional idéal d'éducation commerciale. Parachevez vos études et préparez-vous à un emploi immédiat rémunérateur en vous inscrivant à l'unique cours bilingue complet de secrétariat général, médical, légal et diplomatique, tout revalorisé à point. Nos diplômés sont grandement recherchés. Cours anglais intensif. CLASSES SPECIALES DE CONVERSATION ANGLAISE MODE INDIVIDUEL. Membres du personnel avec compétence pédagogique.

DES ETUDIANTS PARCOURENT DES MILLES POUR BENEFICIER DE L'EFFICACITE DE NOS COURS POURQUOI PAS VOUS?

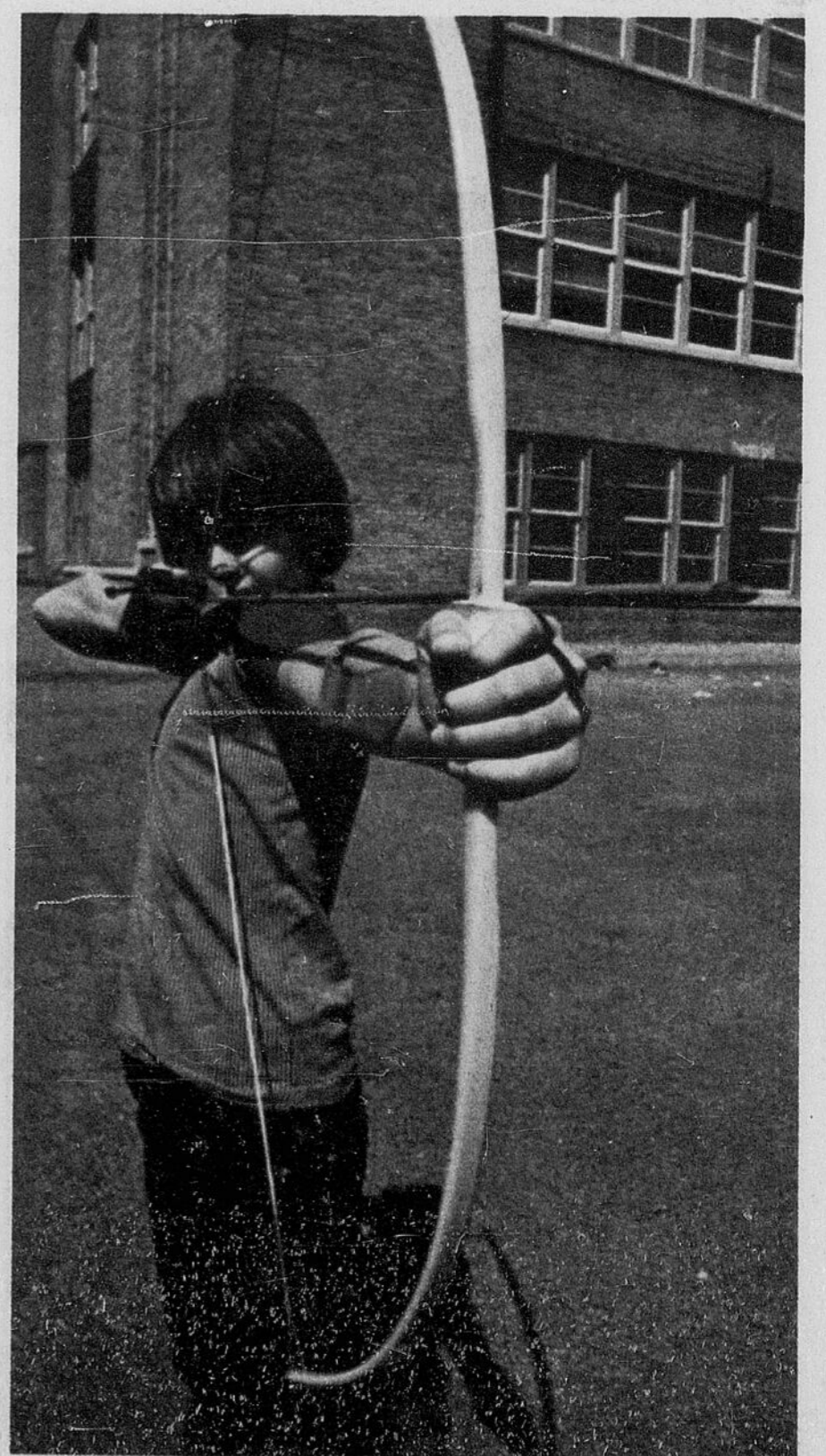
ON NOUS PROCLAME L'INSTITUTION PAR EXCELLENCE POUR DONNER UNE HAUTE FORMATION SECRETARIALE

**IL NEST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS Y INSCRIRE.**

**447, Promenade Sussex, Ottawa 233-4791**



*Quand 25,000  
enfants sortent  
de chez eux*



# "Sors de chez-vous..."

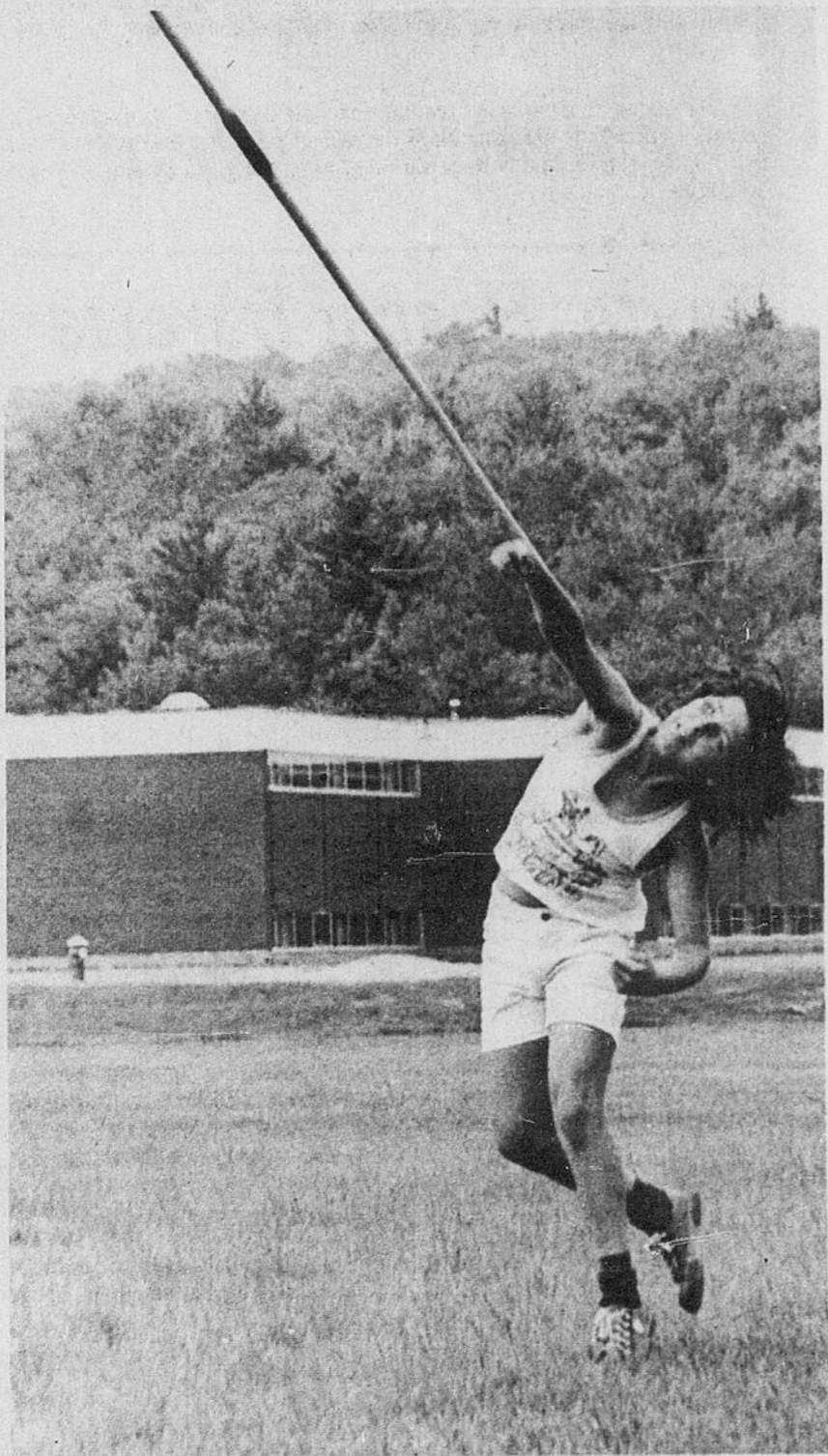
Le slogan du Service des Loisirs de Hull "Sors de chez-vous... et participe avec nous" que l'on retrouvait inscrit sur les gilets couleur orange des moniteurs, semble avoir trouvé écho chez les jeunes de la ville, puisque cet été plus de 25,000 d'entre eux ont participé.

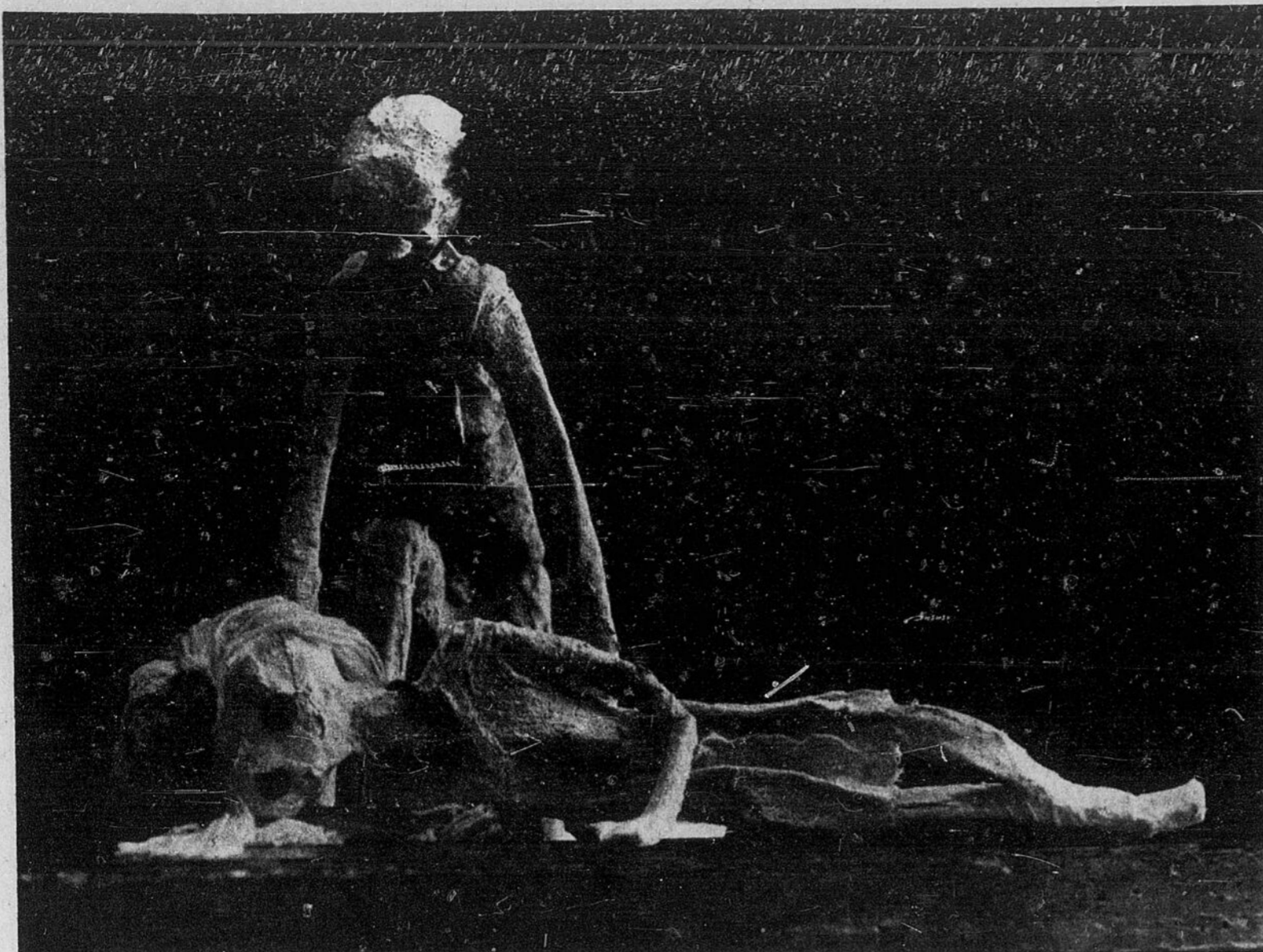
Une quinzaine d'activités allant de la gymnastique à l'exploration de la nature, en passant par le tir à l'arc et l'escrime, ont permis aux enfants de vivre des heures inoubliables de loisirs tout en exerçant leur créativité et en les initiant à de passionnantes disciplines sportives et artistiques.

Il est révolu le temps où les loisirs d'enfants se résument à quelques manèges et balançoires de parcs publics. Il est révolu aussi le temps où les responsables de loisirs organisés n'avaient qu'à engager quelques étudiants pour empêcher les enfants de se noyer dans les pataugeuses.

Cette année le Service des Loisirs de la ville de Hull a fait appel aux services d'environ 75 spécialistes en diverses disciplines pour non seulement récréer et amuser les enfants mais en même temps pour contribuer à leur développement physique, psychologique, social et culturel.

Une pléiade d'activités récréatives ont été organisées en trois sessions intensives se terminant cette semaine par la semaine de diffusion qui a fait connaître au grand public les travaux de toutes sortes réalisés par les enfants au cours de l'été.





## ... et participe avec nous''

Transformer une assiette en soucoupe volante ou en frisbee, jouer toute une journée avec un ballon qu'il a lui-même fabriqué à l'aide de carton et de ruban gommé, appliquer de la plasticine en maquillage à ongles, voilà pour l'enfant diverses façons de développer sa créativité et son initiative personnelles.

Trois spécialistes en "jeux collectifs" ont fait le tour des huit patauges de la ville de Hull pour entraîner les moniteurs et les enfants à se servir de matériaux aussi simples que de la corde, des cartes et des assiettes cartonnées pour les transformer en objets de jeux.

L'enfant dans ces jeux n'est pas poussé indument. On laisse libre cours à son imagination et il s'amuse en créant au rythme qui lui convient. Lui-même découvre les immenses possibilités de sa créativité au moyen d'objets les plus simples.

### Derrière le masque

"Tout est théâtre pour l'enfant quel qu'il soit, quel que soit son milieu" affirme Gilles Plante, responsable des ateliers de théâtre. "Dans ces ateliers, on vise à ce que l'enfant ait du plaisir et qu'il garde un beau souvenir d'enfance de ce qu'est le théâtre... même s'il n'en fera plus jamais de sa vie".

Les ateliers commencent toujours par une séance de maquillage. Les enfants choisissent quel maquillage ils veulent pour représenter au gré de leur fantaisie tantôt une horloge, ou une souris, tantôt un Indien, un clown ou une fée.

**Texte: Pascal Barette**  
**Photos: Michel Lafleur**

A partir de ces maquillages, les enfants se forment en groupes naturels et composent leur scénario qui lors de l'exécution connaît souvent des changements. Puis on passe aux costumes et aux décors que les enfants avec l'aide des moniteurs fabriquent de toutes pièces avec les matériaux disponibles.

La présentation finale se fait devant d'autres groupes d'enfants apprentis-comédiens ou encore devant les parents à la fin de chaque session.

Dans le cadre de la "semaine de diffusion" qui couronne toutes les activités organisées au cours de l'été par le Service des loisirs de Hull les enfants qui ont participé à l'atelier de théâtre ont présenté jeudi et vendredi de cette semaine une pièce intitulée "Un jour... au château!" avec le concours des enfants qui ont assisté aux ateliers de danse et de musique.

### Colle, aiguilles et ciseaux

A l'école du Parc de la Montagne, au milieu de découpures de carton, de cintres pliés, de bas de nylon, de colle et de laine à cheveux, un groupe d'enfants s'affaire à reconstituer une scène de vacances pour en faire un montage. Un autre groupe demande des explications à Mme Bergeron, responsable de l'atelier, sur la façon de terminer la figure colorée d'un clown.

L'atelier d'artisanat donne à l'enfant les rudiments qui lui permettront de décorer de manière originale divers objets de son entourage comme un coussin, une bouteille, une fleur de papier.

### "Avale la corde"

"Avale la corde... donne un peu de mou... remets tes pieds sur le solide... la droite en haut... la gauche maintenant... monte le droit sur la bonne prise en haut... C'est bon!"

Voilà à quoi ressemblent les directives d'un moniteur en escalade de rocher. En arrière de la polyvalente de Hull, aux parois d'un rocher de la promenade de Gatineau, Jacques Brisson, spécialiste en escalade surveille la montée de deux jeunes alpinistes.

Coiffés d'un casque protecteur, attachés à une corde nouée en "queue de vache" et dirigés par deux habitués de l'escalade les deux alpinistes en herbe s'accrochent lentement aux aspérités du rocher et après de nombreux efforts bien contrôlés parviennent, vainqueurs, jusqu'au faite.

Grâce à une technique soigneusement suivie et à des normes de sécurité rigoureusement respectées, les enfants peuvent s'initier au sport exaltant de l'escalade de rocher.

### A vos marques

Les mains au sol, la tête haute, et les genoux élevés, ils attendent le coup de pistolet. "A vos marques... prêts... partez!"

L'instructeur Yves Cadieux vient de donner le départ à une course sur la piste Uniroyal, exclusive à la polyvalente de Hull. Le rôle de Yves est de montrer les techniques de base dans la pratique de disciplines athlétiques telles que la course, le lancer du javalot et les sauts en hauteur et en longueur.

La piste de course unique dans la région est un composé d'asphalte et de caoutchouc. Elle couvre quatre cents mètres et comprend six couloirs.

### Cyclotourisme

Avec la popularité montante du cyclisme, les routes et les pistes cyclables donnent accès à un plus grand nombre de cyclistes. Dans une pareille circulation, certaines normes de sécurité s'imposent. Et en cas de défektivité de sa bicyclette l'enfant ou l'adulte a tout intérêt à connaître un peu de mécanique pour se dépanner ou simplement pour bien entretenir sa bicyclette.

Le projet "cyclotourisme" piloté par l'instructeur Luc Bélisle a justement pour but d'inculquer aux cyclistes les normes de sécurité conformes au code de la route en plus de leur apprendre les techniques de base du fonctionnement, du bon entretien et de la réparation de leur bicyclette.

Les cyclotouristes peuvent acquérir de l'habileté dans leur conduite grâce à des exercices semblables à celui qui consiste à saisir une bouteille au sol en bicyclette, sans mettre le pied par terre. Les expéditions de cyclotouristes permettent finalement de faire découvrir les principaux intérêts touristiques de la région.

# PARLEZ-MOI DE LIVRES



## Marcel Pagnol, enquêteur

Lorsqu'un dramaturge, qui doit sa gloire à des personnages aussi célèbres que Topaze, Marius, Fanny et César, renonce à l'univers qu'il a créé pour dédier plusieurs années de son existence à une enquête, l'on peut être certain que le sujet de cette enquête dépasse en importance tout ce qu'il pourrait imaginer et que les découvertes qu'il a faites tiennent de la révélation. Or de toutes les questions irrésolues celle qui a retenu jusqu'à aujourd'hui le plus grand nombre de ceux qui s'intéressent le moins à la petite histoire et à la littérature est sans contredit l'identité soigneusement cachée d'un "infortuné", s'il faut en croire Louis XV, qui vécut trente-quatre ans en prison et que la collectivité a surnommé le Masque de Fer. L'enquête sérieuse et documentée de Marcel Pagnol révèle de façon à retenir le lecteur en haleine du début à la fin *Le Secret du Masque de Fer* (1).

Entre le 7 et le 12 juillet 1669, un dénommé Martin, valet et complice de Roux de Marcilly condamné pour haute trahison "à être roué vif" (p. 160), est arrêté secrètement près de Dunkerque d'où il est conduit par M. de Vauroy, sous les ordres exprès de Louvois, à Pignerol où il est remis en mains propres à Saint-Mars, gouverneur de la prison. Deux mois plus tard, Henriette-Marie de France, fille de Henri IV, meurt vraisemblablement empoisonnée à Colombes. Sa mort est bientôt suivie de celle de sa fille, Henriette-Anne d'Angleterre, belle-sœur de Louis XIV, qui après avoir négocié le traité secret de Douvres avec son frère Charles II, meurt subitement le 30 juin 1670, succombant aux soins de Vallot, médecin de Louis XIV, qui avait également, dit-on, empoisonné Henriette-Marie de France. Le samedi 3 août 1670, Louvois quitte Paris avec l'illustre Vauban en direction de Pignerol où l'on a fait construire une chambre forte pour le prisonnier à qui l'on a donné le nom de Dauge. Louvois rend visite au prisonnier et, selon Voltaire "lui parla debout, et avec une considération qui tenait du respect" (p. 184).

Il ne se passe pas une semaine sans que Louvois et Saint-Mars n'échangent de lettres dans lesquelles il est question du "prisonnier qui a été amené par le major de Dunkerque" (p. 190). Vers la fin de 1678, Dauge rencontre l'ancien ministre Fouquet également emprisonné à Pignerol. Le 23 mars 1680, Fouquet meurt dans sa prison, empoisonné. En octobre 1681, Saint-Mars part avec son prisonnier anonyme pour Exiles qu'ils ne quitteront que le 19 juin 1687 pour se rendre à Sainte-Marguerite, forteresse et prison importante, où l'on fera construire néanmoins pour la troisième fois au coût de 21.000.000 de francs "un cachot type Dauge, que l'on ne trouve (...) dans aucune autre prison" (p. 237). En 1691, Louvois meurt empoisonné. Son fils Barbezieux lui succède (lui-même sera saigné à mort par Fagon en 1701) et "sa première lettre à Saint-Mars parle du

mystérieux prisonnier" (p. 241) qui a "l'autorisation, sans doute à certaines heures, de se promener dans l'île, mais avec un masque sur le visage (...) C'est la première fois que l'on nous parle de cet accessoire" (p. 243). Enfin, en 1698, Saint-Mars reçoit le gouvernement de la Bastille où il se rend, toujours accompagné de son prisonnier. Les appointements du gouverneur s'élèvent à \$340.000 livres par an, c'est-à-dire un peu plus d'un milliard de nos francs, logé, nourri et servi" (p. 254). Le mardi 20 novembre 1703, le Masque est inhumé au cimetière Saint-Paul. Il était mort "presque subitement en sortant de la messe" (p. 257). Voilà quelques dates, quelques noms de personnages historiques mêlés à l'affaire, quelques faits que l'on peut vérifier.

Est-il possible que, sous le règne de Louis XIV, l'on ait construit pour un simple valet un cachot spécial à trois portes? que ce valet ait été servi par le gouverneur de la prison lui-même "en vaisselle d'argent" (p. 279)? que sa cellule ait été meublée richement? qu'il ait porté du linge "d'une finesse extraordinaire" (p. 279) que "Madame Le Bret, mère de feu Mr Le Bret, premier président et intendant en Provence, choisissait à Paris, à la prière de Madame de Saint-Mars, son intime amie" (p. 280) Evidemment que non.

Derrière le Masque de Fer, qui n'était pas de fer mais de velours noir, se trouvait un visage connu aussi bien à Paris qu'en province. Il s'agissait, selon Marcel Pagnol, de James de la Cloche, né en 1638 de parents inconnus, élevé à Jersey "dans la famille Carteret, la plus noble, la plus ancienne et la plus riche de l'île" (p. 308). Cet enfant s'aperçut, rendu à l'âge adulte, qu'il ressemblait à Charles II qui refusa de le reconnaître. C'est que Charles II savait pertinemment que James n'était pas un fils bâtard qu'il aurait eu de Marguerite Carteret qui épousa en 1657 Jean de la Cloche. Vexé par l'attitude de celui qu'il croyait sincèrement être son père, attitude d'autant plus surprenante que Charles II avait déjà reconnu ses fils bâtards dont il avait fait des ducs, James "part pour Hambourg, où il se convertit au catholicisme, puis il va à Rome, et le 11 avril 1668, il se présente à la Maison des Novices des Jésuites, que dirige l'abbé général, le père Oliva, et il demande à y faire son noviciat. Il se déclare Prince Stuart, bâtard de Charles II, et remet à l'abbé général une lettre du roi, qui le reconnaît pour son fils" (p. 320). La lettre était un faux tout comme celle, écrite un peu plus tard, demandant à "Mr le Révérendissime Père Général de Messieurs les Révérends Pères Jésuites, la somme de huit cent livres sterling" (p. 327), somme devant être remise à James pour "l'entretien et voyages" qu'il devait entreprendre. James s'arrêta à Paris où il fut reçu par Henriette d'Angleterre qui l'envoya chez son frère Charles II. C'est lui qui lui aurait "révélé le secret de sa naissance" (p. 335). A partir

de ce moment, James se fait passer pour le valet Martin et se lie à Roux de Marcilly qui veut renverser la monarchie en France. Le complot est découvert, Marcilly est arrêté, questionné, jugé et exécuté. Avant de mourir, il a parlé: il a dévoilé l'identité de son valet, Martin est James de la Cloche. Mais qui donc a jamais entendu parlé de James de la Cloche et comment se faisait-il que son visage fut connu de tous en France?

Marcel Pagnol répond ainsi à la deuxième question: "Son visage était reconnaissable en France, parce qu'il ressemblait de façon frappante à Louis XIV et c'est pourquoi Dauge fut masqué, mais ni James ni les gens de Jersey n'avaient vu Louis XIV, dont le visage ne figurait pas sur leurs pièces de monnaie: elles portaient sans doute l'effigie de Charles II. Or, Charles ressemblait de façon étonnante à Louis XIV son cousin germain." (p.339) Une telle ressemblance peut-elle à elle seule constituer un "Secret de l'Etat" (p. 284)?

Cette ressemblance n'était pas une simple coïncidence. Si James ressemblait tant à Louis XIV, c'est qu'il était de fait son frère jumeau, héritier légitime de Louis XIII. Cette thèse est d'autant plus alléchante qu'elle est on ne peut plus effroyable. Louis XIII avait été "averti par prophéties que sa femme ferait deux fils" (p. 20). Les malheureux pères qui répandaient les nouvelles furent empoisonnés après avoir été enfermés à Saint-Lazare par l'archevêque de Paris, Richelieu, qui voyait dans la naissance de jumeaux "un jour ou l'autre, la cause d'une guerre civile" (p. 20) établit le plan suivant: "La reine mettra au monde le premier né devant toute la Cour (...). Le premier enfant sera rapidement ondoyé, puis le roi entrainera tout le monde à la Chapelle, où un Te Deum sera longuement célébré, pendant la naissance du second, que dame Perronette cachera dans une chambre du château, pour l'emporter dans la nuit, ou le lendemain, à la campagne" (p. 20-21). Ce plan, que Marcel Pagnol, prétend avoir été celui de Richelieu et de Louis XIII aurait été, selon lui, exécuté à la lettre.

Marcel Pagnol est tellement convaincu de ce qu'il avance que le lecteur se laisse séduire. Les arguments sont excellents: les preuves le sont moins. L'auteur interprète des documents équivoques et en profite pour déclarer, souvent arbitrairement, que telle phrase est mensongère, que telle autre est véridique. Le secret du Masque de Fer est d'une si grande importance qu'il faudrait le dévoiler avec des preuves irréfutables. Marcel Pagnol a réussi dans ce livre passionnant, où il fait le procès des rois de France de Louis XIII à Louis XVIII et de leurs ministres, à semer le doute dans l'esprit du lecteur. Cette enquête est une accusation qui fait du Roi Soleil, un soleil noir sans éclat, le plus minable de tous les rois de France.

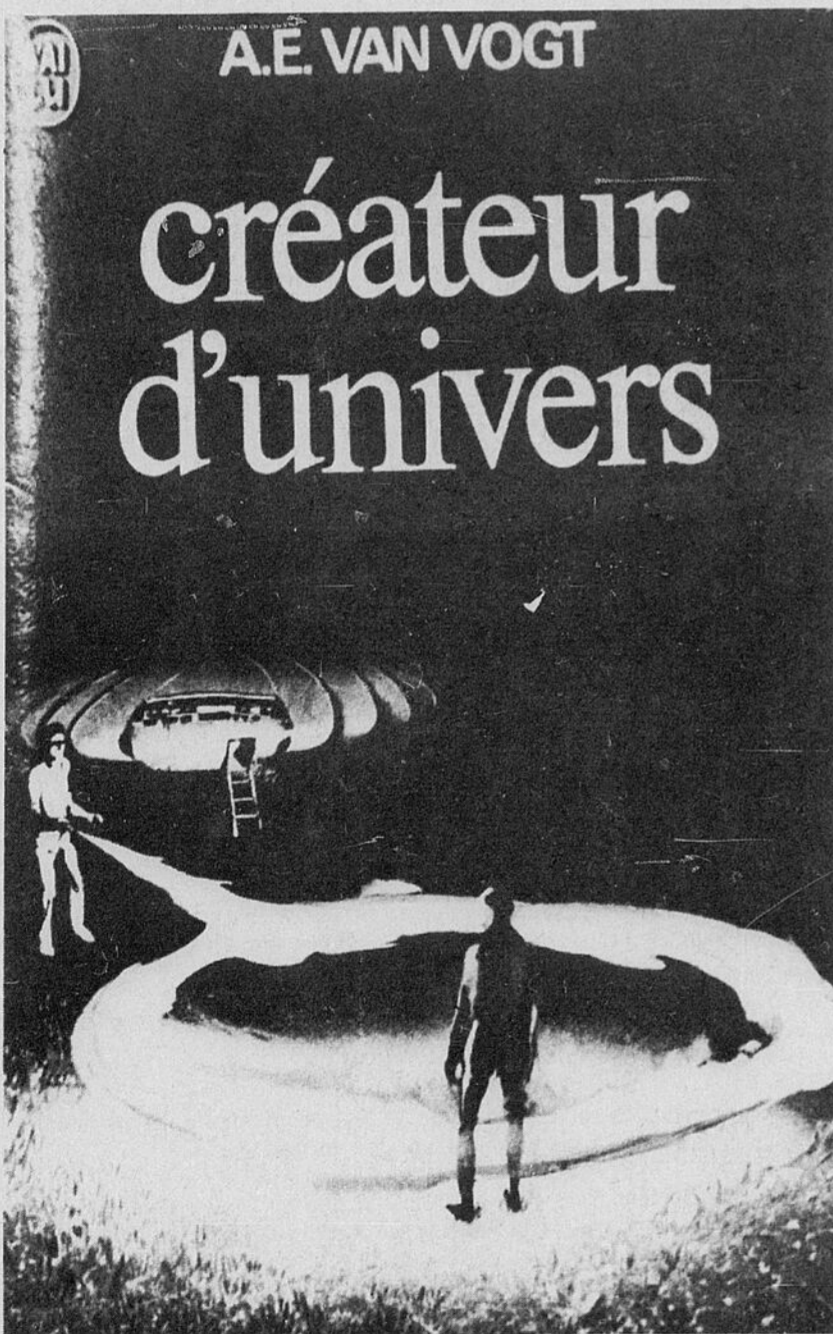
Pierre Paul KARCH

(1) Marcel Pagnol, *Le secret du Masque de Fer*, Editions de Provence, 1973, 348 p.

## Rétrospective d'un temps futur

# Grannis est mort! Vive Grannis

Un jour, H. P. Lovecraft écrivit "Le combat contre le temps est le seul véritable sujet de roman". Van Vogt (1) nous présente ici un être qui mène justement ce combat et qui peut-être en est la source. C'est une histoire à l'envers: plus on avance dans notre lecture, plus on se rapproche du début. Partant de ce qui pourrait être un fait divers banal, il tisse une toile très serrée qui a son étendue dans le continuum espace-temps-infini.



Cet être s'appelle Morton Cargill. Au cours de ce récit, il sera appelé à quitter la terre telle qu'il la connaît, pour la retrouver dans un futur éloigné. Sur cette terre, on le verra aux prises avec différents types d'êtres.

D'abord les Ombres, êtres ayant découvert une forme de psychologie absolue qui serait une espèce d'à-côtés de la théorie de la relativité — supposant qu'un traumatisme puisse se répercuter de façon héréditaire à travers les siècles. Cette psychologie est la cause des infortunes apparentes de notre héros. Je dis "apparentes", car au cours de ce long périple, Cargill en arrivera à une prise de conscience totale de son "soi".

Cargill, comme plusieurs autres personnages de Van Vogt, est un être pensant, capable de réflexions qui sortent de l'ordinaire:

*"Théoriquement, il n'est pas impossible qu'un être résolve en une heure un énigme dont les siècles n'étaient pas venu à bout". (p. 107)*

Cargill a à résoudre certaines de ces énigmes. Croyant n'être qu'un pion à l'intérieur d'un immense jeu d'échecs inter-temporel, il s'avérera en être le roi. L'instigateur de cette partie peut-être?

D'autres êtres, les Mitigés, tendent plutôt à renforcer l'état de pion. Chez eux, il sera simple conseiller technique dans une révolte qu'ils fomentent contre les Ombres. Mais les Ombres sont plus fortes, elles ont un dieu de leur côté. Partout, c'est-à-dire, dans quelque camp qu'il soit, le capitaine Morton Cargill se retrouve toujours sous les ordres de ce dieu: Grannis. Grannis, grand-maître de la Cité des Ombres; grand contrôleur de l'espace-temps

*"... si une période quelconque du passé déplaisait aux gens de ce temps-ci, ils pouvaient l'altérer. Une glissade dans le temps correctement dirigée, et ils étaient à même de biffer ce qu'ils ne goûtaient pas". (p. 108)*

Une seule solution possible, tuer Grannis. On y arrive presque, mais l'esprit magnanime de Van Vogt prévaut. Morton Cargill est élu "Grannis". Grannis, nom du premier dirigeant de la Cité, de celui qui découvrit le principe de l'Ombre. Nom devenu depuis, synonyme de chef.

Et re-problème. Grannis-Cargill avait une tâche dans son passé qui devait être effacée afin qu'il puisse se réaliser complètement. Une jeune femme était morte dans un accident de voiture; c'était lui qui conduisait. Et dans la mesure du réajustement psychologique inter-temporel, il doit mourir pour rétablir l'équilibre. Grannis-Cargill doit jongler avec cette illusion qu'est le temps.

*"Le temps est immobile, sans commencement ni fin, qu'il ait un mouvement et soit cause de changement est une illusion. En fait, cela même est une illusion, car excepté pour la vue étroite des êtres vivant sur des mondes aux dimensions limitées, il n'existe pas des états tels que le passé, le présent, le futur".*

(H. P. Lovecraft, "Démons et Merveilles", éd. 10-18)  
Une fois l'entité Cargill morte...

*"Il savait qui il était. Intelligence-miroir, il réfléchissait l'univers atériel en sa totalité, réfléchissait la Cause primordiale, l'être". (p. 243)*

Au commencement, Grannis créa le ciel et la terre ainsi que tous les univers.

Van Vogt demeure réellement un des auteurs classiques de la science-fiction... La porte est ouverte, entrez, je vous en conjure! Assis près de ce feu, nous contemplerons les constellations, histoire de passer les temps!

Georges DUTIL

(1) A.E. VanVogt, *Créateur d'univers* éditions J'ai lu, 1974, 245p.



Robert RUMILLY, "Histoire de Longueuil", Société d'histoire de Longueuil, 1974, 472p.

Ecrivain prolifique entre tous, Robert Rumilly vient de faire paraître son "Histoire de Longueuil" dans une édition réalisée par la Société d'histoire de Longueuil. Il s'agit d'un ouvrage illustré d'une cinquantaine de photos et comptant près de 500 pages. Un index de plus de 1.000 noms complète ce volume dont la couverture reproduit une partie de la baronnie de Longueuil d'après la carte de Murray, dressée en 1673.

La préface de l'ouvrage est signée par Gérard et Alain le Moyné de Sérigny qui sont les descendants directs de Joseph le Moyné de Sérigny, sixième fils de Charles le Moyné, premier seigneur de Longueuil.

L'histoire de Longueuil commence le 24 septembre 1657 par la cession à Charles le Moyné d'un territoire de cinquante arpents de front sur cent de profondeur, faisant partie d'une concession considérable appartenant à Jean Lauzon, sur la rive sud du St-Laurent, en face de Montréal. Robert Rumilly raconte ensuite les étapes de la formation de la ville de Longueuil devenue, grâce à la fusion avec Jacques-Cartier en 1969, la cinquième plus grande ville du Québec.

Entre 1657 et 1969, s'animent des personnages célèbres. Entre autres, Jacques Viger, Camilien Houde et le frère Marie-Victorin.

Par ces personnages, par les le Moyné et par plusieurs étapes de son évolution, Longueuil est intimement liée à notre histoire nationale.

Philippe et Edmée KOEHLIN, "Corridor de sécurité", Editions l'itinéraire François Maspero, 1974, 88p.

Philippe et Edmée Koechlin, deux psychiatres français très connus pour leur oeuvre de libéralisation et d'organisation thérapeutique qu'ils ont effectuée dans plusieurs établissements français, notamment à l'hôpital psychiatrique de Plaisir en Seine-et-Oise, ont été invités en 1970 par le

gouvernement du Québec à venir y passer une année à titre de conseillers techniques.

Ils ne s'attendaient pas à trouver, au fond de l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu à Montréal, une "salle" du plus pur style asilaire, n'ayant rien à envier à ce qu'on trouve çà et là en France, et plus couramment dans des pays moins "avancés" comme l'Italie ou l'Espagne.

Les Koechlin ont pensé que leur mission de "conseillers techniques" était d'abord de s'attaquer à cette ignominie. Ils y ont passé une année et ont consigné dans un récit dépouillé le déroulement de cette entreprise.

La leçon qu'ils en tirent, et qu'il faut proclamer, c'est que l'orientation technocratique actuelle de la psychiatrie dans les pays capitalistes, fondée sur les notions de rendement et de rentabilité, loin de détruire l'Asile, la pérennise et la recrée là où elle était en voie de disparition.

Un livre qui n'a pas fini de faire couler de l'encre.

Solange de PLAS, "Tabatières", éditions Massin, 1974, 63p. Collection "L'amateur d'art". Illustrations couleurs.

Qui n'a pas souri du plaisir que prenaient nos ancêtres à chiquer des prises de tabac? Il y a moins d'un demi-siècle, quelques vieilles gens en usaient encore dans les campagnes.

Leurs tabatières, en cuir, en carton bouilli, en bois taillé ou même en écorce de bouleau, étaient les dernières descendantes d'une longue filiation de petites boîtes charmantes qui tenaient au creux de la main.

Raconter trois siècles de tabatières, c'est aussi évoquer l'histoire du tabac, sa découverte aux temps très reculés de l'aventure fabuleuse de Christophe Colomb, les vertus qu'on lui attribuait, les interdits de tous ordres dont il fut l'objet et les fameux monopoles imaginés par Colbert et dont nous sommes aujourd'hui encore, les victimes ou les bénéficiaires.

Suggestion de la semaine

**L'ACTEUR**  
ANNE CARADINE

**LIBRAIRIE**  
**CARTIER MIGNAULT**

AMEUBLEMENT DE BUREAU  
157 Plaza, rue Principale,  
HULL — 777-5234

CHARGEX

**ACCOM**  
CENTRE DE DEPANNAGE POUR JEUNES

Ce centre est là pour t'aider  
à t'aider toi-même

260, rue LEVIS, VANIER, ONT.  
Tél: 746-1311

L'oeuvre permanente du club RICHELIEU-VANIER

## arts et spectacles

## LE DROIT



"... Je suis tanné de porter l'avenir du théâtre québécois sur mes épaules".



## FRANKENSTEIN: sang à gogo

FRANKENSTEIN. Un film réalisé par Paul Morrissey. Avec Joe Dallesandro, Monique van Vooren et Udo Kier. Couleurs. Au cinéma Rideau.

Voici donc le dernier produit de l'usine Andy Warhol qui, comme à l'accoutumée, en a confié à la fois le scénario et la réalisation à Paul Morrissey.

Le sujet est classique. Son traitement l'est un peu moins... Il faut d'abord dire que ce FRANKENSTEIN a été tourné en trois dimensions, procédé qui oblige le cinéophile à porter des lunettes spéciales et qui, personnellement, me donne un lancinant mal de tête.

On se retrouve dans le domaine d'un baron dont l'ambition apparaîtra aussi ambitieuse que ridicule. Celle de créer avec différents cadavres frais un couple capable de procréer. Malheureusement pour lui, ce pauvre baron ne réussira pas dans son entreprise et, comme le veut la tradition, sera tué par sa propre créature.

Morrissey en a mis à peu près pour tous les goûts. Il y a bien sûr quelques scènes érotiques pas très originales. Et surtout beaucoup de sang, d'entrailles, de foies, bref de parties de l'anatomie humaine exposées de façon particulièrement sanguinolentes. On jurerait à plusieurs reprises se trouver dans une boucherie dont la porte d'entrée est voisine du Grand Guignol, tandis qu'en face, le Musée des horreurs fait tout ce qu'il peut pour racoler des clients.

Avant donc aux âmes impressionnables: ce n'est pas le genre de film qui leur convient. Si d'aventure, vous projetez d'emmener votre petite amie au cinéma, il serait préférable de la faire après souper. C'est un fait que ce genre de production coupe singulièrement l'appétit.

Au delà de tout cet étalage de viande et de cadavres, ce FRANKENSTEIN n'apporte pas une grande contribution à l'évolution du cinéma. On notera quelques scènes qui paraissent plus écoeurantes encore grâce au procédé "3D" et une décapitation digne de "l'honneur d'une profonde nuit".

La seule chose dont je suis à peu près certain, c'est que le tournage n'a pas dû être très drôle non plus pour les comédiens et les techniciens. Et la présence de deux enfants en bas âge qui font partie de la distribution n'a rien pour édifier les générations futures, mutants compris.



Photo Min et Klaus

"... D'UN GLAÇON J'AI FAIT L'HIVER..."

Une exposition de photographies et deux représentations de diapositives  
GALERIE DE L'IMAGE  
OFFICE NATIONAL DU FILM  
150, RUE KENT, OTTAWA

Midi à 18 heures tous les jours. Entrée libre.  
Jusqu'au 2 septembre. Tél.: 992-0841

DU 19 AU 23 AOUT, À 15 HEURES,

l'émission

## "TOURNESOL"

présentera

Le tour de chant des jeunes artistes de la région présenté en lever de rideau à Camp Fortune 74.

Lundi 19 août — Micheline Scott

Mardi 20 août — Jean-Pierre Henley

Mercredi 21 août — Marie Leblanc

Judi 22 août — Yves Baril

Vendredi 23 août —

Gala 10e anniversaire de CBOF-1250 avec Claude Gagnon, Christian Dack et Justin Lofel



# Avec "Bonjour là, bonjour" Michel Tremblay plaide encore la cause des marginaux

Combien y a-t-il de Michel Tremblay au Québec? Voilà l'une des questions que je m'étais posées, avant de rencontrer l'auteur des BELLES-SOEURS. Et je me la pose encore.

Je me suis donc entretenu avec le plus célèbre d'entre eux cette semaine, à Montréal.

On sait que sa toute nouvelle pièce, BONJOUR LA, BONJOUR, sera présentée en première mondiale à Ottawa, au Théâtre du Centre national des Arts, d'abord du 22 au 24 août, puis du 28 au 31 du même mois. C'est André Brassard qui en signera la mise en scène et on retrouvera dans la distribution Amulette Garneau, Denise Pelletier, Monique Joly, Odette Gagnon, Rita Lafontaine, Frédérique Collin et enfin, Gilles Renaud et Guy Thauvette. Ce sera une production de la Compagnie des deux chaises... et tout un événement dans notre chère capitale.

par Murray MALTAIS

J'ai rencontré Michel Tremblay chez lui, sans façon. Nous avons parlé le plus simplement du monde.

Il vit dans un immeuble de plusieurs étages, au 22e. Mais il doit déménager (ce qu'il fait souvent) dans une maison d'Outremont, qu'il a récemment achetée. Et il ne sait toujours pas s'il pourra la garder: ça fait partie de lui d'appréhender une certaine insécurité, face à un avenir qu'il trouve en tout cas problématique.

Son appartement est spacieux et lorsque j'y suis entré, il écoutait du Brahms — si j'ai bonne mémoire —. Le salon est confortable, meublé simplement. Sur la table à café, je remarque des oeufs de verre, fort jolis. Ça me fait songer à LA CITE DANS L'OEUF, roman fantastique qu'il publiait en '69 et dont la lecture révèle un autre de ses talents. Car en plus du théâtre, Michel Tremblay a aussi une autre passion. Sa bibliothèque ferait rêver plus d'un amateur de science-fiction! Il a une très belle collection de la série "Ailleurs et demain", une brochette appréciable d'ouvrages publiés chez Opta, la série FANTOMAS au complet.

"J'arrive de la campagne, dit-il. J'y ai terminé BONJOUR LA, BONJOUR. C'est ma huitième, non, ma neuvième pièce. Et je préfère que tu ne lises pas le texte avant de voir la pièce. J'ai insisté pour qu'on ne publie pas dans le programme un résumé de l'oeuvre, en français ou en anglais. Des résumés, ça m'enrage, voilà tout".

"L'histoire de BONJOUR LA, BONJOUR est simple. Je retourne dans la famille. Un frère cadet, après avoir passé trois mois en Europe, revient dans sa famille. Il a quatre soeurs, son père et ses deux tantes. Depuis A TOI POUR JOUJOURS, TA MARIE-LOU, j'ai compris l'importance d'aller au-delà du premier degré de mes pièces. C'est ce que j'appelle la signification au second degré: la psychologie des personnages, leur identité".

Je veux en savoir plus long.

"Tu comprends, ce genre de théâtre-là doit être à la fois clair et bon au niveau de l'intrigue. Cette fois, l'action se passe encore dans l'est, mais on va jusqu'à Cartierville... Ah, je peux dire que je serai content, le jour où enfin on se rendra compte que mes pièces ne sont plus écrites en québécois... BONJOUR, c'est un plaidoyer pour la marginalité. Les deux protagonistes, le frère et la soeur, sont les deux seuls qui aient raison. Lui, Serge, revient chez lui après ce voyage et va visiter ses quatre soeurs, après avoir vu son père et ses tantes. Il n'y a pas d'ordre chronologique dans la pièce: Serge parle à tout le monde en même temps et elle dure le temps de sept conversations, sans entracte, environ une heure et demie..."

"Je préfère être impliqué dans une oeuvre qui dure une heure et demie que d'attendre un bon moment dans un gros gâteau de trois heures, me dit Michel Tremblay. En général, je trouve les publics de théâtre paresseux. Rares sont les spectacles qui s'adressent à la fois aux tripes et à l'intelligence".

Et il me parle encore de MARIE-LOU, une pièce à laquelle il revient périodiquement au cours de l'entretien et qu'il estime très importante. Est-il très auto-critique?

"Auto-critique? Je pense que oui. Je n'ai pas de chapelier qui m'entoure: les gens que je fréquente sont très critiques vis-à-vis de ce que je fais. Au cours des répétitions de BONJOUR LA, BONJOUR, il y a des comédiennes qui ont voulu faire changer certaines répliques. On l'a fait, car cela avait du sens. Les auteurs qui ne veulent pas changer un iota de leur texte demeurent à mon avis des prétentieux. Un metteur en scène peut TOUT FAIRE avec une pièce, en tant que ce soit INTELLIGENT. Le but premier, c'est d'abord de donner un bon "show". J'ai vu Denise Pelletier en répétition; je ne l'ai jamais sentie aussi de bonne humeur. Elle m'a confié que ça faisait trois ans qu'elle attendait un tel rôle, jouer autre chose que du "Denise Pelletier".

Considère-t-il la création de BONJOUR LA, BONJOUR très importante?

"Une création, une première mondiale, c'est toujours très important. On se dit que ça sera triomphe ou un "flop". Mais si le public se dit "C'est pas pire", alors j'aurai manqué mon coup. Je tiens à avoir des réactions chez les gens. Au fond, je suis là pour faire peur au monde. Je mets le doigt sur certains bobos, je fais éclater des bubons. Pourquoi? Parce que j'adore des sujets que l'on nomme "tabous". Comme le droit à la marginalité. C'est très clair avec HOSANNA: je décris le milieu homosexuel. Celui des travestis. On peut

m'en faire le reproche, ça n'empêche pas qu'au Québec, on s'est déguisé en Français depuis 200 ans. Vue de cet angle-là, la pièce prend une autre dimension".

Il aura fallu deux ans à Michel Tremblay pour écrire BONJOUR LA, BONJOUR. Et trois mois d'écriture. En général, il écrit le matin, à la main, jamais avec un dactylo. Il est casanier, se couche généralement tôt et déclare qu'il serait incapable d'écrire dans une chambre d'hôtel anonyme: il est incapable de vivre — et à plus forte raison d'écrire — dans un milieu qu'il n'aime pas.

"Mais, poursuit le dramaturge, l'important c'est de ne pas perdre la capacité que je possède de m'émerveiller. Un auteur ne parle bien que de ce qu'il connaît bien. Actuellement, je suis tanné de porter l'avenir du théâtre québécois sur mes épaules".

Michel Tremblay en est aussi à terminer une pièce écrite spécialement pour Denise Filiatrault, bien qu'il n'écrive pas pour des vedettes, généralement. SURPRISE, SURPRISE, sera une pièce franchement comique, me dit-il, où trois femmes se parleront au téléphone. Il a de plus refusé d'écrire l'adaptation d'UN TRAMWAY NOMME DESIR, de Tennessee Williams, pour la compagnie Jean Duceppe, à cause qu'il était trop occupé, me dit-il. Un conflit de dates.

"Maintenant, j'écris mes pièces sans aucune indication scénique. J'ai besoin d'un metteur en scène intelligent et Brassard est formidable. Mais je ne m'intéresse pas à la mise en scène: je détesterais monter mes pièces. Je ne dis jamais rien non plus devant les comédiens. Il y a des commentaires qu'il faut taire: ça s'appelle le respect mutuel.

Je l'interroge sur la science-fiction: depuis combien de temps s'y intéresse-t-il?

"J'ai même écrit un roman de SF, avec LA CITE DANS L'OEUF. Ici au Québec, à l'époque où la SF en était à des bibittes vertes sur des planètes inconnues, on ne savait pas lire. Tout simplement. Les années '50 passées, on a commencé, petit à petit. Je dirais que c'est depuis 5 ans seulement qu'on lit à Montréal de la SF. Jeune, j'aimais le fantastique... On se souvient de ses CONTES POUR BUVEURS ATTARDES.

Tremblay avoue qu'il y a beaucoup de violence morale dans ses pièces. Il me dit cependant que cette violence est rarement physique. Ainsi, lorsqu'il s'est agi de faire mourir la jeune Frédérique Collin (l'avortée de IL ETAIT UNE FOIS DANS L'EST), lui et Brassard ne savaient trop que faire: ni l'un ni l'autre ne savait comment meurt un être humain. On a composé...

"Je ne prends jamais de notes. Il m'arrive un "flash". Alors là, je sais ce que je dois faire. J'ai une facilité pour écrire des dialogues: j'ai écrit une pièce en deux jours —. Le sens du comique, aussi. Et, comme je l'ai dit, toujours à la main. Habitude qui a fallu produire un drame: j'avais écrit HOSANNA en Grèce, j'ai laissé le manuscrit quelque temps et il m'a fallu quatre mois pour déchiffrer mon texte!"

Il avoue avoir peur du lendemain, qu'il juge incertain. "Si dans neuf ans, j'évolue autant que j'ai évolué depuis les neuf dernières années, je ne sais diable pas où je vais me retrouver. Au Tibet, peut-être. Les gens trouvent que je "n'évolue" pas assez. Mais qu'est-ce que c'est, l'évolution? Comme Mao Tsé-Toung disait, d'où vient qu'une idée soit juste?"

"Mon image? Je ne suis ni le génie, ni l'épais qu'on a voulu faire de moi. Je déteste tout autant mes détracteurs que mes admirateurs inconditionnels".

"Ni ange, ni bête"

"A peu près. Mais mon Dieu que je trouve les gens "nos", parfois. Ainsi, dans la première page de samedi dernier dans la Presse, ce type qui entend me poursuivre, moi et les interprètes des BELLES-SOEURS, à cause des "sacres" qui se trouvent dans la pièce. Il y a paraît-il un article du code pénal qui défend en un lieu public d'avoir un langage offensant... Des choses comme ça, ça me met en maudit, hors de moi. Les gens ne savent pas encore ce que c'est le théâtre. Ils pensent encore que ce que se passe sur scène est vrai. Donald-Andrée Champagne — reçoit paraît-il encore des paquets de linges à Radio-Canada, des couvertures, que sais-je. C'est pas possible!"

Enfin, Michel Tremblay m'apprend qu'on montera probablement HOSANNA à New York, en octobre. Il est aussi question d'une tournée des BELLES-SOEURS, dans toutes les maisons de la culture, en France. Et (mais ce n'est qu'un projet), qu'on présente à Paris quatre de ses pièces, simultanément. Ce serait pour l'an prochain, ou 76?

Il ne me restait plus qu'à prendre congé, tout en déposant Michel Tremblay chez Leméac, l'éditeur. Et à lui donner rendez-vous pour jeudi prochain, à la première, bien qu'il compte la passer dans les coulisses, à cause de sa timidité naturelle.

Assistera-t-on à un autre grand moment de notre théâtre. On le verra bien, jeudi soir prochain.



Monique Joly et Guy Thauvette, deux interprètes de "Bonjour là, bonjour".



Denise Pelletier

## ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec, à :  
M. André Guérin, président  
BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC,  
388, rue McGill,  
MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à :  
M. O. J. Silverthorne  
président  
ONTARIO BOARD  
OF CENSORS  
THEATRE BRANCH,  
1675, chemin Millwood,  
TORONTO, Ont.

## Galerie nationale du Canada

Angle des rues Elgin et Albert  
992-4636

Expositions:  
**MOSHE SAFDIE:  
UN JARDIN POUR TOUT LE MONDE**

organisée par The Baltimore Museum of Art

## WALKER EVANS

organisée par The Museum Art, New York

ACQUISITIONS RECENTES: ESTAMPES  
ET DESSINS CONTEMPORAINS CANADIENS

Activités de la semaine commençant le 18 août:

dimanche à 15 h:

Film: La grande bretèche

Lundi au vendredi 11 h et 15 h:

Visites guidées: Présentation de la collection permanente

mardi à 20h:

Causerie: Moshe Safdie: un jardin pour tout le monde

dimanche 14 h à 18h

lundi, mercredi, vendredi et samedi 10 h à 18 h

mardi et jeudi 10 à 22 h

membre des Musées nationaux du Canada

Entrée libre

**tppg** LE THEATRE POPULAIRE  
DE PTE-GATINEAU  
Présente

LA ROSE ET LA COURONNE

De John Boynton Priestley  
Les 17 et 18 août 20h30

Pointe-Gatineau Ecole Sacré-Coeur, 60, rue Fortin Entrée libre

*Quvernay - Hotel Hotel*  
207 rue PRINCIPALE, HULL 771-8351

SALLE RICHELIEU

EN VEDETTE:

"LES TEQUILAS"

ouvert jusqu'à 3h 00 a.m.

SALLE DUVERNAY

LUNCH — DINER — COLLATION \$1.50 à \$2.00

(plus de 30 variétés)

MARIAGE OU RECEPTION

peu importe le nombre

renseignements et réservations 771-8351



**3 MERVEILLEUX FILMS!**

**Mother's Helpers**

**Lust for Hot Lips** LE GUICHET OUVRE A 7H 30 P.M. REPRESENTATION AU CREPUSCULE.

**Star-Top DRIVE-IN THEATRE:** 1400 CYRVILLE ROAD. PHONE 746-8737

GAGNANT DE 7 TROPHÉES DE L'ACADEMIE  
Y COMPRIS LE MEILLEUR FILM — LE MEILLEUR RÉALISATEUR

... tout ce qu'il faut, c'est un peu de confiance

**PAUL NEWMAN / ROBERT REDFORD**

**ROBERT SHAW**  
UN FILM DE GEORGE ROY HILL  
"THE STING"

**ELMDALE**  
WELLINGTON (ANGLE PARKDALE) 728-2333

POUR ADULTES  
LUN.-VEN.: 6h 45-9h 10.  
SAM.-DIM.: 2h 00-4h 20.  
6h 45-9h 10

4e SEMAINE!

**ranybarbra.**

**Barbra Streisand "For Pete's Sake"**

COLUMBIA PICTURES / A DIVISION OF COLUMBIA PICTURES INDUSTRIES INC.

ST. LAURENT ODEON I  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT

En soirée à 6.45 et 9.10  
samedi et dimanche à  
1.30-3.35-5.15-7.10-9.20

**OLIVER REED**

**PAUL NEWMAN**

**HUD!**

CE SOIR  
A MINUIT SEULEMENT  
**TOWNE**

5 BEECHWOOD 749-5035

FESTIVAL DES OSCARS

ETUDIANTS \$1.50

**Cecil B. DeMille's** ENFANTS 75¢

**The Ten Commandments**

LE PARTAGE DE LA MER ROUGE  
La séquence la plus spectaculaire jamais filmée

AUJOURD'HUI A MIDI et 4h p.m.  
LE PLUS GRAND FILM DE TOUS LES TEMPS.

**TOWNE**  
5 BEECHWOOD 749-5035

en vedette  
**JACK NICHOLSON**  
tous les jours à:  
2.00-4.35-7.10-9.40

**Chinatown**

TECHNICOLOR A PARAMOUNT PRESENTATION  
LITTLE ELGIN  
ELGIN AT LISGAR 232-0106

**HUD! GAGNANT DE 3 PRIX OSCARS!**

MEILLEURE ACTRICE  
**PATRICIA NEAL**

MEILLEUR ACTEUR DE SOUTIEN  
**MELVYN DOUGLAS**

MEILLEURES PRISES DE VUES  
**JAMES WONG HOWE**

**PAUL NEWMAN** est "HUD!"  
Best Actor 1970

ETUDIANTS \$1.50

Le WILLIAM WYLER... RAY STARK Production

Barbra Streisand  
Best Actress 1970

avec Omar Sharif

DIMANCHE SEULEMENT  
2:00 - 8:00 p.m.

**TOWNE**  
5 BEECHWOOD 749-5035

"Où étiez-vous en 62?"

**American Graffiti**

AIRPORT DRIVE-IN  
McCarthy Rd. Hunt Club 521-2017

2e SEMI

2e succès: "Showdown"

Metro Goldwyn Mayer presents

**"THAT'S ENTERTAINMENT"**

Lun. au ven. 2.00-7.00-9.20  
Sam., dim. 1.45-4.20-7.00-9.40

Adultes \$3.00, enfants moins de 14 ans \$1.25.  
L'âge d'or \$1.25 en matinée seulement du lun. au ven. laissez passer non en vigueur.

**NELSON**  
325 RIDEAU AT NELSON 237-4881

**THE PARALLAX VIEW**

Tous les jours à:  
1:40  
3:35  
5:30  
7:30  
9:25

Dernière représentation à 9:15

**ELGIN**  
ELGIN AT LISGAR 232-0106

**CLINT EASTWOOD**

**"THUNDERBOLT and LIGHTFOOT"**

En supplément: "Escape from Devil's Island".

**BRITANNIA DRIVE-IN**  
3950 CARLING AV. 828-2672

2e SEMAINE!

LA VIE... L'AMOUR... ET LA SURVIE... LES PLUS GRANDES AVENTURES DE TOUS!

Paramount Pictures presents

**A MARTIN RANICHOFF PRODUCTION**

**THE WHITE DAWN**

5e SEMAINE!

un. au ven. guichet ouvre à 6.30  
rép. à 7.25-9.25  
sam. et dim. guichet ouvre à 1.00 p.m.  
rép. à 1.30-3.20-5.25-7.25-9.25

PLACE DE VILLE CINEMA 1  
232-5546

16e SEMAINE!

Mel Brooks'

**BLAZING SADDLES**

par les mêmes gens qui vous ont apporté "The Jazz Singer"

place de ville cinema 2

RUE QUEEN 235-9546  
LES CINEMAS PLACE DE VILLE SONT SITUÉS ENTRE LES RUES KENT ET LYON

Vigilance à la mode urbaine — juge, jury et bourreau

TOUS LES JOURS A  
1h 30  
3h 25  
5h 25  
7h 30  
9h 35

A Paramount Release  
DENO DE LAUBERTZ Presents

**CHARLES BRONSON**

le RICHARD WINNER film  
**"DEATH WISH"**

capitol square CINEMA 1  
QUEEN AT BANK 237-8655

**SUTHERLAND & GOULD**

do it to the C.I.A. as  
**SOPHYS**

with ZOUZOU

4e SEMAINE!

capitol square CINEMA 2  
QUEEN AT BANK 237-8655

4e MOIS!

**The Apprenticeship of Duddy Kravitz**

EN COULEUR

capitol square CINEMA 3  
QUEEN AT BANK 237-8655

en vedette RICHARD DREYFUSS et RANDY QUAID

**FUNNY GIRL**

ceux qui voient sont les plus chanceux du monde!

avec Omar Sharif

DIMANCHE SEULEMENT  
2:00 - 8:00 p.m.

**TOWNE**  
5 BEECHWOOD 749-5035

**AUTO-DEFENSE**

COURS POUR HOMMES  
FEMMES • ENFANTS

**ASIAN ARTS**

Jie Jitsu DOJO Ltd.  
125, AVE HOLLAND, OTTAWA  
(Angle Wellington)

UN. AU VEN., MIDI — 11h p.m.  
SAM. ET DIM. 9h a.m. - 6h p.m.  
722-9681

"Atteint immédiatement le premier rang en fait d'histoire équipe la plus macabre qui ait jamais été présentée"

Revue Playboy

**FRANKENSTEIN**

Paul Morrissey

TOUS LES JOURS A  
1.30-3.10-4.50  
6.30-8.20-10.05

LAISSEZ PASSER ET PASSES POUR L'AGE D'OR NON EN VIGUEUR

**RIDEAU**  
RIDEAU AT DALHOUSIE 230-2117

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

3e SEMAINE!

"ON PEUT DIRE, SIMPLEMENT ET AVEC GRATITUDE, QUE C'EST UN FILM VRAIMENT FASCINANT."

Joy COCKS  
Time Magazine

HORAIRE DU SOMERSET  
1h 30, 3h 20, 5 h 10,  
7h 05 et 9h 05

**THE THREE MUSKETEERS**

AU CINEPARC SEULEMENT

**LAST AMERICAN HERO**

LE CINEPARC OUVRE A 8h P.M.

ODEON SOMERSET  
SOMERSET AT BANK 236-9828

QUEENSWAY DRIVE-IN  
MONTREAL RD. & QUEENSWAY E. 745-7145

# Eva Peron... en comédie musicale

LONDRES (Reuter) — Andrew Lloyd-Webber et Tim Rice, les jeunes créateurs de Jesus Christ Superstar, sont en train d'écrire le livret d'une nouvelle comédie musicale basée sur la vie d'Eva Peron, première femme de Juan Peron.

Ils ont annoncé que plusieurs chansons, déjà écrites, seront peut-être mises en vente sur disque avant la première, comme ce fut le cas pour leur oeuvre précédente.

Un conte fabuleux pour tous!

WALT DISNEY

**MARY POPPINS**

ENFANTS 50¢  
POUR CE FILM SEULEMENT

**JULIE ANDREWS**  
**DICK VAN DYKE**

CINE-PARC OUVRE A 7H 30 P.M. SPECTACLE AU CREPUSCULE

**CINE-PARC TEMPLETON**  
ROUTE 8 TEMPLETON

6e SEMI: Tous les soirs à 7.30-9.20  
Sam. et dim. 1.40-3.45  
5.30-7.30-9.20

COLUMBIA PICTURES presents  
**JACK NICHOLSON**  
"THE LAST DETAIL"

ST. LAURENT ODEON II  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341-2

**THE POSEIDON ADVENTURE**

UNE DES PLUS GRANDES EVASIONS DE TOUT TEMPS!

Le cinéparc ouvre Sam. 7h 30 - Dim. 8h 00  
Spectacle au crépuscule

**AUTO-SKY DRIVE-IN**  
BASELINE (PRESCOTT HWY) 225-8004

LE PLUS GRAND DOUBLE DE L'ANNEE

BUTCH & THE KID SONT DE RETOUR!  
Question de s'amuser!

**PAUL NEWMAN**  
**ROBERT REDFORD**  
**KATHARINE ROSS**

"BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID"

Divertissement 2 films!

## DECISION

### DISTRIBUTION DE CFVO-TV, canal 30, Hull-Ottawa

Conformément à l'Énoncé de politique sur la télévision par câble que le Conseil a publié le 16 juillet 1971, les titulaires de licence de télévision par câble doivent distribuer certaines stations de télévisions canadiennes suivant un ordre de priorité. La distribution de stations supplémentaires est facultative et chaque titulaire de licence de télévision par câble doit déterminer quelles stations répondent le mieux aux besoins de ses abonnés et demander au Conseil l'autorisation de les distribuer.

CFVO-TV, Coopération de Télévision de l'Outaouais doit commencer à diffuser au canal 30 en septembre 1974. Tous les systèmes de télévision par câble situés à l'intérieur du contour B de cette station ou ceux qui trouvent sa réception rentable et réalisable du point de vue technique, doivent distribuer CFVO-TV dès le début de sa diffusion. Le Conseil estime que toutes les stations canadiennes devraient être distribuées sur des canaux qui leur sont désignés. Lorsque ceci n'est pas techniquement possible, on devrait en changer la fréquence et le distribuer sur le même canal pour toute la zone de rayonnement. Une telle uniformité est dans le meilleur intérêt du public et des télédistributeurs qui se sont engagés à servir le public.

Au cours de l'audience de juin 1974 qui s'est tenue à Ottawa, le Conseil a discuté de la mise en application de la politique sur la distribution des canaux avec les titulaires de licence concernés ainsi qu'avec les représentants de CFVO-TV.

CFVO-TV, lors de cette audience publique, a indiqué une préférence pour le canal 5. Le Conseil est d'accord sur le fait qu'il est important que CFVO-TV soit distribuée sur un canal uniforme autant que possible mais est d'avis que le canal 10 serait plus approprié pour offrir le plus d'avantages possibles au public ainsi qu'à CFVO-TV.

En conséquence, le Conseil annonce les décisions suivantes:

**DECISIONS CRTC 74-281**  
AYLMER, LUCERNE, DESCHÊNES, HULL (Qué.)  
Demande présentée par Laurentian Cablevision Limited en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre Aylmer, Lucerne, Deschênes et Hull (Qué.) afin de:  
— ajouter la réception et la distribution de:  
a) CFVO-TV canal 30 Hull (Qué.) au canal 10  
— changer le canal de distribution de:  
b) CFTM-TV canal 10 Montréal (Qué.) du canal 10 au canal 9 phase verrouillée.

Decision: **APPROUVE**

### DECISION CRTC 74-282

**TOURNAINE (Qué.)**  
Demande présentée par Laurentian Cablevision Limited en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble de Touraine (Qué.) afin de:  
— ajouter la réception et la distribution de:  
a) CFVO-TV canal 30 Hull (Qué.) au canal 10  
b) changer le canal de distribution de:  
b) CFTM-TV canal 10 Montréal (Qué.) du canal 10 au canal 9 phase verrouillée.

Decision: **APPROUVE**

### DECISION CRTC 74-283

**GATINEAU, POINTE-GATINEAU, TEMPLETON (Qué.)**  
Demande présentée par Videotron Ltée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble de Gatineau, Pointe-Gatineau et Templeton (Qué.) afin de:  
— ajouter la réception et la distribution de:  
a) CFVO-TV canal 30 Hull (Qué.) au canal 5  
— changer canal 2 Montréal (Qué.) du canal 7 au canal 4 phase verrouillée.

Decision: **REFUSE**

### DECISION CRTC 74-287

**KEMPTVILLE ET OSFORD MILLS (ONT.)**  
Demande présentée par Kemptville Cablevision Limited en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre Kemptville et Oxford Mills (Ont.) afin d'ajouter la réception et la distribution de CFVO-TV canal 30 Hull (Qué.) au canal 10.

Decision: **APPROUVE**

### DECISION CRTC 74-288

**OTTAWA (ONT.)**  
Demande présentée par OTTAWA CABLEVISION LIMITED en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble d'Ottawa (Ont.) afin de:  
— supprimer la réception et la distribution de:  
a) CKCH-FM canal 235 Hull (Qué.) du canal 9  
— ajouter la réception et la distribution de:  
b) CFVO-TV canal 30 Hull (Qué.) au canal 10  
— changer le canal de distribution de:  
c) CFTM-TV canal 10 Montréal (Qué.) du 10 au 9 phase verrouillée.

Decision: **APPROUVE**

### DECISION CRTC 74-289

**OTTAWA (ONT.)**  
Demande présentée par SKYLINE CABLEVISION LIMITED en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble d'Ottawa (Ont.) afin de:  
— ajouter la réception et la distribution de:  
a) CFVO-TV canal 30 Hull (Qué.) au canal 10  
— changer le canal de distribution de:  
b) CFTM-TV canal 10 Montréal (Qué.) du 10 au 9 phase verrouillée.

Decision: **APPROUVE**

### DECISION CRTC 74-290

**ROCKLAND (ONT.)**  
Demande présentée par BUSHNELL COMMUNICATIONS LIMITED en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble de Rockland (Ont.) afin de:  
— ajouter la réception et la distribution de:  
a) CFVO-TV canal 20 Hull (Qué.) au canal 10  
— changer le canal de distribution de:  
b) CFTM-TV canal 10 Montréal (Qué.) du 10 au 4 phase verrouillée.

Decision: **APPROUVE**

La partie des demandes soumises par les titulaires de licence suivants en vue de distribuer CFVO-TV canal 30, Hull (Qué.) sur un canal autre que le canal 10 est **APPROUVEE**. Ces titulaires de licence sont dans l'impossibilité de distribuer CFVO-TV canal 30, Hull (Qué.) au canal 10 parce que cela entraînerait le déplacement de la station prioritaire ou du canal réservé aux émissions locales.

**GUY LEFEBVRE**  
LE DIRECTEUR GENERAL  
GESTION DES POLITIQUES DE LICENCES

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne  
Canadian Radio-Télévision Commission

INCROYABLE! INSUPPORTABLE! IMBATTABLE!

14 ANS

Après son triomphe dans "LE DESPOTE CRUEL" voici maintenant BRUCE LEE dans

**la FUREUR DE VAINCRE**

**Théâtre BUCKINGHAM**  
116, RUE McLAREN 986-3232

En complément de programme elle est **FEROCE** elle est **BELLE**

**REINE DE LA LUTTE**

MAURICE MAD DOG VACHON  
PAUL THE BUTCHER VACHON  
WLADECK KILLER KOWALSKI  
JEAN LE GEANT FERRE

Après son triomphe dans "LE DESPOTE CRUEL" voici maintenant BRUCE LEE dans

**VIVIANNE VACHON**

Horaires lun. au ven. une seule rep. à 7h p.m. ven. sam. à 6.15 et 8.00 p.m. dim. continue à partir de 1h 00 p.m.

**SALLE CLIMATISEE**

# Une arène de cirque sous un chapiteau de béton...

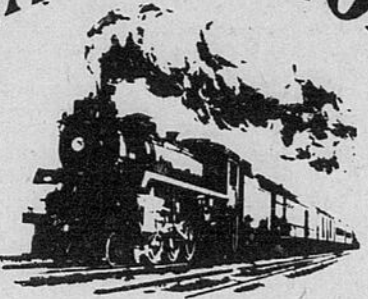
Emmett Kelly Jr. Circus à l'opéra du Centre national des Arts hier soir en première. Ce genre d'entreprise est sans doute devenu difficilement rentable; il me semble que les cirques se font de plus en plus rares. Leur grande tradition, comme

tous les mythes qu'elle impliquait, est reléguée au passé. Aujourd'hui on n'attend plus le passage du cirque pour quitter la maison paternelle... l'attente pourrait être longue... pour sa part Emmett Kelly Jr. a trouvé une solution pour faire vivre son cirque, lequel est assez

jeune puisque qu'il a été fondé en 1960. Il n'est plus question pour Kelly de travailler sous le chapiteau classique, cette immense toile que le cirque dressait en premier lieu dès l'arrivée, aidé peut-être à l'occasion par des éléphants ce qui ne manquait pas bien sûr d'intriguer les passants... Les chapiteaux de Emmett Kelly Jr. ce sont plutôt les salles de spectacle déjà en place... Bien qu'il soit né dans un cirque (son père était un clown célèbre) et qu'il ait aussi passé son enfance dans un cirque, ce

n'est que plus tard, à l'âge de 30 ans, que Emmett Kelly Jr. décida de se lancer à son tour dans une semblable entreprise... Quant aux pitreries de clowns il eût sans doute fallu être d'un autre âge pour les savourer... Mon amusement fut surtout de voir les enfants s'amuser. Un petit bonhomme, entre autre, riait seul à l'occasion de choses qui l'étonnaient lui; à son rire s'ajoutait toujours, quelques secondes plus tard, celui des autres... et le mien... Pierre Quesnel

## EXCURSION



# TRAIN À VAPEUR

## WAKEFIELD

ET RETOUR 25 AOUT

**HORAIRE**

DEPART MUSEE DES SCIENCES, 10:00H  
ARRIVEE WAKEFIELD, 11:30H  
DEPART WAKEFIELD, 14:00H  
ARRIVEE MUSEE DES SCIENCES 16:00

**BILLETS**

**ADULTES \$5.00**  
**ENFANTS \$3.00**  
16 ANS ET MOINS

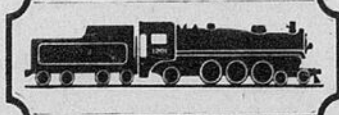
**FAMILLE \$15.00**  
1 ADULTE, 4 ENFANTS  
2 ADULTES, 3 ENFANTS

**BILLETS EN VENTE AU**

KIOSQUE DE RENSEIGNEMENTS DE LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE, PLACE DE LA CONFEDERATION

MUSEE DES SCIENCES KIOSQUE DE VENTE  
1867 BOULEVARD SAINT-LAURENT, OTTAWA

**BILLETS EN VENTE POUR CHAQUE EXCURSION LE LUNDI PRECEDANT DES 9h A.M. PRECISES**



## HE! LES ENFANTS!

### DIMANCHE A 1H 30 P.M.

Six fables de La Fontaine projetées dans la vie moderne avec color, télévision, cinéma, jeux olympiques, réfrigérateurs et machine à laver...

**fablio le magicien**

**LES GROS MAIGNS**

**Cinéma LAURENTIEN, GATINEAU**  
RUE NOTRE DAME 663-4515

## A L'AFFICHE

### L'OEUVRE MAÎTRESSE DU MARQUIS DE SADE

# "Justine de Sade"

2 FILMS EN COULEURS

Un film de CLAUDE PIERSON

**18 ANS Adultes**

Horaires justine 6.30-9.45 — Greffe à 8.10

**Cinéma LAURENTIEN GATINEAU**  
RUE NOTRE-DAME 663-4515

## A L'AFFICHE

# ALYSE ET CHLOE

COULEUR

2e FILM

**PHOTO INTERDITE d'une BOURGEOISE**

avec Susan Scott

avec Katrin Jacobsen Michèle Girardon

distribution France Film

HORAIRE "ALYSE" SEM. 6.30-9.55 dim. 3.15-6.35-9.55  
"PHOTO" SEM. 8.20 dim. 1.30-4.55-8.20

**Cinéma de PARIS HULL**  
185, RUE LAVAL TEL: 777-2403

**CAFE**

EN VEDETTE LE QUARTET

**INSPIRATION**

Chambre simple à partir de \$11.75

1 Montcalm 771-6677

**LE DIPLOMATE**

---

**LEO AUTOMATIC REGD.**

- DISTRIBUTEUR DE MACHINE A CIGARETTE
- TABLE DE BILLARD COMMERCIAL
- SERVICE D'APPEL DE 24 h

**663-8616**  
322 SEGUIN, GATINEAU

## ALADDIN

SUR, RUE BANK SUR CH. ALBION 521-2844

### FINISSANT CE SOIR

## Les trois grands s'unissent

**JIM BROWN FRED WILLIAMSON JIM KELLY**

**THREE THE HARD WAY**

ALADDIN 2e succès en première!  
"The Shot" pour adultes

Sud rue Bank sur Albion 521-2844

**Gratuit!** UNE BOITE DE MAIS SOUFFLE PAR AUTO

**JOHN WAYNE "McQ"**

**WAYNE EN VOITURE!**

"McQ" C'est un ex-policier, il n'a pas de permis pour son fusil, et son histoire est incroyable!

**BURT LANCASTER ROBERT RYAN WILL GEER**

EN PLUS! Leur but... L'assassinat, le 22 nov. 1963... Réussi!

**EXECUTIVE ACTION**

**ALADDIN DRIVE IN THEATRE**  
BANK ST. AT CITY LIMITS

SOCIETE NOUVELLE DE CINEMATOGRAPHIE

Salle climatisée

5e ET DERNIERE SEMAINE!

**18 ANS Adultes**

WARNING! DON'T FLY ME IF YOU ARE NOT OVER 18...

# Diary of a Stewardess

Horaires SEM. 7.30-9.30 DIM. à 1.30 3.30-5.30 7.30-9.30

STATIONNEMENT GRATUIT 424 BOUL. ST-JOSEPH HULL

**Pussy cat**

CENTRE D'ACHATS Fleur de Lys, Hull SHOPPING CENTER 771-6996

5e ET DERNIERE SEMAINE!

**18 ANS Adultes**

UN FILM QUE SEUL POUVAIT TOURNER LE GRAND METEUR EN SCENE JACOPETTI REALISATEUR DE "MONDO CANE"

Realisé par l'équipe de "MONDO CANE"

# LES NEGRIERS

EN COULEURS

TOUTE LA VERITE SUR LA TRAITE DES NOIRS

"LES NEGRIERS" sem. à 8.20-9.50 dim. à 3.05-6.20-9.50

2 FILMS EN COULEURS

# Voluptés Secrètes

"VOLUPTES SECRETES" sem. à 8.10 dim. à 1.30-4.50-8.10

**CINEMA VENDOME**

Salle climatisée • STATIONNEMENT GRATUIT

PLACE CARTIER BOUL. ST-JOSEPH HULL 776-1440

tourisme

LE DROIT

# Découverte des fortifications de la cité biblique de Hishbon



(Photo PC)

"L'ENFER, TOUS FEUX ETEINTS", tel était le nom que donnaient autrefois les trappeurs à cette région du

Dakota-Sud où les canyons érodés comptent parmi les exemples d'érosion les plus spectaculaire au monde.

AMMAN (AP) — Selon le Service jordanien des antiquités, une équipe d'archéologues américains a découvert, à une trentaine de kilomètres au sud d'Amman, les fortifications de la cité biblique de Hishbon, remontant au 12ème siècle avant J.-C.

Parmi les restes des fortifications, on a trouvé un énorme réservoir d'eau, des squelettes, des poignards et des éclats remontant à l'Age de fer.

Les murs d'enceinte remontent à l'époque hellénistique. De l'époque romaine, datent les fortifications de la ville, une route conduisant à la vallée de Jourdain, et de nombreuses tombes contenant de superbes objets.

Au niveau supérieur, on a trouvé une église chrétienne avec des pavages en mosaïque, des tombes et un grand four à chaux, datant de l'époque byzantine.

De l'époque musulmane des Ayyubides, on a retrouvé d'autre part des bains très bien conservés, plusieurs citernes et une maison contenant une grande quantité de pièces.

On a enfin mis à jour une grosse pierre portant des inscriptions de l'époque hellénistique.

## Le coût de la vie...

**VIENT TOUT JUSTE DE BAISSER!**

jusqu'aux taux de 1971

650 du 1er juillet au 25 août

500 du 25 août au 1er novembre

par jour, par personne, chambre double, 17 des 162 chambres ont une cuisinette disponible. Plan mod. amér. offert.

**CHATEAU** BY THE SEA

1-800-361-8430

Sunny Isles Area, Miami Beach

Principales cartes de crédit acceptées

Écrivez ou composez gratuitement: 1-800-361-8430

## Un monde étrange dans les canyons du Dakota-Sud

Par EVELYN OLDHAM

RAPID CITY, South-Dakota (PC)—Ce sont des canyons érodés, des étendues de terres sèches où poussent des cactus, des herbes. Les trappeurs les appelaient "les mauvaises terres". Un des généraux de Custer les a décrit comme "l'enfer dont les feux sont éteints".

Mais, pour quelques visionnaires des années '30, ces "mauvaises terres", avec leurs flèches, leurs canyons et leurs sillons érodés avaient une beauté particulière, et, à la suite de leurs efforts pour les préserver, le président Roosevelt, en 1939, en a désigné une partie qui est devenue le "Monument des mauvaises terres". Aujourd'hui, c'est une attraction touristique, et beaucoup de gens viennent voir ce paysage lunaire et surréaliste où on distingue des pics, des tourelles tourmentées et des murs gris, violets, roses et bruns. Dans les ravins, poussent quelques arbres et quelques broussailles, qui mettent un peu de verdure dans le paysage, mais la plupart des "mauvaises terres" ressemblent plutôt à des carrières désaffectées.

De bonnes routes serpentent à travers ces "mauvaises terres", et des pistes sont aménagées, portant des indications qui interprètent ces lieux désolés. Sur le sol sont dispersés des fossiles, des flèches indiennes, des pierres, des agates et des morceaux de quartz.

Mais n'y touchez pas qui veut: les fleurs, roches et fossiles sont là pour être regardés seulement.

### Un modèles d'érosion

La plupart des visiteurs, même s'ils ne sont pas enthousiasmés par ces lieux macabres, en ressentent la fascination. Ce sont les géologues qui sont les plus intéressés à ce monde étrange, qu'on a appelé "l'exemple le plus frappant d'érosion dans le monde entier". Selon les scientifiques, la couche inférieure du roc s'est déposée il y a 300 millions d'années. Il y a environ un million d'années, l'eau, le vent et le gel ont commencé à sculpter des gorges et des pics, et ce processus continue.

Il y eut un moment de l'histoire où cette région était un marécage ou vivait des rhinocéros, des dinosaures, des éléphants, des chameaux de petite taille et des chevaux, ainsi que des tigres; ce qui reste de ces animaux forme le milieu oligocène le plus riche au monde. Un grand nombre des fossiles retrouvés sont exposés au Musée de géologie de Rapid City. D'autres sont demeurés sur place, où ils ont été étiquetés et couverts de dômes de plastique.

Aujourd'hui, on trouve dans les "mauvaises terres" des coyotes, des chevreuils et des bisons, de même que des moutons à grandes cornes. Les animaux les plus communs sont les cynomys, une bête assez jolie, aux courtes oreilles, qui vit en colonie. Les fermiers et les éleveurs ne l'aiment pas beaucoup, parce qu'ils mangent tellement d'herbe et de grain. Mais les touristes les trouvent photogéniques.

**VOYAGES FERNAND NADON**

**VOYAGE 1 JOUR**

**ZOO DE GRANBY**  
DIMANCHE 18 août

**LAC PLACID**  
DIMANCHE 25 AOUT

**PARC SAFARI**  
Dimanche 1er sept.

**ALEXANDRIA BAY**  
1000 ILES

**VOYAGES 3-JOURS ET PLUS**

**GRANDE FIN DE SEMAINE DE L'ACTION DE GRACE**

**NEW YORK**  
11, 12, 13 et 14 octobre

**VOYAGE 1 SEMAINE ET PLUS**

**DES VACANCES**

**DE NOËL SOUS LE SOLEIL**

Vous avez le choix de 2 endroits:

**MIAMI BEACH**  
**ou DAYTONA BEACH**  
du 20 déc. au 1er jan.

Pour dépliants et réservations appelez

**Agence de VOYAGES DE HULL**  
238, boul. St-Joseph, Hull  
771-6641

## Nouvelle garde-robe à Air Canada

PARIS (AFP) — Depuis le 15 août, les quelque 3.000 membres du personnel au sol d'Air Canada, répartis sur 57 escales à travers le monde, sont dotés, annonce la compagnie aérienne, d'une nouvelle garde-robe qui ne comporte pas moins de 37 articles.

Les vêtements, destinés à la zone européenne, ont été fabriqués en France, en Grande-Bretagne et en République fédérale d'Allemagne.

La nouvelle tenue du personnel d'Air Canada a été créée par le couturier montréalais Léo Chevalier.

## Vente des Folies Bergères

PARIS (AFP) — Baptisée "l'impératrice de la nuit", célèbre Martini vient encore d'agrandir son empire (qui va du théâtre des bouffes parisiens au théâtre Mogador-Henri Varna, en passant par les folies pigalles, schéhérazade et beaucoup d'autres cabarets) en achetant à Mme Paul Derval le prestigieux temple de la plume et du nu: les Folies Bergères.

Ce théâtre fut inauguré le 2 mai 1868, avec des spectacles d'opérettes et de pantomimes, puis on y présenta des vaudevilles jusqu'en 1870. Pendant le siège de Paris, Gabetta apparut en vedette dans la salle utilisée il est vrai pour une réunion électorale.

**LES VOYAGES LE DROIT**

Du 26 septembre au 10 octobre 1974  
15 JOURS  
**\$859**  
par personne  
(Chambre double)

**Hollande — Allemagne — Suisse**  
**INCLUANT** Croisière de 4 jours sur le RHIN

**LE PRIX COMPREND:**

- 9 nuits (Amsterdam-Strasbourg-Zurich)
- 4 nuits à bord du "HOLLAND EMERALD" croisière
- Petit déjeuner continental
- Tous les repas sont inclus durant la croisière.
- Autres conditions selon le dépliant publicitaire

**LE PRIX NE COMPREND PAS:**

- Les excursions facultatives
- Les excursions à terre durant la croisière
- Les vins, boissons et tous les suppléments
- Les assurances bagages ou autres
- Les taxes d'aéroport
- Autres conditions selon le dépliant publicitaire

**Organisation Technique:**  
**VOYAGES GUERTIN LTEE**  
Votre agent de voyages  
DEPOT DE \$100 EXIGE A L'INSCRIPTION

**VOTRE ANIMATEUR**  
**CARROLL LEGAULT**

ADRESSEZ TOUTE DEMANDE D'INSCRIPTION OU DE RENSEIGNEMENTS

**A VOYAGE "LE DROIT"**  
a s M. Adrien Beauchamp 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont. K1N 5Y7 237-3050

NOM \_\_\_\_\_ TEL \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_ CODE \_\_\_\_\_

CI-INCLUS  MANDAT POSTE  NOMBRE DE PERSONNE(S) \_\_\_\_\_  
 CHEQUE

# De vacances et de théâtre

Que vous soyez à Toronto ou Ottawa, Hamilton ou Thunder Bay, Stratford ou Niagara-sur-le-Lac, ou dans l'une des petites villes ontariennes, vous verrez combien nous avons le goût du spectacle et des divertissements.



A Toronto, vous assistez à des spectacles de Broadway avant même leur ouverture à Broadway, et vous goûtez aux plaisirs du magasinage, de la gastronomie et des visites touristiques dont se meublent d'intéressantes vacances à la ville.

Toutefois, en dehors de nos grandes villes se joue du grand théâtre, sûrement à la hauteur du meilleur théâtre en Amérique du Nord. Shakespeare revit à Stratford et les meilleures pièces de Shaw vous divertiront à Niagara-sur-le-Lac. Renseignez-vous sur les excursions offertes.

Et ces petites villes, comme tant d'autres, vous offrent une ambiance campagnarde de rues bordées d'arbres, de boutiques d'antiquités et de l'accueil chaleureux de leurs citoyens. Il n'y a guère mieux!

# Ontario/Canada

Pour plus de renseignements, voyez votre agent de voyage ou écrivez à: Adventure Vacations, Dept. D.P. (F), Queen's Park, Toronto M7A 1T3

Consultez toujours  
votre agent de voyages  
**British  
airways**

tourisme **LE DROIT**

## Espaces verts sur les anciennes Halles de Paris

PARIS (AFP) — Des espaces verts vont être aménagés sur l'emplacement des anciennes Halles de Paris. Cette option a été choisie récemment au Palais de l'Élysée par M. Valéry Giscard d'Estaing.

La construction d'un centre français de commerce international qui devait être réalisée sur l'emplacement des anciennes Halles est donc abandonnée. Le président a en effet décidé qu'un nouveau permis de construire après l'annulation du précédent permis par le tribu-

nal administratif de Paris - ne serait pas accordé, ce qui permettra d'accroître sensiblement la surface des espaces verts prévus.

Conséquence de l'option choisie par le président de la République: le projet autoroutier, souterrain, à préavis le porteparole de l'Élysée, sera allégé. Par contre, les correspondances de transports collectifs, ainsi que le programme de forum commercial souterrain, seront maintenus.

M. Giscard d'Estaing, pour concrétiser cette option, a décidé qu'un architecte urbaniste paysagiste unique sera désigné et aura pour mission de présenter pour la fin septembre des propositions d'aménagement des espaces verts.

En ce qui concerne le plateau Beaubourg où doit être réalisé le Centre d'art contemporain, M. Giscard d'Estaing a décidé que l'opération sera poursuivie telle qu'elle avait été décidée.

## Gondoliers de Venise en furie

VENISE (AFP) — Les gondoliers de Venise sont mécontents: dans un manifeste ils dénoncent la concurrence qui leur est faite par les bateaux à moteur et la modicité de leurs appointements.

Aujourd'hui, les gondoliers ont moins le coeur à raconter aux touristes américains l'histoire des palais de Venise que leurs déboires professionnels: "Nous sommes mal payés, disent-ils. Nous voulons être mensualisés. La municipalité devrait participer à la revalorisation de notre profession".

Les gondoliers, indissociables de l'image de Venise, dénoncent la concurrence des moyens de transports en commun. Ils menacent de se mettre en grève le 1er septembre prochain, et leur mouvement a reçu l'appui des commerçants de Venise.

VOUS N'AIMEZ PAS LA FLEXIBILITE DES VOLS NOLISES  
POURQUOI NE PAS UTILISER LES TAUX DE 22 A 45 JOURS?

VOUS N'AVEZ PAS BESOIN DE...

• RESERVATIONS DES MOIS A L'AVANCE • PARTIR OU REVENIR A JOURS FIXES • VOYAGER PAR COMPAGNIE A HEURE NON INDIQUEE • VOYAGER EN GROUPE • PAYER D'AVANCE POUR LES COMMODITES DE LOGEMENT • DONNER UN DEPOT NON REMBOURSABLE

LES TAUX SERONT EN VIGUEUR A COMPTER DU 1er SEPTEMBRE 1974

MONTREAL A PARIS	AIR FRANCE OU AIR CANADA	\$314
MONTREAL LONDRES	BA OU AIR CANADA	\$295
MONTREAL A AMSTERDAM	KLM OU CP AIR	\$314
MONTREAL A BRUXELLES	SABENA	\$314

Voyages **Rideau** Travel

418 B RIDEAU  
OTTAWA, ONT. K1N 5Z1

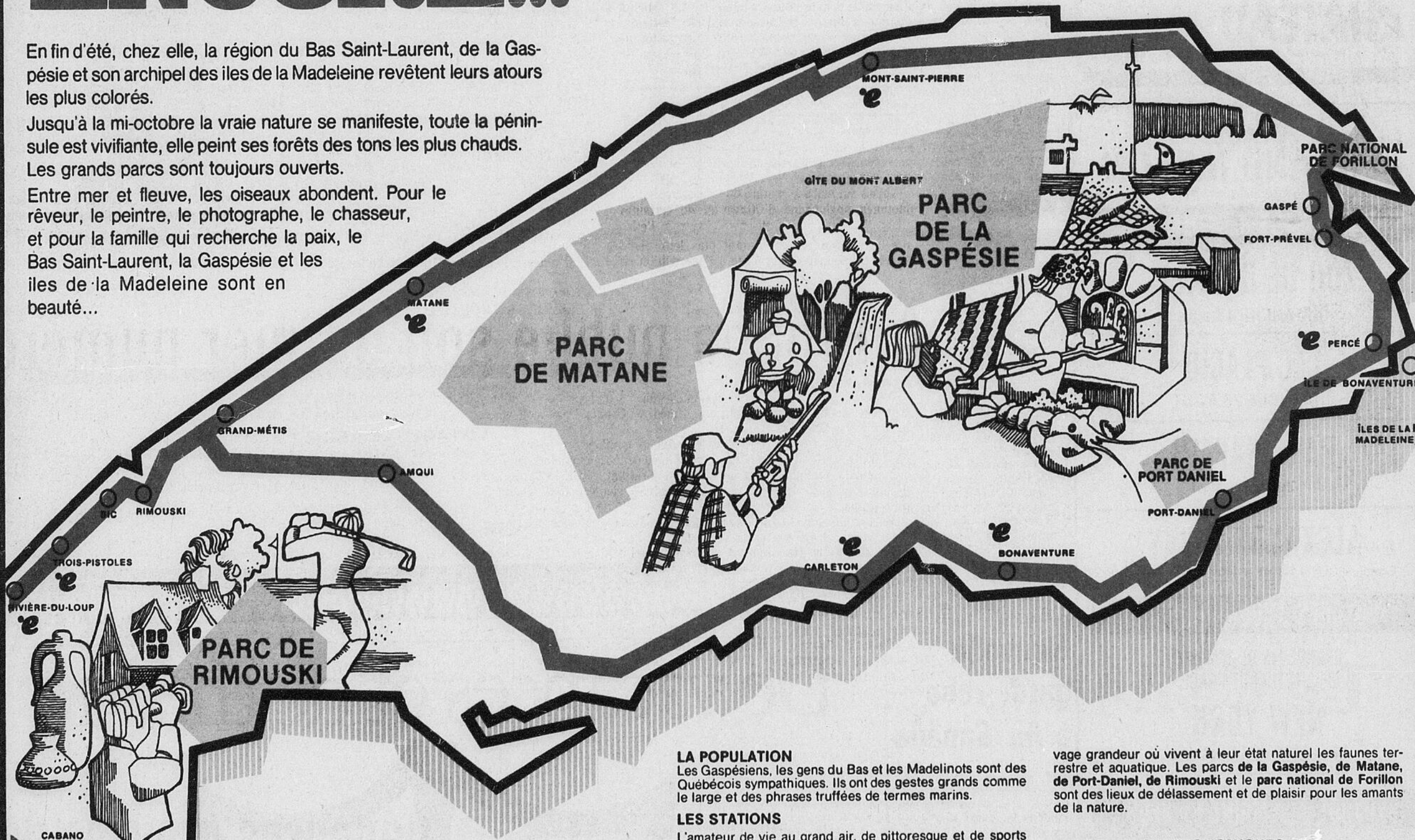
R. DORE, prop.  
TEL. (613) 238-4816

# EN SEPTEMBRE, LA GASPÉSIE SE FAIT PLUS BELLE ENCORE...

En fin d'été, chez elle, la région du Bas Saint-Laurent, de la Gaspésie et son archipel des îles de la Madeleine revêtent leurs atours les plus colorés.

Jusqu'à la mi-octobre la vraie nature se manifeste, toute la péninsule est vivifiante, elle peint ses forêts des tons les plus chauds. Les grands parcs sont toujours ouverts.

Entre mer et fleuve, les oiseaux abondent. Pour le rêveur, le peintre, le photographe, le chasseur, et pour la famille qui recherche la paix, le Bas Saint-Laurent, la Gaspésie et les îles de la Madeleine sont en beauté...



**DISCRÈTEMENT,  
EN AUTOMNE...**  
LA GASPÉSIE  
EST À VOUS!

**LA POPULATION**  
Les Gaspésiens, les gens du Bas et les Madelinots sont des Québécois sympathiques. Ils ont des gestes grands comme le large et des phrases truffées de termes marins.

**LES STATIONS**  
L'amateur de vie au grand air, de pittoresque et de sports trouvera en Gaspésie des stations où il pourra séjourner à son gré au coeur même de paysages grandioses. Ces stations touristiques sont Percé, Carleton et Mont-Saint-Pierre.

**LES VILLES-ÉTAPES**  
Cabano, Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, Rimouski, Matane Bonaventure, Amqui, sont des villes d'importance où le voyageur peut bénéficier, à quelques minutes de la grande nature, de tous les avantages et services. Toutes ces villes ont gardé leur cachet particulier. Elles sont parsemées tout le long de votre route.

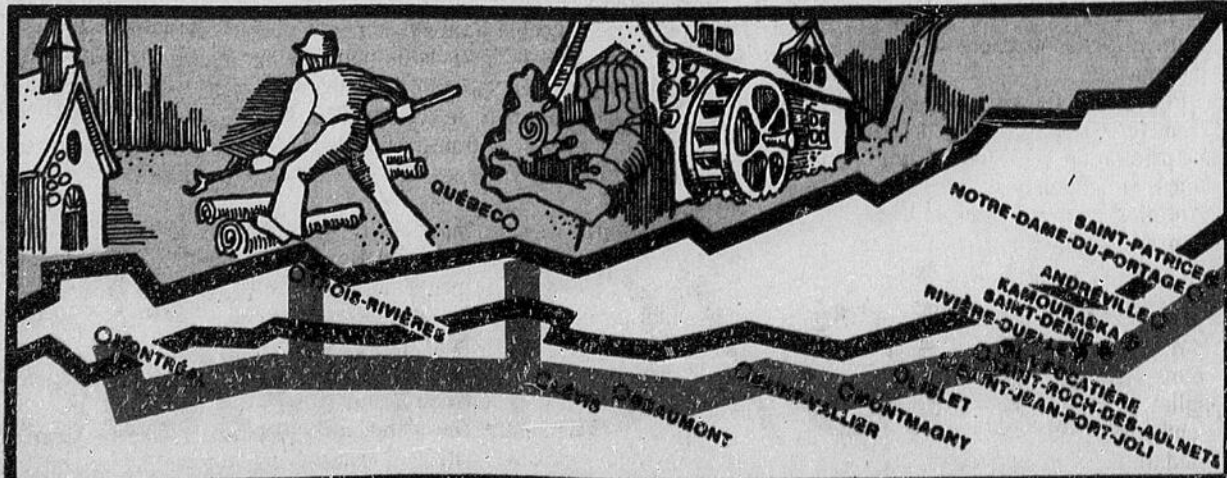
**LES GRANDS PARCS DE NATURE**  
Les parcs de la Gaspésie constituent des enclaves de sau-

vage grandeur où vivent à leur état naturel les faunes terrestre et aquatique. Les parcs de la Gaspésie, de Matane, de Port-Daniel, de Rimouski et le parc national de Forillon sont des lieux de délasserment et de plaisir pour les amateurs de la nature.

**LES RELAIS GASTRONOMIQUES**  
En plus des nombreux restaurants et hôtels qui offrent des spécialités aussi variées que délicieuses, deux relais gastronomiques réputés sont dirigés par le gouvernement du Québec: l'Auberge Fort-Prével et le Gîte du Mont-Albert. Au menu: crustacés, poissons, coquillages, cuisine régionale et française.

**L'ARTISANAT**  
Le Bas Saint-Laurent, la Gaspésie et les îles de la Madeleine sont des régions reconnues pour la qualité et la diversité de leur production artisanale. Vous trouverez le plus grand choix où l'on affiche ce symbole ☞.

MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE DU QUÉBEC (ENTENTE CANADA-QUÉBEC)



Oui, je désire recevoir votre documentation sur la Gaspésie, le Bas Saint-Laurent et les îles de la Madeleine.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

PROV.: \_\_\_\_\_



TOURISME QUÉBEC,  
DÉPARTEMENT No T4904  
QUÉBEC G1A 1R8

## Affaire Gagnon

# Le service d'urbanisme coûtait 3 fois plus cher à Pointe-Gatineau qu'à Hull

HULL — Les services de l'urbaniste Roger Gagnon ont coûté une somme plutôt élevée à la municipalité de Pointe-Gatineau si on compare les honoraires payés avec les dépenses occasionnées par le Service d'urbanisme de la Cité de Hull.

par Pierre MARTEL

En fait, le Service d'urbanisme de Hull qui comprend tout de même quelques employés, a coûté proportionnellement trois fois moins cher à Hull que les services de Roger Gagnon ont coûté à Pointe-Gatineau.

Selon les chiffres obtenus, l'urbaniste Roger Gagnon a perçu des honoraires de \$99,566.94 en 1972, et de \$100,904.36 en 1973, honoraires payés par la ville de Pointe-Gatineau.

Durant une époque similaire, le Service d'urbanisme de Hull coûtait \$87,900 pour l'année 1971-72, \$82,500 pour l'année financière 1972-73, et \$83,400 pour les huit premiers mois de 1973. Si on fait une extrapolation pour 1973, on arrive à une approximation de \$125,100.

Cependant, il est bon de préciser que le chiffre plus élevé du coût du

Service d'urbanisme de Hull, en 1973, est facilement explicable du fait que c'est au cours de cette période que des dépenses supplémentaires ont été occasionnées par la préparation et l'adoption d'un plan directeur ainsi qu'un plan de zonage.

Per capita

En partant de l'hypothèse suivante (hypothèse très près de la réalité): Hull ayant une population de 65,000 personnes et Pointe-Gatineau 20,000 habitants, on réalise que les dépenses per capita en frais d'urbanisme sont trois fois plus élevées à Pointe-Gatineau.

Le tableau qui suit est d'ailleurs fort éloquent. Il se passe de commentaire:

### POINTE-GATINEAU

Année	Total	Per capita
1972	\$99,566.94	\$4.97
1973	\$100,904.36	\$5.04

### DEPENSES D'URBANISME HULL

1971-72	\$87,940	\$1.35
1972-73	\$82,500	\$1.27
1973 (8 mois)	\$83,400	\$1.77

(en extrapolant pour 12 mois, cela donne des dépenses de \$125,100)

La somme de \$100,904.36 pour l'année 1973 ne représente que les honoraires versés à Roger Gagnon. En plus de cela, il faudrait ajouter les honoraires de l'urbaniste André Bendwell qui a été embauché au printemps de 1973. Honoraires professionnels qui sont, toutefois, beaucoup moins élevés puisque les services de Bendwell ont été retenus à raison de \$500 par mois pour conseiller Pointe-Gatineau en matière d'urbanisme.

LE DROIT, OTTAWA, SAMEDI 17 AOUT 1974 — 23

## Mousseau nommé sous-ministre?

par Georges-André POUDRIER

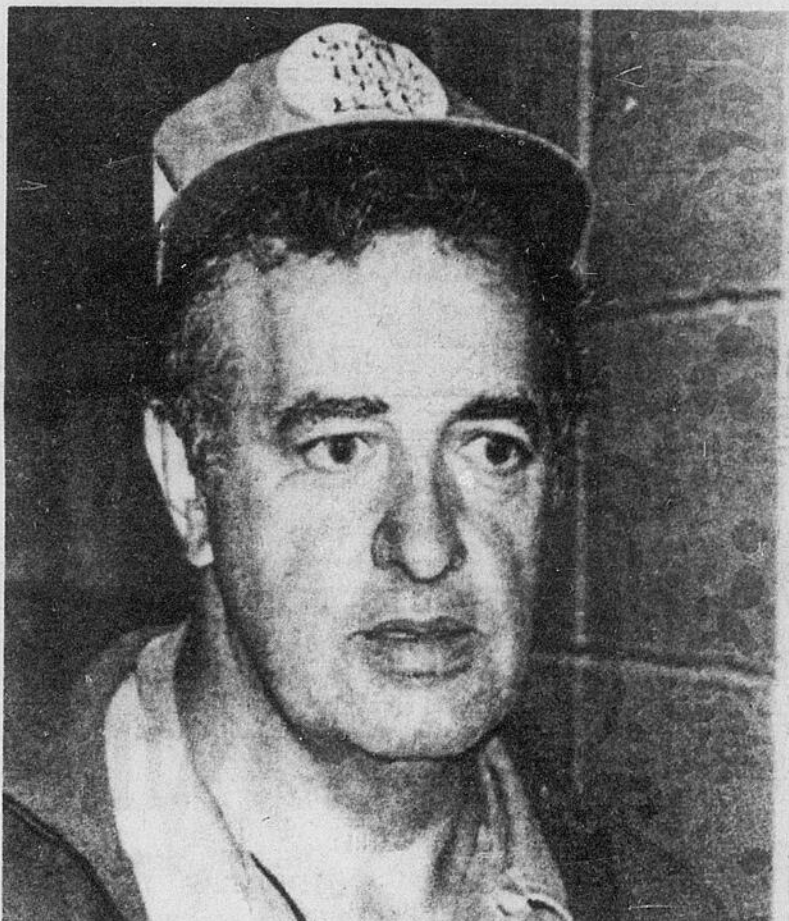
HULL — M. Fernand Mousseau, directeur général de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, serait sur le point d'être nommé sous-ministre au ministère de la Fonction publique.

La rumeur de plus en plus persistante n'a pu être vérifiée auprès du titulaire de ce ministère, M. Oswald Parent.

Le chef de cabinet de M. Parent au ministère de la Fonction publique, M. André Raymond, a précisé hier que le nom de M. Mousseau a été avancé pour un poste.

M. Raymond n'a toutefois pu confirmer que M. Mousseau ait déjà été nommé ou qu'il s'agissait effectivement d'un poste de sous-ministre.

M. Fernand Mousseau n'a pu être rejoint hier.



### Déçu des Québécois

(Telephoto PC)

Entraîneur d'une équipe ontarienne de crosse, Roger Paquette s'est dit très déçu de l'accueil que la population québécoise a réservé à sa délégation.

"Superfrancofête"

## "Le Canada, c'est où ça?"

QUEBEC (PC) — Plusieurs délégués des autres provinces canadiennes au Festival international de la jeunesse sont déçus de l'accueil qui leur a été réservé, à Québec, plus particulièrement lors de la journée d'ouverture, mardi dernier.

"J'ai voulu montrer à mes gars ce que c'était que le Québec. Je m'aperçois que je me suis trompé", a déclaré, jeudi, au cours d'un entretien, le gérant du club de crosse de l'Ontario, Roger Paquette.

"Je pensais que les gens seraient contents de voir des Ontariens qui parlent français. Si on avait su, on ne serait pas venu", a-t-il ajouté.

L'équipe de crosse de l'Ontario a même décidé de ne pas trop se promener en ville, de crainte de créer des incidents.

Selon Paquette, si la partie prévue entre les équipes du Québec et de l'Ontario avait eu lieu le jour d'ouverture de la superfrancofête, "il y aurait eu des dégâts".

### Danger écarté

Il estime toutefois que tout danger d'incident est maintenant écarté et que tout se déroulera normalement, lorsque les deux équipes de crosse s'affronteront, samedi, à l'aréna de Sainte-Foy.

C'est cependant la cérémonie d'ouverture, marquée par des huées durant les discours des premiers ministres Trudeau et Bourassa, qui restera la plus longtemps gravée dans la mémoire de ces délégués.

"Moi, je portais la pancarte canadienne, en avant du défilé, et j'ai eu très peur en traversant la barrière, mais j'étais décidée à ne pas pleurer", a déclaré Claire Cadieux, également de l'Ontario.

"Je me concentrais sur la ligne blanche, sur la Grande-Allée, et j'essayais de ne pas répondre quand on me demandait—le Canada, c'est où ça?"

Une compagne, Diane Saint-Jean, qui avait la tâche de hisser le drapeau de l'Ontario, a pleuré à chaudes larmes durant la cérémonie.

### Rêve envolé

"Moi, je rêvais de ce voyage-là depuis des mois, déclare pour sa part Henriette Desordy, de la délégation du Manitoba, mais tous mes rêves ont été anéantis cette journée-là".

Doris Leblanc, de la délégation du Nouveau-Brunswick, a aussi exprimé sa déception.

"Comme délégation hôte, je ne peux pas dire que je les ai trouvés très hospitaliers", a-t-elle dit.

En plus du Québec, le Canada est représenté à la Superfrancofête par des délégations venant de l'Ontario, du Manitoba et du Nouveau-Brunswick.

### ENSOLEILLE

Minimum (cette nuit) ..... 55

Maximum (demain) ..... 75

## HULL et la région

Tél. 237-3050, poste 220

Gratton, Rocheleau et Gougeon répondent au Citizen

# La requête en fusion ne met nullement l'anglais dehors

TOURNAINE — Le député libéral de Gatineau à l'Assemblée nationale du Québec, M. Michel Gratton a tenu, vendredi, à apporter certaines précisions sur l'article de la requête en fusion de Hull-Deschênes-Aylmer-Lucerne portant sur la langue d'usage de la future municipalité.

par Pierre MARTEL

Le député a expliqué qu'il apportait ces précisions à la suite du nombre volumineux d'appels provenant d'anglophones du sud de la circonscription qu'il représente.

Appels survenus à la suite du "charriage" d'un quotidien anglophone d'Ottawa et de certaines déclarations de dirigeants municipaux à l'effet que les anglophones n'avaient plus leur place dans la municipalité regroupée à l'ouest de la ri-

vière Gatineau.

Ainsi, selon M. Gratton, il est très dangereux de prétendre, comme certains l'ont fait, que l'utilisation de la langue anglaise sera exclue dans la future grande ville de Hull.

"La requête en fusion donne l'impression que le français sera la seule langue utilisée en se basant sur l'article 1 de la Loi 22. Cependant, il faut tenir compte de l'article 5 de cette loi qui spécifie les effets juridiques de l'article 1. Egalement, il faut tenir compte des articles 10 et 15 qui précisent que les anglophones peuvent obtenir des services dans leur langue", a déclaré le député de Gatineau.

Rocheleau

Par ailleurs, le maire de Hull, M. Gilles Roche-

leau, s'est également attaqué à un texte de l'Ottawa Citizen, texte qui laissait entendre clairement que les anglophones d'Aylmer-Lucerne s'étaient fait jouer par Hull. En fait, le texte en question était titré de la façon suivante: "English Out, Hull In."

"Le texte et le titre étaient drôlement "charriés". Ce n'est absolument pas l'interprétation que la ville de Hull a donnée lors de la rencontre à huis-clos sur le regroupement municipal. C'est très malheureux puisque des textes du genre ne peuvent que porter à la discrimination et au racisme", a dit le maire de Hull.

L'échevin Jean-Yves Gougeon devait ajouter: "Le texte du Citizen est carrément malhonnête parce que les discussions sur la langue n'ont pas donné lieu véritablement à un litige. Il n'y a pas eu de bataille linguistique."

# A Propos publie son dernier numéro

QUEBEC (PC) — Le quotidien québécois "A Propos" cesse définitivement sa publication aujourd'hui, samedi le 17 août, onze mois après la parution de son premier numéro.

Cette décision a été communiquée aux 107 employés de l'entreprise, en fin d'après-midi, vendredi, puis annoncée publiquement dans un communiqué publié conjointement par le directeur général et président de l'Action sociale Ltée, M. Claude Royer, et le vice-président et éditeur d'"A Propos", M. Jean Pelletier.

Malgré nos efforts et des débuts qui laissaient entrevoir un succès

Il a précisé qu'une récente étude de marché à court et à long terme avait démontré qu'il n'y avait pas de place pour un autre journal à Québec.

Selon lui, une précédente étude de marché effectuée avant le lancement de "A Propos", l'automne dernier, a probablement été empreinte d'un certain sentimentalisme de la part des Québécois qui ne pouvaient croire à la disparition de l'Action-Québec.

Il a ajouté qu'il y avait une marge entre une "adhésion sentimentale" et une "adhésion réelle", ce qui explique la baisse de tirage subie par le journal au cours des derniers mois.

Dans son communiqué, la direction du journal tient cependant à préciser que cette fermeture ne touche aucune-

ment les librairies ainsi que l'imprimerie de l'Action Sociale Ltée, qui continueront comme par le passé.

### Aide aux ex-employés

Pour les 107 employés affectés par cette fermeture, MM. Royer et Pelletier ont indiqué que l'Action Sociale Limitée ferait plus que ce qui est normalement prévu dans la loi et les conventions collectives dans un tel cas.

"En plus de les payer pendant les trois prochains mois, nous participerons avec vigueur, autant par notre présence que financièrement, aux travaux du comité de reclassement et de recyclage" souligne le communiqué.

La disparition d'"A Propos" marque une date importante dans l'histoire du journalisme, au Québec.

### Fondation en 1907

Ce quotidien du matin, de format "tabloïd", avait pris la relève il y a un an de "D'Action-Québec", dont le dernier numéro fut publié le 8 septembre 1973 après 66 ans d'existence.

L'ancêtre d'"A Propos", "L'Action Sociale", a été fondé en 1907 par le cardinal Léo Bégin, archevêque de Québec.

Au cours de ses 67 années d'existence, le journal a changé de nom à quatre reprises. Il devient "L'Action catholique" en 1915, "L'Action" en 1962, "L'Action-Québec" en 1971, puis "A Propos" en 1973.

Malgré ces nombreux changements de noms, la survie du journal fut toujours difficile au cours des 20 dernières années.

Pendant cette période, sa situation financière ne cessa de se détériorer et, au printemps 1973, lorsque la direction lança un appel aux investisseurs susceptibles de renflouer l'entreprise, sa disparition semblait inévitable.

### Progrès lointains

Deux hommes d'affaires de Québec, MM. Pelletier et Royer, devaient toutefois tenter de relever le défi. Le 31 juillet, ils se portaient acquéreurs de l'entreprise, qui appartenait depuis sa fondation, à l'archevêché de Québec.

Cette entreprise de presse n'a cependant pas connu que des jours sombres. Fondé dans le but de défendre les inté-

ressés de la collectivité catholique canadienne-française, le journal pénétrait à l'origine dans quelque 15,000 foyers.

Son expansion devait se poursuivre jusqu'au milieu des années '40 alors que tirage atteignit 87,000 exemplaires.

Son conservatisme et le changement de mentalité des Québécois durant l'après-guerre devait toutefois l'entraîner sur la voie du déclin, déclin qui s'accroît avec la révolution tranquille du

début des années '60. Plusieurs réformes furent dès lors lancées dans le but d'endiguer la baisse du tirage.

Elles se révélèrent toutefois insuffisantes pour remettre le journal sur la voie de la rentabilité. Le tirage, qui avait déjà atteint le niveau dangereux de 30,000 exemplaires en 1968, devait passer à 25,000 en 1971, à 18,000 en 1973, et finalement à 11,000 cette année.

### CSRO

# Dépenses prévues de plus de \$30 millions

HULL (GAP) — Les commissaires de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais auront du pain sur la planche lundi soir prochain.

Les principaux plats de résistance du menu seront l'étude des prévisions budgétaires pour 1974-75, l'adoption de nouvelles délégations de pouvoirs au comité exécutif et à la direction générale, l'étude de la politique de démission et de congé sans solde ainsi que la nomination des présidents de comités permanents.

Les administrateurs de la régionale prévoient déjà des dépenses de plus de \$30,000,000 pour la prochaine année. Plus de 18,230 élèves fréquenteront le niveau secondaire dans les écoles de la CSRO.

L'assemblée des commissaires commencera à 8h lundi soir prochain. Elle aura lieu à l'école Gamelin, sur le boulevard du même nom, à Hull.

Les présentes délégations de pouvoirs au comité exécutif et au directeur général comprennent sept principaux chapitres, soit le personnel administratif et enseignant, le règlement de différends et de renvoi de l'école de certains élèves, le transport scolaire, l'administration des meubles et des immeubles, les finances, les services aux étudiants et l'organisation scolaire.

Différentes recommandations seront soumises aux commissaires. Entre autre, on note la recommandation de déléguer, au directeur général, les pouvoirs d'engager le personnel de gérance, les chefs de groupes et le personnel professionnel enseignant.

Cette question fait d'ailleurs l'objet de politique très précise à l'intérieur de la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation et des différentes conventions collectives.

Il sera également recommandé de déléguer au directeur général les pouvoirs de décision en matière d'achat. Cette mesure permettrait de libérer de plus en plus le comité exécutif de l'administration courante.

Les politiques d'achat par soumissions sont déjà précisées par le conseil et le ministère de l'Éducation.

## L'Allier fera ses commentaires

QUEBEC (PC) — Le ministre des Communications du Québec, M. Jean-Paul L'Allier, formulera des commentaires la semaine prochaine concernant la décision de la Commission de cette décision. Le ministre d'accorder une hausse de tarifs à Bell Canada.

Dans un communiqué remis à la presse hier, le ministre note qu'on étudie présentement le texte volumineux de cette décision. Le ministre L'Allier est intervenu à plusieurs reprises auprès de la CCT, depuis deux ans, afin de s'opposer à la demande de hausse de tarifs de Bell Canada.

Le communiqué souligne que le Québec agissait alors en sa qualité de protecteur des droits du consommateur québécois, de coordonnateur du développement des communications et de principal usager des services de Bell.

La campagne dans Johnson

# J.C. Boutin est accusé de népotisme et de favoritisme

Par NORMAN DELISLE

WINDSOR (PC) — Depuis qu'il est en politique, l'avocat Jean-Claude Boutin, candidat libéral dans le comté de Johnson pour l'élection partielle du 28 prochain, se serait livré à du népotisme et à du favoritisme sur une grande échelle. C'est ce qu'a soutenu, vendredi, M. Jean-Denis Bachand, candidat du Parti québécois de Johnson, lors d'une conférence de presse qui marquait le lancement de sa campagne électorale, à Windsor.

M. Bachand a expliqué que de nombreux parents et amis du candidat Boutin ont pu bénéficier des largesses de ce dernier, soit lorsque M. Boutin était président de l'Association libérale du comté, soit depuis son élection comme député libéral, le 29 octobre dernier.

M. Bachand a notamment soumis les cas suivants: 2 — Des parents de M. Boutin auraient acheté des terrains situés exactement sur le tracé de l'autoroute 55 avant même que ce tracé ne soit rendu public. Ils auraient réalisé de substantiels profits lors de l'expropriation de ces terrains afin de permettre la construction de cette autoroute qui reliera Sherbrooke à Drummondville.

3 — M. Boutin aurait exercé du chantage sur certains entrepreneurs du comté qui désiraient obtenir un permis pour des travaux mécanisés agricoles. M. Boutin aurait même refusé de faire livrer un permis à MM. Rouillard, de Windsor, Thibault, de St-Georges, et Ferland, de Racine. Ces trois entrepreneurs ont dû aller chercher eux-mêmes leurs permis auprès du ministère.



**LA CAISSE POPULAIRE DE HULL**  
(rue Victoria)  
"Le rendez-vous des épargnants"  
Pour tous vos besoins financiers  
VENEZ NOUS VOIR  
Tél. 777-4373  
LEO FRECHETTE GERANT

ASSURANCES DUSSAULT 771-8361

**POUR TOUTS VOS BESOINS D'ASSURANCE**

Consultez

771-8361 Jacques Dussault Pierre Dussault  
31, rue LAVAL HULL

**BERTRAND, STE-MARIE, LAROUCHE AVOCATS**

129, rue Principale — HULL 770-7990  
44, rue Principale — AYLMEY 684-2682

**SOYEZ BELLE et DESIRABLE CET ETE**

Ne laissez pas le vent et le soleil dessécher votre peau.

CONSULTEZ NOS ESTHETICIENNES

Pour rendez-vous 776-3549 du mardi au samedi inc.

**SALON MONTCLAIR**  
Coiffure et esthétique  
59, boul. Montclair, HULL 776-3549

**NOUVEAU CENTRE MEDICAL POUR MEDECINE GENERALE ET CHIRURGIE MINEURE**

M. BLAKE, m.d. | Lundi au vendredi: 10h a.m. à 10 p.m.  
G. DUBOIS, m.d. | Samedi: 10h a.m. à 6h p.m.  
J. LEDUC, m.d. | L.P. MARIER, m.d. | Tél: 776-5561  
G. VERVILLE, m.d.

**CENTRE MEDICAL DE LA PLACE**  
PLACE FARMER POINTE-GATINEAU  
74, BOULEVARD GREBER,

**STUDIO EXCLUSIVE 1**

PLAISIR SPECIAL POUR 2

RESERVEZ MAINTENANT EN COMPOSANT...

**2/1** POUR 1 HOMMES ET FEMMES

776-6110  
56 rue EDDY, HULL

Un seul prix... pour contrôler 2" "spare tire".

- \* PERDRE OU GAGNER DU POUNDS
- \* RAFFERMIR
- \* MISE EN FORME SENSATIONNELLE

GUARANTIE Nous sommes si certains de nos programmes de culture physique que nous doublerons sans condition le temps de votre abonnement si vous n'atteignez pas vos résultats.



**EMMAUS**

TOUT EN FAISANT votre ménage de printemps si vous voulez vous débarrasser des choses qui ne vous servent plus.

APPELEZ-NOUS: 771-5309 — 771-4566

Nous nous empressons d'aller cueillir linage, articles ménagers, meubles, etc... Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.

MERCI A TOUS

Le comptoir d'EMMAUS  
175, rue Eddy — Hull

**Le prix de l'alcool subit des modifications**

MONTREAL (PC) — La Société des Alcools a annoncé vendredi des changements de prix pour quelque 430 des 750 produits qu'elle vend. Ces modifications ne sont toutefois pas toutes malencontreuses pour le consommateur.

La SAQ a réduit de 10 pour cent le prix des vins français se vendant moins de \$4 et a coupé ses prix sur 230 autres produits. Ces nouveaux prix prendront effet dès lundi prochain.

La SAQ a aussi annoncé une hausse de 10 pour cent des prix pour les vins italiens, portugais, espagnols, allemands et australiens. En plus, des hausses seront imposées sur quelque 200 autres produits, dont des spiritueux canadiens et la moitié des marques de cognac vendues.

Le directeur de la mise en marché de l'organisme, M. Jean-Paul Leblanc, a révélé que ces hausses ont été provoquées par l'inflation mondiale et les coûts additionnels aux distillateurs et embouteilleurs. Il a ajouté que la SAQ absorbera la majorité des hausses de prix pour les spiritueux et amoindrira sa marge de profits sur les vins importés. Il a aussi dit que la SAQ absorbera une partie de la hausse sur les cognacs parce que les Québécois consomment, à eux seuls, 70 pour cent de tous les cognacs vendus au Canada.

**Quincaillerie**

meilleure et supérieure

**Un service efficace et rapide!**

Le marché est favorable à l'acheteur chez

**KELLY-LEDUC**

OUVERTE  
Lundi au jeudi 8.30 a.m. à 5h 30 p.m.; vendredi 8h 30a.m. à 9h p.m.; samedi 8h 30 a.m. à 1h p.m.

67, rue WELLINGTON HULL — 777-1641

**29 MINUTES DE VOTRE VIE... POUR SAUVER UNE VIE**

26 St-Raymond, HULL 771-6266

# Montréal privée d'autobus durant la fin de semaine

MONTREAL (PC) — L'île de Montréal sera privée de tout transport en commun durant la fin de semaine, la CTCUM ayant décidé d'interrompre le service d'autobus samedi et dimanche, pour le reprendre normalement lundi matin seulement. On sait, par ailleurs, que le métro est paralysé maintenant depuis 11 jours.

Le nouveau président-directeur général de la CTCUM, M. Lawrence Hanigan, a fait part de cette mesure lors d'une conférence de presse, vendredi matin. Il a expliqué que cet arrêt est essentiel pour assurer un service adéquat durant les jours de la semaine, ajoutant qu'il permettrait au personnel de cadre, remplaçant partiellement les employés d'entretien et de garage en grève, de reprendre haleine.

Cette mesure devrait également permettre qu'un plus grand nombre de véhicules restent à la disposition des usagers le plus longtemps possible. On sait que la grève des 1,600 employés d'entretien et de garage a obligé la CTCUM à interrompre le service du métro pour des raisons de sécurité. Cependant, cette grève a également des effets sur le service d'autobus parce qu'un assez grand nombre de véhicules doivent être retirés de la circulation tous les jours, suite à des défauts mécaniques qui ne peuvent être réparés.

M. Hanigan estime qu'environ 400 véhicules ont été remis depuis le début de la grève, mais qu'il reste un nombre suffisant d'autobus en réserve pour continuer à assurer le service de surface.

Avec le surris de la fin de semaine, M. Hanigan se dit confiant de pouvoir maintenir les services pour les cinq jours de travail de la semaine prochaine.

CTCUM a expliqué qu'il ne pouvait être question d'indexation des salaires pour un organisme public comme celui-ci, en raison de la nature de ses revenus. La CTCUM, dit-il, tire ses revenus de deux sources: les billets et les taxes. Et il précise que le prix des billets n'a pas augmenté depuis 1969, alors que le revenu de 95 pour cent des contribuables n'est pas indexé.

M. Hanigan semble toujours croire que la solution du conflit viendra des mesures judiciaires entreprises par la CTCUM. On sait qu'une injonction a été obtenue le 7 août, et que 118 accusations pour outrage au tribunal ont été portées jusqu'à maintenant. Selon M. Hanigan, de nouvelles accusations seront portées, au cours des prochains jours, alors qu'une quarantaine de travailleurs de refus de travailler les jours fériés. M. Hanigan affirme que la sentence arbitrale, au contraire, oblige les employés à travailler, s'appuyant en cela sur la jurisprudence dans les relations du travail.

M. Hanigan a précisé que la CTCUM n'a pas fait de démarches en vue d'entreprendre des négociations avec le Syndicat du transport de Montréal, représentant les employés en grève, ajoutant qu'il ne voit pas sur quoi les négociations pourraient porter. Il rappelle à cet effet que, sur les points du litige actuel, la position de la commission est connue. Le conflit porte sur l'indexation des salaires et la suspension de 73 employés qui ont refusé de travailler le 24 juin et le premier juillet.

A propos de l'indexation des salaires, le président de la

**Service d'urgence CLINIQUE D'URGENCE DE LA GATINEAU à partir du 19 août**

au Centre Professionnel de Pointe-Gatineau  
au 195, boul. Gréber  
Facilité de Laboratoire  
Electro-cardiogramme  
Radiologie... Rayon X

**Ouvert 7 jours par semaine**

Lundi au Vendredi 6 p.m. à 11 p.m.  
Sam. dim., jours fériés 3 p.m. à 11 p.m.

**PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE DANS HULL**

**NOEL**  
394, BOUL. TACHE  
(centre d'achats Val-Tétreau)  
771-7466  
de 11h a.m. à 9h p.m.  
SAMEDI de 9h à 9h

**"Aidons-nous les uns les autres"**

Comment?  
En téléphonant au

**COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL**

Un Camionneur ira chercher ces choses qui ne vous servent plus mais qui sont encore utilisables comme poêle — téléviseur — réfrigérateurs — bureaux tables et chaises — bibelots — articles ménagers — appareils électriques...

102, RUE EDDY, TEL.: 776-1068  
148 BOUL. ST-JOSEPH TEL.: 776-4855

Magasins ouverts tous les jours de 9h 30 à 5h 00  
le vendredi ouvert jusqu'à 9h 00  
Le samedi ouvert de 10h 00 à 4h 00.

BIENVENUE

**Université du Québec CERTIFICAT EN ADMINISTRATION**

\* Après consultation de 18 associations professionnelles dont:

L'ASSOCIATION DES ADMINISTRATEURS DU PERSONNEL DE MONTREAL  
L'ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES ADMINISTRATEURS SCOLAIRES DU QUEBEC  
LE CONSEIL DE LA COOPERATION DU QUEBEC ET IBC.

**NATURE:** 9 cours obligatoires: micro-économique I, macro-économique I, comptabilité I, administration financière, principes de management, comportement organisationnel I, analyse statistique, administration marketing, informatique de gestion, 3 cours optionnels en administration

**DUREE:** 1 an à temps plein, 2 ans à temps-partiel

**COUT:** \$50.00 le cours jusqu'à un maximum de \$250.00

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Toute personne ayant une expérience professionnelle et / ou une préparation intellectuelle qui l'habilitent à suivre des études universitaires peut être admise à ce programme sur recommandation du comité de sélection concerné.

L'Université du Québec offre aussi un BACCALAUREAT SPECIALISE EN ADMINISTRATION.

**CERTIFICAT SCIENCES COMPTABLES**

\* Elaboré conjointement par l'université du Québec et les associations professionnelles RIA et CGA

**NATURE:** 7 cours obligatoires: comptabilité III, comptabilité IV, fiscalité introduction, fiscalité avancée, comptabilité analytique de gestion, vérification fondamentale, analyse et planification financière, 3 cours optionnels en comptabilité

**DUREE:** 1 an à temps plein, 2 ans à temps partiel

**COUT:** \$50.00 le cours jusqu'à un maximum de \$250.00

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Toute personne, âgée de 23 ans et plus, ayant une expérience professionnelle et / ou une préparation intellectuelle qui l'habilitent à suivre des études universitaires peut être admise, et ce, sur recommandation du comité de sélection concerné.

ou D.E.C. ou l'équivalent

Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec:

M. Luc Chaput  
Université du Québec  
Centre de Hull  
277 boul. Taché  
Hull, Québec  
Tél: 770-3380 (poste 36)

**MEDECINS PARTICIPANTS**

HULL: Dr. André Pépin, Dr. Pierre Lessard

PTE-GATINEAU: Dr. Guy Lemay, Dr. Donald Plouffe

GATINEAU: Dr. Gilles Bonicalzi, Dr. François Racine

Tél.: 770-8777

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

**SPECIAL INVENTAIRE**

Les bons gars de TAPIS SUPREME lancent leur grande vente inventaire REDUCTION allant de 40% à 70% sur tous nos tapis en magasin. Nous grandissons et nous voulons que tout le monde en profite. Pour les 2 prochaines semaines nous vous offrons de faire un estimé gratuit à des prix aussi bas que:

PIECE DE 108 pi. ca. \$105  
PIECE DE 144 pi. ca. \$140

avec du tapis genre DUPONT 501, SHAG, TWIST, COMMERCIAL, etc... incluant sous-tapis et installation.



**DERNIERE CHANCE**

TAPIS OZITE, intérieur et extérieur..... \$289 v.c.

**CADEAU ANNIVERSAIRE**

Chaque \$100 d'achat vous donne droit à 1 chance de gagner un voyage à Miami pour 2 personnes ou \$300 en argent. Tirage du 18 octobre.

Les meilleurs poseurs de la région à votre service. Facilité de paiements — plan de mise de côté.

**TAPIS SUPREME**

VENEZ NOUS VOIR A L'ARRIERE DU  
766, Boul. ST-JOSEPH, HULL  
770-9073

# Dupan: les parties sont dans l'attente

LAC DES ILES — Aucune rencontre n'a eu lieu cette semaine entre le syndicat des employés de l'usine Dupan de Lac des Iles et les responsables de Sogefor, dans le but de mettre un terme à ce que le syndicat qualifie de "lock out illégal".

Sogefor, qui a cessé toute production à l'usine, le vendredi 9 août, soutient qu'il ne s'agit pas d'un lock out mais plutôt d'un débrayage de la part des employés. Ces derniers ont débrayé au moins une fois quelques jours auparavant et

le président et directeur général de Sogefor Ltée, M. André Renaud, affirme que les employés avaient volontairement, par la suite, ralenti leur production.

Avant de réouvrir l'usine, M. Renaud voudrait s'assurer que les employés reprendront leur travail normal.

Quant à la demande des employés d'indexer les salaires à la hausse du coût de la vie, il croit qu'une étude sérieuse pourrait être faite, une étude qui pourrait s'avérer un peu longue. Il reproche aussi aux employés de ne pas avoir voulu

attendre et qu'au contraire ils ont préconisé une politique d'intimidation.

Commentant la convention collective de travail présente en vigueur, M. Renaud a déclaré qu'au chapitre des salaires qu'elle se comparait très bien à la moyenne des salaires payés dans la région. Depuis mai 1973, les employés ont obtenu tout près de 20 pour cent d'augmentation, ce qui, aux yeux du président de Sogefor correspond amplement à l'augmentation du coût de la vie. Il devait ajouter que, parallèle-

ment aux augmentations salariales, le marché du panneau-particules connaissait une récession depuis avril. De son côté le syndicat soutient qu'il s'agit bel et bien d'un lock out illégal. Il s'attend ainsi à ce que la partie patronale pose le premier geste en le convoquant à une table de négociations.

Les membres du syndicat doivent se rencontrer lundi ou mardi prochain pour mettre au point leur stratégie au cas où le lock out ou arrêt de travail se poursuivrait au cours des prochaines semaines.

## Zellers

 <p><b>ULTRA BAN</b> parfumé, inodore ou poudre. Anti-sudorifique en aérosol de 6 oz.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>CHAUSSETTES EXTENSIBLES EN ORLON</b> pour hommes: mailles côtes et torsades. Point. 10-12. Couleurs diverses.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2 PRES 149</b></p>			 <p><b>CHAUSSETTES EN NYLON CÔTELE</b> pour hommes. point. 10-13. Couleurs diverses.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2 PRES 149</b></p>			 <p><b>COLLANTS</b> gr. universelle, talon fin, caleton ordinaire. Deux teintes.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>5/149</b></p>			 <p><b>BAS AUX GENOUX EN NYLON EXTENSIBLE</b>, tricot côtes et torsades. Diverses grandeurs et couleurs.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2 PRES 149</b></p>			 <p><b>SACS À VIDANGES ZELLERS</b> — Sachet de 10 sacs géants en plastique.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>DENTIFRICE CREST</b>, essence habituelle ou menthe. Tubes 50 mlg.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>3/149</b></p>			 <p><b>CRÈME À BARBE GILLETTE FOAMY</b>. Parfum ordinaire, menthe ou citron/limon. Bte 11 oz.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>		
 <p><b>SACS À DÉCHETS</b> de poubelle: sachet de 10.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>3/149</b></p>			 <p><b>BOCKS À BIÈRE BREWMASTER</b>. 10 oz. Appréciés, l'été.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> LE PAQ. DE 4</p>			 <p><b>BIKINIS EN NYLON POUR DAMES</b>. Tissu importé d'Espagne. Grs P.M.G.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>GAINETTES</b> à porter avec collants: grappe-bas en Lycra. Grs. P.M.G.XG.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>SOUTIENS ÉTROITS</b> pour jeunes filles. Tissu "Softouch". Blanc, champagne. Grs AA 30-34, A 30-34.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>											
 <p><b>SOUTIENS "TEENFORM"</b> en nylon Antron, bretelles extensibles. Blancs. Grs AA 30-24, A 30-34, B 34.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>SOUTIENS COUSSINES POUR JEUNES FILLES</b>. Nylon Antron et Lycra. Bretelles extensibles. Blancs. Gr. AA30-34, A30-34, B32-34.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>SOUTIENS À BONNETS DENTELLE</b> pour jeunes filles — Agrafage extensible, bonnets en Kodal, bretelles élastiques. Blancs. Grs AA 30-34, A 30-34.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>PORTE-MONNAIE POUR DAMES</b> — Cuirette grise, fermeture à pression.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>PORTE-MONNAIE POUR HOMMES</b> — Cuirette noire ou brune. Fermeture à pression.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>											
 <p><b>NUISSETES EN TRICOT DE COTON POUR BÉBÉS</b>: divers imprimés. Modèle en 2 pièces à manches longues, fermeture à l'épaule. Grs. 1/2-1-2.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>MIROIRS UTILES</b>: 9" x 12" ou 10" x 14"; encadrement en plastique blanc avec crochet.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>SERVIETTES DE BAIN</b> — Tissu-éponge jacquard, en divers couleurs. 22" x 43".</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>HOUSES PIQUÉES POUR OREILLERS</b>, polyester pur, fermeture-éclair. Lavables.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>DÉBARBOUILLETES EN COTON-ÉPONGE</b> tissé et rayé multicolore. Approx. 1 1/2" ca.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>6/149</b></p>											
 <p><b>NAPPERONS EN VINYLE</b>, endos mousse. Motifs, formes et coloris variés. Approx. 12" x 18". Paq. de 4.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> LE PAQ. DE 4</p>			 <p><b>LINGES À VAISSELLE EN COTON PUR</b> — Texture gaufrée et carrée en plusieurs couleurs. Approx. 18" x 28".</p> <p>PRIX ZELLERS <b>3/149</b></p>			 <p><b>SAC DE SOLDATS DE PLASTIQUE</b> pour l'amusement des jeunes. Ten olive militaire.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>COWBOYS ET INDIENS</b>. Sac de personnages miniatures en matière plastique de couleurs fluorescentes diverses.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>JEU DE FERMIER</b>: clôture, tracteur, grange et animaux en plastique aux tons fluorescents.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>											
 <p><b>PYJAMA POLO POUR FILLETES</b> — Coton pur peigné ininflammable. Grs 2-6x.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>CALEÇONS EN COULEUR POUR GARÇONS</b>: coton à côtes suisses. Grs P.M.G.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> LE SACHET DE 3</p>			 <p><b>CALEÇONS FORTREL / COTON POUR GARÇONNETS</b>. Coton élastique, coutures renforcées. Blanc et couleurs. P.M.G.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b> *Marque déposée</p>			 <p><b>CALEÇONS ÉTROITS POUR GARÇONNETS</b>. Nylon pur. Bleu, marine, vin. Grs P.M.G.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>CHEMISES À MANCHES LONGUES EN TRICOT</b> pour garçons. Nylon pur, rayures diverses. Grs P.M.G.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>											
 <p><b>CALEÇONS FORTREL / COTON POUR HOMMES</b>. Blanc et couleurs. P.M.G.XG.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> *Marque déposée</p>			 <p><b>MAILLOTS ATHLÉTIQUES FORTREL / COTON POUR HOMMES</b>. Blanc, couleurs. Grs P.M.G.XG.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> *Marque déposée</p>			 <p><b>FOURRE-TOUT EN VINYLE</b> à poignées courtes. Quantité de décors imprimés et de couleurs.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>MOUCHOIRS EN COTON</b> ou écharpes. Imprimés rouges ou bleus assortis à la tenue jean.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>5/149</b></p>			 <p><b>LIVRES RELIÉS</b>, prix très spécial, inférieur aux reliures cartonnées. Plusieurs titres au choix.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>											
 <p><b>BOITES DE RANGEMENTS DE SOULIERS</b> en matière plastique résistante. Bleu, rose, or, vert.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>CELASPUN PHENTEX 3 BRINS</b>. Pelotes 8 oz appr. Blanc, citron, bleu.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>BIGODDYS BIG BIG BUY DE ZELLERS</b> dans un sac en plastique. Grosses et nombres variés.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>RUBANS MAGNÉTOPHONES — 3 CASSETTES</b>. Cassettes vierges C60 de marque Zello.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>PILES DURACELLE</b>. C et AA, qualité de longue durée.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> CH.</p>											
 <p><b>PIPES EN ÉCUME DE MER</b> — Authentiques, en plusieurs modèles et grosseurs.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2/149</b></p>			 <p><b>ROULEAU DE RECHANGE</b> pour peinture de 9/16". Laine d'agneau efficace pour peinture.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> PAQ. DE 2</p>			 <p><b>BAC À PEINTURE 9 1/2"</b> en matière plastique résistante. Fond cannelé.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>PINCEAUX BIG BIG BUY</b>, soies de nylon. Largeurs: 1", 3 1/2", 3", 4". emballage individuel.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> CH.</p>			 <p><b>PINCEAU ET ROULEAUX, A PEINTURE</b>. Rouleau de 7 1/2" et rechange, rouleau étroit et rechange, pinceau à soies de nylon.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> L'ENS.</p>			 <p><b>AMPOULES ZELCO</b>. Quatre paq. de 2 de 60 ou 100 watts.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>4 PAQ. 149</b></p>			 <p><b>PILES TRANSISTORS EVEREADY</b>. C ou D en cartouche plastique. 2 par carte.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>2 PAQ. 149</b></p>			 <p><b>OUTILS EN VENTE</b>. Un atelier de petits outils d'usage courant à prix économique.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>		
 <p><b>LAMES SUPER GOAL</b> en polyplastique résistant. Idéales pour le hockey de rue.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b></p>			 <p><b>ENS. HOCKEY</b>: bâton, ruban et rondelle pour vos joues de rue.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>149</b> L'ENS.</p>			 <p><b>VOLANTS EN PLASTIQUE</b> pour badminton d'extérieur. Vendus par 3 dans un cormet en plastique.</p> <p>PRIX ZELLERS <b>4 PAQ. 149</b></p>			<h1>CHEZ Zellers</h1> <p>Quantité d'articles qui viennent à point, à ce prix très bas! Le jour: lundi, 19 août Le lieu: Zellers Tant qu'il y en aura!</p>														
<h1>ZELLER'S</h1>						<p>PLACE CARTIER 425 boul. St-Joseph, Hull</p>		<p>GALERIES GATINEAU 1515, boul. Gréber, Pte-Gatineau</p>		<p>GALERIE AYLMER rue Principale Aylmer</p>													

ZELLERS A 3 MODES DE CRÉDIT EN FONCTION DES DIVERS BUDGETS!



**Nouveau record canadien**

Patsy Messner, d'Ottawa, a franchi une autre étape vers le championnat canadien combiné de ski nautique en remportant facilement les honneurs de l'épreuve de figures pour femmes, vendredi après-midi au lac Leamy, de Hull. Mlle Messner en réussissant une superbe performance a établi un nouveau record canadien alors

qu'elle a récolté 3,120 points, abaissant ainsi l'ancien record par la faible marge de dix points. Elle avait d'ailleurs établi cet ancien record. Ces championnats se poursuivent, aujourd'hui et demain au lac Leamy et l'on peut voir à l'oeuvre plusieurs remarquables skieurs et skieuses.

Montréal-Houston  
**Onze points, mais trois seulement pour les Expos**

MONTREAL (PC)—Doug Rader, avec un simple et un circuit, son treizième de la saison, a fait produire quatre points, consolidant ainsi la victoire de 8-3 que les Astros de Houston ont remportée hier soir sur les Expos de Montréal, lors d'un match au programme de la Ligue nationale disputé au Parc Jarry.  
Rader a d'abord frappé un simple faisant marquer le premier de trois points marqués à la quatrième manche. A la huitième, il a frappé un circuit bon pour trois points. Bob Watson, qui avait obtenu un but sur balles et Lee May, qui avait frappé un simple, étaient alors sur les sentiers.  
Un simple de Milt May en première manche, avait été bon pour deux points. May a en outre produit un autre point à la quatrième manche.  
De leur côté, les Expos ont marqué en première manche, sur un simple de Bob Bailey et en quatrième sur un simple de Jim Northrup. Barry Foote a complété le pointage pour les Expos avec un circuit à septième manche.

San Diego ... 100 000 000—15 1  
Chicago ... 110 002 00x—4 7 1  
Freisleben 8-7, Hardy 6, Laxton 6 et Cannizzaro, Kendall 7; Kremmel, Detore 2, 1-0, Todd 8 et Swisher. C: Chi-Cardenal 9

Mets 2 Reds 1  
CINCINNATI (AP) — Un simple de Rusty Staub à la douzième manche a scellé l'issue du match que se disputaient hier soir à Cincinnati, les Mets et les Reds. Les Mets l'ont emporté 2-1.  
Les deux points de l'équipe newyorkaise ont d'ailleurs été marqués à la douzième manche.

Pirates 5 Dodgers 2  
PITTSBURGH (AP) — La brillante tenue au monticule, du lanceur Dock Ellis a permis aux Pirates de Pittsburgh d'infliger aux Dodgers de Los Angeles, leur quatrième défaite consécutive, en en disposant au compte de 5-2 lors d'un match de la Ligue nationale, disputé hier soir à Pittsburgh.  
Los Angeles 000 002 000—2 5 2  
Pittsburgh 100 200 02x—5 7 0  
Sutton 10-9, Hough 8 et Yeager; Ellis 9-8 et Sanguillen.

Red Sox 3 Twins 2  
BOSTON (AP)—Un simple de Juan Beniquez en neuvième manche a fourni au Red Sox de Boston le point dont ils avaient besoin pour arracher aux Twins du Minnesota une difficile victoire de 3-2 dans un match de la Ligue américaine disputé hier soir à Boston.  
Minnesota ... 100 000 001—2 11 1  
Boston ... 001 100 001—3 11 1

Atlanta (AP) — Un triple de Dave Cash en neuvième manche a scellé l'issue de la rencontre entre les Braves d'Atlanta et les Phillies de Philadelphie qui l'ont emporté 6-3, dans un match de la ligue nationale de Baseball, disputé hier soir à Atlanta.  
Philadelphie .021 000 003—6 0 1  
Atlanta ... 030 000 000—3 4 1  
Carlton, Schueler 3, Garber 7, Richert 2-1 8 et Boone.

Cardinals 2 Giants 1  
ST-LOUIS (AP) — Un simple de Joe Torre, bon pour deux

NEW YORK (AP) — Un circuit de Thurman à la toute fin de la treizième manche a permis aux Yankees de New York de briser une égalité de 8-8 et de s'assurer les honneurs de la première partie d'un programme double aux dépens des White Sox de Chicago, hier soir à New York.  
Au début de la première manche, Dick Allen, frappant un circuit, son 32ème de la saison, avait donné une fragile avance aux White Sox.  
Dans le deuxième match de ce programme double, les White Sox se sont vengés en remportant une victoire de 4 à 2 sur les Yankees. Bill Melton et Bill Sharp ont claqué un circuit chacun en quatrième manche pour procurer ce gain au Sox.  
Pour Melton, il s'agissait de son 19e circuit de la saison.

Ligue nationale  
Houston ... 200 300 030—8 15 1  
Montréal ... 100 100 100—3 8 0  
Griffin (12-5), Cosgrove 7 et May; Rogers (12-15), Murray 5, Carrthers 8 et Foote. Circuits: Milt-Foote 7; Hou-Rader 13.

Cubs 4 Padres 1  
CHICAGO (AP) — Le lanceur Tom Detore a été l'artisan d'une victoire de 4-1 des Cubs de Chicago sur les Padres de San Diego, lors d'un match de la Ligue nationale disputé hier à Chicago.  
Acquis des Pirates de Pittsburgh, en échange du champ intérieur Paul Popovitch, Detore a pris la relève de Jim Kremmel en deuxième manche, n'a accordé que deux coups sûrs en sept manches avant d'être lui-même relevé par Mike Todd en huitième manche, alors que les Padres avaient trois hommes sur les sentiers.  
Detore a été crédité de sa première victoire dans le baseball majeur.  
Pour les Padres, Dave Freisleben a été débité de la défaite.

Ligue américaine  
Detroit 100 00 400 5 9 0  
Oakland 000 012 000-3 8 1  
Lolich 14-14 Lamont; Hunter 17-10, Fingers 7 et Haney. HRs: Det-Tenace 17; Jackson 22; Det-Freehan 10, Nettles 3.

Angels 7 Brewers 3  
ANAHEIM (PA) — L'artilleur Nolan Ryan a retiré neuf frappes sur trois prises hier soir, et les Angels de la Californie ont éclaté pour cinq points en troisième manche, disposant des Brewers de Milwaukee au compte de 7 à 3.  
Milwaukee 012 000 00-3 8 1  
Californie 005 000 2X-7 6 1  
Wright 8-18; Rodriguez 3, Travers 8 et Porter; Ryan 16-12, Sanders 8 and Rodriguez. FR: Cal-Oliver 8.

Classement

Ligue Américaine				Section Est				Section Ouest											
G	P	Moy.	Diff.	St-Louis	Philadelphie	Pittsburgh	Montréal	New York	Detroit	Chicago	Los Angeles	Cincinnati	Atlanta	Houston	San Francisco	San Diego			
59	56	513	4 1-2	63	57	525	61	58	513	1-2	60	59	504	2 1-2	55	61	474	6	
58	60	492	5	52	63	452	8 1-2	49	67	422	12	75	44	630	—	71	49	592	4 1-2
56	63	471	9 1-2	63	55	534	11 1-2	60	58	508	14 1-2	54	66	450	21 1-2	47	73	392	28 1-2
56	63	471	9 1-2	69	51	575	—	62	55	530	5 1-2	60	59	504	8 1-2	61	60	504	8 1-2
58	62	483	11	48	72	400	21	61	60	504	8 1-2	61	60	504	8 1-2	61	60	504	8 1-2

Résultats de vendredi  
New York 9-2 Chicago 8-4  
Boston 3 Minnesota 2  
Texas 7 Cleveland 3  
Baltimore 1 Kansas City 0  
Californie 7 Milwaukee 3  
Detroit 5 Oakland 3

Parties dimanches  
Texas à Cleveland  
Detroit à Oakland  
Kansas City à Baltimore  
Chicago à New York  
Minnesota à Boston  
Milwaukee à Californie

Parties Lundi  
Milwaukee à Oakland (S)  
Detroit à Californie (S)  
Minnesota à New York (S)  
Chicago à Boston

Première partie  
Chicago 120 011 020 000 1-8 16 0  
New York 320 000 020 000 2-9 17 2  
Bahnsen, Pitlock 2, Forster 8 7-8 et Downing; Dobson, Martinez 6, Uphaw 9, Lyle 10 et Dempsey. C: Chi-Orta 2 10, Henderson 15, Allen 32; NY-Munson 11.

2ème partie  
Chicago ... 000 400 000—4 9 0  
New York ... 010 100 000—2 8 0  
Kucek, Bahnsen (11-13) 5 et Barney; Tidrow (9-10), Martinez 7 et Munson. CC: Chi-Melton 19, Sharp 3.

Tigers 5 A's 3  
OAKLAND (PA) — Jim Nettles a claqué un circuit de trois points à la septième manche hier soir, et Bill Freehan a suivi

Résultats de samedi

Dimanche  
Houston à Montréal  
Los Angeles à Pittsburgh  
San Diego à Chicago  
San Francisco à St-Louis  
Philadelphie à Atlanta  
New York à Cincinnati

Lundi  
San Diego Montréal (S)  
San Francisco à Pittsburgh (S)  
St-Louis à Atlanta (S)  
Philadelphie à Cincinnati (S)  
New York à Houston (S)  
Los Angeles à Chicago

Chris Evert et Julie Heldman se qualifient pour la finale

TORONTO (PC)—Christ Evert et Julie Heldman ont remporté deux sets consécutifs et se sont ainsi qualifiées pour la finale féminine du tournoi canadien de tennis.  
Mlle Evert a triomphé de la Japonaise Kasuko Sawamatsu, 6-0 et 6-1. De son côté, Mlle Heldman a essuyé une défaite de 4-1 et remporté deux victoires, 6-1 et 7-5 sur Jeanne Evert.  
Mlle Heldman, qui est âgée de 28 ans avait déjà gagné les honneurs de ce tournoi en 1965, savait déjà alors que la semi-finale Evert-Sawamatsu n'était pas encore terminée, qui elle devrait affronter.  
"Chris est meilleure que moi", a-t-elle dit, j'aurais quelquefois envie de lui tirer ma raquette".  
Mlle Heldman s'attend à perdre mais elle ne s'en fait pas outre mesure. "La seule chose qui me découragerait ne serait pas de perdre, mais de jouer maladroitement.  
De son côté, Mlle Evert a remporté une victoire relative sur son adversaire nipponne. Mlle Evert, qui n'a perdu que six parties en huit sets, entend bien ne pas donner de chance à son adversaire en finale.  
"Sur le court, a-t-elle dit, je ne concède aucun point inutilement".

MOTOCYCLETTES  
**KAWASAKI**  
UN CHOIX COMPLET DE TOUS LES MODELES  
Vente - Pièces - Service  
P.E.  
**POULIN MOTOSPORT**  
LTEE  
173, boul. St-Joseph, HULL  
777-4369 — 777-4360

QUELQUES MINUTES QUI SAUVERONT PEUT-ETRE VOTRE VIE...  
C'est tout le temps qu'il nous faut pour installer un  
**SILENCIEUX NEUF**  
DES AUJOURD'HUI, FAITES VERIFIER VOTRE SYSTEME D'ECHAPPEMENT PAR DES EXPERTS.  
INSTALLATION GRATUITE  
Nous honorons la carte CHARGEK  
**HULL MUFFLER CENTRE**  
92, rue St-Rédempteur — HULL  
777-0648

25e championnats canadien  
**Trois records canadiens fracassés**

par Marcel FORTIN  
HULL — Trois nouveaux records canadiens ont été établis alors que se sont poursuivis les 25e championnats canadiens de ski nautique au lac Leamy, de Hull, vendredi. Ces championnats se continuent aujourd'hui et dimanche et l'on s'attend à ce qu'une imposante foule soit présente afin d'assister à des épreuves finales en slalom pour hommes et femmes ainsi que les finales des figures et de l'aut.

De plus, aujourd'hui et dimanche l'on pourra être témoin de démonstrations spéciales et de la grandiose cérémonie de clôture et de la remise des médailles aux skieurs et skieuses les plus méritants.

puis le début de ces compétitions. Remportant les honneurs du slalom pour hommes lors de la première journée, Athans s'est tout simplement surpassé, vendredi. Affichant une tenue extraordinaire et réussissant un spectaculaire performance, Athans a facilement enlevé les honneurs de l'épreuve de style libre en accumulant un total de 5,030 points, soit 511 points de mieux que l'ancien record de 4,519. Il s'agissait donc d'une deuxième victoire d'affilée pour Athans à l'occasion de cette compétition de quatre jours. En effet, tel que mentionné plus haut, George a facilement dominé l'épreuve de slalom, jeudi remportant une éclatante victoire après avoir traversé 39 ballons.

Lors de cette deuxième journée de compétition ce sont deux skieuses qui ont partagé la vedette avec Athans et qui ont également fracassé deux records canadiens.

En effet, la jeune Barbara Lynn Graham, de l'équipe de l'Ontario a nettement dominé toutes les sauteuses de calibre junior avec un bond de 79 pieds, soit quatre pieds de mieux que l'ancien record.

Par ailleurs, l'excellente Patsy Messner, d'Ottawa et membre de l'équipe de l'Ontario, a brisé le record lors de l'épreuve de figures pour femmes. En effet, Mlle Messner a accumulé un total de 3,120 points, soit dix points de mieux que l'ancien record de 3,110 qu'elle avait d'ailleurs elle-même établi.

Cette victoire ajoutée à sa victoire remportée au slalom, jeudi lui permet de prendre une bonne avance en tête du combiné. Sa plus proche rivale est Hélène Grégoire, de Hull, qui à la suite de la performance de Patsy, vendredi, devra certainement se surpasser en saut si elle espère remporter un premier championnat canadien.

Lors des autres épreuves présentées, vendredi, Elmer Hazard, de la Saskatchewan, a facilement remporté les honneurs de l'épreuve des figures pour les vétérans avec un total de 2,250 points devant de beaucoup Chris Martin, de l'Ontario, avec un total de 990 points. Lors de l'épreuve de figures pour les garçons, Michael Cairns, de l'équipe ontarienne, a devancé de justesse Rod Beilhartz, également de l'Ontario récoltant 2,690 points contre 2,550.

Durant l'épreuve de figures pour hommes, Cam McArthur, de l'Ontario, a accumulé un total de 2,860 points devant facilement Lloyd Alexander, de la Saskatchewan qui a terminé avec un total de 1,950 points. Chez les garçons de calibre junior, le jeune Jeff McClintock, de l'Ontario, a de nouveau im-

pressionné alors qu'il a récolté un total de 1,720 devant par une confortable marge son plus proche rival Peter Nemeth, du Manitoba, qui a terminé l'épreuve avec un total de 860 points.

Lors de l'épreuve pour filles, Diane Cairns, de l'Ontario, a remporté les honneurs avec un total de 1,960 points pendant qu'une autre skieuse de l'Ontario Cara Pickell terminait au deuxième rang avec 1,720 points. Dominique Coderre, a été la meilleure de l'équipe du Québec, terminant au sixième rang avec 1,290 points.

Deux jeunes athlètes de l'Ontario ont pris les premières places chez les filles juniors.

LES  
**FLAMES D'ATLANTA**  
DE LA  
LIGUE NATIONALE DE HOCKEY  
**CALENDRIER**  
DES MATCHES HORS-CONCOURS  
CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA  
**Les Flames aux prises contre**

**VENDREDI 20 SEPTEMBRE Les Canadiens de Montréal**  
(avec Ken Dryden et "Bunny" Larocque dans les filets)

**MERCREDI 25 SEPTEMBRE Les Maple Leafs de Toronto**  
(Dave Keon, Ian Turnbull et compagnie)

**SAMEDI 28 SEPTEMBRE Les Islanders de New York**  
(avec les frères Potvin, Denis et Jean)

Prix des billets: \$600 PRIX BONI: 3 joutes pour \$15  
\$500 PRIX BONI: 3 joutes pour \$12  
\$400 PRIX BONI: 3 joutes pour \$9

Entrée générale: (14 ans et moins, \$1.00 de réduction sur les billets d'entrée générale seulement)

Les billets pour chacune des joutes seront en vente le lundi 16 septembre

Achetez les billets à prix boni lors de votre visite à l'Expo d'Ottawa et visitez le kiosque des Flames d'Atlanta au pavillon des sports.

VILLE D'OTTAWA

**CITE DE HULL SERVICE DES LOISIRS**

**GALA AQUATIQUE**  
ENDROIT Piscine Bisson (rue Froment)  
DATE & heure Dimanche le 18 août à 20:00 hres  
ACTIVITES AU PROGRAMME  
Démonstration de Sauvetage  
Spectacle de nage synchronisée  
Compétition de natation  
Démonstration de plongeon  
Démonstration de plongée sous-marine  
Théâtre Aquatique  
Spectacle de clowns  
**C'EST GRATUIT POUR TOUS**



Une course parmi tant d'autres

Le puissant centre-arrière George Reed des Roughriders de la Saskatchewan porte le ballon une fois de plus, alors qu'il tente d'échapper au plaqué du demi-défensif Merv Walker des Blue Bombers de Winnipeg. Sur ce jeu, Walker a eu le meilleur ne permettant que quelques verges de gain à Reed. Mais le numéro 34 des Roughriders a eu le dernier mot à la fin du match alors que sa fiche était de 95 verges gagnées sur un total de 18 portées. Les Riders de l'Ouest l'ont emporté hier soir au compte de 24 à 13 sur les Bombers.

Défaite des Bombers

Saskatchewan rejoint Vancouver en tête

REGINA (PC) — Dans la seule partie au calendrier de la Ligue Canadienne de football hier soir, les Roughriders de la Saskatchewan ont remporté une victoire de 24 à 13 sur les Blue Bombers de Winnipeg devant 16,552 spectateurs réunis à Taylor Field à Regina.

Le quatrième quart a été fertile en émotion, alors que deux passes ont été interceptées et qu'un touché a été marqué sur une distance de 112 verges, à la suite d'une interception. Au cours de ce même quart, un botté de placement a été bloqué et deux échappés ont été commis.

Par cette victoire, les Riders de l'Ouest ont rejoint les Lions de la Colombie-Britannique au premier rang. Les Blue Bombers pour leur part demeurent la seule équipe de la Ligue Canadienne à ne pas encore avoir remporté une victoire depuis le début de la saison.

Ce sont les Bombers qui se sont inscrits au pointage les pre-

miers, alors que le quart-arrière Don Jonas a dirigé une passe de touché de 13 verges à Tom Scott dès le début du premier engagement. Mais 19 secondes plus tard, le demi-offensif Peter Watson des Riders parcourait une distance de 79 verges pour un majeur qui procurait les devants au Roughriders, puisque les Blue Bombers avaient raté leur botté de transformation. Watson est ce même joueur qui a K3T3 obtenu des Argonauts Toronto avant le début de la saison.

À la fin de la première demie, Saskatchewan menait au pointage de 21 à 6 et se dirigeait vers la victoire. Les autres touchés des Roughriders ont été l'oeuvre de Bobby Thompson sur une passe de 4 verges de Ron Lancaster et de Tom Campana, sur une autre passe de Lancaster cette fois de 24 verges. Brian Berg a réussi trois bottés de transformation et un placement de 46 verges pour compléter le pointage des vainqueurs.

Le seul autre majeur des bombers est survenu à la suite d'une interception de Merv Walker aux dépens du quart-arrière recrue RRANDY Mattingly. Walker a retourné cette interception sur une distance de 112 verges pour le touché. Walt McKee a ajouté la transformation.

que tout le match. Lancaster a été remplacé par Randy Mattingly au milieu du quatrième quart, tandis que Ralph Brock a

remplacé Jonas dès le début de ce dernier engagement. Le prochain match dans la LCF se présente lundi soir et à cette oc-

casion les détenteurs de la Coupe Grey, les Rough Riders d'Ottawa affronteront les Eskimos à Edmonton.

3e gain d'affilée des Sooners

TORONTO (PC) — Lyle Johnson a marqué deux touchés conduisant ainsi les Sooners d'Ottawa à une victoire de 34-1 sur les Bears de Lakeshore (Toronto), vendredi soir lors du seul match à l'affiche dans la Conférence de football de l'Ontario.

Par ailleurs, le quart-arrière Mark McCloskey a complété des passes de touchés à Hugh Gallagher et Fred Ziepnig alors que les Sooners remportaient leur troisième victoire d'affilée pour s'emparer seuls de la première position de la division Est. Les Sooners, ont une avance de deux points sur le Scarborough, qui n'a pas encore connu la dé-

faite en deux matches cette saison.

Paul Moses a marqué l'autre touché des Sooners pendant que John Hay complétait le pointage en bottant quatre convertis.

Le seul point de Lakeshore a été marqué par Oscar Fava, qui a réussi un botté de 91 verges. Les Sooners ont complètement dominé lors de ce match alors qu'ils ont terminé avec une offensive totale de 395 verges. Johnson a été le meilleur porteur de ballon alors qu'il a gagné 145 verges au sol en dix essais. Les Bears n'ont récolté qu'une offensive totale de 139 verges.

Classement division Est	
Ottawa	3 0 98 9 6
Scarborough	2 0 81 17 4
Peterborough	1 1 48 35 2
Verdun	1 1 36 51 2
Oshawa	0 2 11 69 0
Lakeshore	0 3 14 107 0

Division Ouest	
Hamilton	2 0 64 0 4
Brantford	1 1 43 33 2
Windsor	1 1 39 35 2
Niagara	1 1 28 29 2
Sarnia	1 1 26 34 2
Burlington	0 2 0 69 0

Vendredi  
Ottawa 34, Lakeshore 1

Aujourd'hui  
Burlington à Niagara  
Brantford à Sarnia  
Windsor à Hamilton

Sur la scène locale  
4e gala sportif de Gracefield

GRACEFIELD — Le quatrième gala sportif et civique de Gracefield aura lieu le samedi 31 août à la nouvelle école polyvalente à air ouvert.

Les invités d'honneur à ce gala seront Michel "Bunny" Larocque, gardien des Canadiens de Montréal de la ligue de Hockey et Michel Gratton député du comté de Gatineau.

Au cours de ce souper auquel participeront environ 300 convives 4 plaques seront remises: Le sportsman, le citoyen, l'athlète et l'athlète le plus prometteur de l'année. Cette dernière plaque sera donnée pour la première à un athlète de moins de 12 ans dont les talents sont très prometteurs pour l'avenir.

Le gala qui a été créé en 1970, en guise de reconnaissance pour les efforts de nombreux sportifs de la région de Gracefield n'a pas eu lieu l'an dernier. L'école secondaire qui possède les seuls locaux adéquats à une telle manifestation était en construction tout au long de l'année dernière.

Les profits de ce rassemblement de sportifs seront consacrés à l'amélioration des terrains de jeux de la municipalité de Gracefield.

Tournoi de Hammond

HAMMOND — Trois matches ont été présentés, vendredi soir alors que c'est poursuivi le tournoi annuel de fastball. Lors de la première rencontre, le Shopper's Drug Mart a blanchi le Don Lanoue, 7-0 alors que Ray King a été le lanceur gagnant et Barry Laframboise, le perdant.

Le Fern's Gulf de Rockland a remporté une victoire de 7-3 sur le Alfred lors du deuxième match. Mike Nicholson a remporté la victoire pendant que Michel Médus subissait la défaite. Par ailleurs, lors du dernier match de la soirée, le Cliff's Transfert déclassait les Chevaliers de Colomb de Rockland, 13-5. Brian Stevenson et Michel Lalonde ont frappé un circuit chacun pour les gagnants permettant ainsi à Don Stewart de remporter une victoire facile. Alain Brunet a été le lanceur perdant.

Ce tournoi se poursuit toute la journée aujourd'hui ainsi que dimanche. Les finales sont à l'affiche pour dimanche soir à 5 h et 7 h.

Lors de deux importants matches, disputés aujourd'hui, le Montagnard d'Ottawa affronte le Clarence Creek à 3 h et à 6 h 30, le Gary's Supertest fait face au Fern's Gulf.

tage sur la "Lièvre" se tiendra cette année les 24 et 25 août.

Le parcours traditionnel des années passées a été modifié cette année de façon à assurer la participation d'un plus grand nombre de municipalités de la région. Les deux journées de compétitions se déroulaient normalement en amont de Mont-Laurier, mais cette année, la première journée verra les canotiers descendre la "Lièvre" jusqu'à Notre-Dame de Pontmain. Le deuxième étape, le dimanche 25 août le parcours sera le même que par le passé, soit de Mont-St-Michel à Mont-Laurier.

Cette compétition qui s'inscrit au championnat provincial est parrainé par l'Association touristique des municipalités de la région de Mont-Laurier et sanctionné par l'association de Canotage long parcours du Québec.

Les gagnants se partageront au-delà de \$2000,00 en bourses. L'équipe gagnante dans la catégorie canot de course recevra le trophée "Havana", tandis que l'équipe championne dans la catégorie canot de chasse et pêche méritera le trophée "Coursol".

au bâton, et Robert Jean a fait de même. Toutefois le match a été joué sous protêt et celui-ci sera étudié aujourd'hui. Si un autre match doit être disputé, il aura lieu mardi soir prochain.

Dans la série demi-finale B, le Lafontaine Construction a éliminé les Braves du Coin par une victoire de 4 à 2 alors que la victoire au monticule appartient à Robert Fortin et la défaite à André Berniquez.

Le Lafontaine Construction remporte les honneurs de la série par trois victoires aucune défaite.

Tournoi

NOTRE-DAME DES CHAMPS — Un tournoi de fastball, commandé par la brasserie Molsoum aura lieu du 27 août au 2 septembre prochain à Notre-Dame des Champs. La date limite d'inscription est le 23 août et ce tournoi compte pour des bourses et trophées d'une valeur de \$500.

Il s'agit d'une compétition double élimination pour les joueurs des sections A et B. Pour plus de renseignements, communiquez avec Yvon Roy à 824-1164 ou encore avec Claude Larivière à 824-1892. Pas moins de 25 équipes seront acceptées à ce tournoi.

C'est du 5 au 10 août dernier qu'avait lieu la semaine d'activités de l'Association sociale et sportive Braves du Coin. À cette occasion, plusieurs compétitions ont été présentées. Le 5 août, lors d'un tournoi de dards, l'équipe du capitaine Gérard Grenier a remporté la victoire tandis que l'équipe finaliste fut celle du capitaine Roland Blais. Le plus haut simple du tournoi a été enregistré par Guy Desbrais, soit 140.

Le mardi 6 août, lors d'une compétition de mini-put pour femmes, Suzanne Charron a remporté la victoire dans la classe junior tandis que Réjean Nadeau a fait de même dans la catégorie sénior. Par ailleurs un tournoi de golf pour hommes a également été présenté et à cette occasion Yvon Charlebois a réussi un 74 pour un compte brut et Maurice Régimbald un 79 pour un compte net.

Au tournoi de billard, Guy Cloutier a triomphé de Gérard Grenier en grande finale. Lors de la compétition de mini-put pour enfants, la victoire est allée à Josée Dorion dans la catégorie 5 ans, à Julie Barette chez les 6 ans, à Josée Swanson pour les 9-10 ans et à Louise Leduc chez les 11-12 ans. Du côté des garçons, à Marc Rossignol catégorie 5 ans, Stéphane Letang, 6 ans, François Sylvestre 7-8 ans, Marc Nadeau 9-10, Claude Gervais 11-12 ans et à Daniel Biaghe chez les 13 ans.

Tournoi moustique

HULL — Le tournoi de baseball moustique de Hull se poursuivait hier soir au parc Ste-Bernadette, alors que deux parties ont été présentées. Dans le premier match de la soirée, l'équipe de St-Raymond a remporté une victoire de 13 à 10 aux dépens du St-Joseph. Luc Pin a été le lanceur gagnant et Jim Dorion le perdant.

Le meilleur frappeur de cette rencontre a été Louis Lafrance qui a cogné trois coups sûrs pour ainsi faire produire huit points au profit de l'équipe St-Joseph.

Dans l'autre partie, le Guadebourg a enregistré un gain de 4 à 1 sur le Sacré-Coeur. La victoire au monticule est allée à Denis Bouliane et la défaite à Guy Jacques. Le meilleur frappeur a été Marco Daigle du Sacré-Coeur avec deux coups sûrs, et de plus il a été efficace à la défensive. D'autre part, Denis Bouliane a cogné le deuxième circuit du tournoi. Les activités se poursuivent aujourd'hui jusqu'à 7 h en soirée.

Ligue intermédiaire

HULL — Dans la série demifinale A de la Ligue de fastball Intermédiaire O'Keefe hier soir, au parc Larocque, le Gauthier Gauvreau a inscrit une victoire de 7 à 3 sur le Hull-Volant. Le lanceur gagnant a été Richard Moynour et le perdant Gerry Easy. Claude Gravel a été le meilleur frappeur avec deux coups sûrs en trois apparitions

Les statistiques

Les Roughriders de la Saskatchewan ont dominé les statistiques au cours de ce match. Ils ont récolté 273 verges au sol et 254 par la passe, comparative-ment à 64 au sol et 123 par la passe pour les Blue Bombers. George Reed a porté le ballon 18 fois pour un total de 95 verges et Peter Watson 8 fois pour 99 verges. Le meilleur porteur de ballon des Bombers a été John Bledsoe soit 50 verges et 12 portées.

Bledsoe a également capté cinq passes pour 46 verges, alors que Bobby Thompson a été la cible préférée de Ron Lancaster, avec un total de six passes captées pour 78 verges.

Ron Lancaster et Don Jonas ont dirigé l'attaque de leur équipe respective durant pre-

Le football

Conférence de l'Est	
Montréal	3 1 96 81 6
Ottawa	2 2 77 78 4
Toronto	2 2 83 80 4
Hamilton	1 3 72 99 2

Conférence de l'Ouest	
Colombie-britannique	3 1 96 68 6
Saskatchewan	3 1 79 5 6
Edmonton	2 1 74 37 4
Calgary	1 3 64 85 2
Winnipeg	0 3 41 79 0

Hier  
Saskatchewan 24, Winnipeg 13

Lundi  
Ottawa à Edmonton

Compteurs Ouest	
MacMillan, BC	0 9 5 5 29
Cutler, E	0 7 6 6 25
Robinson, C	0 5 6 2 25
Berg, S	0 10 3 0 19
Xiong, BC	3 0 0 0 18
Harris, BC	3 0 0 0 18
Thompson, S	3 0 0 0 18
Scott, W	3 0 0 0 18
Lefebvre, E	2 0 0 0 13
Eley, BC	2 0 0 0 12
Mazarak, S	2 0 0 0 12
Watson, S	2 0 0 0 12

Résultats de vendredi

COURSE 6 AMBLE BOURSE \$750. 3 Cheval Chanceux 11.80 5.00 3.00 (R. Viau)	COURSE 1, TROT BOURSE \$550. 6 Fleetwing Lobell 5.30 2.80 (L. Jobin)
2 Avalon Bruce 4.80 2.60 (Y. Lavigne)	7 Flo Frost 3.70 (R. Labreche)
1 Hawaii Champ 2.60 (R. Cahtrand)	Temps: 2:06.4
Temps: 2:09.1	COURSE 2 AMBLE BOURSE \$1,000.5 Varsity Signal 2.60 2.70 2.30 R. Labreche 5.10 3.10 2 Stubbore Rogue (R. Malette) 4.40 1 Royal Hutch (J. Dufoird) 2.05.2
COURSE 7 AMBLE BOURSE \$525. 1 Bertliner Girl 7.20 3.60 (L. Jobin)	Temps: 2:05.2
6 Wicklow Barb 7.70 (L. Rivers)	Double: 6.5: \$8.80
Temps: 2:09.	COURSE 3 TROT BOURSE \$550. 2 Our Boot 3.10 2.60 D. Larush 2.80 1 Chocletta N. MacFarland 3.30 5 Jolly Fritz (F. Lavallée) 2.12 Temps: 2:12 Exacta: 2-1: \$5.80 2-5: \$10.50
COURSE 8 AMBLE BOURSE \$725. 2 Rideau Shanson 6.40 4.10 3.60 (P. Henry)	COURSE 4 AMBLE BOURSE \$575. 4 Settle's Girl 14.30 7.80 4.70 (J. Reynolds)
1 William Henry 3.90 4.10 (E. McHale)	2 Diplomat Pat 5.70 4.40 (M. Parcels)
3 Bay State Al 5.40 (E. Norris)	5 Pandora's Box 3.60 (B. Barkley)
Temps: 2:07.3	Temps: 2:07.4
COURSE 9 AMBLE BOURSE \$575. 4 Mile Legrand 13.90 4.90 2.80 (J. Dufoird)	COURSE 5 AMBLE BOURSE \$525. 1 Idonas Faith 6.10 3.30 S. Petrachuck
5 Pontiac Tell 3.30 2.50 (Y. Laframboise)	2 Rideau Jack 3.40 (K. Cassell)
3 Angie Baby 2.40 (F. Lavallée)	Temps: 2:09.4 Exacta: 1-2: \$13.80
Temps: 2:04.4	
COURSE 10 AMBLE BOURSE \$725. 8 Sam's Rose 28.20 12.40 (J. Dufoird)	
7 Check Mark (R. Guindon) 7.25	
Temps: 2:07.1 EXACTA: 8-7: \$98.70	

**ACTIVITÉS**  
**ARENA CHOLETTE**  
Vendredi, 16 août 1974:  
7:30 à 10:30 p.m. Patinage à roulettes  
Samedi, 17 août 1974:  
7:30 à 10:30 p.m. Patinage à roulettes  
Dimanche, 18 août 1974:  
7:30 à 10:30 p.m. Patinage à roulettes

**ACTIVITÉS**  
**ARENA DE HULL**  
Vendredi, 16 août 1974:  
Eastern Canada Hockey School  
7:15 à 8:45 p.m. Patinage public sur glace  
Samedi, 17 août 1974:  
Eastern Canada Hockey School  
7:15 à 8:45 p.m. Patinage public sur glace  
Dimanche, 18 août 1974:  
8:30 p.m. Canadian Roller Derby

Classique annuelle

MONT LAURIER — La dixième classique pour le championnat provincial de cano-

**BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE**  
JOUR et NUIT

CENTRE D'ÉCHANGE de PIÈCES

Alternateurs, démarreurs, distributeurs, carburateurs, pompes d'eau et essence, amortisseurs, transmissions, freins à segments, rotules de disque et tambours et arç, équilibrage des roues et alignement des roues. Servodirection, boyaux, coussinets, amortisseurs, tuyaux d'échappement et embrayage; faire charger la batterie, essence, huile.

232-9684  
577, avenue Gladstone

**Avons besoin de personnes propres, intelligentes, travail facile par téléphone**  
TEMPS PLEIN OU PARTIEL  
**770-1598**

**Le coût de la vie...**  
**VIENT TOUT JUSTE DE BAISSER!**  
\*jusqu'aux taux de 1971!  
**650** du 1er juillet au 25 août  
**500** du 25 août au 1er novembre  
par jour, par personne, chambre double, 17 des 162 chambres ont une cuisinette disponible. Plan mod. amér. offert.  
Ecrivez ou composez gratuitement: **1-800-361-8430**  
**CHATEAU BY THE SEA**  
Sunny Isles Area, Miami Beach

**TIMKEN**  
**GENERAL BEARING SERVICE LTD.**  
418, avenue Laurier, Tel. 233-1101

**SERVICE DES ARENAS CITE DE HULL**  
**PATINAGE SUR GLACE**  
ARENA BOB GUERTIN  
7h 15 à 8h 45 p.m.  
VENDREDI 16 AOUT  
SAMEDIS 10, 17, 24, 31 AOUT  
DIMANCHES 11, 25 AOUT, 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE  
ADMISSION ADULTES 50¢  
ENFANTS 25¢  
POUR INFORMATIONS 777-2791

**avez-vous demandé le numéro 26 de FORCES**  
chez votre dépositaire?

**Roller Derby**  
LA COURSE VERS LE CHAMPIONNAT MONDIAL  
Voyez la Roller Derby tous les samedis au Canal 13 à 2h30  
**ARENA DE HULL**  
**ADULTES \$3.50 ENFANTS \$2.00**

**DEMI-FINALE**  
**DIMANCHE LE 18 AOUT A 8H 30 P.M.**  
**LES ALL STARS CANADIENS FLEUR DE LYS**  
VS  
**LOS LIBERTADORES DE L'AMERIQUE LATINE**

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.  
 Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.  
 Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

- AVIS**
- 1 Avis divers
  - 2 Avis légaux
  - 3 Conventions
  - 4 Fiançailles
  - 5 Mariages
  - 6 Naissances
  - 7 Adoptions
  - 10 Pharmacies ouvertes
  - 11 Garages ouverts
  - 14 Perdu
  - 15 Trouvé

- EMPLOIS**
- 20 Carrières et professions
  - 21 Aide professionnelle
  - 22 Personnel de bureau
  - 23 Aide technique
  - 24 Personnel de vente
  - 25 Agents-distributeurs
  - 26 Agents-vendeurs
  - 27 Personnel d'hôtellerie
  - 28 Personnel de restaurant
  - 29 Esthétique-coiffure
  - 30 Personnel d'hôpital
  - 31 Personnel de métier
  - 32 Aide demandée
  - 33 Postions vacantes
  - 34 Personnel de compagnie
  - 36 Aide domestique
  - 37 Gardiennes demandées
  - 38 Garderies bébés
  - 39 Professeurs-instituteurs
  - 40 Personnel scolaire
  - 41 Ecoles spécialisées
  - 45 Cours privés
  - 46 Emploi demande

- LOGEMENT**
- 50 Logements demandés
  - 51 Maisons demandées
  - 52 Chambres demandées
  - 53 Maisons à louer
  - 54 Appartements à louer
  - 55 Pensions à partager
  - 56 Appartements à partager
  - 57 Service de location
  - 58 Maisons à louer
  - 61 Appartements à louer
  - 62 Maisons de repos
  - 63 Appartements meublés
  - 66 Hôtels-Motels
  - 67 Chambres à louer
  - 68 Pensions
  - 69 Chambre et pension

- IMMEUBLES**
- 71 Propriétés demandées
  - 72 Fermes demandées
  - 73 Terrains demandés
  - 74 Fermes à louer
  - 75 Terrains à louer
  - 76 Propriété à échanger
  - 77 Louer ou échanger
  - 78 Louer ou vendre
  - 79 Condo inuans
  - 80 Propriétés à vendre (Québec)
  - 81 Propriétés à vendre (Ontario)
  - 82 Propriétés à vendre (États-Unis)
  - 83 Terrains à vendre
  - 84 Fermes à vendre
  - 85 Maisons mobiles
  - 86 Pré-fabriques
  - 87 Service immobilier
  - 88 Transactions immobilières
  - 89 Assurances immobilières

- COMMERCIAL**
- 91 Occasions d'affaires
  - 92 Échanges de commerces
  - 93 Bureaux demandés
  - 94 Entrepôts demandés
  - 95 Commerces demandés
  - 96 Garages demandés
  - 97 Bureaux à louer
  - 98 Locaux commerciaux
  - 99 Commerces à louer
  - 100 Garages à louer
  - 101 Entrepôts à louer
  - 102 Entrepôts à vendre
  - 103 Commerces à vendre
  - 104 Garages à vendre
  - 105 Stationnement disponible

- VILLEGIATURE**
- 111 Chalets demandés
  - 112 Terrains pour chalets demandés
  - 113 Terrains pour roulettes demandés
  - 114 Chalets à louer
  - 115 Terrains pour roulettes à louer
  - 116 Chalets à vendre
  - 117 Terrains pour chalets à vendre
  - 118 Terrains pour roulettes à vendre
  - 119 Roulettes demandées
  - 120 Roulettes à louer
  - 121 Roulettes à vendre
  - 122 Accessoires pour roulettes
  - 123 Centres de villégiature
  - 126 Camping
  - 129 Chasse et pêche
  - 130 Ski

- VEHICULES-MOTEUR**
- 131 Véhicules tout terrain
  - 133 Avions
  - 134 Camions demandés
  - 135 Automobiles demandées
  - 136 Marché de véhicules demandés
  - 137 Bateaux demandés
  - 138 Moto-neiges demandées
  - 139 Moto-cyclettes demandées
  - 141 Automobile à louer
  - 142 Camions à louer
  - 143 Machinerie à louer
  - 144 Bateaux à louer
  - 148 Automobiles à vendre
  - 149 Camions à vendre
  - 150 Courtiers de voitures
  - 151 Marché de véhicules à vendre
  - 152 Moto-cyclettes à vendre
  - 153 Bateaux à vendre
  - 154 Moto-neiges à vendre
  - 155 Entrepôts de véhicules
  - 156 Accessoires d'automobiles
  - 157 Accessoires de bateaux
  - 158 Accessoires de moto-cyclettes
  - 159 Accessoires de camions
  - 160 Accessoires de moto-neiges
  - 161 Remorques

- MARCHANDISES**
- 165 Divers demandés
  - 166 Encans
  - 167 Divers à vendre
  - 168 Vêtements à vendre
  - 169 Fourneaux-entrepasse
  - 170 Divers à louer
  - 171 Échanges
  - 173 Bicyclettes
  - 175 Appareils ménagers
  - 176 Radios-téléviseurs
  - 177 Ameublement
  - 179 Antiquités
  - 181 Matériaux

- SERVICES**
- 195 Réparations et services
  - 196 Jardinage
  - 198 Marchés alimentaires
  - 199 Salons de beauté
  - 200 Pourvoyeurs
  - 202 Ambulance

- AMUSEMENTS**
- 205 Restaurants
  - 206 Amusements
  - 207 Spectacles
  - 208 Musique
  - 210 Numismatie
  - 211 Philatélie
  - 214 Photographie-caméras
  - 216 Orchestre

- FINANCE**
- 220 Argent demandé
  - 221 Argent disponible
  - 222 Hypothèques
  - 223 Placements
  - 224 Assurance

- PERSONNEL**
- 230 Messages personnel
  - 232 Transport demandé
  - 234 Transport disponible

**1 AVIS DIVERS**

**AVIS PUBLIC**  
**APPLICATION DES REGLEMENTS MUNICIPALS SUR LE STATIONNEMENT**

La ville d'Ottawa attire votre attention quant aux règlements municipaux actuels ayant trait au stationnement sur la propriété privée et sur la rue. Pendant l'Exposition du Canada central, et pendant tout autre fonction majeure telle que les parties de football, ces règlements municipaux seront sévèrement appliqués aux environs du parc Lansdowne.

Le Commissaire de l'environnement physique  
 I. E. MacKenzie

**2 AVIS LEGAUX**

**APPEL D'OFFRES**

La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais recevra des soumissions pour le transport des écoliers sur son territoire à savoir:

1. Les élèves du niveau secondaire fréquentant les écoles de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais.
2. Les élèves du niveau maternelle et élémentaire fréquentant les écoles des Commissions Scolaires suivantes: Outaouais-Hull, Aylmer, Champlain, Gatineau, Portage du Fort et Pontiac
3. Les élèves du niveau secondaire fréquentant des Institutions privées déclarées d'intérêt public suivantes: le Collège St-Alexandre à Limbour et l'école St-Joseph de Hull.

Le contrat à être conclu entre la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais et les entrepreneurs sera d'une durée de trois (3) ans (1974-1975, 1975-1976, 1976-1977) et pourra être prolongé d'année en année pour trois (3) autres années avec l'approbation de la Commission des Transports du Québec.

Sont admis à soumissionner ceux qui rencontrent les exigences de l'article 11.249 du Règlement II, et qui auront réquisitionné le devis en leur nom.

Sous peine de rejet de sa soumission, le soumissionnaire doit posséder en disponibilité, au moment de la présentation de sa soumission, au moins le tiers des véhicules à l'exclusion des véhicules destinés à la vente, pour lesquels il a indiqué un prix, à moins que ce soumissionnaire ait moins de 4 véhicules auquel cas, il peut soumissionner pour 10 véhicules au plus.

Caution (dépôt) de soumission exigée: un chèque visé équivalent à 10% du prix total de la soumission ou une police de garantie (bid Bond) au même montant.

Sur un versement de \$50.00 non-remboursable à l'ordre de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais, les soumissionnaires pourront se procurer les formules et tous les renseignements nécessaires à soumissionner tous les jours entre 8.30 heures et 12.00 heures a.m. au Service du Transport entre le 19 août 1974 et le 3 septembre 1974 à 225, rue St-Rédempteur, Hull.

La réception des soumissions sera faite aux bureaux de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais, 225, rue St-Rédempteur, Hull jusqu'à 11.00 heures a.m. le 3 septembre 1974.

L'ouverture des soumissions aura lieu aux bureaux de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais, 225, rue St-Rédempteur à 11.00 a.m. 3 septembre 1974.

La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter aucune des soumissions même la plus basse.

**2 AVIS LEGAUX**

**APPEL D'OFFRES**

DEMANDE DE SOUMISSION POUR DE L'HUILE A CHAUFFAGE

La Commission Scolaire Vallée de la Lièvre invite tous les distributeurs intéressés à lui faire parvenir des soumissions pour de l'huile à chauffage numéro 2 pour l'année scolaire 1974-75.

Les prix et escomptes (s'il y a lieu) devront être fermes jusqu'au 30 juin 1975.

S.V.P. soumettre 2 prix: un comprenant le service et l'autre sans le service.

Précisez si vos prix sont fermes ou flottants. La préférence sera accordée à ceux qui soumettront un prix ferme.

Ecoles à servir dans les municipalités suivantes:

- 1) N.-D.-du-Laus 2 écoles
- 2) Val-des-Bois 1 école
- 3) N.-D.-Salette 1 école
- 4) Poltimore 1 école
- 5) Buckingham 4 écoles
- 6) Masson 2 écoles
- 7) Angers 1 école
- 8) Thurso 3 écoles

Consommation annuelle moyenne totale: 190,000 gallons.

Pour de plus amples informations, s'adresser à notre régisseur des services de l'équipement à nos bureaux, à 1464 EST McLaren, Buckingham. Tél.: 986-5942 ou 987-8800.

S.V.P. faire parvenir vos demandes avant 15 heures le vendredi 6 septembre 1974, au bureau de la Commission Scolaire Vallée de la Lièvre, 1464 EST McLaren, Buckingham.

Jacques Desrosiers  
 Directeur général

**2 AVIS LEGAUX**

**LA VILLE D'OTTAWA**

Service de l'environnement physique  
**RAPPEL DE SOUMISSIONS**  
 pour  
**LES REPARATIONS DE LA TERRASSE**  
 L'Hôtel de ville  
 Ottawa, Ontario.

Des soumissions cachetées, adressées au Président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire du Bureau des commissaires, Hôtel de ville, 111 promenade de Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1, jusqu'à 4h 00 le

MERCREDI 21 AOUT 1974 pour les réparations de la terrasse, Hôtel de ville.

On peut obtenir les bleus, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de:

Directeur des propriétés, Pièce 606, Hôtel de ville, 111 promenade de Sussex, Ottawa, Ontario.

J. E. MacKenzie  
 Commissaire de l'environnement physique  
 Ottawa, Ontario

**2 AVIS LEGAUX**

**LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON SERVICE DE LA VOIRIE ENTREPRISE NO 74-530**

Des soumissions cachetées adressées au Secrétaire du Comité exécutif, seront reçues par le Secrétaire au 222, rue Queen, 14e étage, Ottawa, Ontario K1P 5Z3, jusqu'à 11h a.m. heure locale

LE MERCREDI 4 SEPTEMBRE 1974  
 REMPLACEMENT DU PONCEAU SUR LA ROUTE REGIONALE NO 4 CETTE ENTREPRISE COMPREND L'ENLEVEMENT DU PONCEAU ACTUEL, L'INSTALLATION D'UNE VOÛTE DE 10 POUCES SUR 6 PIEDS 10 POUCES POUR TUBE DE CONSTRUCTION ET TRAVAUX CONNEXES.

On peut obtenir les bleus, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Commissaire des chemins régionaux, 222, rue Queen, 12e étage, Ottawa, K1P 5Z3, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars (\$25.00) en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le dépôt sera remboursé lorsque les documents de soumission seront retournés en bon état dans les 30 jours suivant la date de dépouillement de soumission, le dépôt sera remboursé.

La Municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

W. H. Brunette  
 Greffier régional  
 Ottawa, Ontario

**2 AVIS LEGAUX**

**NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR**  
**Annonces classées SEULEMENT**

**237-8400**

LES PETITES ANNONCES DU JOURNAL "LE DROIT" POUR DE L'ACTION IMMEDIATE

**237-8400**

DU LUNDI AU VENDREDI 8h a.m. à 9h p.m.  
 LES SAMEDIS 8h a.m. à 4h p.m.

**1 AVIS DIVERS**

**DUVAL** — Mme Vital Duval (née Rita Montpetit) aimerait faire part à ses parents et amis qu'elle-même et ses trois enfants n'ont aucun lien de parenté avec Mme Lucienne Duval (née Charron) décédée le 15 août 1974.

**2 AVIS LEGAUX**

Province de Québec  
 Municipalité Scolaire  
 Vallée de la Lièvre  
 Comité de Papineau

**2 AVIS LEGAUX**

**APPEL D'OFFRES**

DEMANDE DE SOUMISSION POUR DE L'HUILE A CHAUFFAGE

La Commission Scolaire Vallée de la Lièvre invite tous les distributeurs intéressés à lui faire parvenir des soumissions pour de l'huile à chauffage numéro 2 pour l'année scolaire 1974-75.

Les prix et escomptes (s'il y a lieu) devront être fermes jusqu'au 30 juin 1975.

S.V.P. soumettre 2 prix: un comprenant le service et l'autre sans le service.

Précisez si vos prix sont fermes ou flottants. La préférence sera accordée à ceux qui soumettront un prix ferme.

Ecoles à servir dans les municipalités suivantes:

- 1) N.-D.-du-Laus 2 écoles
- 2) Val-des-Bois 1 école
- 3) N.-D.-Salette 1 école
- 4) Poltimore 1 école
- 5) Buckingham 4 écoles
- 6) Masson 2 écoles
- 7) Angers 1 école
- 8) Thurso 3 écoles

Consommation annuelle moyenne totale: 190,000 gallons.

Pour de plus amples informations, s'adresser à notre régisseur des services de l'équipement à nos bureaux, à 1464 EST McLaren, Buckingham. Tél.: 986-5942 ou 987-8800.

S.V.P. faire parvenir vos demandes avant 15 heures le vendredi 6 septembre 1974, au bureau de la Commission Scolaire Vallée de la Lièvre, 1464 EST McLaren, Buckingham.

Jacques Desrosiers  
 Directeur général

**2 AVIS LEGAUX**

**LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON SERVICE DE LA VOIRIE ENTREPRISE NO 74-530**

Des soumissions cachetées adressées au Secrétaire du Comité exécutif, seront reçues par le Secrétaire au 222, rue Queen, 14e étage, Ottawa, Ontario K1P 5Z3, jusqu'à 11h a.m. heure locale

LE MERCREDI 4 SEPTEMBRE 1974  
 REMPLACEMENT DU PONCEAU SUR LA ROUTE REGIONALE NO 4 CETTE ENTREPRISE COMPREND L'ENLEVEMENT DU PONCEAU ACTUEL, L'INSTALLATION D'UNE VOÛTE DE 10 POUCES SUR 6 PIEDS 10 POUCES POUR TUBE DE CONSTRUCTION ET TRAVAUX CONNEXES.

On peut obtenir les bleus, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Commissaire des chemins régionaux, 222, rue Queen, 12e étage, Ottawa, K1P 5Z3, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars (\$25.00) en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le dépôt sera remboursé lorsque les documents de soumission seront retournés en bon état dans les 30 jours suivant la date de dépouillement de soumission, le dépôt sera remboursé.

La Municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

W. H. Brunette  
 Greffier régional  
 Ottawa, Ontario

**2 AVIS LEGAUX**

**APPEL D'OFFRES**

POUR LA CONSTRUCTION DU CENTRE D'ACCUEIL ROGER SEGUIN INC. RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES A CLARENCE CREEK, ONTARIO

Des soumissions cachetées en deux copies seront reçues par le soussigné jusqu'à 4h p.m.

LE MERCREDI 11 SEPTEMBRE 1974

pour la construction du Centre d'Accueil Roger Séguin Inc., résidence pour personnes âgées à Clarence Creek, Ontario. Les soumissions seront reçues au bureau de l'architecte et des ingénieurs.

On peut se procurer les bleus et les cahiers des charges avec instruction aux soumissionnaires en s'adressant au bureau de l'architecte et des ingénieurs DOMINIK THOMPSON LAFRAMBOISE MALLETTE 345, avenue Rosemount CORNWALL, ONTARIO moyennant un dépôt sous forme de chèque visé établi à l'ordre de l'architecte et des ingénieurs au montant de CENT DOLLARS (\$100.00). Ce montant sera remboursé si les documents sont retournés en bon état dans les quatorze jours suivant la date de fermeture de l'appel d'offres.

Chaque soumission doit être accompagnée d'une caution judiciaire au montant de 10% du montant de la soumission. Le soumissionnaire choisi devra fournir aux propriétaires une garantie de rendement ainsi qu'une garantie de main-d'oeuvre, de matériaux et de paiement au montant de 100% du montant du contrat.

On pourra examiner les documents de soumission aux endroits suivants:

- Association de construction de Kingston
- Association de construction d'Ottawa
- Dominik Thompson Laframboise Mallette Architecte et ingénieurs 1345, avenue Rosemount, Cornwall, Ontario et 447A, rue Princess, Kingston, Ontario.

Les entrepreneurs en mécanique et en électricité remettront leurs soumissions aux entrepreneurs généraux par l'entremise de et sur des bordereaux fournis par le Secrétaire d'adjudication de Cornwall, a/s de la compagnie Guaranty Trust du Canada, 250, rue Pitt, Cornwall, Ontario. Les soumissions pour ces métiers ne seront acceptées que jusqu'à 3h p.m. au Secrétaire d'adjudication le MARDI 10 SEPTEMBRE 1974.

La plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

SIGNE:

Mme Cécile Bigras,  
 Secrétaire-trésorière  
 Centre d'Accueil-Roger Séguin Inc.

**2 AVIS LEGAUX**

**CITE DE HULL PROVINCE DE QUEBEC**

**SOUMISSION PARCS ET TERRAINS DE JEUX CONTRATS 73-30 ET 74-30**

Des soumissions sous plus cachetés, adressées au Comité exécutif de la Cité de Hull et marquées "Chalet et piscine du parc Laurent-Groulx et mur du parc Ste-Bernadette" seront reçues jusqu'à 11:00 heures a.m. et ouvertes à 11:15 a.m. heure locale dans la salle du Comité exécutif de l'Hôtel de ville, 25, rue Laurier, Hull, P.Q.

Mardi, le 17 septembre 1974.

Les travaux comprennent la construction d'un chalet, d'une piscine et de murs de soutènement.

Les documents de la soumission pourront être obtenus en s'adressant au Directeur des Services techniques, à l'Hôtel de ville de Hull, contre un dépôt de vingt-cinq dollars (\$25.00) non remboursable.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant de \$20,000.00.

L'entrepreneur général a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités ci-dessous mentionnées, lui fourniront à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour cinquante (50) pour cent du prix du contrat de la spécialité.

Montant du chèque visé ou cautionnement de soumission en dollars

1-Plomberie	\$2 000
2-Electricité	\$2 000

Les soumissions de ces sous-traitants seront accompagnées d'un chèque visé au montant des spécialités ci-dessus, fait à l'ordre de la Cité ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions de ces sous-traitants seront reçues jusqu'à 11:00 heures a.m. heure en vigueur localement, le 12 septembre 1974, au Bureau des Soumissions déposées de Hull, pour être ouvertes publiquement à 15:00 heures, au Bureau des Soumissions déposées de Hull, à 9, rue Cholette, Hull, P.Q.

Tous les documents, plans et devis seront visibles pour consultation au Bureau des Soumissions déposées du Québec mentionné ci-dessus.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Les entrepreneurs généraux soumissionnaires qui se procureront les documents de soumission recevront un addenda des noms et détails des spécialités des sous-traitants enregistrés par la Cité, suite à l'appel d'offres.

La Cité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Robert LeSage, greffier

Hull (Québec)  
 le 12 août 1974.

**2 AVIS LEGAUX**

**LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS ENTREPRISES 29-74**

Des soumissions cachetées, adressées au Secrétaire du Comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 222, rue Queen, 14e étage, Ottawa, Ontario, K1P 5Z3, jusqu'à 11h a.m. heure locale.

Construction d'une conduite principale d'eau de 12" dans la promenade Legget — du chemin de limite entre les cantons de March et Nepean jusqu'à 500' plus ou moins à l'ouest du chemin Schneider.

seront reçues jusqu'à 11h a.m. H.A.E. le mardi 27 août 1974.

On peut obtenir les bleus, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au Service des travaux publics, 10e étage, 222, rue Queen, Ottawa, Ontario, K1P 5Z3, moyennant un dépôt de cinquante dollars (\$50.00). Le dépôt se fera en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le dépôt sera remboursé si les bleus et les cahiers des charges sont retournés au complet dans les soixante (60) jours suivant la date d'échéance de cet appel d'offres.

La Municipalité se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions ou d'accepter toute soumission si elle juge que c'est dans l'intérêt de la municipalité de le faire, et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la refuser.

Le greffier régional  
 W. H. Brunette  
 Ottawa, Ontario

**10 PHARMACIES OUVERTES**

**STEVENSON'S PHARMACY**  
 350 ELGIN  
 OUVERT DIMANCHE le 18 août de 10h a.m. à 9h p.m. 232-7366.

**THRIFTY DRUG MART**  
 206 BANK  
 OUVERT DIMANCHE le 18 août de 10h a.m. à 5h p.m. 232-5723.

**THROOP PHARMACY**  
 WESTGATE SHOPPING CENTRE  
 OUVERT DIMANCHE le 18 août de midi à 9h p.m. 722-4277.

**11 GARAGES OUVERTS**

**FINNEGAN'S TEXACO**  
 FINNEGAN'S TEXACO Service Station, 450, rue Bank angle Gladstone, 232-1481

**14 PERDU**

**COLLIE MINATURE**, pure race, chemin du lac Létourneau, récompense, Mario Lavoie, 237-3400.

**14 PERDU**

**GANT DE BASEBALL** perdu dans projet Dussault, Hull. Bonne récompense, 777-7705.

**2 AVIS LEGAUX**

**POSTES D'ESSENCE**

OUVERT DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10h P.M.  
 DU 17 AOUT AU 24 AOUT

**FINNEGAN'S TEXACO**  
 FINNEGAN'S TEXACO Service Station, 450, rue Bank angle Gladstone, 232-1481

**ESSO**  
 Bronson Esso Service Station, 467 Bronson, angle Gladstone, 237-5940.

**2 AVIS LEGAUX**

**Ontario**

Ministère des services gouvernementaux de l'Ontario  
**ENTREPRENEURS DE CLOTURES**  
 LE 29 AOUT 1974

Des soumissions cachetées seront reçues jusqu'à 2h p.m., heure locale, pour l'approvisionnement et l'installation de clôture standard le long de la route et de poteaux en cèdre, notamment pour le ministère des services correctionnels, Centre correctionnel Rideau, Burritt's Rapids, Ontario.

On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant au bureau régional, Ministère des Services gouvernementaux, Edifice du gouvernement de l'Ontario, Chemin Concession, Boîte 159, Kemptville, Ontario.

Avis: pour de plus amples renseignements relatifs à cette soumission, prière de communiquer avec M. R. A. Weeks, Ministère d e Services gouvernementaux, Kemptville, Ontario.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

D. Nixon,  
 Directeur régional  
 Appel d'offres no KEM-058

**20 CARRIERES ET PROFESSIONS**

**VILLE D'OTTAWA**  
**CHARGE DE RECHERCHES DOMAINE DES LOISIRS**

Parcs et Loisirs d'Ottawa a besoin d'un chargé de recherches dans le domaine des loisirs. Le candidat doit avoir une formation universitaire (diplôme en récréologie, en éducation physique, ou dans un domaine connexe), cinq années d'expérience en rapport de préférence dans un contexte municipal. Il doit être capable de travailler sous un minimum de supervision, et savoir coordonner et diriger des recherches et des enquêtes.

Les demandes accompagnées d'un curriculum vitae doivent parvenir le vendredi, 23 août 1974 au plus tard, et être le numéro de concours C146-B.H. au:

Commissionnaire aux services du personnel  
 Pièce 506  
 111, promenade Sussex,  
 Ottawa, Ontario.  
 K1N 5A1

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

**CHIROPATICIEN** à Château-Vanier requiert une assistante pour travail de bureau à plein temps. Doit être bilingue et prête à travailler 3 soirs par semaine. Pour rendez-vous, appelez Clinique Chiropratique Bédard entre 9:00 a.m. et 9:00 p.m. les lundi, mercredi, et vendredi à 746-5467.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**COMMISS** de bureau (hom. ou fem.) salaire flexible, secteur du bouil, St-Laurent, travail de bureau général et de facturier. Stanley Arron et Personnel, 237-5060.

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

**PATRON DU JOUR**

**MOULANTE ET AJUSTEE**  
**PATRON IMPRIME**

4859

TAILLES 8-20  
 par Anne Adams

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**COMMISS** de bureau (hom. ou fem.) salaire flexible, secteur du bouil, St-Laurent, travail de bureau général et de facturier. Stanley Arron et Personnel, 237-5060.

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

**PATRON DU JOUR**

**MOULANTE ET AJUSTEE**  
**PATRON IMPRIME**

4859

TAILLES 8-20  
 par Anne Adams

Portez cette robe pour une réception et vous vous attirerez les compliments les plus flatteurs grâce à votre silhouette sensationnelle dans cette robe moulante et cintrée! Choisissez de jolies perles. Patron imprimé 4859; tailles de jeunes dames 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20. Taille 12 (34 de buste), modèle long 3/4 ver. de 60 pouces.

\$1.00 le patron — comptant, chèque ou mandat-poste. Ajoutez 15¢ par patron pour le courrier de lère classe et les frais de manutention. Les résidents de l'Ontario doivent ajouter 7¢ pour la taxe de vente. Indiquez, en lettres moulées, la taille, le nom, l'adresse, le numéro du modèle. Adressez le tout à: Anne Adams, Le Droit, Service des patrons, 60, av. Progress, Scarborough, Ontario M1T 4P7.

**DOUBLE BON!** Choisissez un patron gratuitement du nouveau catalogue de patrons Printemps-été. Obtenez un patron imprimé gratuitement à l'intérieur. 700 beaux modèles, toutes les tailles. Envoyez \$1.00 dès maintenant.

**NOUVEAU LIVRE "Couture et tricot"** — Comportant des patrons simples en papier..... \$1.25  
 Livre de couture rapide..... \$1.60  
 Livre de modes instantanées..... \$1.90

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

**PATRON DU JOUR**

**MOULANTE ET AJUSTEE**  
**PATRON IMPRIME**

4859

TAILLES 8-20  
 par Anne Adams

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**COMMISS** de bureau (hom. ou fem.) salaire flexible, secteur du bouil, St-Laurent, travail de bureau général et de facturier. Stanley Arron et Personnel, 237-5060.

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.  
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.  
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

**20 CARRIERES ET PROFESSIONS**

### CENTRE HOSPITALIER SAINTE-FAMILLE VILLE-MARIE, Qué.

## OFFRES D'EMPLOIS

- 1 — Technicien(ne) en Radiologie (R.T.)
  - Temps complet
  - Rémunération très intéressante
- 2 — Infirmiers(ères) autorisés(es)
  - Emplois immédiats
  - Service général
  - Temps complet

Pour informations, écrivez ou téléphonez, frais virés:  
**SERVICE DU PERSONNEL**,  
Centre Hospitalier Ste-Famille,  
C.P. 550,  
Ville-Marie, Qué. J0Z 3W0  
Tél.: 819-629-2420

**PROGRAMMEURS** \$13,500 — \$16,500  
Une forte demande existe pour des programmeurs expérimentés auprès de nos clients d'Ottawa. Travail de conseillers au sein de ces bureaux de service progressifs et d'un poste qui pose un défi.

**AGENT DE LOCATION** \$7,200 ET PLUS  
Un nouveau et magnifique complexe en hauteur servira de bureau et de produit pour ce poste intéressant et orienté vers la vente. L'expérience en location peut vous mener à Aylmer si vous êtes bilingue.

**REPRESENTANT(E) DES VENTES INDUSTRIELLES** \$8,200 ET COMMISSION  
Si vous avez une bonne connaissance de la steno et de la dactylo et que vous avez la tête bien sur les épaules, cette Société de la Couronne du centre-ville est l'endroit pour vous. Poste très intéressant avec excellent salaire et tous les avantages de la compagnie.

**DESSINATEURS/DESSINATRICES** \$9,600 à \$13,500  
Plusieurs années d'expérience en tant que dessinateur(trice) ou en élaboration de plans et un diplôme en technique mécanique ou électrique constituent les conditions préalables pour ces débouchés au sein d'une usine locale. Ces postes sont à pourvoir immédiatement.

**COMPTABLE** \$12,000 — \$15,000  
De l'expérience en comptabilité au sein d'une industrie de la construction, alors cette entreprise locale pourra satisfaire vos besoins. Un dynamisme RIA ou un élève CAC de troisième ou quatrième année pourra trouver quelque défi dans ce poste.

**COMPTABLE STAGIAIRE EN COUT DE REVIENT** \$8,500 ET PLUS  
De l'expérience en cout de revient serait d'une aide précieuse à la personne sérieuse désirant être au service de cette entreprise locale. Cette firme s'intéresse à la procédure du système au cout standard.

Composez 236-0458  
222, rue Queen  
(près de la rue Bank)

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

### SECRETARE DEMANDEE

aptitude en comptabilité  
expérience dans la paye

16, rue Talon, Hull  
777-6982

**Centre national des Arts** National Arts Centre

Requiert les services de "préposés au garage" et "caissiers"

- bonnes conditions de travail
- doit avoir 18 ans ou plus
- être bilingue

salaires \$2.94 l'heure  
Adressez-vous en personne au:  
Bureau du Personnel  
66, rue Queen,  
4ième plancher

**SECRETARE DEMANDE(E) PAR L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANCAISE DE L'ONTARIO**

QUALITES REQUISES:  
— Steno et dactylo  
— Excellente connaissance du français  
— Expérience, un atout

ECHELLE DE SALAIRE:  
— \$5,500 à \$6,500

ADRESSER DEMANDE AVANT LE 26 AOUT A:  
ASSOCIATION CANADIENNE-FRANCAISE DE L'ONTARIO  
260, rue Dalhousie, pièce 204,  
Ottawa, Ontario.  
K1N 7E4

**SECRETAIRES ET COMMIS DE BUREAU GENERAL-ATTENTION!**

Secrétaires et commis de bureau général, bilingue ou unilingue, si vous désirez de l'emploi permanent à temps partiel un ministère du gouvernement peut vous embaucher pour environ 15 heures par semaine à un salaire de \$3.50 à \$4.00 l'heure.

Pour plus de renseignements téléphonez à:

**M. DON BRISCOE**  
235-1851 Poste 207  
LE CENTRE DE LA MAIN-D'OEUVRE DU CANADA  
385, rue SLATER

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

### RECEPTIONNISTE BILINGUE

Il s'agit d'un travail à plein temps, fort intéressant. Les candidats doivent posséder d'excellentes connaissances de la dactylographie et être capables de travailler avec des étudiants du niveau collégial. Un personnel restreint doit s'acquitter, dans les deux langues officielles, de nombreuses responsabilités.  
Salaire \$5,000 à \$6,500 par année  
Veuillez faire parvenir votre demande, par écrit à

**L'UNION DES ETUDIANTS COLLEGE ALGONQUIN**  
1385 avenue Woodroffe  
Ottawa K2G 1V8  
AU PLUS TARD, le 25 Août 1974



**stanley aron personnel**

**SECRETARE EN CHEF**  
Si vous avez une bonne connaissance de la steno et de la dactylo et que vous avez la tête bien sur les épaules, cette Société de la Couronne du centre-ville est l'endroit pour vous. Poste très intéressant avec excellent salaire et tous les avantages de la compagnie.

**SECRETARE BILINGUE**  
Une Société de la Couronne de l'est de la ville recherche un(e) secrétaire bilingue avec bonne connaissance de la steno (anglais seulement) et de la dactylo. Excellentes conditions de travail et salaire exceptionnel.

**SECRETARE BILINGUE**  
Un important hôtel recherche les talents d'un(e) secrétaire bilingue ayant une bonne connaissance pratique du français, un peu de steno et de la dactylo pour travailler pour un administrateur. Doit être sérieux(euse) et avoir de l'entrain. Excellent salaire initial et possibilité d'avancement.

**SECRETARE STAGIAIRE BILINGUE**  
Une association du centre-ville recherche un(e) secrétaire stagiaire avec steno dans les deux langues pour travailler pour une personne. Excellentes conditions de travail et tous les avantages de la compagnie.

**SECRETARE**  
Si vous avez une formation en anglais et que vous êtes bilingue, si vous possédez la steno dans les deux langues, la dactylo et que vous aimez travailler pour une personne, une importante Société de la Couronne du centre-ville se ferait un plaisir de vous embaucher. Excellent salaire initial et tous les avantages de la compagnie.

**SECRETARE-1ER SEPTEMBRE**  
Si vous possédez la steno (même un peu rouillée), la dactylo et que vous aimez faire un peu de tenue de livres (formation offerte) ainsi que divers autres travaux, cette firme du secteur Alta Vista recherche vos talents. Excellent salaire et une belle possibilité d'avancement au sein de la compagnie.

**SECRETARE**  
Une firme du secteur St-Laurent recherche une personne sachant ou étant prête à apprendre à préparer et dactylographier des rapports de statistiques. Il faut de la facilité avec les chiffres ou de l'expérience en tenue de livres. La personne choisie devra vérifier les comptes de dépenses et assumer d'autres tâches connexes de secrétariat. Il est nécessaire de dactylographier rapidement et avec précision. Les bilinguisme et la steno seraient des atouts mais ne sont pas essentiels. Salaire \$7,800 à \$8,400 et tous les avantages de la compagnie.

**SECRETARE**  
Si vous avez une solide connaissance de la steno et de la dactylo et que vous aimez travailler pour une importante étude légale (il n'est pas nécessaire d'avoir de l'expérience en secrétariat légal), si vous êtes débrouillard(e) et prêt(e) à apprendre, donnez-nous un coup de fil au sujet de ce poste dans le centre-ville. Excellent salaire initial et tous les avantages de la compagnie.

**DICTA LEGAL(E) centre-ville**  
La steno n'est pas nécessaire mais il faudrait de 1 à 1 1/2 ans d'expérience en immeuble pour obtenir ce poste. Salaire initial exceptionnel et bonnes conditions de travail.

**DACTYLO BILINGUE**  
Un Conseil du centre-ville recherche les talents d'un(e) bon(ne) dactylo bilingue qui aime la variété dans son travail. Excellents salaire initial et conditions de travail.

**DACTYLO-RECEPTIONNISTE BILINGUE**  
Une firme du centre commercial St-Laurent a besoin de vos talents comme dactylo-réceptionniste. Manière agréable au téléphone, facilité à recevoir les visiteurs et à s'occuper du comptoir de réception. Nous acceptons un(e) stagiaire débrouillard(e) prêt(e) à apprendre. Excellent salaire initial et bonnes conditions de travail.

**DACTYLO-RECEPTIONNISTE BILINGUE**  
Un Conseil du centre-ville recherche un(e) bon(ne) dactylo pour s'occuper des lettres et de rapports, qui parle couramment l'anglais et peut converser en français au téléphone. Nous acceptons un(e) stagiaire débrouillard(e) ayant une excellente connaissance de la dactylo ou 1-2 ans d'expérience. Intéressant salaire initial et tous les avantages de la compagnie.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**COMMISS-DACTYLOGRAPHIE bilingue**, demandez pour la rue Sparks, août 22. Appelez Mme Thomson, Personnel Pool, 237-5060.

**COMPAGNIE** recherche personne pour travail général de bureau à l'équipe de nuit. Libre immédiatement. Pour entrevue téléphonez à 746-5790 entre 8h a.m. et 4:30 p.m.

**DACTYLO bilingue** pour travail de réceptionniste, caissier(ère), classement, etc... Faire parvenir curriculum vitae à C.P. 237, Hull.

**RECEPTIONNISTE BILINGUE**  
Une compagnie d'assurances du centre-ville recherche un(e) réceptionniste bilingue, sérieux(euse), débrouillard(e) et de belle apparence. Excellent salaire initial et tous les avantages de la compagnie.

**REDACTEUR(TRICE) DE POLICE BILINGUE-HULL-Temps partiel**  
Si vous êtes bilingue, que vous habitez Hull et que vous avez l'expérience de l'assurance générale et commerciale, nous recherchons une personne qui recherche vos services. Excellent salaire initial et tous les avantages de la compagnie en plus d'occasions d'avancement.

**COMMISS-COMPTABLE**  
Une firme du secteur St-Laurent recherche les talents d'une personne débrouillard(e) qui apprendra comment, à partir des feuilles de temps, déterminer le temps consacré à des travaux individuels. Excellent salaire initial et tous les avantages de la compagnie.

**COMMISS**  
Si vous avez de l'expérience en assurance personnelle (feu et auto), cette compagnie d'assurances du centre-ville recherche vos services. Excellent salaire initial et tous les avantages de la compagnie.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

### CAISSIER(E)

avec expérience à plein temps - salaire selon les qualifications et l'expérience

Toute personne intéressée devra s'adresser à:

**M. Marcel Roulier**  
Caisse Populaire St-Raymond  
53, rue St-Raymond  
Hull

**L'EMPLOI TEMPORAIRE EST NOTRE SPECIALITE**

Nous vous offrons des postes intéressants, tous dans Hull.

**STENOS DACTYLOS DICTAS BILINGUES**

Nous vous permettons de vous recruter et d'acquiescer toute l'efficacité nécessaire.

Appelez-nous pour un rendez-vous.

770-7624

**office overload**

48 Principale, Hull

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

### DACTYLO DICTA STENC SECRETARE

Une simple visite à notre bureau vous offrira un choix de plusieurs positions, disponibles à court ou long terme, à HULL ET OTTAWA

Pour rendez-vous composez: 770-6918

**PORTAGE PERSONNEL LTEE**  
45 PRINCIPALE, HULL

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**COMMISS DACTYLOGRAPHIE (HOM. FEM.) POUR RECHERCHE(E) POUR LE SERVICE DES VENTES MORRISON LAMOTHE FOODS LIMITED**

• BILINGUE DE PREFERENCE

FAITES VOTRE DEMANDE A  
**M. JEAN-LUC GAUTHIER**  
95, ECHO DRIVE  
OTTAWA

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DE L'OUEST DU QUEBEC** recherche immédiatement

**1 STENO SECRETARE**  
**1 RECEPTIONNISTE**

Les candidats(els) devront être bilingues.

**ENDROIT:** Gatineau, Québec.

**SALAIRE:** Selon les titres et qualités et expérience. Généreux avantages sociaux, incluant une garantie d'indemnité de salaire.

**EGALEMENT:**  
**1 TECHNICIEN(NE) EN ARTS GRAPHIQUES**  
Ce poste nécessite la connaissance de la photographie, des arts graphiques et de préférence, de l'expérience dans une école ou dans le domaine de l'éducation.

**ENDROIT:** Gatineau, Québec.

Salaire et avantages tels que mentionnés plus haut.

Faites votre demande à:  
**M. E.F. Hartwick**  
Directeur général  
Boîte postale 224,  
Hull, Québec.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**UNE CAISSE POPULAIRE D'OTTAWA** requiert les services d'un(e) **CAISSIERE-CAISSIER**

- 12e année requise.
- bilingue
- expérience de banque ou de caisse un atout mais non essentielle.

Très bon salaire. Atmosphère plaisante et excellentes conditions de travail, y compris air climatisé.

S'adresser au gérant de la: **CAISSE POPULAIRE CHAMPLAIN**  
1051 Wellington,  
725-1046

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**RECEPTIONNISTE RECHERCHEE**

QUALITES REQUISES:  
• Bonne connaissance du français et de l'anglais (bilingue)  
• Avec expérience  
• Qui fait appel à l'initiative  
• Salaire selon la formation et l'expérience.

S'ADRESSER EN PERSONNE  
**M. PAUL DROLET**  
**CYRVILLE CHRYSLER-PLYMOUTH LTEE**  
900, Dowl. ST-LAURENT  
OTTAWA, ONT.  
745-7051

Téléphonez aujourd'hui au sujet de votre avenir  
237-2117  
77, rue Metcalfe, suite 409

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**DEBUTANT(E) dactylographe bilingue** pour société YW-YMCA, bonne connaissance de la langue anglaise, personne intelligente avec quelque expérience de bureau, excellent salaire de début, Stanley Aron Personnel, 237-5060.

**DICTA LEGALE**, expérience dans les biens immobiliers, dans bureaux modernes du centre-ville, \$7,500. Stanley Aron Pool, Personnel. 237-5060.

**LARGE RETAIL** Furniture Store requiert dans l'est de la ville, un commis de bureau aussi contrôleur, expérience non nécessaire, salaire accordé selon expérience, pour rendez-vous, 745-1949 — 745-2066.

**MISS STACEY**  
DES POSTES permanents de choix liés sont à pourvoir secrétaires particuliers(ères), dicta-secrétaire, commis-dactylos, commis-comptable et teneurs de livres. Minimum 1 an d'expérience. Pour plus de renseignements, communiquez avec Mme Harris, 237-2117.

**OPERATEUR (HOM. OU FEM.)** de petite machine NCR de rapport au grand livre. Le bilinguisme serait un atout mais pas nécessaire, connaissance de la tenue de livre (formation donnée), un peu de dactylographie, dans le secteur de la rue Preston, salaire exceptionnel. Stanley Aron Personnel, 237-5060.

**PERSONNE** avec bonne expérience de comptabilité pour prendre charge du travail de bureau et comptabilité de commerce de mobilier et d'équipement de bureau. Connaissance limitée de la dactylographie pré-requise, bilingue, bonnes références, salaire approprié à compétence, 770-2777.

**RECEPTIONNISTE** demandé(e), bilingue, se présenter personnellement au bureau 1 Montcalm, Hull.

**RECEPTIONNISTE bilingue** demandé, pour le "East-End", août 22. Appelez Mme Thomson, Personnel Pool, 237-5060.

**RECEPTIONNISTE**, \$5,512 pour société de publication dans le centre-ville, expérience au standard téléphonique nécessaire, immédiatement. Stanley Aron Personnel, 237-5060.

**SECRETARE** requit pour Crow Corporation, Centre-ville, 3 septembre. Appelez Mme Thomson, Personnel Pool, 237-5060.

**24 PERSONNEL DE VENTE**

**AIDE DEMANDEE** pour la vente de chaussures, bilingue, plein temps. S'adresser à Chaussures "Trans Canada à Place Cartier, Hull.

**AVONS BESOIN** d'hommes, femmes et étudiants(els) pour travail de publicité et vente, auto nécessaire. 770-6268.

**CHAUSSURES FREDELLE AUX GALERIES** de Hull, recherche un(e) vendeur(euse). Possibilité d'avancement et bon salaire de début. Un peu d'expérience dans la chaussure serait un atout. Faites votre demande en composant 722-0424, 770-2146.

**COMMISS** de vente expérimenté(els) pour centre d'éclairage. Communiquez avec Mme Mazerall, 829-9661.

**PERSONNE** pour vente de bijoux, Sarah Coventry, 234-2280.

**PERSONNES bilingues** demandés pour commerce grandissant de tapis dans Pie-Gatineau. Doit posséder une auto, taux de commissions le plus haut payé. Appelez pour rendez-vous au 771-7371 ou 225-6977.

**VENDEUSE(S)/EURS** à temps partiel et un(e) autre à plein temps, avec expérience dans un magasin de lingerie de femme, 234-4650.

**23 AIDE TECHNIQUE**

**LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA** requiert un **OPERATEUR D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE**

**LIEU D'AFFECTATION:**  
La Division de radiotechnique et de génie électrique requiert un opérateur d'équipement électronique qui travaillera et résidera à l'Observatoire de radio-astronomie dans le parc Algonquin à Lake Traverse en Ontario. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires; l'Observatoire, situé dans un endroit isolé est à 55 milles de l'agglomération la plus proche. La voie ferrée transcontinentale traverse l'endroit.

**FONCTIONS:**  
En fonction de directives, faire fonctionner et entretenir l'équipement de radio-astronomie.

**EXIGENCES:**  
La préférence sera donnée aux diplômés d'école secondaire ou d'école technique ayant reçu une bonne moyenne finale. L'expérience en électronique est souhaitable mais non essentielle puisque l'on donnera une formation sur place.

**EXIGENCES LINGUISTIQUES:**  
La connaissance de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

**TRAITEMENT:**  
Jusqu'à 6,946 dollars par année selon la formation et l'expérience.  
Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez mentionner la référence REED-10.

**24 VENDEUR(SE) DE TAPIS RECHERCHE(E) IMMEDIATEMENT**

Doit être bilingue.  
Semaine de 5 jours, 40 heures.  
Salaire plus commission.

S'adresser en personne à:  
**M. Ken Whitlock**  
F. Slaver Ltd.  
61, rue York  
Ottawa

**PLAYTEX LTD.**  
\$11,000 à \$13,000  
Revenus de la première année, en plus d'une auto et dépenses.  
Une société nationale de produits aux consommateurs offre une occasion exceptionnelle aux représentants(és) des ventes expérimentés(ées) de la région d'Ottawa.  
Les candidats(els) doivent être entrepreneurs, capables de se motiver eux-mêmes. Série de succès dans un secteur de produit caractérisé par une concurrence difficile. De préférence bilingue, mais non essentielle.  
Si vous êtes intéressé(e) à vous joindre à un organisme de ventes professionnel et que vous possédez une solide connaissance et expérience de produits aux consommateurs, prière de communiquer avec M. E. BOYER (pour un rendez-vous) au CARLETON TOWERS, Ottawa, 613-228-1500 (de 9h a.m. le lundi et le mardi, 19 et 20 août).  
Toutes les entrevues seront considérées en toute discrétion.

**23 AIDE TECHNIQUE**

### VOUS CHERCHEZ... UN NOUVEAU MODE DE VIE?

LA SECURITE FAMILIALE ET DES OCCASIONS D'AVANCEMENT?

- ELECTRICIEN(NE)S INDUSTRIEL(LE)S (\$5,495-\$5,810/heures)
- MECANICIEN(NE)S INDUSTRIEL(LE)S \$5,285-\$5,705/heures)
- SOUDEUR(EUSE)S INDUSTRIEL(LE)S (\$5,390-\$5,705/heures)
- DEBUTANT(E)S DANS LES MINES — sous terre \$4,550/heures
- OUVRIER(ERE)S POUR USINE EN SURFACE (\$4,235/heures)

La préférence sera accordée aux candidat(e)s marié(e)s sérieux(uses). Doivent pouvoir présenter un dossier solide d'emplois antérieurs de préférence dans des industries ou domaines connexes. Il faut passer un sévère examen médical avant d'être embauché(e) par la compagnie.

Les candidat(e)s choisi(e)s bénéficieront de régimes d'assurance médicale et hospitalisation gratuits. La compagnie paie les primes pour les assurances-vie, accident et maladie; assurance maladie et d'ordonnances médicales; plan de pension payé par la compagnie; régime d'épargne pour les employés. Vacances et primes de vacances intéressantes.

De plus, nous offrons la sécurité d'emploi, la vie dans une petite ville moderne active, d'excellentes possibilités éducatives jusqu'à la 12e année, des centres commerciaux modernes, des activités récréatives et communautaires à longueur d'année.

Un représentant de la compagnie se trouvera à Ottawa du 19 au 23 août, et se fera un plaisir de discuter avec vous-même et votre famille des possibilités offertes par l'International Nickel de Thompson, Manitoba.

Pour obtenir de plus amples renseignements et fixer un rendez-vous, prière de composer 235-1851 au Centre de la Main-d'oeuvre du Canada, 385, rue Slater.

**INCO**  
THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED  
Manitoba Division • Thompson, Manitoba • RBN 1P3

24 PERSONNEL DE VENTE REPRESENTANT(E) D'EXPERIENCE EN VENTES DE CAMIONS... BONAVENTURE FORD 22 MONT-BLEU HULL 776-1571

24 PERSONNEL DE VENTE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

32 AIDE DEMANDEE AGENT DE LOCATION BILINGUE... 32 AIDE DEMANDEE DEBOSSELEUR LICENCIE... 32 AIDE DEMANDEE RECEVEUR(EUSE) - EXPEDITEUR (TRICE)

PURE SPRING CANADA LTEE... 32 AIDE DEMANDEE PINKERTON DU CANADA LTEE GARDIEN(NE) DE SECURITE DEMANDE(E)

CHEF DE MAINTENANCE requis immédiatement... 32 AIDE DEMANDEE CHAUFFEUR (H. OU F.) de taxi

32 AIDE DEMANDEE AIDE-CAMIONNEUR demandé, centre-ville Hull... 32 AIDE DEMANDEE AIDE DE CUISINE, et serveur(euse) bilingues

32 AIDE DEMANDEE EMPLOI à temps partiel pour 6 couples sérieux... 32 AIDE DEMANDEE GARDE-MALADE, demandée pour foyer de personnes âgées

32 AIDE DEMANDEE HOMME (FEMME) avec ou sans expérience... 32 AIDE DEMANDEE HOMME OU FEMME de service demandé(e) avec qualifications sur système d'intercommunication

26 AGENTS VENDEURS... 27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

L'HOPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

Travail facile par téléphone... 32 AIDE DEMANDEE DEBOSSELEURS(SES) et sables(euses), expérience, bon salaire

32 AIDE DEMANDEE CHAUFFEUR (H. OU F.) de taxi demandé(e) à plein temps ou temps partiel

32 AIDE DEMANDEE COUPLE MATURE femme pour garder 2 enfants et entretien ménager

32 AIDE DEMANDEE COUPLE avec expérience, dans district Vanier, pour nettoyage de bureaux

32 AIDE DEMANDEE COUPLE MATURE femme pour garder 2 enfants et entretien ménager

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

RESTAURANT LE QUICK CENTRE D'ACHATS BAYSHORE... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

UN(E) MECANICIEN(NE) DE CATEGORIE A... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

LE CONSEIL D'EDUCATION DU TEMISKAMING... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

RESTAURANT LE QUICK CENTRE D'ACHATS BAYSHORE... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

UN(E) MECANICIEN(NE) DE CATEGORIE A... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

LE CONSEIL D'EDUCATION DU TEMISKAMING... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

RESTAURANT LE QUICK CENTRE D'ACHATS BAYSHORE... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

UN(E) MECANICIEN(NE) DE CATEGORIE A... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

LE CONSEIL D'EDUCATION DU TEMISKAMING... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

RESTAURANT LE QUICK CENTRE D'ACHATS BAYSHORE... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

UN(E) MECANICIEN(NE) DE CATEGORIE A... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

LE CONSEIL D'EDUCATION DU TEMISKAMING... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

RESTAURANT LE QUICK CENTRE D'ACHATS BAYSHORE... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

UN(E) MECANICIEN(NE) DE CATEGORIE A... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

LE CONSEIL D'EDUCATION DU TEMISKAMING... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE... 28 PERSONNEL DE RESTAURANT... 29 ESTHETIQUE COIFFURE... 30 PERSONNEL D'HOPITAL... 31 PERSONNEL DE METIER

RESTAURANT LE QUICK CENTRE D'ACHATS BAYSHORE... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

UN(E) MECANICIEN(NE) DE CATEGORIE A... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

LE CONSEIL D'EDUCATION DU TEMISKAMING... 32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE AIDE A TEMPS partiel demandé(e) pour pâtisserie

32 AIDE DEMANDEE

OTTAWA EST
PROFITEZ de gains pour acheter les besoins d'école pour votre enfant, vendez les produits Vanda Beauty Consoler, à temps plein ou partiel, appelez Mme Meunier, 776-2183 ou 741-3395.

PERSONNE avec auto pour ouvrage de collection et vente. Temps partiel ou temps plein. Salaire à discuter. 771-3804 M. Thibert.

PERSONNEL de chambre à temps plein et partiel. Appelez Mlle Lévi-gne au Holiday Inn, 236-0201 poste 127.

PERSONNEL de chambre, à temps plein et partiel. Faites application au Holiday Inn, 350 rue Dalhousie, chambre 127.

PERSONNE sérieuse pour travail à temps partiel, très bons revenus, écritre Entreprises GDG, 42 St-Cyr, Hull, P.Q.

POSEUR(EUSE) de "gyproc" qualifié(e) au Québec. 663-5903.

POSEUR(EUSE) de tapis demandé(e) 663-8217.

PREPOSE(E) A L'INVENTAIRE
COMMERCE PRIVE à Aylmer, travail permanent, salaire initial \$125. Contactez Vincent Charette, 684-3476. SAMEDI MATIN. Exigence: REVEILLE(E).

PREPOSES A LA RELIURE
EXPERIMENTES pour travail dans une grosse imprimerie de Hull. Bonnes conditions de travail et bénéfices marginaux. 770-8181.

PREPOSES(EES) à l'assemblage conique, avec expérience, et travailleurs(euses) sur murs en pierres sèches recherchés(es) pour terrain de construction. Composez 822-0512.

SPEEDY MUFFLER KING
610 BOUL. ST-JOSEPH HULL

INSTALLATEUR(TRICE) demandé(e)s, expérience un atout mais non nécessaire, formation au travail offerte. Prière de vous adresser à 771-6229.

TRAVAIL à temps partiel intéressant et très rentable pour personnes sérieuses. Écrire aux entreprises AGAPI, 42 St-Cyr, Hull.

URGENT personnel demandé, position de plaisir, travail de téléphone, salaire de base raisonnable, conditions de travail plaisantes, nous avons les heures pour vous. Appelez 770-9013, 6 à 9hrs p.m.

VANIER pompistes demandés, travail régulier, s'adresser à M. Tremblay, 42 chemin de Montréal, Vanier.

VENDEUR avec connaissance de machine agricole et industrielle demandé. 663-5930.

VENDEUR(SE) - CONDUCTEUR(TRICE), d'apparence soignée. Présentez-vous à Bytown Lumber Service. 825-4502.

VOUS POUVEZ venir au secours du budget familial. Heures de travail à volonté, formation, écrivez à Casier Postal 105, Gatineau, Québec, J8P 6J1.

33 POSITIONS VACANTES

DIRECTEUR (RICE) DE BUREAU

Pouvant s'occuper de la tenue de livres et des dossiers de comptabilité d'un bureau d'immeuble et de la tenue intégrale des livres. Voici un poste plein de responsabilités mais offrant une merveilleuse perspective de carrière pour une personne compétente.

Ecrire à CASE 181, LE DROIT, 375, RIDEAU, OTTAWA

MINISTRE DES SERVICES CORRECTIONNELS DE L'ONTARIO recherche des CUISINIER(E)S A TEMPS PARTIEL POUR LE CENTRE DE DETENTION REGIONAL D'OTTAWA-CARLETON

SALAIRE: \$3 87 de l'heure plus 36¢ de l'heure comme allocation de responsabilité correctionnelle.

FONCTIONS: Une excellente occasion pour les personnes sérieuses cherchant un emploi à temps partiel.

Les candidat(e)s choisi(e)s seront responsables d'une variété de tâches ayant trait à la préparation d'aliments pour les institutions et devra superviser les prisonniers aidant à la cuisine.

Ces postes sont offerts aux hommes et aux femmes.

TITRES ET QUALITES: -Avoir terminé avec succès 2 ans d'école secondaire ou l'équivalent

-Expérience acceptable de la cuisine par gros volume ou détention d'un certificat de cuisinier(ère) compagnon.

-Personnalité convenable. Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de communiquer avec le surintendant par écrit ou par téléphone.

M. G. D. Stewart surintendant Centre de détention régional d'Ottawa-Carleton.

2244, chemin Innes. Ottawa, Ontario 824-6080

33 POSITIONS VACANTES

GERANT(E) DE LA PERCEPTION

Ce poste est permanent, à temps plein, pour le(la) candidat(e) qui est aimable et qui peut faire affaires avec le public.

Les exigences sont les suivantes: 1. Expérience en crédit et en perception

2. Bilinguisme

3. Connaissance de la dactylo.

Semaine de 5 jours, tous les avantages de la compagnie, rabais sur achats.

Veuillez faire parvenir votre demande au Service du personnel

Caplan 135, rue Rideau

33 POSITIONS VACANTES

36 AIDE DOMESTIQUE

BESOIN 2 gardiennes avec initiative pour 2 maisons, mère non mariée bienvenue, références si possible, enfant 8 mois, 225-5079, enfant 2 ans, 824-7410.

FEMME de ménage, 3 jours par semaine, lundi, mercredi, vendredi, 9 D'Amour Drive, Lucerne.

FEMME RESPONSABLE pour repas et légers travaux d'entretien. 4 enfants de 9 à 15 ans, logée si désirée. Lac des Fées, Hull. Bon salaire après 4hrs. 770-2619 ou 771-6016.

GARDIEN(N)NE et ménagère anglophone, chez moi, 2 filles, 3 1-2 et nouveau-né. Légers travaux domestiques. Références. Salaire équitable. 741-0956.

MENAGERES et aides (h. ou f.) pour la buanderie à temps partiel, recherchées pour la "Modern West End Nursing Home", 224-3960.

OTTAWA, recherchons personne compétente pour s'occuper d'un ménage, de 3 enfants, bon salaire, logement et pension si désiré. 224-3338.

PERSONNE avec expérience, 5 jours, 10h à 6h, bon salaire. 238-1010 - 729-3812.

PERSONNE FIABLE demandée pour garder 2 enfants 7 et 3 ans, dans Overbrook, début septembre, logée si désirée. 749-5835.

POINTE-GATINEAU, personne mature avec expérience, pour garder jeune bébé, légers travaux domestiques. Début septembre 777-5954.

37 GARDIENNES DEMANDEES

BESOIN d'une gardienne de 6 h a.m. à 3.30 hrs p.m. bébé de 20 mois. 770-2125, après 3.30 hrs.

BESOIN gardienne chez moi, Ferme Le Baron, de 6h à 5h p.m. 776-5855.

FEMME MATURE pour garder une fillette de 3 ans et pour s'occuper du ménage, logée avec une famille sympathique dans une belle maison à Ottawa. 233-8800 après 6 heures.

FILLE ou femme, pour garder, 2 enfants, travaux domestiques, \$35 à \$50 par semaine, références. 663-7800.

GARDIENNE DEMANDEE pour le 1er septembre, 5 jours par semaine, après 6 heures, 777-7424.

GARDIENNE demandée pour 4 enfants, 3 d'âge scolaire, 5 jours par semaine, chez moi, Touraine, salaire à discuter. 770-2082.

GARDIENNE demandée de 5.30hrs à 10hrs p.m. 770-9216.

GARDIENNE demandée jeudi, vendredi, 9hrs à 5hrs, samedi 8 hrs à 5 hrs. 778-1445.

GARDIENNE demandée pour 2 enfants 6 et 4 ans chez moi, rue Margrèbe, Pte-Gatineau. Après 6 heures 776-1559.

GARDIENNE demandée pour 2 garçons, 831 Notre-Dame, Templeton, 663-4946.

GARDIENNE demandée dans les environs du chemin Denis, Cantley, pour enfants scolaires 6 et 8 ans, 5 jours par semaine, 827-0256.

GARDIENNE fiable pour 3 enfants, un d'âge scolaire. 663-1365, après 6 heures.

GARDIENNE, légers travaux, 4 jours par semaine, après 6 heures. 771-2947.

GARDIENNE pour enfant 18 mois, chez moi, Lucerne, légers travaux ménagers, logée, nourrie si désiré. 824-3936.

GARDIENNE pour 1 enfant et travaux ménagers, 824-4638 soirs.

GARDIENNE pour 4 enfants, 2 d'âge scolaire, travail ménager léger, pour septembre, 684-3456.

GARDIENNE à la maison, bébé de 1 an, lundi au vendredi, 9 à 4. 771-6948.

GATINEAU, personne fiable pour garder 1 enfant de 3 ans et légers travaux ménagers, téléphonez entre 4hrs et 6.30 hrs. 663-7470.

HULL, rue Wellington, personne avec expérience et références pour garder 2 enfants 13 mois et 9 ans chez moi de septembre à juin. 771-7855.

INSTITUTRICE demande personne mature pour garder 2 fillettes, 1 et 4 ans, chez elle. Septembre à juin, 7.30 à 4 heures. Légers travaux ménagers. 663-1531.

LUCERNE, parc Champlain - Couple anglais cherche gardienne française ou anglaise. Soins d'un bébé 9 mois. Légers travaux. Logée. Début septembre. Références essentielles. Bon salaire. 777-9285.

PERSONNE fiable pour garder enfant de 4 ans, chez moi, Val-Tétreault. 771-0512.

PERSONNE MATURE et d'expérience pour garder 2 enfants et entretien ménager, références, chambre et pension. Inclus \$60 par semaine. 776-4497 Lucerne.

37 GARDIENNES DEMANDEES

PERSONNE sérieuse pour garder 2 enfants à la maison, légers travaux domestiques, pour septembre, références. 776-3286 - 777-5172.

POINTE-GATINEAU, rue Jean XXIII, personne pour s'occuper de 2 fillettes, chez moi, après 5 h. 770-1736.

ROUTE 11 près du pont Alonzo, personne fiable avec expérience, pour garder 3 enfants, soins ménagers, 770-3008 le jour 827-2832 après 5 heures.

TEMPLETON FEMME OU FILLE sérieuse, pour garder 2 enfants, 7 et 3 ans, logée si désirée, entretien maison, fins de semaine libre. 663-9410.

TOURAINNE, chemin Lamarche, personne avec expérience et références pour garder 2 enfants chez moi, 17 septembre, après 6 heures, 663-4563.

3 SEPTEMBRE, personne capable de garder 3 enfants: 1 âge scolaire, chez moi, Blackburn Hamlet. Bon salaire, 824-7470 après 6 heures.

38 GARDERAI BEBES

AIMERAIS GARDER enfants à la semaine ou à la journée, excellents soins et repas. 770-9483.

DAME FIABLE, garderais enfants pendant que mère travaille. Projet Pointcot. 770-9436.

ENFANTS en pension à la semaine ou au mois, 628-6867.

FERME DU BARRON, garderais enfants du lundi au vendredi, 771-1684.

GARDERAI bébé, rue Lesage. 770-3840.

GARDERAI bébé, lundi au vendredi, rue Georges Bilodeau Hull, 770-6614.

GARDERAI enfants le jour, chez moi, bons soins. 776-4044.

GARDERAI enfants à la maison 5 jours par semaine, rue Lambert, Hull, 771-9734.

GARDERAI enfants à domicile, Riviera, Touraine, par jour ou par semaine, avec références. 771-9020.

GARDERAI enfants d'âge scolaire, pension, semaine ou mois. 238-5459.

GARDERAI enfants à la maison, Chelsea, bon foyer, à la semaine 827-2506.

GARDERAI enfants chez moi près du Matador. 777-9892.

GARDERAI enfants 2 ans plus, chez moi, Gatineau. 663-2653.

GARDERAI enfants, chez moi, 5 jours par semaine, avec expérience. Vanier. 745-5817.

GARDERAI enfants chez moi, jour lundi au vendredi, 3 à 4 ans. Gatineau, 663-7029.

GARDERAI enfants de 3 à 5 ans, chez moi, rue Mutchmore, commençant le 3 septembre, 770-1681.

GARDERAI enfants le jour, lundi au vendredi, 663-0669.

GARDERAI enfants le soir et fins de semaine, 770-0477, après 5h.

GARDERAI enfants moins de 5 ans, rue Cholette, 770-3753.

GARDERAI enfants, cinq jours par semaine, chemin Lamarche, Touraine, 777-1846.

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, chez moi, 776-1461.

GARDERAI enfants 2 ans et plus. 88 Mutchmore app. 1, Hull 771-9650.

GARDERAI enfants, 663-3919.

GARDERAI enfants de 3 à 11 ans, garçon ou fille, \$25 par semaine, 866-8669 (frais virés).

GARDERAI enfants, chez moi, lundi au vendredi, 663-9691.

GARDERAI enfants le jour, lundi au vendredi, rue Lafontaine, Gatineau 663-0940.

GARDERAI enfants à la maison, du lundi au vendredi, jour seulement. 663-0265.

GARDERAI enfants chez moi 1 à 10 ans, près d'école, Touraine. \$20 par semaine. 776-2750.

GARDERAI enfants de naissance à 9 mois, chez moi, Mont-Bleu, de 7 a.m. à 6 p.m. du lundi au vendredi. 770-9574.

GARDERAI enfants, le jour près de l'église St-Raymond. 771-3009.

GARDERAI enfants le jour du lundi au vendredi, domaine La Fontaine, Cantley, 827-0360.

GARDERAI enfants le jour, la semaine, 770-4650.

GARDERAI enfants chez moi, rue Charlotte, 236-0962.

GARDERAI enfants, chez moi, jour, Pointe-Gatineau. 776-4622.

GARDERAI enfants, chez moi, 2 ans et plus, rue Georges Bilodeau, Hull, 771-0654.

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, Domaine La Verendrye, 663-7343.

GARDERAI enfants à la maison, Val-Tétreau, 770-3407.

GARDERAI enfants chez moi près de Polyvalente de Gatineau, 663-8134.

GARDERAI enfants le jour, début septembre, près école Carle Gatineau, après 6hrs. 663-0778.

GARDERAI très jeune bébé, expérience en pouponnière et pédiatrie, à la mi-octobre, rue Caron, 770-1817.

GARDERAI un enfant, de 3 à 5 ans, 776-1142.

38 GARDERAI BEBES

GATINEAU, garderais enfants, à la semaine, bons soins. 663-4703.

INSTITUTRICE, garderais enfants, 4 ou 5 ans, activités préscolaire \$25. Mont-Bleu, rue Lemieux, 776-2071.

LA GARDERIE Le Sourire Eng inscriptions pour septembre. Enfants de 2 à 5 ans, activités éducatives et jeux de plein air. 771-0310.

MAMAN, d'une fillette, garderais vos petits chez elle le soir, - bons soins (amour inclus sans frais) 771-1515 ou 770-6918.

POINTE-GATINEAU, garderais enfant, chez moi 568-1091.

POINTE-GATINEAU, garderais enfant à la semaine. 770-4046.

POINTE-GATINEAU, garderais enfants chez moi, de 0 à 5 ans, 770-7346.

PRES DES GALERIES de Hull, rue Nicolet, garderais enfants, le jour, références, 771-1954.

PROGRAMME éducatif, surveillance attestée en psychologie, Lucerne, 684-7446.

PROJET Riviera, garderais enfants chez moi le jour. 770-4297.

PTE-GATINEAU, garderais jeunes enfants d'âge scolaire, près école Dutil, 770-4068.

RUE QUEEN MARY, garderais enfants tout âge chez moi. Repas chauds, \$25 par semaine. 746-7329.

TEMPLETON, garderais un enfant de 2 à 4 ans, matin au soir. 663-8623.

VAL-TETREAU, mini-garderie, éducative et occupationnel, 770-2269.

VANIER, rue Lavergne, garderais bébé, lundi au vendredi, 746-4256.

VENDOME, Touraine, garderais enfants chez moi, 770-1062.

WRIGHTVILLE, septembre, garderais enfants propres, 8 à 4 heures. 770-7816.

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES DU DISTRICT DE KIRKLAND LAKE

Demande pour septembre prochain

1 professeur 8ième année, pour école St-Joseph, Kirkland Lake,

1 professeur 4ième année pour école Assomption, Kirkland Lake.

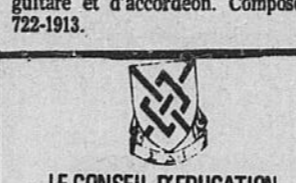
Salaire selon qualifications et expérience.

Faire parvenir les informations nécessaires à:

Comité de sélection C.P. 910 Kirkland Lake P2N 3K9 40

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

PROFESSEUR DE MUSIQUE POSTE à temps plein et partiel pour des professeurs de piano, de guitare et d'accordéon. Composez 722-1913.



LE CONSEIL D'ÉDUCATION DES COMITÉS DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY requiert

pour le 3 septembre 1974 les services d'un PROFESSEUR

au cours d'immersion - au niveau de la maternelle à l'école publique de MOREWOOD (environ 30 milles au sud d'Ottawa).

N.B.: Cette position est à demi-temps seulement - journée complète d'enseignement à tous les deux jours ouvrables. Veuillez soumettre votre demande d'emploi à:

M. John J. Comtois Surintendant d'éducation

Conseil d'éducation des comités de Stormont, Dundas & Glengarry 305, rue Baldwin Cornwall, Ontario K6H 5S6. Tél.: (613) 933-6990

M. FRASER CAMPBELL Président du Conseil

T. R. LEGER, Directeur de l'éducation 40



LE CONSEIL D'ÉDUCATION DES COMITÉS DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY sollicite des demandes

pour le poste suivant: PROFESSEUR - SCIENCES

- Biologie (junior) - Chimie (senior) à

LE COLLEGE SECONDAIRE LA CITADELLE (Ecole de langue française)

Entrée en fonctions: Septembre 1974

Faire parvenir votre demande par écrit à la directrice de l'école: Mlle Jeannine Séguin, Directrice, Ecole secondaire La Citadelle, 510, avenue McConnell, Cornwall, Ontario, K6H 4M1

Tel.: (613) 933-0172

M. K. Fraser Campbell, Le président

M. T. Rosaire Léger, Le directeur de l'éducation 40

CONSEIL SCOLAIRE DE NIPISSING ECOLE SECONDAIRE FRANCO-CITE STURGEON FALLS; ONTARIO

CONSEIL SCOLAIRE DE NIPISSING REQUIERT LES SERVICES D'UN PROFESSEUR

POUR LES MATIERES SUIVANTES: - SCIENCES SOCIALES ET ENGLISH. POUR SEPTEMBRE 1974.

705-753-1510 705-753-0587

D. LAFLEUR, PRINCIPAL

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

Le Conseil scolaire d'Ottawa offre les postes suivants pour des instituteurs(trices) diplômé(e)s bilingues.

A-FRANÇAIS

Ecole de la rue York Secteurs primaires et junior

Ecole J. O. Swedfager Secteurs primaires et junior

Ecole Hawthorne Secteurs junior et intermédiaire

Ecole D. Roy Kennedy Secteurs junior et intermédiaire

Ecole Manor Park Secteur junior (mi-temps)

B-IMMERSION ELEMENTAIRE

Ecole Pleasant Park 4e année

Ecole First Avenue Maternelle avancée (septembre seulement)

Ecole Elmvale Jardin d'enfance (A demi temps à partir de septembre à décembre seulement)

Les candidat(e)s sont prié(e)s de téléphoner ou d'écrire au sousigné aussitôt que possible:

M. O. Beauchemin, Le Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, Ottawa, Ontario, K2P 0P9

(613) 563-2200 ou (613) 745-5395

LE CONSEIL D'ÉDUCATION DU COMTE PRESCOTT RUSSELL

RECHERCHE DES PROFESSEURS

POUR ÉCOLE SECONDAIRE DE CASSELMAN Casselman, Ontario Tel. (613) 764-2991

1 - Sténographie - 11e et 12e années

1 - Orientation et Géographie 9e et 10e années

1 - Menuiserie et Construction 9e et 10e années

1 - Électricité 9e et 10e années

POUR ÉCOLE SECONDAIRE DE PLANTAGENET Plantagenet, Ontario, Tel. (613) 673-4888

1 - Initiation au Travail 9e et 10e années (garçons) - Entretien de l'auto

&lt;

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT 3 pièces, haut, 33 rue Brodeur, Hull.  
 APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, entrée privée, chauffé, boul. Hadley, près du CEGEP, \$150 par mois 1er octobre 777-3393 après 6 heures.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT, basse-ville, 1 chambre à coucher, équipé, 1er plancher, \$135. 1er septembre. 233-3442.  
 APPARTEMENT gratuit, plus salaire, en échange de services de conciergerie, dans un petit édifice. 233-6170.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 25 Chouinard, Hull, après 6h. 776-6263.  
 APPARTEMENT, 5 pièces, \$185. 776-6263.  
 APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, tapis, \$140. 24 St-Hyacinthe, M. Thivierge, app. 6.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

**LA RENAISSANCE**  
 150, boul. Gréber Pte-Gatineau  
 Appartements modernes, 1 et 2 ch. à cou., poêle, réfrigérateur, tapis, télécâble, chauffés, éclairés, piscine.  
 771-4555  
 770-3378

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, Adultes seulement, libre 1er septembre, 70 Boulevard Gamelin, Hull.  
 APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, \$207, commodités. 771-4720.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

A SOUS-LOUER, Studio, poêle, réfrigérateur couleur, libre 1er octobre, \$159, 770-0237.  
 A SOUS-LOUER, 2 chambres à coucher, toutes commodités pour le 15 septembre, 771-5117, bureau 995-8602 demandez Jocelyne.

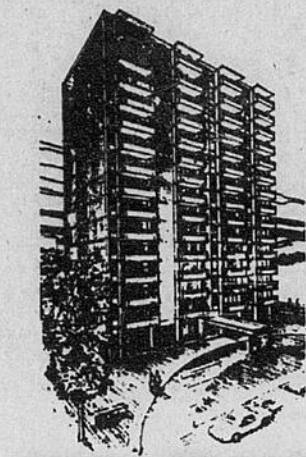
**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, équipé, Côte-de-Sable, 234-7893.  
 APPARTEMENTS Le Bay West, 2181 Navaho, Ottawa, 1 chambre à coucher, à partir de \$160. Occupation immédiate. Offre spéciale de locatio. 225-3932.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

AYLMER APPARTEMENTS neufs à partir de \$130., après 1 heure 684-4332.  
 AYLMEY, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er septembre, \$140. 684-5529 après 6 hrs.  
 AYLMEY, appartement à louer, entrée privée, chauffé, 684-6516.  
 AYLMEY, logis 3 pièces, \$90. 684-3326.

**OCCUPATION IMMEDIATE**



**BLACKBURN**

**APPARTEMENTS DE LUXE**

- VOUS OFFRANT**
- AIR CLIMATISE
  - GARAGE SOUTERRAIN CHAUFFE
  - TAPIS MUR A MUR
  - CUISINE DE COULEUR
  - REFRIGERATEUR SANS GIVRE DE COULEUR
  - BAIN SAUNA
  - PISCINE INTERIEURE
  - SALLE D'EXERCICES

et tout le confort  
**POUR LOCATION**  
 demandez M. René Moreault  
**770-8414**  
**771-8708**

**Décoration**

MODERNE  
 MEUBLE  
 TISSU - TAPIS  
 PAPIER PEINT  
 778-1648

**option design**

**TOURS**

Appartements magnifiquement meublés disponibles aux:

**ALTA VISTA**

1545, Promenade ALTA VISTA  
 Ouvert:  
 Tous les jours de 9h a.m. à 8h p.m.  
 Fins de semaine de midi à 6h p.m.

733-9119

**FOREST MANOR**

370 FOREST AVE  
 OTTAWA ONTARIO

Nouvel appartement moderne de 8 étages, angle avenue Carling et Richmond; Alcove Studio, 1 et 2 chambres à coucher.

- Chauffe — éclairé
- Poêle — réfrigérateur
- Télécâble
- Tapis mur à mur
- Chauffage électrique
- Stationnement
- Prés autobus
- 2 ascenseurs
- Sauna — piscine

HEURES DE VISITES  
 1h à 9h sur semaine  
 1h à 6h samedi et dimanche

**CANTUS DEVELOPMENT**  
 829-9314



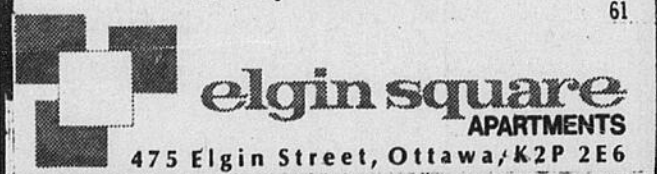
**De l'élégance contemporaine pour une vie moderne en appartement...**

- Pour les gens qui ont encore le goût de vivre
- Emplacement central près de toutes les commodités et attractions.
  - Une et deux chambres à coucher, garçonnieres avec alcôve et garçonnieres.
  - De nombreux appartements ont des vivoirs enfoncés.
  - Chaque appartement a un balcon individuel, entièrement recouvert de tapis et équipé d'une cuisinière, réfrigérateur et tentures.
  - Stationnement intérieur, extérieur et pour les visiteurs disponible.
  - Secteur social/récréatif pleinement équipé.

Pour le summum de la vie moderne

**COMPOSEZ 238-2224**

OU VISITEZ NOS APPARTEMENTS-MODELES  
 SUR SEMAINE 2h 00 p.m. à 9h 00 p.m.  
 FINS DE SEMAINE 12h 00 midi à 6h 00 p.m.  
 475, rue Elgin, Ottawa, K2P 2E6



**LES APPARTEMENTS Parc de la Montagne**

**\$100**

D'allocation pour frais de déménagement, pour tous nouveaux locataires. Cette offre commence le 1er septembre. (42-44-46), ave Bédard et 200 Cité des Jeunes)

- GARÇONNIERES
- 1 CHAMBRE A COUCHER
- 2 CHAMBRES A COUCHER

A PARTIR DE **\$145<sup>50</sup>**

Inclus dans le loyer:

- Télécâble • Tapis • Cuisinière • Réfrigérateur
- Chauffage électrique • Piscine extérieure
- Bain sauna • Voisin d'une nouvelle aréna

**DIRECTIONS:**

Suivre la voie rapide Macdonald-Cartier jusqu'à la sortie St-Raymond, tout droit jusqu'au boul. Cité des Jeunes où vous tournez à droite. Suivez ensuite nos enseignes jusqu'au bureau des ventes situé au:

**42, AVENUE BEDARD, HULL**

Bureau de location ouvert du lundi au vendredi de 10 a.m. à 9 p.m. Fins de semaine de midi à 5 p.m.

**770-8977**

**OCCUPATION IMMEDIATE**

POINTE-GATINEAU

HULL-MONT-BLEU

POINTE-GATINEAU

PLACE DU PROGRES  
**STUDIOS**

PLACE DE LA VERENDRYE  
 • 1 ch. à coucher  
 • 2 ch. à coucher  
 • 3 ch. à coucher

Habitat Mont-Joye  
 • Studios  
 • 1 ch. à coucher  
 • 2 ch. à coucher

**LOYERS A PARTIR DE:**

**123<sup>00</sup>**

**147<sup>50</sup>**

**150<sup>00</sup>**

**INCLUS DANS LE LOYER**

- REFRIGERATEUR • CUISINIÈRE • CHAUFFAGE • ELECTRICITE (EXCEPTEE PLACE DE LA VERENDRYE) • EAU CHAUDE • PRISE D'AUTO • STATIONNEMENT • TELECABLE • INTERCOM (EXCEPTEE PLACE DE LA VERENDRYE) • ASCENSEUR • PISCINE • CONCIERGE • TERRAIN DE JEUX

**POUR RENSEIGNEMENTS:**

771-0927

770-9100  
 776-2777

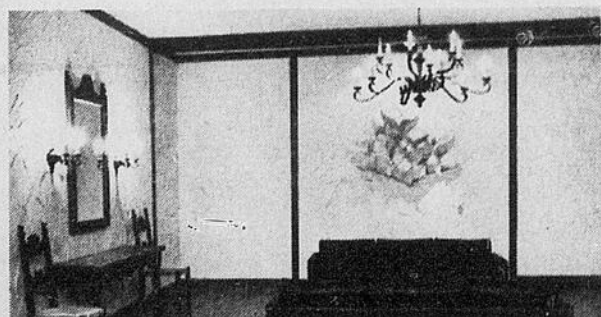
776-6113  
 771-5801

**Le Cartier**

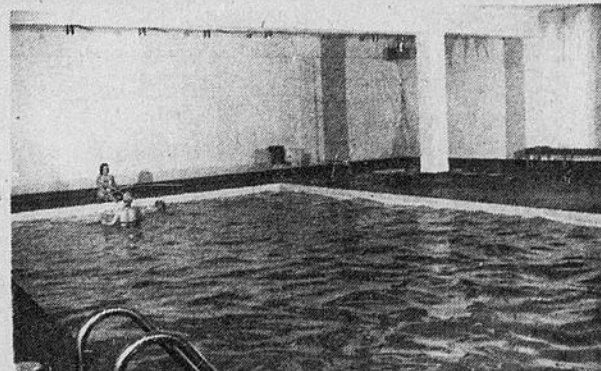
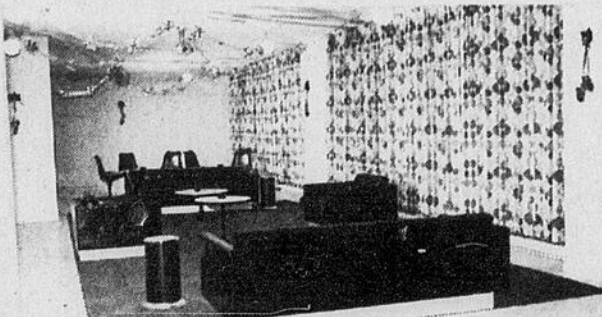
700 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

A seulement quelques minutes du centre-ville d'Ottawa et du coeur rénové de Hull. Le plus grand et le plus luxueux appartement résidentiel de Hull.

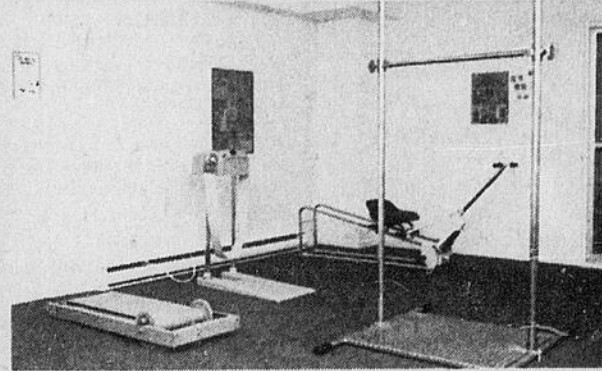
HALL D'ENTREE



SALLE DE RECEPTION ET RECREATION



SALLE DE CULTURE PHYSIQUE



PISCINE INTERIEURE (22 x 44)

**STUDIOS 1-2-3 CHAMBRES A COUCHER**

**COMPAREZ LES AVANTAGES**

- Cuisinière et réfrigérateur en couleur
- Chauffage électrique
- Thermostat individuel
- Tapis mur à mur dans chaque appartement
- Intercom
- Grand salon privé
- Tapis dans les corridors
- Stationnement intérieur et extérieur

- Stationnement pour invités
- Deux saunas
- Piscine usage toute saison
- "Whirpool" patio, jardin terrassé
- Entrées avec décor de distinction

- Salle de récréation et de réception
- Salle de culture physique avec facilités de gymnase
- Garderie
- Trois ascenseurs
- Salles de lessive
- Case de rangement
- Antenne TV
- Vue panoramique

Le loyer inclus tous les services! Electricité, chauffage et eau chaude.

Réservez votre appartement avant le 25 août et vous pourriez gagner le transport par avion plus \$500 de dépenses, à destination de la France. Le tirage aura lieu dans notre salle de réception, le 25 août 1974.

**OCCUPATION IMMEDIATE**

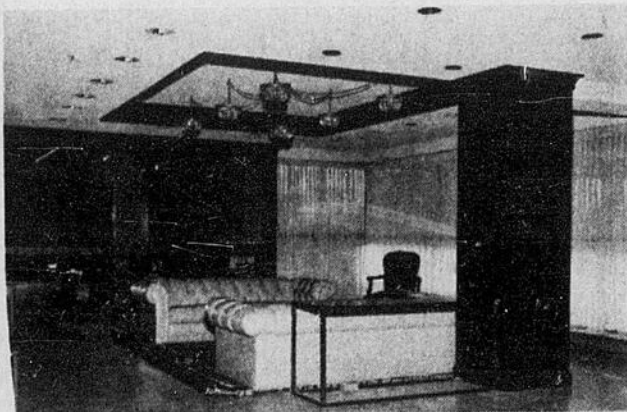
**770-6352**

**RIDEAU EAST**

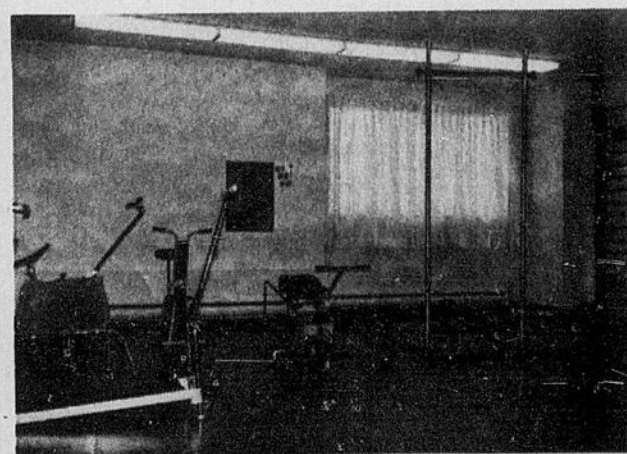
Immeuble luxueux à loyers modiques...

Vaste choix de studios, 1, 2 ou 3 chambres...

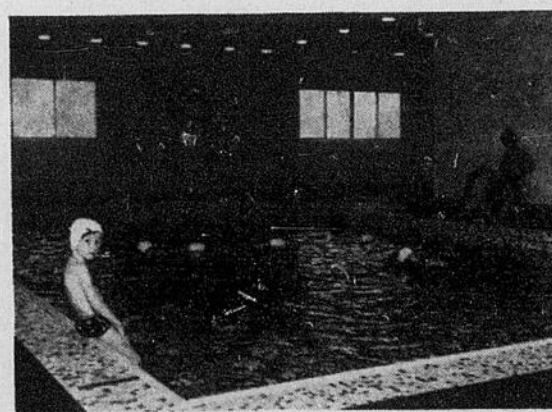
Situé à 5 minutes du centre-ville, dans un décor de banlieue sur les bords de la rivière Rideau...



HALL D'ENTREE



SALLE DE CULTURE PHYSIQUE



PISCINE INTERIEURE

**NOUS VOUS OFFRONS...**

- Cuisinières et réfrigérateurs de couleur
- Tous les services Hydro compris
- Tapis mur à mur et cache-soleil
- Piscine, saunas, bains tourbillon
- Squash, balle aux murs
- Court de tennis

- Court de badminton
- Golf miniature
- Salle de jeux (billard, ping-pong)
- Garderie d'enfants et jardin sur le toit
- Quai privé pour petits bateaux
- Salle de réception

- Salle d'exercice et de gymnastique
- Buanderie, grand-gasiers
- Epicerie
- En plus de plusieurs autres avantages

L'AUTOBUS NO 4  
 CHAPEL-MANN A LA PORTE

**LOCATION IMMEDIATE OU FUTURE**

BUREAU DE LOCATION,  
 COMPOSEZ 233-1275

**232-2435**

170, AVENUE LEES, OTTAWA

INSPECTIONS: Des appartements modèles sur semaine de 10h a.m. à 6h p.m. En fin de semaine de 11h a.m. à 6h p.m.

(Entre la rue Chapel sud et le Queensway est, sortie Nicholas-Main)

Larry Hurb



Ils en ont du culot! L'annonce disait "on demande \$75,000" et ils n'ont pas voulu baisser d'un seul cent.



GUIDE DE SERVICES

237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

AMBULANCE: CENTRE ENRG. SERVICE 24 heures, 770-7702 et 663-5321. JARDINAGE: TOP SOIL, première qualité, terre à remplissage, sable gravé, après 5 heures, 776-5901. MACHINES A COUDRE: BERNINA, Omega, Morse, vendeur autorisé, vente, locations, réparations à domicile sur toutes marques de machine, 663-6074. APPAREILS MENAGERS: REPARATIONS de cuisinières (poêles) 663-6074. SIGIBERT BRETON ENRG., REPARATION à domicile de laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, ouvrage garanti, 777-5460. AUTOMOBILES: BEAUPRE AUTOMOBILE, 232-9684, ouvert jour et nuit. REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables, COMBER Auto Top Upholsters, 382 QUEEN 233-1545. REPARATION générale, de démarreurs et alternateurs, carburateurs, ouvrage garanti. "Pick-up", et livraison, 770-6678 ou 233-7468. CONSTRUCTION: CONSTRUCTION générale et menuiserie de tous les genres, maison neuve chalet d'été, sous-sol, salle de jeux, garage, ralisson, rénovation, armoires de cuisine, bar, etc., estimation, 663-0031. COUTURE: POINTE-GATINEAU, ferails réparations, de tous genres, 568-1091. SINGER, White, Elna, Brother, Kenmore, Bernina, Omega. Nous sommes des experts dans toutes les marques de machines à coudre. Nous vendons des produits Singer, 663-9726 jour, 663-1078 — 663-9726 soir. DEMENAGEMENT: J.C. TRANSFER, déménageons, 770-404. PEE-WEE TRANSFERT, déménagement et livraison 684-3790, 776-4440. PETIT déménagement, nettoyage de tout genre, 770-9016. SPECIALISTES en déménagement de piano et orgue, et déménagement local, aussi entreposage et emballage, 731-8475. DEPOTOIR: DEPOTOIR A 93 St. Louis, Pointe-Gatineau, 777-7634. ELECTRICIEN: ROGER RAYMOND, tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite, 776-3883. ST-CYR Electric, résidentiel, commercial, ouvrage exécuté par technicien, 770-4855. JARDINAGE: BELLE TERRE à parterre (top soil), "filling", 777-9579. BELLE TERRE à parterre, gravier, sable, "filling", 777-6112. TERRE à parterre et remplissage (top soil), 746-0514.

PEINTURE: HOMME FERAI PEINTURE maison privée. Intérieur et extérieur, 776-6400. PEINTURE ET DECORATION, intérieure et extérieure, prix raisonnable, 770-2279. PISCINES: A. BRUCE BENSON Ltd. Piscines canadiennes "Crystal" (Guinile ou vinyle). Vente et services, 733-0332. PLANCHER: GEO. PROVOST ENRG. CONTRATS DE TAPIS et estimation. Bois franc sablé. Spécialisé, maison privée, 771-8406. PLATRIER: REPARATIONS de joints et "gyprock" ainsi que plafond soufflé, estimation gratuite 663-7376. PLOMBERIE: REGIONAL PLOMBERIE et chauffage, service de 24 heures, réparations de tous genres, 746-0230. PLOMBERIE ST-ARNAUD, réparation de tous genres, résidentiel et commercial, 771-1405. REMBOURRAGE: REMBOURRAGE de meubles et bon prix, ouvrage garanti, Raymond Thériault, 776-1394. REPARATIONS: CONTRACTEUR, réparations générales, 770-6430.

VENTES DE PRODUITS CHIMIQUES POUR PISCINES. 100 liv. de chlorure de chlore (70% de chlorure disponible) en comprimés... \$43.99. 100 liv. de chlorure de chlore (70% de chlorure disponible) en grains... \$43.99. 35 liv. de chlorure de chlore (70% de chlorure disponible) en comprimés... \$30.99. 35 liv. de chlorure de chlore (70% de chlorure disponible) en grains... \$26.99. 6 liv. de "ph plus"... \$2.15. 6 liv. de "ph moins"... \$2.15. 1 liv. de nettoyeur "litta"... \$2.00. 1 liv. de nettoyeur "lavorite"... \$2.25. TOUS GENRES DE POMPES POUR ROULOTTES. MANION PUMP SERVICE LTD. 848, avenue Clyde 722-4226. "Le commerce spécialisé de pompes le plus important d'Ottawa - fondé en 1953" Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 5 h o.m.

61 APPARTEMENTS A LOUER: LE CENTENAIRE 260 MUTCHMORE, Hull, garçonnière et 1 chambre à coucher, à partir de \$145. Lundi et vendredi de 7:30 à 12:30 et de 1:30 à 4:30; mardi, mercredi et jeudi de 7:30 à 12:30, de 1:30 à 4:30 et de 6:30 à 8:30. 777-8835. LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er septembre, \$135. Jour 776-1511 ext. 332. LIBRE IMMEDIATEMENT logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine, \$95 par mois, 777-6975. LIBRE, neuf 1 et 2 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, 770-3392 — 776-4264. LOGEMENT, près commodité, belle rue, \$115. 777-6620 — 771-7608. et 9 heures le soir 770-8824. LOGIS PRIVE, 1 chambre à coucher, chauffé \$150, 79 Bourque, Hull, 771-6721. LOGIS, 3 chambres à coucher, haut, \$150 1er septembre, chauffé, éclairé, 824-6065. LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, 1er septembre, 749-4580. LOGIS, 2 chambres à coucher, couple âgé, références, libre 1er octobre, 11 boulevard St-Joseph, Hull. LOGIS, 2 chambres à coucher, tapis, 267 North, app. 1, Gatineau, 776-2657. LOGIS, 2 chambres à coucher, 1er septembre, 770-4547. LOGIS, 1 chambre à coucher, \$85, 326 St-André, Gatineau, 663-0040. LOGIS 1 chambre à coucher, rénové, poêle, réfrigérateur, \$125. 111 Lecluc, 771-6592. MAISON-JARDIN, 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, prise pour laveuse-sècheuse, tapis, très propre, \$240, 663-5022. MONT-BLEU APPARTEMENTS neufs à partir de \$135. — Après lh. 770-4488. MONT-BLEU APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, stationnement 1 auto, 1er septembre, informations 24 Albelan ap. 5, 770-8778. NOUVEAU PLACE SUSSEX LOCATION MAINTENANT, suite de 1 chambre à coucher, luxueuses et climatisées. En face de l'immeuble Lester B. Pearson. Piscine extérieure et sauna. A partir de \$192. Tout près de la promenade Sussex, 100 Boteler et Dalhousie. Adultes seulement. Sur semaine 9 a.m. à 9 p.m. les fins de semaine de midi à 5:30 hrs. Pour renseignements 233-9373 ou 233-7781 Ron Management. NOVEMBRE, décembre, Parc de la Montagne, 1 et 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, buanderie et stationnement. 771-2379 — 770-0386. ORLEANS, logis moderne, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, salle de lavage, chauffé, éclairé, \$225, 824-5934. ORLEANS, 1er octobre, appartement, 1 grande chambre à coucher, chauffé, éclairé, \$175 pas d'animaux, 824-2088. OTTAWA, appartement 3 chambres à coucher, \$165, 183 St-André, 232-9848 ou 233-6058. PETIT LOGIS à louer, adultes seulement, chauffé, éclairé, 777-0654. POINTE-GATINEAU, location centrale, spacieux, 1 chambre, entrée et cour privées, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, stationnement, 770-1372. POINTE-GATINEAU, 12 logis neufs, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, balcons, stationnement, 1er septembre, \$185, 776-4378. POINTE-GATINEAU, logis 1 chambre à coucher, chauffé, 771-4112. PTE-GATINEAU chambre à coucher, tapis mur à mur, stationnement, 776-2180 après 4h 30. POINTE-GATINEAU, semi-sos-sol, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie, \$115, 1er septembre, 770-3029. POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, tapis, stationnement, 770-1372. POINTE-GATINEAU, logis pour 2 personnes, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, eau chaude, 777-7955. POINTE-GATINEAU, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, 777-3628. POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 776-1363 après 4h 30. POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, \$150, 777-5954. POUR PERSONNE RETIREE JOLI 3 PIECES, chauffé, confortable, rue Marie, Vanier, 822-2042. PRES HOPITAL Sacré-Coeur, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, \$140, après 5hrs. 770-0951. PTE-GATINEAU, 1 et 1 chambre à coucher, neuf, chauffé, éclairé, tapis, poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle, stationnement, 1er août, 1er septembre, 1er octobre, \$150 à \$190, 776-3042. PTE-GATINEAU, appartement à louer, 1 chambre à coucher, demi-sous-sol, 771-3817. PTE-GATINEAU, chemin de la Savane, 48 logis neufs de 1 ch. à 2 ch. à ch., chauffé, éclairé, tapis partout, salle de bains couleur, système d'intercom, balcon, salle d'entrepôt dans l'appartement avec prise inclus. Les prix varient de \$160 à \$180. Ne tardez pas. Demandez Charles Ménard ou Louis Séguin, entre 9 a.m. et 8 p.m. 771-7421. Paul Brunet Immeubles Ltée. PTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, chauffé, \$125. Après 7 heures, 777-1080. PTE-GATINEAU, logement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement inclus, \$190, jour 745-6555, soir et fins de semaine 770-0671. PTE-GATINEAU, logement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 745-9869. PTE-GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, demi-sous-sol, 771-3817. PTE-GATINEAU, chemin de la Savane, 48 logis neufs de 1 ch. à 2 ch. à ch., chauffé, éclairé, tapis partout, salle de bains couleur, système d'intercom, balcon, salle d'entrepôt dans l'appartement avec prise inclus. Les prix varient de \$160 à \$180. Ne tardez pas. Demandez Charles Ménard ou Louis Séguin, entre 9 a.m. et 8 p.m. 771-7421. Paul Brunet Immeubles Ltée. PTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, chauffé, \$125. Après 7 heures, 777-1080. PTE-GATINEAU, logement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 745-9869. PTE-GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, demi-sous-sol, 771-3817. PTE-GATINEAU, chemin de la Savane, 48 logis neufs de 1 ch. à 2 ch. à ch., chauffé, éclairé, tapis partout, salle de bains couleur, système d'intercom, balcon, salle d'entrepôt dans l'appartement avec prise inclus. Les prix varient de \$160 à \$180. Ne tardez pas. Demandez Charles Ménard ou Louis Séguin, entre 9 a.m. et 8 p.m. 771-7421. Paul Brunet Immeubles Ltée. PTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, chauffé, \$125. Après 7 heures, 777-1080. PTE-GATINEAU, logement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 745-9869. PTE-GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, demi-sous-sol, 771-3817. PTE-GATINEAU, chemin de la Savane, 48 logis neufs de 1 ch. à 2 ch. à ch., chauffé, éclairé, tapis partout, salle de bains couleur, système d'intercom, balcon, salle d'entrepôt dans l'appartement avec prise inclus. Les prix varient de \$160 à \$180. Ne tardez pas. Demandez Charles Ménard ou Louis Séguin, entre 9 a.m. et 8 p.m. 771-7421. Paul Brunet Immeubles Ltée.

63 APPARTEMENTS A LOUER: GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée 777-7673. GARCONNIERE meublée, chauffée, 663-0141. GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$115. Après 7 heures, 776-3588. GARCONNIERE chauffée, éclairée, Vanier, 749-7174. GARCONNIERE face à l'hôpital du Sacré-Coeur, \$25, 770-5169. GATINEAU, garçonnière, 1 pièce meublée, genre vivre, chauffée, éclairée, télé-cabine, s'adresser 299 Laviolette. GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée, \$24 par semaine, 663-3627. GRAND APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, câble, \$175, 771-9569. GRATUIT août, 1 chambre à coucher, entièrement meublée, avec toutes facilités, \$200, tout inclus. 230 Mutchmore, 776-6288, 770-6907. HULL, rue Notre-Dame, 3 pièces, chauffées, \$145, 777-9670. HULL, 45 Lesage, garçonnière 2-1-2 pièces, meublée, tapis, chauffée, éclairée, télé-cabine, stationnement, adultes, \$150, 745-0821. IMMEDIATEMENT, près Place Cartier, moderne, garçonnière, meublée, tapis, chauffée, éclairée, télé-cabine, stationnement avec prise, \$150, 770-3134. MOE BARGAIN DIT: ECONOMISEZ DE L'ARGENT SEULEMENT \$19. PAR MOIS vous meublent 3 pièces en neuf (plus extra) Aucun acompte, crédit facile. Appelez Moe 770-8010 jusqu'à 9h p.m. OTTAWA, libre 1er septembre, meublée, chauffé, stationnement, près centre d'achat St-Laurent, 276 Preland, 746-0678. OTTAWA-OUEST, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, \$150, 728-6836. PETIT LOGIS, meublé pour personne seule, d'âge moyen, stationnement, 777-4997. POINTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, moderne, cuisine, salon, salle de bain, chauffé, éclairé, \$155. Composez 770-2253. POINTE-GATINEAU, appartement meublé, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, 771-5776. POUR ETUDIANTS du CEGEP, entrée privée, cuisine, réfrigérateur, T.V., \$45 par mois, 21 Lacasse, 771-9173. PRES GALERIES de Hull, garçonnière moderne, meublée, chauffée, éclairée, personne, stationnement, \$150 libre 1er septembre, 770-0052 après 6h. PRES PLACE Cartier, garçonnière meublée, \$125, 771-6317. PTE-GATINEAU, garçonnière, meublée, libre, 771-9627. PTE-GATINEAU, garçonnière meublée, libre 1er septembre, 777-2583. PTE-GATINEAU, appartement meublé, 3 pièces, 777-4184. SEPTEMBRE, Le Carillon, garçonnière neuve entièrement meublée, avec toutes facilités \$175 tout inclus, 230 Mutchmore, 776-6288, 770-6907. 141 RUE ROY, Hull, 3 chambres à coucher, chauffé, salle de lessive, service de conciergerie, stationnement, 1er septembre, \$175, 776-2780. 13-12 ST-HYACINTHE, Hull, haut, salon, cuisine, 1 chambre à coucher, salle de bains, 746-8679. 63 APPARTEMENTS A LOUER: APPARTEMENT meublé, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$175. S'adresser à 264 Laramee, Hull. APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé, près autobus et centre-ville, après 5 heures, 235-8125. APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé, \$160, pour septembre, 234-4217 après 4 h. APPARTEMENT 2 chambres à coucher, complètement meublé, tapis, chauffé, éclairé, stationnement privé, \$225, 74 St-Raymond, Hull. APPARTEMENT MEUBLE, 2 chambres à coucher, Mont-Bleu, 776-3844, 235-6295. AYLMEY — Petite garçonnière, chauffée, éclairée, moderne, entrée privée, 684-7109. COTE-DE-SABLE, Russell Laurier, garçonnière chauffée, éclairée, rénovée, entrée privée, stationnement \$125, 23 Russell Avenue, 5 à 7 heures soir. GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, 771-5492 — 777-0687.

61 APPARTEMENTS A LOUER: AYLMEY 3-1-2 pièces, 2e étage, semi chauffé, tapis, entrée privée, références demandées, libre 1er sept., 684-7228. AYLMEY, 29 Brook, haut 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er septembre, 684-5908, 684-2105. AYLMEY, \$140, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, télé-cabine, stationnement, 684-5982. CENTRE DE HULL, garçonnière \$65, par mois, 776-1529.

61 APPARTEMENTS A LOUER: BOULEVARD St-Joseph, Hull, appartement 1 chambre à coucher, \$115, 233-1307 après 6h. CENTRE DE HULL, deux logis, une chambre à coucher, haut et bas, \$110, et \$115, couples, après 6h., 771-6778. CENTRE-VILLE \$145 SEPTEMBRE 2 C AMBRES à couch., équipé, enfants, chauffé, Homehunters, frais légers, 745-9869. CENTRE-VILLE \$165 OCTOBRE 3 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, stationnement, Homehunters, frais légers, 745-9869. CENTRE-VILLE appartement 2ème étage, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, \$190. Références. 235-0913 6h à 9h p.m. COTE-DE-SABLE, Laurier est, septembre ou octobre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, grande salle de séjour et salle à manger, foyer, stationnement, appareils électriques, conciergerie, \$350. Adultes seulement, bail de 2 ans, Mlle David 10h a.m. à midi, sur semaine seulement, 232-9482. DEMI SOUS-SOL, 3 pièces, chauffé, \$110, 777-1434. DUPLEX, 3 chambres à coucher, salle à manger, salon, grand sous-basement, stationnement pour 2 autos, grande cour, enfants bienvenus, chauffé, \$275 par mois, plus électricité, après 5h. 733-5392. DUPLEX, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain, stationnement, chauffé, \$125, 1 mille limite de Hull, 777-6915. GARCONNIERE, poêle et réfrigérateur fournis, chauffée, éclairée, \$135, après 6 h, 777-2007. GARCONNIERE MODERNE, équipée, centre-ville, libre, pour personne d'âge mur, seul, référence 771-3863, \$120.

61 APPARTEMENTS A LOUER: GARCONNIERE, 2-1-2 pièces, entièrement rénovées, poêle, réfrigérateur, tapis, \$115 et \$120, 138 Laval, Hull, 771-6592. GARCONNIERE, 2-1-2 pièces, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$100, 93 Papineau, Hull, 771-6592. GARCONNIERE chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, cablvision, \$152, 776-4762. GATINEAU, logis moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, 663-4349. GATINEAU, logis, 3 chambres à coucher, pas plus de 2 enfants, \$100, 663-1374. GATINEAU, rue Hélu, sous-sol pas humide, 2 chambres, chauffé, stationnement, 1 bébé accepté. S'adresser 203 Guay. GATINEAU — Logis de 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er septembre, 663-9441. GATINEAU, 412 Antoine, coin du boul. St-René, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, tapis, stationnement \$139, 731-7154. GATINEAU, 1 chambre à coucher, moderne, chauffé, éclairé, cablvision, stationnement, très propre, bon district, \$135, 745-2256. GATINEAU, 1er septembre, 2 chambres à coucher, \$135 par mois, 663-2258. HULL, rue Daniel Johnson, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, libre 1er septembre, 770-4920 après 6 heures. HULL, 50 rue Wright, 4 pièces, 1er septembre, 771-0117. HULL, 210 Berri app. 4, 2 chambres à coucher, chauffé avec thermostat dans logis, stationnement, espace de rangement, pas plus de 3 personnes. Libre 1er septembre, \$160, 777-2427 ou 771-9756. HULL \$160 SEPTEMBRE 3 CHAMBRES à coucher, équipé, enfants, animaux, stationnement, Homehunters, frais légers, 745-9869. HULL \$135 SEPTEMBRE 2 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, stationnement, Homehunters, frais légers, 745-9869. INVERVALE CENTRE-VILLE 1 CHAMBRE à coucher, équipé, grand, 60 MacLaren, près Driveway. LAC DES CHENES 10U 2 CHAMBRES à coucher, équipé, laveuse, sècheuse, tapis, chauffé, \$155 par mois et plus, 777-6092 ou 684-2235.

67 CHAMBRES A LOUER: CHAMBRES avec tapis, cuisine, meublée, laveuse et sècheuse, 191 St-Andrew, \$68, 746-9616. CHAMBRES D'IBERVILLE CHAMBRES-simples, doubles, cuisine, entrée privée, 776-6291 — 777-0477. CHAMBRES doubles ou simples, tous les privilèges, 108 boul. St-Joseph, Hull. CHAMBRES meublées, pour fille, entrée privée, cuisine commune, 776-5055. CHAMBRES pour hommes, entrée privée, central, 776-5757. CHAMBRES SIMPLES, entrée privée, privilèges, filles, 777-1960. CHAMBRES à louer, homme seulement permis de cuisson, 749-8357. CHAMBRES, \$15 par semaine, \$55 par mois, 771-7321. CHAMBRE à louer, avec cuisine, féminin, 746-7846 — 745-8900. CHAMBRE à louer pour fille, 778-2599 après 5hrs p.m. CHAMBRE à louer, 770-3059 après 3h 30. CHAMBRE à louer, stationnement, 167 Leduc, Hull, 770-2815. CHAMBRE à louer, pour homme seulement, 777-6808. GATINEAU, chambres à louer, avec permis de cuisson, en face du CIP, grand stationnement, 663-5321. GATINEAU, chambre à louer, entrée privée, permis de cuisson, 663-6437. GATINEAU, hommes, lit jumeau, entrée privée, cuisine, stationnement, 663-4932. GATINEAU, 368 Gouin, pas de cuisson, \$15, par semaine, 663-9394. HULL, près imprimerie, chambre meublée, accès cuisine, fille, 777-8816 — 996-6649. LA COTE-DE-SABLE, chambre meublée et cuisinette, homme paisible. Composez 232-8457. MONSIEUR, meublée, entrée privée, partage cuisine et chambre de bain., pas de stationnement, bon service d'autobus, \$16, par semaine, 749-9458. MONT-BLEU, 1 chambre dans bungalow, privilèges, 776-3606. POUR FILLE, chambre meublée, avec cuisine et salle de bains complètes, salon avec télévision, laveuse, sècheuse, entrée privée, 777-0465. POUR HOMME, entrée privée, droit de cuisson, 777-3162. PRES CATHEDRALE, chambre meublée, réfrigérateur, tapis, stationnement, \$60, 6 à 9 hrs soir, 235-5785. PRES DES GALERIES de Hull, homme sobre, 777-7336 pas de cuisson.

APPARTEMENTS MODERNES PTE-GATINEAU 1 garçonnière 1, 2 et 3 chambres à coucher HULL 1 chambre à coucher INCLUS: Chauffage, éclairage, poêle et réfrigérateur. CONSTRUCTION DU BARRY INC. PIÉRE FILIION 778-2045 Entree 10 a.m. à 6 p.m. du lundi au vendredi

61 APPARTEMENTS A LOUER: CENTRE-VILLE 141 AUGUSTA NOUVEL EDIFICE, 49 luxueux appartements, 1 chambre à coucher, prix raisonnable, \$179, et plus, grand salon, 20 x 12, très belle cuisine avec céramique italienne, poêle et réfrigérateur colorés, salle à manger, grand balcon, très tranquille, situé dans une rue sans issue, adulte seulement, visitez nos différents modèles entre 6h et 9h, samedi et dimanche, entre 1 et 6, 745-8917. CENTRE-VILLE \$165 OCTOBRE 3 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, stationnement, Homehunters, frais légers, 745-9869. CENTRE-VILLE appartement 2ème étage, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, \$190. Références. 235-0913 6h à 9h p.m. COTE-DE-SABLE, Laurier est, septembre ou octobre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, grande salle de séjour et salle à manger, foyer, stationnement, appareils électriques, conciergerie, \$350. Adultes seulement, bail de 2 ans, Mlle David 10h a.m. à midi, sur semaine seulement, 232-9482. DEMI SOUS-SOL, 3 pièces, chauffé, \$110, 777-1434. DUPLEX, 3 chambres à coucher, salle à manger, salon, grand sous-basement, stationnement pour 2 autos, grande cour, enfants bienvenus, chauffé, \$275 par mois, plus électricité, après 5h. 733-5392. DUPLEX, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain, stationnement, chauffé, \$125, 1 mille limite de Hull, 777-6915. GARCONNIERE, poêle et réfrigérateur fournis, chauffée, éclairée, \$135, après 6 h, 777-2007. GARCONNIERE MODERNE, équipée, centre-ville, libre, pour personne d'âge mur, seul, référence 771-3863, \$120.

61 APPARTEMENTS A LOUER: GARCONNIERE, 2-1-2 pièces, entièrement rénovées, poêle, réfrigérateur, tapis, \$115 et \$120, 138 Laval, Hull, 771-6592. GARCONNIERE, 2-1-2 pièces, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$100, 93 Papineau, Hull, 771-6592. GARCONNIERE chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, cablvision, \$152, 776-4762. GATINEAU, logis moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, 663-4349. GATINEAU, logis, 3 chambres à coucher, pas plus de 2 enfants, \$100, 663-1374. GATINEAU, rue Hélu, sous-sol pas humide, 2 chambres, chauffé, stationnement, 1 bébé accepté. S'adresser 203 Guay. GATINEAU — Logis de 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er septembre, 663-9441. GATINEAU, 412 Antoine, coin du boul. St-René, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, tapis, stationnement \$139, 731-7154. GATINEAU, 1 chambre à coucher, moderne, chauffé, éclairé, cablvision, stationnement, très propre, bon district, \$135, 745-2256. GATINEAU, 1er septembre, 2 chambres à coucher, \$135 par mois, 663-2258. HULL, rue Daniel Johnson, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, libre 1er septembre, 770-4920 après 6 heures. HULL, 50 rue Wright, 4 pièces, 1er septembre, 771-0117. HULL, 210 Berri app. 4, 2 chambres à coucher, chauffé avec thermostat dans logis, stationnement, espace de rangement, pas plus de 3 personnes. Libre 1er septembre, \$160, 777-2427 ou 771-9756. HULL \$160 SEPTEMBRE 3 CHAMBRES à coucher, équipé, enfants, animaux, stationnement, Homehunters, frais légers, 745-9869. HULL \$135 SEPTEMBRE 2 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, stationnement, Homehunters, frais légers, 745-9869. INVERVALE CENTRE-VILLE 1 CHAMBRE à coucher, équipé, grand, 60 MacLaren, près Driveway. LAC DES CHENES 10U 2 CHAMBRES à coucher, équipé, laveuse, sècheuse, tapis, chauffé, \$155 par mois et plus, 777-6092 ou 684-2235.

69 CHAMBRES ET PENSION: CHAMBRE et pension, pour personnes âgées, 776-5757. CHAMBRE et pension pour homme, entièrement neuve, piscine intérieure, près du Queensway \$40 par semaine 741-4280. CHAMBRE et pension pour garçons, près autobus, 745-9287. CHAMBRE ou pension pour femme, 663-6608. HOMME ou couple préférable à la retraite capable d'accomplir de menus travaux sur ferme en échange pour chambre et pension gratuite. 6 heures 684-8422. POINTE-GATINEAU, près du pont, hommes, 776-2576. RESIDENCE pour personne âgée ou autre, atmosphère familiale, quelques places disponibles, Angers, Québec, 1-819-896-3607. TOURAINE — Chambre et pension pour hommes, 777-3514. UN DEUXIEME chez-ou pour fille sérieuse, 771-1515 ou 770-6918.

CYRVILLE TOWERS 1177, AVENUE CUMMINGS Appartements de 1, 2 et 3 chambres à coucher IL NOUS RESTE SEULEMENT DES APPARTEMENTS D'UNE CHAMBRE A COUCHER... INCLUS: Chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement intérieur et extérieur (surplus), près des autobus, terrain de tennis et ballon-panier, salle de réception. OUVERT: 12h à 9h p.m. sur semaine. Samedi de: 12h à 6h p.m. Dimanche de: 12h à 6h p.m. COMPOSEZ: 745-9530

PLACE BLACKBURN 295 boul. St-Joseph GARÇONNIERES Ultra moderne, air climatisé, poêle et réfrigérateur inclus, tapis mur à mur. Beaucoup d'extra tels que piscine, sauna, télé-cabine, garage intérieur inclus. Prix à partir de: \$168 771-8708 — 770-8414

# Transport scolaire Les parents n'auront pas à s'inquiéter outre mesure

HULL (GAP) — Les soumissions pour le transport scolaire ont été ouvertes cette semaine. Elles seront étudiées lundi soir prochain par les commissaires de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

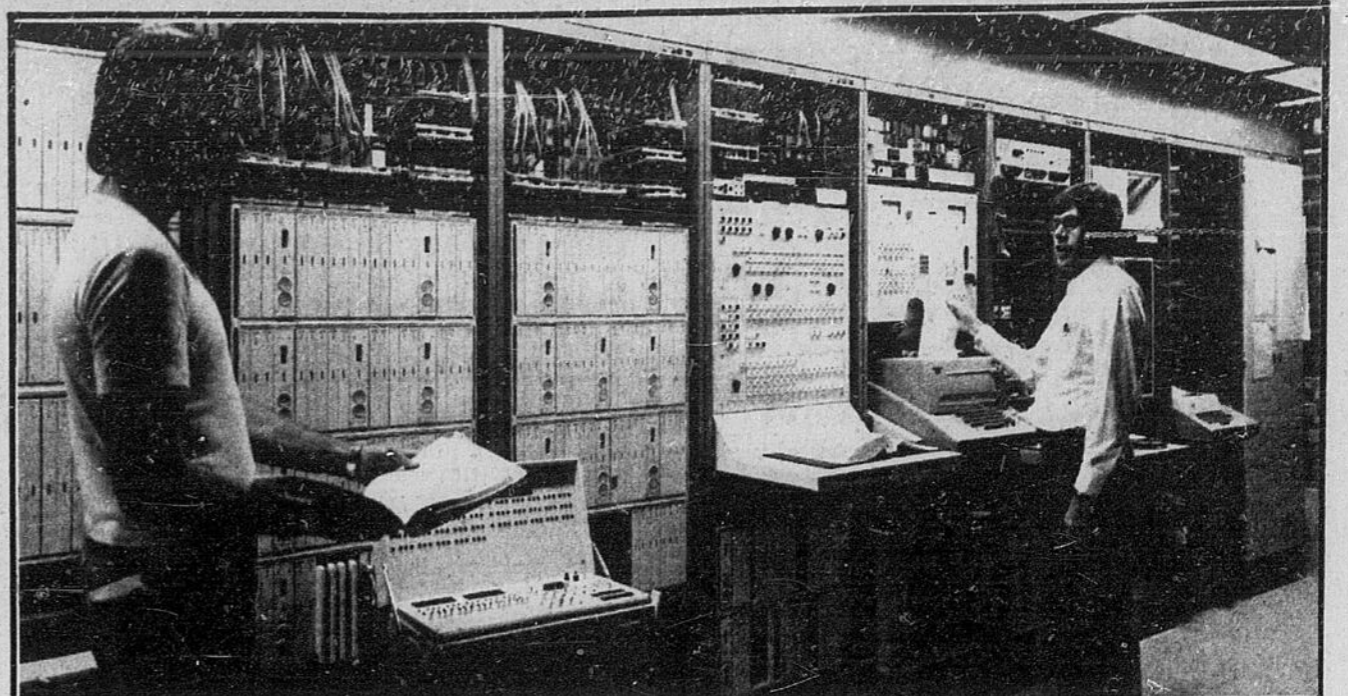
Les parents d'étudiants du Pontiac et de l'Outaouais n'ont donc pas à s'inquiéter outre mesure des circuits d'autobus scolaires.

L'horaire de plus de 600 circuits d'autobus desservant les étudiants de toutes les commissions scolaires du territoire de la CSRO sera publié dans les journaux du same-

di, 31 août prochain.

M. André Coulombe, secrétaire général de la CSRO, invite la population à ne pas téléphoner dans la mesure du possible au centre administratif de la CSRO pour obtenir les détails concernant les circuits.

Les informations au sujet du parcours des autobus pour les élèves francophones seront publiées dans le journal Le DROIT. Pour ce qui est des élèves anglophones, les informations seront connues dans les quotidiens anglais d'Ottawa.



## L'Est de la Gatineau a maintenant sa propre centrale téléphonique

POINTE-GATINEAU — SP-1, le nouveau centre de communication électronique de Bell Canada dont les installations se trouvent à Pointe-Gatineau, débute ses opérations aujourd'hui.

Un nombre approximatif de 2,200 abonnés répartis tant à Touraine qu'à Gatineau profitera des nouveaux services de l'ordinateur SP-1, car, c'est un ordinateur. Tout neuf et fabriqué par une filiale de la Bell, Northern Electric.

C'est dire que ces abonnés qui, auparavant, étaient rattachés aux centrales de Hull et de Gatineau passeront sous la férule de SP-1. SP-1, c'est un ordinateur construit à partir d'un concept nouveau. De ce type, la Northern Electric en distribue en Asie comme en Europe. "Quelques-uns ont été vendus en Turquie et en France", nous a déclaré le directeur des relations publiques de Bell Canada pour l'Ouest québécois, M. Maurice Labelle.

L'édifice qui abritera le "bel" ordinateur a coûté plus de \$3,000,000 et se situe sur le boulevard Saint-Antoine à Pointe-

Gatineau. Actuellement, l'ordinateur acheminera les appels tout comme l'ancien service. Toutefois, il possède en réserve d'autres propriétés qui dans l'avenir pourront être employées.

Ainsi, nous a souligné M. Labelle, "vous pourrez quitter votre bureau et si vous souhaitez faire suivre vos messages à l'endroit où vous vous trouvez, vous n'aurez qu'à communiquer les renseignements choisis à la centrale. Cette dernière les répétera à ceux qui vous cherchent."

Une autre propriété qui nous a fait penser aux romans de science-fiction demeure celle qui permet, "selon que vous poussez sur un bouton placé sur votre appareil, d'allumer vos lumières à la maison, de déclencher les éléments de votre four ou encore de faire fonctionner à distance les boyaux d'arrosage."

Il faut rappeler que la ville d'Aymer profite d'un service similaire depuis 1971. D'ici la fin de l'année, de 1,000 à 1,500 personnes pourront également profiter des nouveaux services de SP-1.

### IN MEMORIAM

SABOURIN — A la douce mémoire de Mme Florestine Sabourin, décédée le 20 août 1973. Une année s'est écoulée depuis ton départ, mais ton souvenir reste toujours présent dans notre mémoire. Parents et amis qui l'avez connu avez une pensée pour elle. Une messe anniversaire sera chantée, samedi le 17 août à 8 h p.m. en l'église St. Casimir de Ripon. Ton époux et tes enfants.

246

### IN MEMORIAM



LESPERANCE — Mme Anita. Une année a passé depuis le jour où ma chère sœur tu m'as quittée pour un monde meilleur. Une année qui n'a pas réussi à combler le grand vide que ton départ a creusé dans ma vie et dans mon cœur. Ton souvenir reste toujours vivace et m'accompagne partout où je vais. En ce jour d'anniversaire de ta mort, le 19 août 1973, que mes parents et mes amis me permettent de leur rappeler sa douce mémoire. Une messe anniversaire sera célébrée à 5 heures p.m. en l'église St-Jean-Bosco à Hull, le 19 août 1974. Ta sœur Aurore.

246

### Prière à saint Jude

O GLORIEUX APOTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement, comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur: servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours, je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées AINSI SOIT-IL.

Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie, et trois Gloire au Père.

Imprimatur: ALBERT VALOIS, V.G. MONTREAL, 26 mai 1950

En remerciement pour faveurs obtenues. J.P.P.

### J.A.L. Lafranière

R.O. OPTOMETRISTE  
92, ch. de Montréal - 749-0481  
CITE VANIER  
Ontario

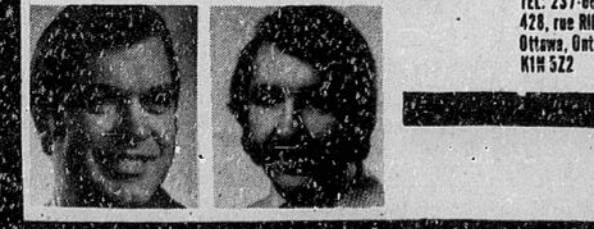
Lundi à vendredi 9h a.m. à midi; 1h 30 à 5h 30 p.m. Vendredi soir de 7 p.m. à 9 p.m.

### SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE

BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES  
COMPTABLES AGRES — SYNDICS DE FAILLITES  
233, rue GILMOUR (suite 601) OTTAWA 4 — 236-0831  
24, rue ST-RAYMOND, HULL QUE — 771-3202  
282 est, rue PRINCIPALE, HAWKESBURY — 632-4178  
MONTREAL, OTTAWA, QUEBEC, LEVIS, HULL, HAWKESBURY, TROIS-RIVIERES, SHERBROOKE, GRAND-MERE, GRANBY, CHICOUTIMI, BAIE-COMEAU

### J.-C. GAUTHIER ASSURANCE

• VIE • FEU • AUTO • ETC. •  
Licencié pour l'Ontario et le Québec.



J. C. GAUTHIER J. C. LEDUC

## La SQ confie un "nuvite" au ministère de l'Immigration

MANIWAKI — La Sûreté du Québec, détachement de Maniwaki, a confié au ministère fédéral de l'Immigration un individu qu'elle avait appréhendé plus tôt cette semaine à la suite d'un accident survenu près de Maniwaki.

L'individu s'était évadé d'un hôpital psychiatrique d'Ogdensburg dans l'Etat de New York et s'était réfugié à une quinzaime de milles au nord-est de Maniwaki près du lac Castor Blanc. Au moment de son évadement, l'individu aurait été nu. Après avoir traversé la Voie maritime à la nage, à la hauteur de Prescott, le "nuvite" s'était vite emparé d'un costume de bain et d'une automobile.

Au moment où l'agent Jules Creignou l'a repéré la voiture de l'individu étant sans es-

sence, ce dernier revêtait un costume de bain n'ayant aucun autre vêtement en sa possession.

Après plusieurs heures de recherches pour trouver l'identité du fugitif qui se refusait à répondre aux questions des policiers, la SQ n'a pas tardé à le confier aux autorités du ministère canadien de l'Immigration à Ottawa.

Par ailleurs l'agent Creignou poursuit toujours son enquête entourant la mort de M. Michel Archambault survenue dimanche dernier.

Ce dernier était au volant de son automobile au moment où elle a capoté en bordure de la route 11 à environ quatre milles au sud de Maniwaki.

## Lévesque informe la presse étrangère du problème québécois

QUEBEC (PC) — Les Québécois sont des adultes maintenus en culottes courtes".

C'est en ces termes que le président du parti québécois, M. René Lévesque, a illustré vendredi le problème du Québec au sein de la Fédération canadienne.

Profitant de la présence à Québec de la presse étrangère provenant de 25 pays francophones pour le Festival International, le Parti québécois de même que le mouvement Québec-Français ont saisi l'occasion pour tenir des séances d'information sur la question de l'autonomie québécoise.

Après avoir obtenu copie de la loi 22 sur la langue officielle, les journalistes ont été convoqués au lancement d'une brochure du Mouvement Québec-Français mardi prochain au motel Universel où se tenait la conférence de presse du PQ.

C'est dans le but de compléter, selon M. Lévesque, les impressions déjà perçues au contact des milieux gouvernementaux québécois sur la situation politique du "pays hôte" et afin de recouper les prochaines informations qui seront diffusées à la presse invitée lors d'une visite à Ottawa lundi prochain, que le PQ a tenu à expliquer sa vision du problème national.

M. Lévesque qui était accompagné de l'éditorialiste

du Jour, M. Yves Michaud, de M. Claude Morin, membre de l'exécutif du PQ et de M. Jean Taillon, candidat péquiste défait lors du dernier scrutin, a dressé un bref historique de l'évolution du Québec depuis la "Révolution tranquille".

Il a par ailleurs expliqué que les Québécois et les Acadiens sont, parmi les nationalités du monde ayant subi la colonisation, les seuls à être de souche française. Cette réalité oppose ainsi la définition québécoise à celle de nombreux pays africains pour lesquels le français ne correspond pas à la culture d'origine.

Le fait francophone mondial suscite d'ailleurs depuis le début du Festival de nombreuses interrogations au sein de la presse et des délégations invitées, puisque chacun découvre à sa façon que la relativité de cette notion est soumise à des situations politiques et historiques différentes pour chaque pays.

Seulement une vingtaine de journalistes de la presse écrite assistaient à la séance d'information, sur une possibilité de 60 environ, puisque simultanément le secrétaire de l'Agence de coopération culturelle et technique M. Dan Dicko, convoquait une conférence de presse au cours de laquelle il devait faire le point sur la pièce de théâtre retirée de l'horaire du Festival.

## Chambre de commerce: Le Gouvernement doit maintenir l'ordre public

MONTREAL (PC) — La Chambre de Commerce du Québec a demandé au gouvernement provincial de prendre une attitude ferme face aux conflits ouvriers dans l'industrie de la construction.

Dans un télégramme transmis au premier ministre Bourassa, la Chambre a affirmé que les syndicats ouvriers ne respectent pas les lois et règlements de cette industrie. L'organisme ajoute que les conflits dans cette industrie ont retardé plusieurs projets, "ce qui provoque un tort irréparable à l'économie québécoise, tort qui se reflète sur la population entière."

La Chambre a déclaré que les constructeurs ont fait parvenir des centaines de plaintes au ministère de la Justice durant les derniers mois, concernant surtout les grèves du zèle et les ralentissements sur les chantiers. L'organisme rappelle que ces grèves du zèle sont interdites par le décret de la construction et que le gouvernement doit le faire respecter pour maintenir l'ordre public.

Avec MagiStick, c'est simple comme bonjour:

1. Enlevez les deux petites bandes de papier
2. Collez vos photos où bon vous semble



## La photo-qui-colle-toute-seule! C'est pas plus cher et c'est bien plus pratique!

Express Film vient de lancer sur le marché la toute nouvelle photo MagiStick: plus besoin de colle, de coins, de feuilles de plastique, d'albums coûteux. Elle colle comme par magie!

Express Film a toujours été à l'avant-garde dans le domaine photographique. Nous avons été les premiers à lancer le fini satiné, la photo sans bordures blanches, les coins arrondis ne cassant pas.

Aujourd'hui, c'est MagiStick, un nouveau procédé: il vous suffit d'enlever les deux bandes de papier recouvrant l'adhésif et vous pouvez coller vos photos presque n'importe où, les recoller

ailleurs, selon votre humeur et votre fantaisie. (Par contre, l'adhésif peut s'enlever simplement avec le doigt si vous le désirez.)

Vous savez que les 125 techniciens d'Express Film n'utilisent que du matériel de développement Kodak, un nom qui est une garantie! De plus ils se servent de l'imprimeur à cerveau électronique le plus perfectionné actuellement, qui permet d'obtenir des photos couleur d'une qualité jamais atteinte!

Maintenant, MagiStick vous donne l'occasion de profiter encore plus de vos photos, d'avoir encore plus de plaisir. Et sans que cela vous coûte un sou de plus!

Voilà de bien bonnes idées et de bien bonnes raisons d'envoyer votre prochain film à développer chez Express Film!

Si vous ne trouvez pas dans ce journal l'enveloppe jaune familière d'Express Film, déjà affranchie, téléphonez vite à 526-5911 (Montréal) ou écrivez-nous à Case Postale 9500, Montréal. Nous vous en enverrons une aussitôt!



Collez vos photos sur le réfrigérateur... ...ou un mur... ...ou dans votre album. Elles collent presque n'importe où!

## MagiStick®

express film service inc.  
Case Postale 9500, Montréal, P.Q. H3C 8P9

# vie familiale et sociale

# LE DROIT

## C'est la saison des confitures

### Les fraises se mêlent bien aux autres fruits

Le superbe rouge des fraises a maintenant envahi les étalages des épiciers et des marchands de fruits au bord des routes, annonçant ainsi la saison des confitures et des gelées.

Si la confiture de fraises demeure certainement la plus populaire, il ne faut pas oublier que les fraises se

marient très bien à d'autres fruits et jus de fruits et qu'il est donc amusant de se montrer un peu plus audacieux. Ainsi la confiture de fraises et d'oranges au miel, la marmelade de fraises, et les confitures de fraises-abricot sauront venir enrichir votre collection de recettes de confitures de fraises.

#### Marmelade de fraises (donne environ 10 pots moyens)

- 4 tasses de fruits préparés (1 orange, 1 citron, 1 pinte de fraises mûres)
- 7 tasses ou 3 livres de sucre
- 1-2 bouteille de pectine de fruits liquide

**D'abord, préparer les fruits:** Couper en quartiers 1 orange et 1 citron de taille moyenne. Enlever les pépins. Broyer, hacher menu ou trancher finement. Ajouter 1-2 tasse d'eau et 1-8 c. à thé de soda. Amener à ébullition et laisser mijoter, couvert, pendant 30 minutes en remuant de temps en temps. Ecraser complètement environ 1 pinte de fraises bien mûres. Mélanger les fruits et les jus et en mesurer 4 tasses dans une grande casserole.

**Ensuite préparer la marmelade:** Ajouter le sucre aux fruits dans la casserole et bien mélanger. Mettre sur feu vif, amener à ébullition à gros bouillons et laisser bouillir très fort 1 minute, en remuant constamment. Retirer du feu et ajouter aussitôt la pectine de fruits liquide. Écumer à l'aide d'une cuillère en métal. Puis, remuer et écumer pendant encore 5 minutes pour refroidir afin d'éviter que les fruits flottent en surface. Verser rapidement dans les pots. Recouvrir immédiatement de 1-8" de paraffine chaude.

#### Confiture de fraises et d'oranges au miel

- 2 tasses de fruits préparés (1 1-2 pinte de fraises mûres, 1 orange moyenne)
- 1-4 tasse de noix finement hachées
- 1 tasse de miel
- 3 tasses ou 1 1-4 de livre de sucre
- 3-4 tasse d'eau
- 1 boîte de pectine de fruits en cristaux

**D'abord, préparer les fruits:** Equeuter et écraser com-

plètement, une couche à la fois, environ 1 1-2 pinte de fraises. En mesurer 1 1-2 tasse dans un grand bol ou une casserole. Sectionner l'orange, enlever l'écorce, les pépins et le gros de la membrane interne. Couper en dés les quartiers d'orange. En mesurer 1-2 tasse et ajouter aux fraises avec les noix.

**Ensuite préparer la confiture:** Bien mélanger le miel et le sucre aux fruits; laisser reposer 10 minutes. Mélanger l'eau et la pectine de fruits en cristaux dans une petite casserole. Amener à ébullition et laisser bouillir pendant 1 minute, en remuant constamment. Ajouter aux fruits. Continuer de remuer pendant encore environ 3 minutes. (Il restera quelques cristaux de sucre). Verser rapidement dans les pots. Couvrir immédiatement de couvercles étanches. Laisser reposer à la température ambiante jusqu'à ce que la confiture soit prise (cela peut prendre jusqu'à 24 heures); puis placer dans le congélateur. Si la confiture est consommée en l'espace de 2 à 3 semaines, elle peut être conservée dans le réfrigérateur.

#### Confitures de fraises-abricot

- 2 tasses de fruits préparés (1 pinte de fraises bien mûres)
- 4 tasses ou 1 3-4 livre de sucre
- 3-4 tasse de sirop d'abricot
- 1 boîte de pectine de fruits en cristaux

**D'abord, préparer les fruits:** Ecraser entièrement, une couche à la fois, environ 1 pinte de fraises. En mesurer 2 tasses dans un grand bol ou une casserole.

**Ensuite préparer les confitures:** Ajouter le sucre aux fruits et bien mélanger; laisser reposer 10 minutes. Mélanger dans une petite casserole le sirop d'abricot et la pectine de fruits en cristaux. Amener à ébullition et laisser bouillir 1 minute en remuant constamment. Ajouter aux fruits. Remuer pendant encore 3 minutes. (Il restera quelques cristaux de sucre.) Verser rapidement dans les pots. Couvrir immédiatement de couvercles étanches. Laisser reposer à la température ambiante jusqu'à ce que la confiture soit prise (cela peut prendre jusqu'à 24 heures); puis placer dans le congélateur. Si les confitures sont consommées en l'espace de 2 à 3 semaines, elles peuvent être conservées dans le réfrigérateur.



#### Délicieuses confitures

Les confitures de fraises sont toujours appréciées en tout temps de l'année. Les fraises qu'on commence à voir au supermarché et au marché se mêlent bien à d'autres fruits dans des recettes de confitures et de marmelades amusantes et audacieuses.

## L'ordination de 11 femmes pasteur révoquée

CHICAGO (AFP) — Le célèbre le 29 juillet dans

Conseil des évêques de l'Eglise épiscopaliennne, réuni en concile à Chicago, par une majorité écrasante a révoqué l'ordination de 11 femmes pasteurs qui avait été

### Dans la bouche d'un lion

SAN JOSE, Californie (AP) — Un garçonnet de trois ans a été arraché jeudi

de la gueule d'un lion par une jeune femme qui a poussé l'animal à coups de chausures dans un zoo de San Jose, en Californie. L'enfant, qui a été légèrement blessé, avait franchi un mur de protection pour de plus près l'énorme africain qui l'avait happé dans sa gueule.

une église de Philadelphie. Ces femmes ne sont pas des prêtres et ne pourront assumer les fonctions dévolues à ce ministère, a décidé le Conseil des évêques. Si les femmes en question essaient d'agir en tant que prêtres, elles seront passibles d'expulsion de l'Eglise anglicane qui compte plus de trois millions de membres.

Cette mesure disciplinaire s'appliquerait également à tout évêque qui leur accorderait cette autorisation, a déclaré le très rév. John Allin, chef de l'Eglise épiscopaliennne.

L'ordination de ces 11 femmes, dans une cérémonie présidée par trois évêques en retraite et un en activité, avait soulevé de vives controverses dans l'Eglise épiscopaliennne. Les femmes en question, dont l'âge varie de 27 à 79 ans, avaient toutes servi comme diacres après leurs études théologiques.

Avons besoin personnes  
propres, intelligentes  
travail facile par téléphone

TEMPS PLEIN OU PARTIEL

770-1598

## Le travail féminin mal accepté en Inde

Par RAM SUNDAR BOMBAY (PC) — Récemment, Mme Vasudev a cinq enfants, dont l'aîné fait des études au collège de médecine King Edward Memorial.

Récemment, Mme Vasudev a décidé de travailler à temps partiel comme commis dans une épicerie. Sa belle-mère était indignée de cette décision. "Aucune femme

hindoue qui se respecte n'aurait travaillé au dehors, encore moins comme commis", a-t-elle déclaré, faisant allusion à sa bru âgée de 49 ans.

Mais Mme Vasudev déclare: "Le coût de la vie est tellement monté que je dois travailler pour faire un peu d'argent supplémentaire. Même mon mari n'aime pas tellement cela, mais il n'y a pas moyen de faire autrement."

Sita Deshpande, âgée de 35 ans, déclare que bien que son mari et sa belle-mère aient des idées modernes, elle a quitté son emploi d'institutrice, il y a 10 ans, pour s'occuper davantage de ses enfants. "Maintenant, je passe trois ou quatre heures

par jour à chercher du travail comme institutrice. En attendant, j'ai commencé à donner des cours d'anglais à des femmes hindoues", déclare Mme Deshpande, épouse d'un fonctionnaire.

**Beaucoup de demandes**  
Les bureaux du gouvernement, les écoles, les maisons de commerce et les grands magasins signalent une hausse considérable dans le nombre des femmes qui demandent des emplois.

Le propriétaire d'un grand magasin du sud de Bombay dit qu'au moins cinq à 10 jeunes femmes lui téléphonent chaque jour pour demander du travail. "Certaines de ces femmes disent qu'elles sont même prêtes à

travailler pour des salaires inférieurs à ceux que je paye actuellement à mes employées", dit-il.

Un sondage a révélé que beaucoup de ces femmes sont qualifiées. En fait, certaines d'entre elles le sont trop.

Une femme qui a démissionné comme professeur adjoint d'anglais dans un collège de Madras, il y a plusieurs années, à la suite de son mariage avec un homme d'affaires de Bombay, a fait récemment une demande pour être engagée comme professeur dans une école secondaire.

Etant donné que de plus en plus de femmes demandent et souvent obtiennent des emplois, il semble que les chances d'embauche pour les hommes vont en diminuant. "Quand il y a une ouverture, on devrait donner la préférence aux hommes, dit Gevind Nadkarni, un commis dans la banque de réserve, une agence gouvernementale. En aucun cas, et tant que le problème du chômage demeurera ce qu'il est actuellement, on ne devrait pas donner d'emplois aux femmes dont les maris sont déjà employés."

Ramesh Vaidya, gérant adjoint du Crawford Market, a lancé une association visant à assurer d'abord des emplois aux hommes.

**Mlle Stacey**  
"au coeur des affaires"

PERSONNEL DE BUREAU PERMANENT OU TEMPORAIRE

77, RUE METCALFE, SUITE 409, OTTAWA, ONTARIO K1P 5L6

237-2117

### LE NOUVEAU CAPLAN'S MAGASIN A RAYONS MODERNE



QUE LA MARIEE EST HEUREUSE

En portant une robe du Royaume de la mariée de chez Caplan. C'est le jour le plus important de votre vie. Choisissez une robe parmi l'épatante collection présentement en montre à notre nouvelle boutique agrandie pour la mariée. Vous y trouverez tout ce dont vous avez besoin pour une collection qui comprendra cette robe ultra-féminine confectionnée de Miramist élégant, garnie de dentelle et perles sur le revers entier et la bordure. Et, pour compléter l'apparence chic, un grand voile avec un bord dentelé. Tailles 5 à 15. \$120.

Autres robes et coiffes \$90 à \$220.

Deuxième étage  
Et pour les petits suppléments qui ajouteront une note spéciale à votre jour de mariage, nous avons une collection de cartes, faire-part, serviettes et autres articles de mariage en fait de papeterie à notre boutique de la papeterie au rez-de-chaussée.

Caplan...rue Rideau...235-3381

### sur la place publique

**LE DIMANCHE 18 AOUT**  
— Une sortie estivale est préparée à l'intention des membres et amies de la section d'Ottawa de l'Association des secrétaires particulières et adjointes à l'administration. Elle aura lieu de 3 à 8 h, à la demeure de Mlle Geraldine Manion, 27, rue Mountain, à Aylmer.

**LUNDI, LE 19 AOUT**  
Réunion du Comité exécutif de la municipalité régionale Ottawa-Carleton, au 222, rue Queen, 14<sup>e</sup> étage, à 2 h. Réunion du Conseil municipal à la Salle Whitton de l'Hôtel de Ville d'Ottawa, à 7 h 30.



### Don à la VON

La trésorière et la présidente des dames du VON section de Gatineau ont remis cette semaine au président régional de la VON, M. Allaire, un chèque au montant de \$1,450 pour les œuvres de l'organisme. Les Dames bénévoles ont prélevé ces fonds par le tirage d'une nappe de dentelle, la campagne du bas de Noël, deux parties de cartes et le bal d'été du 8 juin.

la Saie D'HUDSON

Modèle Butte Knit si beau et agréable au toucher. Douceur comparable à celle d'un gant de suède. Brun chocolat ou vert mousse. Contempo, Centre-ville, Mode II. 75.00

CONTEMPORAIN

71 PROPRIETES DEMANDEES

79 CONDOMINIUMS

79 CONDOMINIUMS

79 CONDOMINIUMS

79 CONDOMINIUMS

79 CONDOMINIUMS

79 CONDOMINIUMS

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**PROPRIETAIRES**  
Avant de vendre, assurez-vous de la vraie valeur marchande de votre propriété.

**PROTEGEZ VOS INTERETS**  
Seul un courtier responsable peut vous rendre ce service.  
Consultez-nous en toute confiance, sans obligation.

**CONRAD SIGOUIN**  
Immobilier  
76, rue St-Raymond, Hull  
771-6266

**78 LOUER OU VENDRE**  
**A VENDRE OU LOUER**  
AYLMER, charmante maison neuve, 4 chambres, 2 salles de bains, salle familiale avec foyer, garage, possession immédiate, 684-3964.

**DESCHENES**, libre joli bungalow, 3 chambres à coucher, facilités, laveuse, sècheuse, peinture neuve, 770-6519.

**79 CONDOMINIUMS**  
**CHATEAU VANIER**  
LIBRE immédiatement, une chambre à coucher avec balcon long surplombant Gatineau. Hypothèque de 8 1/2 pour cent et le propriétaire en acceptera une seconde. Composez 728-1781, Shipman Real Estate Ltd., Realtor.

**333 Chapel Street**

**UN CONDOMINIUM LUXUEUX**  
OU LA GEOGRAPHIE ET L'HISTOIRE SE RENCONTRENT POUR CREER UN ENVIRONNEMENT UNIQUEMENT OUTAOUAIS.

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ

**236-7321**

ENTRE LES HEURES DE 9 A 5 DURANT LA SEMAINE SEULEMENT.

UNE ENTREPRISE EN COMMUN ALLIANCE ET CANTUS

**cantus**

**the villas**

Si vous projetez l'achat d'une maison, vous ne pouvez pas laisser échapper cette occasion!

**CONDOMINIUM DE MAISONS EN BANDE SITUÉ SUR LE CHEMIN WALKLEY**

**3 et 4 CHAMBRES A COUCHER.**

- Appareils électroménagers Admiral (ou l'équivalent)
- Tapis dans la salle de séjour, les chambres à coucher et les escaliers.
- Salles de bains carrelées.
- Salle de jeux au sous-sol achevée.
- Terrassement complet et patio individuel.
- Raccords pour laveuse et sècheuse dans la salle de lavage au sous-sol.
- Comptoirs de cuisine et coffeuses en Arborite.

**PAIEMENT INITIAL AUSSI BAS QUE \$3,500.00... TAUX HYPOTHECAIRE DE 9 3/4%**

VENEZ ET VISITEZ NOS MODELES

1 à 9h p.m. les jours de semaine  
1 à 7h p.m. les fins de semaine

TELEPHONE: 737-3869 ou 236-7321

**cantus**

**HUNT CLUB ESTATES**



**VOTRE ARGENT VAUT PLUS**

GRANDES MAISONS SUR JARDIN  
CONDOMINIUMS DE 3 ET 4 CHAMBRES A COUCHER POUR SEULEMENT

**\$5,950** COMME PLEIN VERSEMENT INITIAL

- PLUS D'ESPACE DANS TOUTES LES MAISONS
- GRANDES CUISINES OU L'ON PEUT MANGER
- TAPIS EPAIS PARTOUT
- SALLE DE RECREATION FINIE ET SPACIEUSE
- PISCINE ET CENTRE RECREATIF
- A L'INTERIEUR DES LIMITES DE LA VILLE D'OTTAWA, A 12 MINUTES SEULEMENT DU CENTRE-VILLE
- SERVICE REGulier D'AUTOBUS DE OC TRANSPO
- ENTOURAGE PAISIBLE "DE CAMPAGNE".

**521-1212**

CH. HUNT CLUB ENTRE LA RUE BANK ET LA PROMENADE RIVERSIDE. OUVERT TOUTS LES JOURS DE 1H A 5H. LE SAMEDI DE 10H A 6H. LE DIMANCHE DE MIDI A 6H.



**TARTAN DEVELOPMENT CORPORATION**

**IMMEUBLES DESCHENES**  
771-2605

**O.W. YOUNG**  
COURTIER  
9 Boul. Hull, 777-0914

**RUE PELLETIER** Maison semi-détachée, 3 c.c. 1 1-2 salle de bains. Prix demandé \$36,500

**GATINEAU** boul. St-René, bungalow-duplex, 2 logis de 3 c.c. 2 chambre de bains complètes, chauffage eau chaude Extérieur fini brique et pierre, \$50,000

**LAC MCARTHUR** Terrain pour chalet, 73 x 150, façade sur le lac, Environ 26 milles de Hull. Prix \$4,000

**PHIL THIBAudeau**  
IMMEUBLES Enr. Realtor  
224 Montée Paiement, Gatineau — 663-3635



**GATINEAU** 509 Graveline, maison en rangée, 3 ch. à c., salon, cuisine, très propre. S'achète avec comptant très minime. N'hésitez pas. Gérard Cuerrier, 663-6022

**GATINEAU** 232 Montée Paiement, semi-détaché, 3 ch. à c., 1 1-2 salle de bains. Très propre. Une visite en vaut la peine. Paul Giroux, 663-5588

**TOURS NOTRE DAME TOWERS**



**VOTRE PROPRE DEMEURE**

Logis de choix libres immédiatement.

Emplacement central au coeur de la région de la capitale nationale.

**APPARTEMENTS CONDOMINIUM DE 1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER A VENDRE**

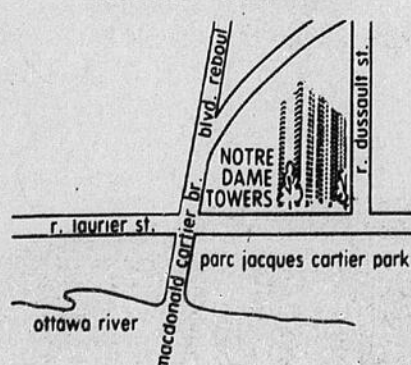
**\$24,250 à \$44,500**

A QUELQUES MINUTES SEULEMENT DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA

HEURES DES VISITES  
EN SEMAINE: de 10h A.M. à 9h P.M.  
FINS DE SEMAINE: de 10h A.M. à 5h P.M.  
Composez 770-8711

GASTON ST-JACQUES, 777-6401  
SUR LES LIEUX, 771-7428

R. "HAP" MCKENZIE REALTIES LTD  
Rues Laurier, Dussault et Notre-Dame  
HULL, QUEBEC.

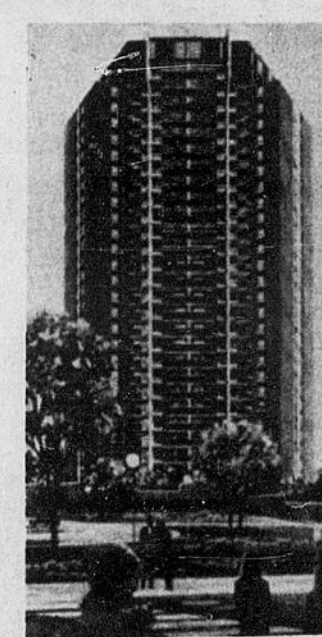


L'adresse qui en dit long...

**900, chemin DYNES**  
PRES D'HOGS BACK

On y offre les caractéristiques suivantes...

- Tapis mur à mur
- Réfrigérateur et cuisinière de couleur
- Piscine intérieure
- Magnifique hall d'entrée
- Balcon privé
- Stationnement intérieur
- Centre médical et dentaire sur les lieux
- Prés du nouveau mail du centre Rideau View



**CHATEAU ROYALE**

28 étages de magnifiques appartements CONDOMINIUM qui en plus de donner accès aux parcs publics et services de loisirs en font une résidence de CLASSE.

A PARTIR DE \$27,248

taux minime 9% d'intérêt de

Empruntez la promenade Prince of Wales à 3 coins au sud du chemin Baseline jusqu'au CHEMIN DYNES.

225-8024

thomas c **assaly** corporation  
Une meilleure raison d'acheter

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**SUTTON PLACE**, spacieux, 3 chambres à coucher, suite en A, 1 1-2 salle de bains, moquette mur à mur, réfrigérateur et cuisinière G.E., bain et douche, 1 morceau en fibre de verre, grand balcon, salles d'entreposages, installations pour télé-câble, et poste supplémentaire de téléphone, contrôle de température individuel dans chaque pièce, stationnement intérieur, piscine, sauna, court de tennis, terrain de jeux pour enfants, gymnase, salle de jeux pour adultes, salle d'atelier, près d'un terrain de golf. Hypothèque actuelle environ \$21,000 à 9 pour cent. Libre en septembre, \$34,000. 731-3018 après 6h. a.m.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**AVENUE PRINCIPALE**, Cantley, bungalow avec garage, 3 chambres à coucher, foyer, tapis mur à mur, à vendre, \$34,000, à louer \$265 par mois. Rhéaume Girard, Trust Uni. 777-4353.

**AYLMER**, maison, 3 logis, grand terrain, 771-3414 après 6h.

**AYLMER**, projet McLeod, Carriage Home, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, garage, sous-sol, attaché à un parc C.I.T., \$246, \$500 de moins que le constructeur. 770-1864.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**ROLAND SAUMIER**  
COURTIER • REALTOR  
770-7760



**CANLEY** très beau terrain de 130 x 150, dans secteur très résidentiel. Seulement 7 milles de Hull. Faites vite.

**Mme Raymonde Larocque, 770-2749**

**DUPLEX, PTE-GATINEAU** Joli duplex de 3 ch. à c. par logis. Très propre. Il faut visiter.

**RIVIERA** Spacieux bungalow de 3 ch. à c. avec sous-sol fini. Piscine creusée. Offre à ne pas manquer.

**Roland Saumier, 684-2909**

**Conrad Sigouin**  
771-6266

**REALTOR — 26 ST-RAYMOND, HULL — M.L.S.**

**WOLF LAKE** — Chalet en stuc, 24 x 32, 2 ch. c., remise extérieure 12 x 16, meublée. Terrain 150 x 380.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — 35 Thérien, bungalow, brique, 3 ch. c., sous-sol fini. Lot paysager, 69 x 105. Excessivement propre.

**Gilles Desjardins, 778-2576**

**BOWL LABROSSE** — Nouvelle inscription. Bungalow 45 x 25. Lot 65 x 100, paysager, 3 ch. c., cuisine-dînette. Sous-sol fini, foyer, salle familiale, 1 ch. c. Demande \$43,500.00.

**TOURNAI, CHEMIN TACHE** — Bungalow, pierre et brique, 80 x 28, 3 ch. c., salle à manger, 2 foyers en pierre naturelle, tapis mur à mur, garage double. Lot 125 x 150.

**Yves Patrice, 663-3371**

**ATTENTION INVESTISSEURS** — 15 logis, 2 ch. c., chauffage électrique individuel, 22-24 Normand. Très bon placement. Demande \$35,000.00 comptant.

**REVENUS INTERESSANTS** — 5 logis 58 Sherbrooke. Peu de rénovations. Prix à discuter.

**Guy Morin, 771-6266 — 1-465-2220**

**DUPLEX PLUS GARCONNIERE** — Rue Dumas, intérieur et extérieur très propres, cour paysager, clôturée. Garage ainsi que remise en blocs. Offre raisonnable considérée.

**MARCHE DE VIANDES** — Gatineau, secteur en plein développement. Chiffre d'affaires établi. Occasion.

**Marcel D. Joly, 663-3233**

**BOWL ST-JOSEPH** — Bungalow sur lot commercial, près échangeur St-Raymond. Termes faciles à discuter.

**DOMAINE AVEC RESIDENCE** — au Lac Grand. Plusieurs bâtiments, meubles, bateaux, moteurs et équipement inclus. 5 acres, 1,500 pieds de façade sur le lac. Endroit paisible. Idéal pour club privé.

**Rhéal Bélanger, 777-1809**

**GATINEAU** — Edifice professionnel, construction premier ordre. Bonne location et bon potentiel. Financement flexible.

**Mme P. Gandy, 663-0538**

**MARCHE DE VIANDES** — Gatineau, secteur en plein développement. Chiffre d'affaires établi. Occasion.

**Marcel D. Joly, 663-3233**

**BOWL ST-JOSEPH** — Bungalow sur lot commercial, près échangeur St-Raymond. Termes faciles à discuter.

**DOMAINE AVEC RESIDENCE** — au Lac Grand. Plusieurs bâtiments, meubles, bateaux, moteurs et équipement inclus. 5 acres, 1,500 pieds de façade sur le lac. Endroit paisible. Idéal pour club privé.

**Rod Bellemare, 827-2510**

**INVESTISSEURS** — Chemin Pink, 52 acres, beau terrain plat et boisé. Excellent pour projet domiciliaire. \$50,000.00 comptant.

**LAC CHAMPEAU** — Joli chalet, 2 milles de St-Pierre de Wakefield. Aubaine.

**Raymond Bastien, 770-5039**

**RUE HURD, GATINEAU** — Bungalow pierre et aluminium, fenêtre en baie, 3 ch. c., dinette, tapis et rideaux inclus. Construit en 1972.

**109,725 PIEDS** — Zoné pour appartements, en face du futur centre d'achats, sur la Montée Paiement. Services; possibilité d'obtenir surplus de terrain.

**Paul Williams, 663-2333**

**DISTRIBUTEUR MAISONS USEEES**

- Livraison 6 semaines
- Erigée sur terrain de votre choix
- Aussi nombreux terrains disponibles
- 12 modèles au choix

**MAISON MODELE OUVERTE POUR VISITER. SUR RENDEZ-VOUS.**

**cbbc**

CONSTRUCTION L.T.E.E.  
788 est boul. MALONEY  
TEMPLETON QUE.  
663-0215  
663-2336

**JACQUES CERÉ**  
IMMEUBLE & PRÊTS ENRG.  
700 boul. ST-RENE OUEST - GATINEAU  
663-6000

**580 MCMILLAN** Bungalow, pierre et brique, 1,056 pi. c. Garage, sous-sol fini, terrain 60 x 100. Prés de l'école. Très beau district.

**193 HILLCREST** Bungalow de 3 ch. à c., sous-sol fini avec salle de jeux, 1 ch. à c., foyer, Abri d'auto avec espace de rangement, piscine creusée, grand terrain avec plusieurs arbres. District de choix.

**CHENEVILLE Motel**, 6 unités, chalet, petit lac, terrain 300 x 432. Prix demandé \$22,000

**1082 FAUBERT** Bungalow neuf, pierre et aluminium, 3 ch. à c., tapis "shag" partout. Abri d'auto. Terrain paysager, 80 x 125. Endroit idéal pour ceux qui désirent la tranquillité, un beau district.

**CLAUDE BRAZEAU**  
Immeubles Enrg  
400 St-Jean Gatineau  
663-6623  
663-8247

**GATINEAU** Rue Lafontaine, bungalow, brique et stuc, 25 x 39. Salle de jeux avec bar, sous-sol. Terrain clôturé et bien paysager.

**Mme P. Gandy, 663-0538**

**PTE-GATINEAU** Rue Fournière, quadric, possession immédiate. Achat facile. Faites une offre. Pour informations: Mme P. Gandy, 773-0538

**GATINEAU** Rue La Haie, Joli jumelé, cuisine, dinette, salle à manger et vivoir au rez-de-chaussée 3 ch. à c., 2 salle de bains, tapis partout. Une visite vous convaincra.

**Mme P. Gandy, 663-0538**

**PTE-GATINEAU** Rue Beauce, spacieux jumelé, possession immédiate. Remise extérieure. Pour visiter: Claude Brazeau, 663-6623

**GATINEAU** Commerce et 5 logis. S'achète facilement. Claude Brazeau, 663-6623

**TEMPLETON OUEST** Terrain 75 x 135, \$3,000 à \$4,000. Claude Brazeau, 663-6623

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, Wychwood, terrain de construction viabilisé, 75 x 111, \$12,000, 684-4865.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, rue Bourgeois, maison en rangée, vendre ou louer, 3 chambres à coucher, grand salon et salle à manger, François Paquin, Trust Uni, 777-4353.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

BOUL. MOUSSETTE, près Gamelin — Bungalow avec 2 revenus. Logis du haut: 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, tapis, draperies, lave-vaisselle, poêle, garage, plus logis du bas, revenu \$260 par mois, possession immédiate, \$49,500, 771-8868 — 771-8339.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DESOURDY MAISONS usinées, bâties sur emplacement de votre choix, livraison 10 à 12 semaines, nombreux modèles. Téléphonez pour documentation ou rencontrez vendeur. 777-3046.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, près centre-ville, rue paisible, maison neuve, de style moderne unique, 2100 pi.ca., finis, chauffage électrique, 2 foyers, 9 appartements, 2 salles de bains, 3 portes-patio, four encastré, beaucoup d'autres extras, terrain paysager, plusieurs arbres matures. Pas d'agents. Visitez sur rendez-vous seulement, 663-6332, 367 Iberville.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, près du centre-ville, rue paisible — Maison neuve de style moderne unique, 2140 pi. ca. finis. Chauffage électrique, 2 foyers, 9 appartements, 2 salles de bains, 3 portes-patio, four encastré, beaucoup d'autres extras. Terrain paysager. Plusieurs arbres matures. Pas d'agent. Visitez sur rendez-vous seulement, 367 Iberville, 663-6332.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

POINTE-GATINEAU 48 DU BUISSON — Joli quadrax de 3 c.c. 1-1-2 salle de bain, salle de jeux. Prix \$26,500

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU RUE BELLEVUE — Bungalow en brique, 3 c.c. grande cuisine. Très beau terrain résidentiel. Apportez votre offre. (MLS)

J. DAN BRUNET & Fils limitée COURTIER EN IMMEUBLE REAL ESTATE BROKER 331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE. 770-9550

SECTEUR MONT-BLEU — 26, Champagne, Hull. Luxueux bungalow-duplex en brique et pierre, comprenant 3 c. à c. chaque logis. Immense foyer double en brique. Terrain paysager de 7,068 pieds carrés avec B.B.Q. extérieur. Informez-vous dès maintenant. 12-2499-104

MONT-BLEU — 6 logis en brique, bien situé. Revenu de \$10,440 par année. Informez-vous dès maintenant! 12-2530-104

PRES DES GALERIES — Rue Fontaine. Attention expropriés! Face au centre d'achats. Maison très propre de 2 c. à c. Sous-sol, pleine grandeur. Garage avec "pit". Terrain paysager et clôturé. Il faut la visiter. 11-2530-103

PRES DE LA CATHEDRALE DE HULL — 10, St-Florent. Pour ceux qui ont besoin d'une bonne grosse maison de 4 c. à c. Le terrain a sortie sur deux rues. Idéal pour petit contracteur ou famille nombreuse. 10-2549-203

QUADREX, POINTE-GATINEAU — Pour vente rapide, le proprio a réduit son prix. Quadrex au 59, Du Buisson. Comprend trois chambres à c., grand salon, cuisine avec prise pour laveuse et sècheuse, salle familiale et beaucoup d'autres extras. 31-2565-203

EN FACE DES GALERIES — 5, rue Caron, maison de rapport. Idéale pour professionnels qui voudraient ouvrir bureaux en face de Place Vincent-Massé. Construite sur terrain de 6,950' c. Amplement de stationnement. Vaut certainement une visite. 11-2320-104

MONT-BLEU — Doit être vendu. Semi-détaché. Peut se qualifier au plan d'aide à l'habitation de S.C.H.L. Peu de comptant requis. Décoré avec goût et très propre. Situé dans secteur idéal. 12-2529-203

PRES DE A.L. RAYMOND — Rue Mutchmore. Splendide semi-détaché en brique genre "split level". De très grandes pièces. Secteur de choix. Une visite vous le fera apprécier d'avantage. 12-2366-103

FERME, CHEMIN DE LA MONTAGNE — 40 acres, de beau terrain. Une des plus belles fermes de la région avec 2 ruisseaux serpentant celle-ci. A qui la chance? 29-2247-108

CENTRE DE HULL — Rue Brébeuf. Un duplex rénové en aluminium, 2 c. à c., salon, cuisine. Sous-sol à la grandeur, non fini. Prix des plus alléchants. Vaut la visite. 10-2365-204

PRES DU MANÈGE MILITAIRE — Wrightville, rue Lavigne. Duplex en stuc comprenant salon, cuisine, 1 c. à c. chaque logis. Appelez-moi pour plus de détails. 11-2450-204

PRES DE L'EAU, A CANTLEY — Route 307 à Touraine. Terrain de 3 1-4 acres, boisé, sur la rivière Gatineau. Plus élevé que le niveau de l'eau. Seulement à 1 1-2 mille du pont Alonzo-Wright. Informez-vous dès maintenant. 31-2540-101

PTE-GATINEAU, BUNGALOW — Rue Smith, dans secteur résidentiel. Joli bungalow de 3 c. à c., salon, cuisine. Piscine de 16' x 32'. Terrain clôturé et bien paysager. Une visite s'impose. 31-2379-103

CHEMIN THURSO — Au sud-est de Buckingham, sur le chemin de Thurso. Lot de 10 acres, entièrement subdivisé. Prêt à construire. Faites votre choix et érigez la maison de vos rêves, en territoire exclusif de campagne. 39-2428-101

PAPINEAUVILLE — Duplex incluant bureau d'affaires avec un revenu supplémentaire (garage loué). Vente rapide à prévoir, dû au prix des plus compétitifs. Venez voir! Appelez-moi pour rendez-vous. 39-2415-104

FACE A LA RIVIERE — Coquet bungalow de 3 c. à c., sous-sol pleine grandeur. Stuc et imitation de pierre. Informez-vous du prix! 30-2542-203

PRES DE ST-JOSEPH — Rue Georges, Bungalow, 3 c. à c., salle à manger, sous-sol pleine grandeur. Prés de Place Cartier. Terrain clôturé et paysager. Informez-vous dès maintenant. 12-2548-103

LAC VERT, VAL BARETTE — Bon chalet d'été, situé sur le lac, dans le Cte Labelle. Prix demandé: \$8,500.00. Lot de 5,250' c. Meublé. Chaloupe incluse. Service d'Hydro Québec. Pour informations: 35-2374-207

POINTE-GATINEAU, RUE RENAUD — Splendide bungalow de 5 c. à c., salon, cuisine. Décoré avec goût. Salle familiale au sous-sol. Terrain des mieux paysager. Une visite vous convaincra. 31-2486-103

PARC DE LA MONTAGNE, RUE CHOLETTE — Semi-détaché neuf, décoré avec goût. Genre "split level". Secteur très en demande. Une visite s'impose. 12-2481-103

TOURNAINE, PROPRIO TRANSFERE — Rue Turin. Maison en rangée. Construction récente. Chauffée à l'électricité. Prix raisonnable. 30-2483-103

TOURNAINE — Maison en rangée, rue Turin, des plus logeables, à un prix très alléchant. Idéal pour ceux qui en sont à leur premier achat. Logez-vous à bon marché. 30-2404-103

LAC FAIRBURN — Lot de 100' x 100', sur le bord du lac Fairburn, près de Wright, 100' de façade sur le lac. Appelez-moi sans tarder!

ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Terrain de six acres. Endroit tranquille pour faire construire une résidence d'été. Terrain sur le chemin du lac Clair. Apportez une offre. 34-2567-201

FACE A LA RIVIERE — Touraine, rue Principale, Grande maison de 2 étages. Foyer, salle à manger, 4 c. à c., sous-sol pleine grandeur. Terrain paysager de 18,000' c., pavé, commercial. Faites vite! 31-2557-203

ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Chalet hivernisé, à St-Pierre de Wakefield. Beau chalet sur le bord de l'eau, à proximité de tout. Terrain de 15,000' c. Tous les meubles sont inclus. Faites vite! 34-2536-207

PRES DE LA C.I.P. — Gatineau, rue Elizabeth. Maison de deux étages bien située. Prix raisonnable. Une visite est à faire. Prés des écoles, église etc. 32-2425-103

TRUST UNI UNITED TRUST COURTIER A VENDRE A VENDRE A VENDRE A VENDRE

770 BOUL. ST-JOSEPH HULL — 777-4353

GATINEAU — \$30,000 pour très beau duplex, dans secteur tranquille. Terrain de 7,500 pi. ca. Revenu au-dessus de la moyenne. Une visite s'impose. R. Brassard, 777-4353.

PTE-GATINEAU — \$22,000, très beau quadrax, dans Ferme Le Barron. Comptant minime. Mensualités qui conviennent à tous les budgets. R. Brassard, 777-4353.

HULL — "Split level", très beau, 4 ch. à cou., grand salon, salle à manger. Abri d'auto. Style cathédrale. Très bien paysager. R. Brassard, 777-4353.

TOURNAINE — \$7,000, comptant pour devenir propriétaire de ce joli duplex. Le revenu de \$135 vous permettra de vivre dans cette jolie maison, tout en ayant des paiements minimes. R. Brassard, 777-4353.

TEMPLETON — \$36,000, restaurant "Le Carillon", sur le lac Lorrain. Bon chiffre d'affaires. Terrain de 10,000 pi. ca. Tout l'équipement inclus. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

MONT-BLEU — \$38,000, bungalow 25 x 38, brique, 3 ch. à cou., salon, cuisine-dînette. Terrain 60 x 100 paysager. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

HULL, 16 LAROSE — Petite maison de 2 ch. à cou., terrain 60 x 100. Rénovée, système de chauffage neuf. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

MESSINES — \$6,000, chalet hivernisé, 22 x 30, 3 chambres à cou., accès au lac Blue Sea. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

HULL — 24,000 pi. ca., sur le boul. St-Joseph, près du Mont-Bleu. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

LAC SIMON — \$32,000, bungalow sur le lac, 3 ch. à cou., salon, cuisine. Garage. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD — 2 terrains de 100 x 150. Accès au lac St-Pierre. \$3,500 chacun. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD — \$30,000, magasin "Paulo", sur le lac. Grand terrain. Variétés, épicerie. Bon chiffre d'affaires. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

HULL — 10 logis, centre-Hull, 5 logis de 3 ch. à cou., 4 logis de 2 ch. à cou. et un de 1 ch. à cou. Revenu \$19,000. André Cloutier et Rhéaume Girard, 777-4353.

VAL-DES-BOIS — \$27,500, bungalow (1972), 26 x 42. Façade en pierre volcanique. Sous-sol très bien fini. Terrain 300 x 300. Prés de la rivière. Rhéaume Girard et André Cloutier, 777-4353.

RIPON, ROUTE 317 — \$56,500 pour terre de 250 acres. Maison récemment rénovée. Grange de 115 pieds de long, hangar à machines. Machinerie complète, presque neuve, 15 vaches, 10 veaux. Lac artificiel de 125 x 300. Plantation d'épinettes. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

RIPON, ROUTE 317 — 3 terres de 83 arpents, dont 1 à \$32,000 (avec belle maison de campagne et bâtiments), 1 à \$12,500 (sans bâtiment) et l'autre à \$13,500 (avec hangar). Très beaux sites à visiter. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

ANGERS — \$4,500 pour 4 1-2 acres de terrain boisé, bien situé en campagne. Beau chemin pour s'y rendre. Endroit idéal pour personne désirant construire en campagne. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALLETTTE — \$9,000 pour terre à bois de 200 arpents. Bonne aubaine. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

ST-SIXTE, R.R. 2 — \$10,500 pour 64 arpents. Aucune machinerie. Aucun bâtiment. Beau site, à environ 6 milles de la route 8. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

BUCKINGHAM OUEST — \$65,000 pour épicerie-boucherie/licheonerie. Equipement complet. 1 logis de 3 ch. à cou. avec tapis mur à mur. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

RIPON, R.R. 2 — \$34,500 pour terre de 75 acres avec bonne maison de campagne, hangar à machines, 2 garages, 3 ruisseaux. Très beau site, à environ 15 milles de la route 8. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

THURSO, ROUTE 317 — \$38,500 pour terre boisée de 400 arpents avec 2 chalets dont 1 fini et l'autre non fini. Idéal pour chasse au canard. 6 milles de la route 8. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

ANGERS, ROUTE 8 NORD — \$95,000 pour magnifique subdivision de 34 terrains. Très beau pour construction. Comptant raisonnable. Très avantageux pour contracteur. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

MASSON, RUE MACLAREN — \$115,000 pour manufacture de portes et fenêtres, complètement équipée. Située au centre de Masson. Terrain de 207 x 127. Bâtisse 72 x 81. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

BUCKINGHAM, 108 ROLLIN — \$24,500 pour joli bungalow construit en 1973. Façade brique et bardeau. Chauffage électrique. Porte-patio, fenêtre en haie. Dorval Chartrand et Aline Bourbonnais-Filion, 986-3187 et 986-6353.

SEGUN Licenciee en courtage immobilier. Prets hypothécaires 106, St-Joseph, Hull 771-7325

IMMEUBLES DUSSAULT INC. 33, RUE LAVAL, HULL 771-3211 SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931

LES IMMEUBLES UNIVERSEL 407 PRINCIPALE, GATINEAU — 663-1889 Magnifiques propriétés au choix

**MAISONS**  
**Côte d'Azur** et **LEMAY**  
**HOMES** **CONSTRUCTION LTD.**  
vous présentent 10 nouveaux modèles  
sis sur la Côte d'Azur



**La Côte d'Azur:** Un magnifique site sur les rives de la rivière Gatineau, à Touraine, offrant une vue panoramique des collines de la Gatineau ainsi qu'une perspective inégale des villes de Hull et d'Ottawa, surtout le soir, quand ces deux villes brillent de tous leurs feux lumineux.

**J. D'AMOURS,** COURTIER  
**F. CARDINAL,** REPRESENTANTE  
5 AVENUE PICARDIE, TOURAINE

INTERET **9 1/2 %**  
**771-6694**

**BUNGALOWS**  
**NEUFS 3 CH. A COUCHER**  
**QUANTITE TRES LIMITEE**

**UNE SEULE HYPOTHEQUE**  
A 10%

**ACOMPTÉ COMPLET**  
\$2,543

**POSSESSION AVANT LA RENTREE DES CLASSES!**  
**TOUS LES MODELES AVEC GARAGE OU ABRI D'AUTO**

**DIRECTIONS:** Dans Gatineau, tournez à gauche sur le boul. Labrosse et filez tout droit jusqu'à Les Domaines de la Verendrye, où vous surveillez pour nos enseignes sur les bungalows.

Maison modèle ouverte du lundi au jeudi de 1 à 9 p.m.  
Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.

**UNE REALISATION DES ENTREPRISES LECAIRE INC. GATINEAU**  
Pour plus de renseignements:  
**SYLVIO HUNEULT**  
Immeubles Ltée.  
**663-7709**

**LOUIS TANGUAY CONSTRUCTION LTEE.**  
**BUNGALOWS NEUFS**  
Près de la polyvalente de Pts-Gatineau.  
Brique et aluminium, 3 c.c., tapis mur à mur.

PRIX A PARTIR DE: **\$32,795**  
Pour plus de renseignements  
770-9393 — 771-4453  
**IMMEUBLES CHAMPLAIN**

**OU VA-T-ON SE NICHER?**  
**POURQUOI PAS UNE MAISON MOBILE!**



C'EST PAS CHER!  
C'EST CONVENABLE!  
C'EST CONFORTABLE!  
C'EST PAS TAXABLE (OU SI PEU)!

**DOMAINE DU RUISSEAU**  
ANGERS QUE. 986-6150  
**10% COMPTANT**  
UN SEUL FINANCEMENT — 12, 15 ou 20 ans

Ouvert tous les jours  
de 10 a.m. à 4:40 p.m.  
et de 6:30 à 9 p.m.  
FERME les 3, 4 et 5 août

**PHIL THIBAUDEAU** agent exclusif  
Immeubles Enregistré **663-3635**

*Les plus belles maisons entre toutes...*

**Viceroy** présente  
son nouveau et sensationnel  
catalogue 1974 tout en couleurs!



Oakwood

*Examinez ces nouveaux modèles épatants!*



**Apolo**



**Surfside**



**Lucerne**

*Voici les RAISONS pour lesquelles nous croyons que les villas Viceroy sont les meilleures en Amérique du Nord!*

- 1. BOIS DE CONSTRUCTION SECHE AU FOUR**  
L'affaissement des toits, les panneaux muraux crevés et les planchers ondulés et irréguliers sont causés par le bois vert. Le marché est incontrôlable de nos jours et les usines expédient du bois vert mort. Si vous entreprenez de construire en vous servant du bois qui n'a pas été séché au four, vous serez très déçu des résultats après quelques années. Viceroy n'emploie, dans sa construction, que du bois séché au four. Songez-y... pratiquement pas de rétrécissement, de dévers ou de gauchissement. Votre villa Viceroy se maintiendra d'aplomb pendant des générations.
- 2. ENTRETIEN FACILE**  
La plupart des villas requièrent le peinturage et l'entretien continuel. Nous vous débarrassons de ces projets ridicules! Les beaux parements extérieurs Viceroy en cèdre rugueux de la C.-B. sont prétraités au bouche-pores transparent et imperméable. Ceci permet de garder l'aspect naturel des lambris, retenant ainsi le beau fini veiné du bois, tout en permettant à la couleur de prendre de la patine au cours des années. Mais encore plus important, ce traitement aide au bois à retenir sa qualité, son charme et sa beauté naturelle de 3 à 5 fois plus longtemps que le bois non traité.
- 3. UNE COUVERTURE TRES EPAISSE**  
Le poids régulier pour les bardeaux de toiture est de 210 liv. Voilà le genre de bardeau dont votre maison de ville est recouverte. Toutefois, chez Viceroy, nous fournissons des bardeaux très robustes et auto-collants de 240 liv. Le poids additionnel n'aide pas seulement aux bardeaux de mieux retenir leur couleur, mais les empêche également de border et de décoller. De plus, le feutre d'asphalte plus épais dure plus longtemps que le feutre ordinaire, sauvegardant ainsi l'étanchéité du toit pendant des années. Chez Viceroy nous construisons nos maisons pour qu'elles bravent toutes les conditions atmosphériques!
- 4. VERRE THERMOISOLE**  
Chez Viceroy, nous offrons le verre thermosoudé dans toutes nos maisons. Cela veut dire que vous n'aurez jamais à poser de contre-châssis! Le verre ne s'emboîte ni ne retient jamais la vapeur. Vous épargnez de l'argent sur vos comptes de chauffage. Et quelles belles fenêtres ultra larges, à l'encadrement en séquoia de la Californie et au merveilleux système à roulements qui vous permet de les ouvrir au toucher du doigt. (Optionnel et en plus)

Venez voir ces magnifiques villas des aujourd'hui!!!

**Viceroy**  
OUVERT  
Lundi au vendredi de 9h à 6h  
Samedi de 9h à 4h  
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

**3159, ave Carling** **828-5191**  
Près du lac Deschênes, à l'ouest du quartier Britannia

Vous trouverez ci-joint \$1.00  
Veuillez m'expédier  
votre nouveau catalogue  
1974 de villas.

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....  
No de téléphone.....  
Emplacement du terrain.....

**RIVERVIEW HEIGHTS**  
PAR:  
**MAC LEOD**  
**CONSTRUCTION**

**NOUS VOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX DANS AYLMEY ET LA REGION!**



**CARRIAGE — SEULEMENT \$31,400**  
Comptant \$5,000 — Mensualités \$279



**LA MICHELE — SEULEMENT \$30,900**  
Comptant \$3,450 — Mensualités \$296



**LA QUEBECOISE — SEULEMENT \$33,900**  
Comptant \$4,100 — Mensualités \$316

La Quebecoise est une maison jumelée de 3 ch. à c. avec 1 1/2 salle de bains, cuisine Hanover, pelouse complète. C'est une magnifique demeure d'un style exclusif dont vous serez fiers!

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT**  
Déposez l'acompte complet et si vous désirez déménager dans les 12 prochains mois, votre acompte vous sera remboursé.

Visitez nos maisons modèles sur semaine de 1h p.m. à 9h p.m. Les fins de semaine de 1h p.m. à 6h p.m.

**DIRECTIONS:** Suivez le chemin d'Aylmer, tournez à droite à l'hôtel Aylmer et suivez le chemin Cardley, route 8, jusqu'à environ 1/2 mille plus loin. Surveillez pour nos enseignes.

Pour plus de renseignements:  
**684-2880**

# ACHETER SA MAISON POUR ETRE VRAIMENT CHEZ-SOI



**LAS BRISAS**

**UNE DEMEURE DISTINGUEE... A UN PRIX QUE VOUS POUVEZ PAYER!!!**

Il y a encore un bon choix de maisons-appartements de 1, 2 et 3 chambres à coucher dans ce condominium spacieux, mais elles se vendent rapidement à des prix de pré-achèvement.

Nos rabais très substantiels coïncident avec la phase de construction du projet et ne seront plus en vigueur prochainement. N'attendez pas: un achat tôt vous sera très avantageux!

L'hypothèque à 9 3/4% et les versements initiaux d'un montant aussi minime que \$2,700.00 font de l'achat d'une maison-appartement LAS BRISAS l'affaire la plus attrayante en ville.

Informez-vous dès aujourd'hui au sujet des suites avec terrasse encore disponibles!

Nos logis comprennent du tapis partout, sont équipés d'appareils de couleurs assortis, et offrent le stationnement souterrain. Les commodités comprennent une piscine intérieure chauffée, des saunas, un gymnase pleinement équipé, une salle de réceptions et de jeux, une salle de billard, un terrain de jeux pour enfants et un court de tennis — VOUS EN SEREZ RAVI.

On accepte présentement les réservations pour la prise de possession (en la saison printemps-été et les suites modèles meublées, situées au 665, promenade Bathgate, tout près du chemin de Montréal, en face du C.N.R., sont à votre disposition si vous désirez les inspecter. Les heures d'affaires durant la fin de semaine sont de 10h a.m. à 6h p.m.

741-2390 OU 741-2430

**MARVO**  
CONSTRUCTION CO. LIMITED

UN AUTRE PROJET DE MARVO CONSTRUCTION CO. LTD.

**TEMPLETON  
PROJET VANCEL**

**BUNGALOWS DE 3 CH. A COU.  
EN BRIQUE ET ALUMINIUM**

**DIRECTIONS:**  
Route 8 (boul. Maloney) vers Templeton, jusqu'à la rue Toll où vous tournez à gauche. Surveillez ensuite pour nos enseignes et les maisons modèles. Vendeur sur les lieux samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.

**SYLVIO HUNEAU IMMEUBLES**

Courtier-Realtor  
Pour renseignements sur semaine, composez:  
**663-7707**

**MAISONS UNIFAMILIALES ET  
MAISONS SEMI-DETACHEES NEUVES**

**PROJET ROGER PILON**  
boul. WILFRID-LAVIGNE AYLMEYER QUE.

Prix à partir de: **\$30,900**      Acompte à partir de: **\$3,000**

**HYPOTHEQUES A PARTIR DE 8 3/4%**

Maison modèle ouverte samedi et dimanche de 1 à 5 p.m. La semaine sur rendez-vous.

**771-7421 684-2686**

Agent exclusif  
**PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE.**

**Toute famille a le droit de vivre dans sa propre maison pour son épanouissement et le bien de ses membres**

**Profitez donc des facilités modernes mises à votre disposition pour acquérir une maison pour vous et les vôtres.**

**Nos annonceurs compétents et réputés vous renseigneront sur les modalités**

**PROJET SEGUIN & SEGUIN**  
Rue Beauportant, Templeton.

**BUNGALOWS A PARTIR DE \$25,800**

Pour tous renseignements communiquez avec  
**Gérard Guénard 777-1358 — 663-6312**

Maison modèle ouverte pour inspection de lundi au vendredi de 1 à 9 p.m. Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.

**CLAUDE TESSIER & ASSOCIES INC.**  
Courtiers en immeubles

**WIMPEY**

**ORLEANS  
CONVERT GLEN**

**Votre foyer!**

Conception moderne... du travail d'expert... des matériaux de qualité. Ils font partie intégrante pour former un foyer exclusif pour vous.

Ces maisons jumelées de 3 et 4 chambres à coucher seront libres cet automne. Elles se vendent maintenant à prix

**D'AVANT-PREMIERE**

Cedarcrest. \$66,995

Bureau des ventes  
**Maintenant ouvert**  
lun. à ven.: 12h p.m. à 6h p.m.  
sam. et dim.: 11h a.m. à 6h p.m.

Téléphone **824-4388**

DIRECTION: Queensway Est jusqu'au chemin de Hiawatha Park (à 2 milles à l'est du chemin de Montréal), virer à droite et suivre les indications.

Vente par **Brethour** REALTY SERVICES LIMITED

**MAISONS DE VILLE AVEC GARAGE  
3 ET 4 CH. A COUCHER**

*les domaines de la vérendrye*

**UN PROJET DOMICILIAIRE AU TAUX D'INTERETS DE:**

**9 1/2 %**

Financement par:  
 la banque provinciale du Canada

**Prix de vente aussi bas que: (modèle B3) \$23,990**

**Mensualités aussi basses que: (modèle B3) \$220**

**Acompte aussi bas que: (modèle B3) \$2,925**

**TOUT EST COMPRIS DANS LE PRIX DE VENTE. OCCUPATION IMMEDIATE.**

**UNE PRESENTATION DE:**  
*Gatineau Westgate Inc.*

**UNE REALISATION DE:**  
**templeton construction (1973) ltée**

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi au vendredi de 1 à 8:30 p.m. Samedi de 10:30 a.m. à 5 p.m. Dimanche de 10:30 a.m. à 6 p.m.

**DIRECTIONS:**  
Suivez le boul. Gréber (4 voies) jusqu'à Gatineau (boul. Maloney) où vous tournez à gauche sur le boul. Labrosse, ensuite suivez nos enseignes jusqu'à Les Domaines de La Vérendrye.

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:**  
**663-9230 — 663-9239**

**VOUS TROUVEREZ UNE GRANDE DISTINCTION DANS CHAQUE MAISON CONSTRUITE PAR... JOHANNSEN ET PAYETTE**

parc **Aylmer** park

Parc Aylmer présente plusieurs modèles. Par exemple, vous pourriez emménager immédiatement dans une maison unifamiliale "Madoc" de 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains et plusieurs extra et ce avec une hypothèque de seulement.

**9 3/4 %**      **PAIEMENT INITIAL AINSI PEU QUE \$4200**      **\$39,900**

Le taux d'hypothèque actuel pour toute transaction complétée en août et septembre seulement.

**AYLMER HIGHLANDS**

Dans un secteur de choix. Un peu retiré et offrant la tranquillité mais tout de même à quelques minutes seulement des principaux centres commerciaux.

**PAIEMENT INITIAL \$5,900 A PARTIR DE (une hypothèque)**

**BUNGALOWS, MI-ETAGES MAISONS 2 ETAGES**

**CHOIX DE PLUSIEURS MODELES**

**DIRECTION AU PARC AYLMEYER**  
Empruntez le pont de votre choix et roulez vers Aylmer. A 1/4 de mille passé le club de golf Gatineau virer à gauche et suivez nos enseignes.

**684-2394**

**LES BUREAUX DES VENTES SONT OUVERTS**  
En semaine 11h a.m. à 9h p.m.  
Fin de semaine midi à 5h p.m.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, rue Georges Cartier, joli split level, 4 chambres à coucher, très propre, terrain bien paysager, possession immédiate. Claude Brazeau Immeubles, Enr., 663-6623.

LEGER ACCOMPTE, Aylmer, 4 chambres à coucher, garage double. 684-7112.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON de pierre et brique, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, sur terrain paysager, de 14.500 pieds carrés, 12 milles à l'est du parlement sur route no 8, mobilier inclus, \$12.000 comptant pas d'agents. 733-6428.

MAISON, 93 Jacques Cartier, Pte-Gatineau, 771-3955.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

LUCERNE, nouveau projet, 1 acre, \$6.500 comptant. 771-5364.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON, Chemin Fer à Cheval, Masson, 771-8828.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON en rangée, 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, salon, cuisine, tout offre raisonnable accepté. 663-1325.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON NEUVE "town house", 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, hypothèque 8-3-4 p. c., \$21.500, 770-0801.

**R. "HAP" MCKENZIE**  
COURTIER EN IMMEUBLES 771-7426



**CHELSEA** — Bungalow prestigieux en brique, modèle colonial. 8 pièces, 2 foyers. Piscine chauffée, Bruce Benson avec patio en pierre; il faut voir. (245)  
Lise Soroka, 684-4577

**LAC SIMON** — Lots pour chalets avec plage, beaux arbres, près du golf Montpelier. (202)  
Gaston St-Jacques, 777-6401

**MONT-BLEU** — Semi-détaché, 3 ch. c., 1-2 salle de bains, sous-sol pleine grandeur, salon et cuisine, occupation immédiate.  
Ron Constantineau, 777-2625

**30 MILLES DE HULL** — 80 acres avec lac, très beau site pour celui qui aime la paix.  
Bert Renaud, 771-6456

**Réjean BERTRAND**  
IMMEUBLES 770-7600

**BUNGALOW EN BRIQUE, GATINEAU** — Rue Magnus, 5 ch. à c., tapis mur à mur. Sous-sol semi-fini avec salle de jeux. Intérieur et extérieur très bien entretenus. Il a tout pour vous plaire.  
Robert Woodstock, 663-2090

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Rue St-Louis, Pte-Gatineau, Duplex: logis avant comprenant salon, cuisine-dînette, 2 ch. à c. Logis arrière: mêmes dimensions que le 1er. Très propre. Léger comptant requis. A visiter.  
Jean-Paul Lanthier, 663-3364

**DUPLEX, PTE-GATINEAU** — 2 logis identiques. 3 ch. à c., salon, cuisine-dînette. Tapis de qualité. Grandes pièces. Vaste terrain. Possibilité d'un très bon revenu. Occasion unique!  
Yvon Charlebois, 771-6329

**HULL, PLACEMENT AVANTAGEUX** — Entrepôt frigorifique (79 x 82), au parc industriel, rue Deveau. 3 portes pour réception. Bureau à l'avant. Bon revenu annuel. Consultez:  
Réjean Bertrand, 770-7600

**J.D. Amour**  
COURTIER EN IMMEUBLES

**5 rue PICARDIE TOURAINE**  
771-6694

**COTE D'AZUR** — Nous avons un choix de bungalows, "split level", 2 étages. Garage double, salle familiale, foyer. Par G. Lemay Const.

**COTE D'AZUR** — Choix de terrains résidentiels, avec services. 100 x 150.

**COTE BELLEVUE TOURAINE** — Choix de terrains résidentiels, 60 x 100.

**RIVIERA** — 3 ch. à c., garage, parfait état!

**TOURAINE** — Bungalow de 3 ch. à c., grand terrain, très bon état.

**RIVIERA** — Bungalow de 3 c.c. foyer, abri d'auto, air climatisé. Paysager. Beaucoup d'extra. Parfait état.

**DUPLEX NEUF** — 3 ch. à c. par logis, salon, cuisine, dînette. Grand terrain.

**G. LEMAY CONST.** — Vous offre un choix de bungalows neufs dans Pte-Gatineau. A partir de \$36.500.

**SYLVIO HUNEAULT**  
Courtier - Realtor du Québec  
362, boul. Maloney — GATINEAU, Qué.  
663-3903  
770-5440

**GATINEAU, RUE CARLE** — Maison Apollo, très propre. Tapis mur à mur dans les chambres, inclus dans le prix de vente. Remise en aluminium et lave-vaisselle. (74-95)  
Paul Kelly, 663-0923

**POINTE-GATINEAU, RUE BEAUDET** — Grand bungalow de luxe, extérieure pierre et stuc, tapis mur à mur, grand terrain. (74-115)  
Guy Lafortune, 663-8195

**GATINEAU, RUE HETU** — 3 logis de 2 ch. à c., 1 logis pour proprio. 2 logis loués à \$100. par mois chacun. Chauffage à l'huile, entrée pavée, remise. (74-92)  
Royal Raymond, 663-4422

**GATINEAU** — Restaurant, repas légers, excellent chiffre d'affaires. 2 revenus (\$175. et \$125). Bien Situé. (74-111)  
Guy Prud'homme, 663-7707

**BUREAU DE HULL, 770-6440**

**MASSON** — Commerce de fer forgé et de soudure, très florissant; aussi logis très propre, camion, machinerie moderne, ainsi que matériel en inventaire. Vaut une visite. (74-119)  
Roméo Groulx, 777-8467

**MAISONS NEUVES** — Il ne nous en reste que 5, au taux d'intérêts de 10 pour cent. A partir de \$29.300. 25 x 40.  
Guy Huneault, 770-0422

**TOURAINE, RUE LOIRET** — Semi-détaché, brique et color-lock, 3 ch. à c., très propre. Endroit paisible. (74-120)  
René Pichette, 777-9180

**L'ACHAT D'UNE MAISON EST AUSSI UN BON PLACEMENT**

**G. LEMAY CONSTRUCTION**  
L.T.E.E.  
Parc de la Montagne, rue Cholette

Bungalows avec garage sur grands terrains entièrement tourbés.

PRIX A PARTIR DE **\$46,900**  
HYPOTHEQUE A 9%  
ASSURANCE HYPOTHECAIRE ET FRAIS LEGAUX INCLUS  
Pour plus de renseignements:  
770-0991 — 777-9742  
**CLAUDE TESSIER & ASSOCIES INC.**  
Courtier-Realtor

- Votre argent crée une équité
- Vous jouissez du confort d'une maison moderne fonctionnelle
- La valeur augmente sans cesse
- Vous pouvez revendre à profit

**CAMBRIDGE FOREST ESTATES** par **THE EASTWAY GROUP**



Faites de ce bel endroit votre demeure à la campagne

MAISONS UNIFAMILIALES DE 3, 4 ET 5 CHAMBRES A COUCHER

**\$38,000**

A SEULEMENT

- En Ontario, à seulement 25 minutes d'Ottawa
- Adjacent au beau parc de la forêt Larose... un terrain de jeu à la campagne.
- Les maisons ont été conçues pour se marier à la campagne environnante.
- Le prix est de plusieurs milliers de dollars plus bas que celui des maisons semblables en ville.
- Financement excellent... Versements initiaux peu élevés.

**ACCUEIL PUBLIC**  
Du lundi au samedi de 1h p.m. à 8h p.m.  
Le dimanche de 1h p.m. à 6h p.m.  
Composez 1-443-2837-bureau des ventes

**Cadillac Fairview**  
PROJET



Nouveau Gatineau

dans Gatineau

DIRECTIONS: Du pont Cartier-McDonald jusqu'à l'autoroute 8, roulez en direction est pour environ 5 milles jusqu'à Gatineau puis à gauche sur la rue Main jusqu'au haut de la côte.



**Cadillac Fairview**  
présente **Le Laurier** (illustré)

L'illustration ci-dessus montre un luxueux modèle mi-étages de 3 chambres à coucher avec salle de détente ou 4e chambre à coucher. Entrée directe du garage à la maison, 1 1/2 salle de bain, salle de lessive, etc. Prix fixé à \$40,995. On offre aussi d'autres belles maisons de 3 et 4 chambres à coucher.

A partir de **\$28,995** Plusieurs investissements pour une hypothèque de moins de \$5,000  
On offre une seconde hypothèque

Plans exposés au bureau des ventes

**REALISEZ VOTRE REVE**



**ACHETEZ UNE MAISON DE QUALITE DU BARRY**  
CONSTRUCTION DU BARRY INC.  
SUR LES HAUTS TERRAINS DE LA VALLEE DE LA GATINEAU

TAUX D'INTERETS DE: **9 3/4 %** PRET GARANTI PAR LA S.C.H.L.

- Seulement 5 minutes des centres-villes d'Ottawa et Hull
- Tout près de la nouvelle autoroute 50
- Lots spacieux
- Toutes les maisons chauffées à l'électricité
- Tapis inclus

**UN DEPOT DE \$300 RESERVE VOTRE MAISON**

ACOMPTE A PARTIR DE: <b>\$2,667.</b> TOUS FRAIS LEGAUX INCLUS	MENSUALITES A PARTIR DE: <b>\$251.</b> INCLUANT C.I.T.
---	--

**FUNDMORE Realty Limited**  
REAL ESTATE BROKER

COURTIER EN IMMEUBLES

**238-4640**  
pour obtenir de plus amples renseignements.

Semaine: 12 A 9  
FIN DE SEMAINE: 10.30 A 6.30

Gatineau 663-5040  
Ottawa 238-2881

**Cadillac Fairview** Gatineau

7 MODELES OUVERTS POUR VISITER

DIRECTIONS: Filez tout droit sur le boul. Gréber (suivez nos enseignes rouges) jusqu'à l'entrée du projet ou vous tournez à gauche. Maisons modèles sur la première rue à gauche.

**du Barry**  
CONSTRUCTION L.T.E.E. LTD.

2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU. TEL.: 776-6428 - 776-3950

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**METROPOLE**  
IMMEUBLES  
75, rue St-Raymond, HULL 770-4233

24 MILLES DE HULL — Terre de 100 acres, sur route 11. Touche à la rivière Gatineau. Bonne maison en stuc. Bâtiments de ferme. Avis aux investisseurs.  
Mme P. Plante, 770-5932

RUE KENT, HULL — Duplex en stuc. Chauffage central à l'huile. Améliorations nécessaires. Prix réduit. Grandes possibilités de financement.  
Mme P. Plante, 770-5932

GRACEFIELD — Terre de 135 acres, bornant la rivière Gatineau ainsi que les 2 bords de la route 11. Demande \$12,000. Conditions discutables.  
J.P. Querry, courtier, 776-2990

NOUVELLE INSCRIPTION, CANTLEY — Bungalow, terrain 100' x 210, beaux arbres, belles fleurs. Garage. Sous-sol, chauffage air chaud, très propre. On demande \$23,500.  
R. Courchesne, courtier, 771-1873

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**TRUST GENERAL**  
courtier  
hull  
771-3227

SEMI-JUMBLE — 97, rue Ferras, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salle familiale au sous-sol. Bar B.Q. dans la cour arrière. Possession immédiate.

RUE DERWIN, AYLMEYER — Grande maison unifamiliale, extérieur aluminium, 4 chambres à coucher. En plus, un terrain vacant de 40 x 107. Voyez et faites une offre.

DUPLEX, RUE LEDUC — Les deux côtés sont de six pièces, toiture neuve, filage refait à neuf, entrée pavée; une visite s'impose.  
Roger Lauzon, 771-8036 — 771-3227

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**IMMEUBLES DU PORTAGE**  
Courtier licencié du Québec — M.L.S.  
739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

VOYEZ CE 4 LOGIS — Rue Lois à Hull. A deux pas du boulevard St-Joseph et de la rue Montcalm. Visitez avec nous.

LAC ORANGE — Terrain défriché avec 155 pieds de façade sur le lac. Informez-vous.

RUE BERNIER — Bungalow, 8 c.c., sous-sol partiellement fini. A qui la chance?

AYLMER RUE CHAMBERTIN — Quadrex en brique et aluminium, 3 chambres, salon, cuisine et salle à manger. Piscine extérieure. Terrain clôturé et paysager. Une visite vous surprendra agréablement.

EXCELLENT PLACEMENT — AU BORD DE L'OCEAN  
CLIMAT SOUS-TROPICAL — TERMES FACILES.  
André Richer, 776-6140 Valérie Doucet, 771-9609

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**Sarra-Bournet**  
LIMITÉE  
COURTIER EN IMMEUBLES  
REALTOR DU QUÉBEC  
771-7356

176, boul. St-Joseph, Hull, Québec

TERRAIN COMMERCIAL, 50 x 132 — Angle boul. St-Joseph et rue Marquette.

PARC CHAMPLAIN, LUCERNE — Grand bungalow en brique. Salon avec foyer, salle à manger, cuisine, 3 ch. à c., 2 salles de bains complètes. Garage double. Terrain une acre, paysager.

TOURNAINE, RUE EMILE — Bungalow de construction récente, comprenant salon, cuisine, 3 ch. à c. Terrain 75 x 100.

GRAND CHALET AU LAC STE-MARIE — Comprend cuisine, salon, 4 ch. à c., grande véranda vitrée, eau courante chaude et froide. A proximité de grand centre de ski; aussi idéal pour la pêche.

**IMMEUBLES DU PROGRES ENR.**  
Courtier du Québec — M.L.S.  
50 ST-RAYMOND HULL

BUCKINGHAM, RUE BRADY — \$1,500 comptant vous permet d'acheter ce bungalow en brique, 24 x 32. Terrain 13,200 p.c., 4 c.c., salle à manger. Prés polyvalente et club de golf (74-61)

POINTE-GATINEAU — 16 logis de 2 c.c., tous loués, construction neuve. Revenu appréciable sur votre investissement

OCASION DE PARTIR A SON COMPTE — Salon de coiffure et lingerie pour dames. Renseignements au bureau.

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT  
GILLES DULAC — ROGER BOULANGER  
JACQUES ANDETTE  
770-4912

**Champlain**  
IMMEUBLE  
195, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU  
SUITE 205, 770-9393

CANTLEY RUE ST-JEAN — Superbe bungalow avec garage, très bien fini, comprenant cuisinière, réfrigérateur, ameublement de cuisine et salon. Terrain 150 x 125

LOTS ZONES POUR APPARTEMENTS — Conditions d'achat faciles. Pte-Gatineau.

MAGNIFIQUE TERRAIN COMMERCIAL — Environ 65 000 pieds carrés, sur le boul. Gréber, Pte-Gatineau. Comprend édifice fini pierre et brique de 7 000 pieds carrés. Site idéal pour commerce, édifice à bureaux ou logements  
Conrad Leduc, 771-2555 Michel Parent, 770-5966

**ESSUREAULT**  
FRERES LIMITEE  
COURTIERS, 365, BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
777-5241

TRES GRAND BUNGALOW — Sur 4 acres de terrain, aux limites du village de Dandford, P.Q. Avec garage et grange, très boisé; un très bon achat. (263)

STE-CECILE DE MASHAM — Maison récemment construite, 4 chambres à coucher, sur 148 acres de terrain. Terrain de toute beauté, longeant le domaine de la CCN. Poulailier, grange, étable, 2 remises. Machinerie diverse, comprise dans la vente ainsi que quelques animaux. (297)  
Robert Murphy, 777-5242

DUPLEX RUE QUEEN, AYLMEYER — Bon revenu; très grande maison avec garage double; bien paysager, tout clôturé, faut voir. (266)

SPLENDEIDE CHALET — Sur le lac Poirier, près du Lac 31 milles; avec 17 acres de terrain, dans une région reconnue pour la chasse et la pêche. Jolie plage. Générateur électrique, tout meublé, fosse septique, foyer en pierre naturelle, bateau 12', canoë, pédalo. (300)  
Gerry Desjardins, 770-9146

BUCKINGHAM — 200 acres de terrain boisé avec ruisseau. Une aubaine à \$6,500. (308)

288 GALIPEAU, THURSO — Jolie maison de 3 chambres à coucher, sur un grand terrain de 115 x 190. Un chez-soi à prix avantageux. (306)  
Léa Coimtois, 986-2014

LA CAMPAGNE VOUS INTERESSE? — Nous distribuons gratuitement, une carte montrant la location et prix de plus de 30 fermes.

**AGA**  
Immeubles  
398, rue Main, Gatineau  
663-2494

GATINEAU — Superbe 4 logis en brique, foyer naturel dans chaque appartement, chauffage eau chaude 4 zones, tapis; 2 appartements sont meublés et décorés avec goût. Pour informations: Nicole Poirier, 663-9453

PTE-GATINEAU, RUE LA SAVANE — Terrain de 120 x 100, zoné pour 16 unités de logements. Pour informations: Bernard Desforges, 663-3298

TEMPLETON — Bungalow brique et aluminium, 28 x 38, tapis mur à mur. Contactez-moi pour de plus amples renseignements.  
Gaétane Huneault, 663-2304

GATINEAU — Triplex sur grand terrain de 50 x 200, garage pour chaque logis, prix demandé \$30,700.00. Informations: André Groulx, 663-8216

GATINEAU — Bungalow en brique, 4 c.c., salon, cuisine, 2 salles de bains, sous-sol complètement fini avec bar, terrain bien paysager. Pour informations: André Groulx, 663-8216

GATINEAU — Bungalow de 5 c.c., salon, cuisine, très grandes pièces, bien paysager, pour informations: Mme Prud'homme, 663-8572

TEMPLETON, HIGH FALLS — Beau terrain 100 x 100, informations: Mme Prud'homme, 663-8572

GATINEAU — Semi-détaché de toute beauté, très moderne, situé dans beau quartier. Tout clôturé. Grand salon, salle de lavage, plusieurs garde-robes, cuisine-dînette, 3 c.c.; beaucoup d'extra; comptant raisonnable. Informations: Roland Gauthier, 770-0972

HULL — Beau 3 logis, très moderne, pour ceux qui veulent faire un placement, sans problème. Tous les logis sont bien loués avec baux et rapportent plus de \$650.00 par mois. Informations: Roland Gauthier, 770-0972

**IMMEUBLES MICHEL INC.**  
LUCERNE 684-7790 M.L.S.

QUEEN'S PARK AYLMEYER (263) — Terrains d'une acre le long de la rivière Outaouais. Cette région isolée est bien boisée et est munie d'une voie d'accès avec droit de passage, jusqu'à la rivière. Idéal pour les amateurs de bateaux.

AYLMER — WYCHWOOD (256) — Un secteur paisible agrémenté de bungalow de 3 chambres à coucher en pierre et aluminium. Terrain boisé et intermédiaire dans une maison, voilà quelques-uns des comforts. Prix raisonnable de \$40,000 ou offres.

AYLMER (EN BANLIEUE) (254) — Bungalow de 1969 avec garage double tenant sur terrain 1-2 acre. Vous y trouverez 5 chambres à coucher et une grande salle de séjour. Un autre garage simple dans le côté pourrait servir au rangement d'un bateau ou d'une motoneige.

AYLMER (261) — Vivez dans un étage et louez l'autre... voilà ce que ce confortable duplex offre à l'acheteur. L'extérieur en stuc et colorlock est très propre, comme tout l'édifice d'ailleurs. (S1M)  
Pierre Boutin, 684-4695

AYLMER (252) — Terrains viabilisés — vous pouvez construire votre propre maison dans ce secteur résidentiel tranquille. Venez faire une offre, demandez \$150 le pi. c.

AYLMER — WYCHWOOD (241-244) — deux terrains et un grand chalet avec foyer, façade sur la rivière Outaouais. Vendus individuellement ou en bloc.

AYLMER — LES CEDRES (236) — Un acompte de \$2,000.00 vous procurera ce bungalow de deux chambres à coucher. Le propriétaire reprendra l'hypothèque.  
Michel Brulé, 684-7947.

NOUVELLE, EXCLUSIVE — Spacieuse maison de 6 chambres à coucher dans un secteur paisible du Parc Champlain. Éléгант vivre encaissé avec cheminée coloniale, bibliothèque avec lambris et poutres, salle à manger à part, solarium gai avec barbecue intérieur et accès à la piscine chauffée et au patio. Il y a aussi deux salles de jeu — et le terrassement est superbe.

LUCERNE — Cette attrayante maison mi-étage a comme emplacement un véritable paradis terrestre, une atmosphère de campagne à quelques minutes de la ville! C'est un plaisir de recevoir des gens dans cette maison munie d'un bar dans le boudoir, d'une salle de séjour adjacente, et d'un patio et barbecue en dalles. Pour les occasions plus intimes, un vivre avec foyer du plancher au plafond. (256)

CHEMIN GRIMES (226) — Belle maison Nouvelle-Angleterre de 4 chambres à coucher dans un secteur boisé de Lucerne. Cette maison comprend une salle de séjour ensoleillée avec linteau colonial, cuisine genre famille et secteur dînette, salle à manger séparée et autres suppléments.  
Denyse Asselin, 684-6120

**TRUST ROYAL**  
REALTOR  
490 boul. St-Joseph, Hull 770-9221  
Ouvert tous les jours de 9 à 9 samedi de 9 à 4

LUCERNE — Bungalow de 1,600' car, aluminium et pierre, 8 pièces, 3 ch. à c., terrain d'une acre, spacieux, meublé au complet. 2 foyers. (74-176)

LUCERNE — Belle maison récente, 2 étages, brique et aluminium, sur terrain d'une acre, 3 ch. à c., foyer, garage. (74-177)  
Michel Patry-rés: 663-9906

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Magnifique chalet "Sunny-built" isolé, complètement meublé; aussi chalet d'invités, meublé, bateau et moteur, remise à bateau. Demandez: François Poirier, rés: 827-2032

GATINEAU — Prix pour vente rapide! Bungalow, brique, salle de foyer, abri d'auto, beau terrain. (74-125)

1 McDonald, AYLMEYER — Maison avec plusieurs possibilités, 6 ch. à c., terrain double de 15,900 pi. ca. Foyer en pierre blanche et marbre, salon, salle à manger, jardin légumes, et fruits, fleurs, arbustes et plusieurs commiers. (74-173)  
Carol Cleary-Falardeau, rés: 827-2794

PTE-GATINEAU, RUE MAISONNEUVE — Bungalow de 3 ch. à c., salle de jeux, salon, cuisine. Venez visiter et faites une offre. Prix réduit. (74-114)

HULL, RUE GENEST — Joli bungalow comprenant 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de jeux, foyer, 2 salles de toilettes, garage. Pour informations et pour visiter: (74-135)  
Gérald Sauvé, rés: 771-4180

AYLMER, 11 MALBEC — Spacieuse maison, deux étages, 4 ch. à c., salon, cuisine, 2 salles de bains, salle à manger, abri d'auto.  
Gilles Lauzon, rés: 663-1714

AYLMER WYCHWOOD — Spacieux bungalow de 3 ch. à c., cuisine, salon, avec foyer, salle de bains; abri d'auto. Pour informations, communiquez avec  
Gilles Lauzon, rés: 663-1714

HULL WRIGHTVILLE, RUE NICOLET — Résidence, sur beau terrain, près des Galeries de Hull. Beau paysagé. Solide construction. Un placement d'avenir. (74-170)

MASHAM — Très beau terrain, près du lac Philippe. Une vue sur les montagnes de la Gatineau. Secteur résidentiel très avantageux. (74-149) Demandez:  
Georges Lupien, rés: 776-4756

LUCERNE — Terrains vacants d'une acre, situés angle sud-est des chemins Perry et Cook. Vue panoramique. S'achètent avec \$1,500 comptant et balance payable en 12 ans. (74-119)(74-119)  
Serge Ménard, rés: 771-7230

Vous désirez vendre ou acheter une propriété? Consultez le Trust Royal en premier lieu afin de connaître sa formule complète, des services immobiliers.

**Paul Brunet**  
IMMEUBLES LTÉE  
HEURES DE BUREAU DE 9 AM à 8 PM  
7, RUE DUMAS 771-7421

TRES BONNE MAISON, SITUÉE RUE MONTPETIT — L'intérieur comporte 11 pièces. Le terrain est de 80 x 100. Visitez-la  
Benoit Barrette, 684-6362

EDELWEISS, NOUVEAU PROJET, BURNTHILL DEVELOPMENT — Maison 2 étages. Extérieur en cèdre, 3 ch. à c., cuisine, salon avec foyer, salle à manger, 2 salles de bains, tapis mur à mur.  
Charles Ménard, 770-2283

HULL, 352 CHAMPLAIN — 4 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger. Terrain 3,266 pi. car. Prix demandé \$20,000.00.  
Louis Séguin, 771-7421

BOUL. MONTCLAIR, HULL — Bungalow comprenant salon, cuisine, salle à manger, 2 ch. à c., Prix demandé \$26,000.00.  
Denzil Vipond, 776-2776

LE COIN DE VOS REVES, EDELWEISS — Vous rêvez à une coquette petite maison blanche, retirée de la ville et située sur un lopin de terre, à proximité d'un lac et d'un centre de ski? Alors appelez-moi et voyez votre rêve se concrétiser.

LAC MCGREGOR — Situé près de Katimavik, ce chalet comprend 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de bains modernes. Un des plus beaux sites du lac. Entièrement meublé, vous y pénezrez avec votre brosse à dents.  
Claude Bonhomme, 770-3879

KINGSMERE — a vendre ou à louer. Maison hiver-été, sur terrain de 1.6 acre, accès au lac!  
Marius Gendreau, 684-3604

RESTAURANT A VENDRE — "Ti-Cail Restaurant", situé au 91 St-Raymond. Bon chiffon d'affaires. Informez-vous.  
Guy Bélasky, 777-8666.

**AGA**  
Immeubles  
398, rue Main, Gatineau  
663-2494

GATINEAU — Superbe 4 logis en brique, foyer naturel dans chaque appartement, chauffage eau chaude 4 zones, tapis; 2 appartements sont meublés et décorés avec goût. Pour informations: Nicole Poirier, 663-9453

PTE-GATINEAU, RUE LA SAVANE — Terrain de 120 x 100, zoné pour 16 unités de logements. Pour informations: Bernard Desforges, 663-3298

TEMPLETON — Bungalow brique et aluminium, 28 x 38, tapis mur à mur. Contactez-moi pour de plus amples renseignements.  
Gaétane Huneault, 663-2304

GATINEAU — Triplex sur grand terrain de 50 x 200, garage pour chaque logis, prix demandé \$30,700.00. Informations: André Groulx, 663-8216

GATINEAU — Bungalow en brique, 4 c.c., salon, cuisine, 2 salles de bains, sous-sol complètement fini avec bar, terrain bien paysager. Pour informations: André Groulx, 663-8216

GATINEAU — Bungalow de 5 c.c., salon, cuisine, très grandes pièces, bien paysager, pour informations: Mme Prud'homme, 663-8572

TEMPLETON, HIGH FALLS — Beau terrain 100 x 100, informations: Mme Prud'homme, 663-8572

GATINEAU — Semi-détaché de toute beauté, très moderne, situé dans beau quartier. Tout clôturé. Grand salon, salle de lavage, plusieurs garde-robes, cuisine-dînette, 3 c.c.; beaucoup d'extra; comptant raisonnable. Informations: Roland Gauthier, 770-0972

HULL — Beau 3 logis, très moderne, pour ceux qui veulent faire un placement, sans problème. Tous les logis sont bien loués avec baux et rapportent plus de \$650.00 par mois. Informations: Roland Gauthier, 770-0972

**Harriet Bowie**  
REALTY INC.  
RESIDENTIEL-COMMERCIAL  
EVALUATIONS-HYPOTHEQUES

AYLMER 684-4000 4, CH. D'AYLMER LUCERNE SERVICE D'INSCRIPTIONS MULTIPLES

Nous sommes spécialistes des terrains-terrains viabilisés, terrains d'une acre, grands terrains pour placements et entreprises  
Maisons de tous prix  
Chalets, propriétés pour loisirs, propriétés commerciales, évaluations.

Doreen E. Pon 684-4764  
Aija Culley (Mme) 684-5798  
Monique Fournier 684-8335  
Jean-Paul Perron 684-7213  
Sheila Robinson 684-7054  
Dick Bowie (819) 648-2674  
succursale de Campbell's Bay

**COSMORAMA**  
International Realty  
Vos courtiers d'immeubles dans l'ouest du Québec.

AYLMER-LUCERNE HULL PONTIAC  
684-6060 770-4242 1-819-647-2218

AYLMER/LUCERNE 684-6060  
149, RUE PRINCIPALE, AYLMEYER

**AGENCE D'IMMEUBLES**  
HULL 341, BOUL. ST-JOSEPH 770-4242

HULL, BOUL. ST-JOSEPH — Bureaux de 550 pi. car., à louer. (74-508MLS)

BUNGALOW MASHAM — 2 à c.c., garage, très beau terrain. \$12,000. (74-394)

CASCADES, BUNGALOW PRESTIGIEUX — Faisant face à la rivière Gatineau et Mont-Cascades. Salon, salle à manger, 2 c.c., salle de bains. Tapis mur à mur de haute qualité partout. (74-548)

TEMPLETON — 2 logis avec tapis partout. \$134.00 par mois. Hâtez-vous. (74-412 MSL)

GATINEAU — Magnifique duplex en brique et angelstone, 3 et 2 c.c. Très propre. Boul. St-René Est. Consultez-nous. (74-483MLS)

45 MILLES DE HULL APPR — Chalet de 2 étages, en troncs d'arbres. Poêle et réfrigérateur au propane; ruisseau sur le terrain \$6,500. (74-447)

PTE-GATINEAU, RUE ST-ANTOINE — Pour celui qui veut se loger à bon marché. Duplex de 2 et 3 c.c. (74-560)

Noëlla Blackburn, 684-4835 Yvon Laprade, 663-8513  
Fernande Lewis, 776-1437 Richard Roussel, 770-9868  
Jeannette Allie, 771-5183 Wilfrid Charron, 663-1824  
Réal Rousseau, 777-1591 H. P. Trudseau, 770-4242

**PONTIAC SHAWVILLE QUEBEC 1-647-2218**

Nous sommes associés au Service de courtage immobilier d'un océan à l'autre. Coast to coast real estate service.

**BUNGALOWS NEUFS - TEMPLETON**

3 chambres à coucher, tourbé, tapis ainsi que plusieurs extra. \$32,500 Hyp. à 10 1/2%

TOUS FRAIS LEGAUX INCLUS

A VENDRE **TRUST UNI** COURTIER

Agent exclusif Alain Parent 777-4353  
Visitez nos maisons modèles, sur rendez-vous.  
Appelez-nous dès aujourd'hui.

**Claude TESSIER**  
et associés inc. courtiers realtor du Québec  
L'EQUIPE D'ACTION

HULL 253, boul. St-Joseph 770-5366

4 LOGIS — Très bien situé, sur lot de 33 x 99, boul. St-Joseph, Hull. Extérieur fini stuc. Consultez. (74-160)  
Claude Tessier, 770-5366

LOGEZ-VOUS A BON COMPTE — Duplex très propre, rue Delormier, Hull. Logis de 3 ch. à c., libre actuellement, grand parc clôturé et tourbé. Contactez. (74-904 MSL)  
Guy Tessier, 770-5366

TEMPLETON EST — 2 lots de 75' x 100' chacun, dans rang III, à 1-2 mille de l'église Ste-Rose-de-Lima, dans une petite subdivision. Lot situé à 400' du Chemin Perkins. (74-848 MSL)  
Richard Gaudreau, 770-5366

\$16,500 — Rue Laval, maison de 1 1/2 étage, 2 ch. à c. Bien entretenu et bien clôturé. (74-377)  
Ghislaine Landry, 827-0828

FACE A LA PROMENADE DU LAC DES FEES — Rue Scott, propriété de 3 ch. à c., chauffage central. Prés école, église, autobus. Offerte à \$18,500. (74-188)  
Philippe Tassé, 684-6868

GLENWOOD DOMAINE, LUCERNE — Grand bungalow, 3 ch. à c., très grand salon, salle à manger, salle de lavage, plafond cathédrale. (74-386)  
Marc Lafleur, 684-3445

60 PIEDMONT, TOURNAINE — Maison en rangée, 3 ch. à c., clôture Frost, remise; certains murs avec belle tapisserie. Prix des plus raisonnables. (74-338)  
Richard Dalpé, 770-5366

**GATINEAU** 157, boul. St-René ouest 663-7744 663-9225

BOUL. ST-RENE, GATINEAU — Grand bungalow, brique et pierre, 3 ch. à c., tapis partout, sous-sol fini avec bar, foyer en pierre, garage double, remise, patio, entrée pavée, clôture, tourbé. Prix demandé \$49,500. (74-320)  
C. A. Gadois, 663-9139

270 ACRES — Lac Donaldson, près de Buckingham; plus de 6,000 cordes de bois. Pour informations, contactez (74-345)  
Robert Bédard, 986-8701

ATTENTION — Boul. Moussette, Hull, bungalow-triplex, stuc. 1 logis de 3 ch. à c., 2 garconnières entièrement meublées. Tapis mur à mur dans les chambres, foyer, entrée pavée. Très propre. Faut voir. (74-301)  
J.-Pierre Gardère, 663-7593

SIX LOGIS — Rue Daniel-Johnson, Hull. Chauffage électrique. Appelez. (74-350)  
Pierre Tessier, 663-7744

ATTENTION — Bungalows neufs, rue Laprade, Templeton. \$1,821. comptant. Pour renseignements et rendez-vous:  
Raymond Paquette, 771-9523

ATTENTION PROFESSIONNELLS — Boul. Maloney, Templeton. Propriété de choix, 4 ch. à c., salle à manger, salon avec foyer, salle de jeux, garage. Terrain absolument magnifique.  
Robert Richard, 663-0197

RUE ELIZABETH, GATINEAU — Bungalow duplex, 27 x 45, entrée pavée, garage, terrain bien paysager. Secteur très résidentiel et central. (74-372)  
Réjean Charlebois, 663-6631

AYLMER LUCERNE 11, rue Park, Aylmer 684-8400

AYLMER — Local commercial à louer, rue Principale. \$350 par mois. Idéal pour professionnel. (74-357)  
Paul Pagé, 778-1340 — 684-8400

MONT-BLEU, RUE JOLICOEUR — Grand bungalow, 2 étages, 4 ch. à c., 2 foyers, tapis mur à mur, sous-sol complètement fini avec bar, garage double, entrée pavée, clôture, beaucoup d'extra. Doit vendre. (74-369)  
Paul Pagé, 778-1340 — 684-8400

MONT-BLEU, RUE DES ERABLES — Semi-détaché, 3 ch. à c. Aubaine formidable. (74-303)  
Jean F. Lebel, 778-1378

TOURNAINE — Maison de ville, 3 ch. à c., très propre. S'achète l'avec peu de comptant. (74-247)  
Jean F. Lebel, 778-1378

LUCERNE — Chemin de la montagne, investissement, 72 acres, à proximité d'un développement en cours — (74-389)  
E. M. St-Germain, 770-4492

COMMERCIAL 253, boul. St-Joseph HULL 770-5113

HOMME D'AFFAIRES — J'ai ce qu'il vous faut. 40 acres de terrain; situé à 1-2 mille des services. Idéal pour subdivision. Prés de Buckingham. Très bon investissement. Pour plus de détails, contactez. (74-292)  
Bernard Séguin, 770-5113-14.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**MAISON NEUVE**, 4 chambres à coucher, tapis, foyer au sous-sol, salle à manger, plafond cathédrale, \$45,000., possibilité d'ameublement, 4 miles de Gatineau, après 6 heures 663-4225.

**MONT-BLEU**: bungalow, 3 chambres à coucher, salle à manger, terrain paysagé \$46,000. 663-5022.

**PARC DE LA GATINEAU** VENTE PRIVÉE, grand bungalow de 4 ou 5 chambres à coucher avec un grand bain, un vaisselier incorporé, un brise-jet dans l'évier et un ventilateur pour la cuisinière; grand salon, chambre principale exquise, 1 1/2 salle de bains, solarium plein contour ouvrant sur le patio, et piscine de béton creusée et chauffée. En plus un système de filtration électronique de l'air, tapis mur à mur partout, draperies, laqueuse et sècheuse, appareils de cuisine, et aménagement d'espace rangement. Tous ces avantages, en plus d'un garage attenant, un grand terrain d'angle — Le tout à un prix d'au moins \$68,900. Pour obtenir un rendez-vous, composez 238-3473 et 770-9465 après 4h.

**PERKINS**, maison à vendre, 2 chambres, \$10,000, pour renseignements appeler (819) 671-2878.

**POINTE-GATINEAU**, duplex, 3 chambres à coucher, chacun, \$29,000. 43 Moreau, 771-8119.

**POINTE-GATINEAU**, quadrex de luxe 1971, tapis mur à mur, remise, paysagé, 776-1775.

**POINTE-GATINEAU**, maison de 3 ans, 3 chambres à coucher, \$23,000. 770-9495.

**POINTE-GATINEAU**, grande maison 3 chambres à coucher, grande cuisine, 2 chambres froides au sous-sol, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse compris, prix à discuter. 777-2116.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**PRIVEE**, neuf, semi-détaché, 2 étages, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, \$35,000, ou meilleure offre. 771-3525.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**POINTE-GATINEAU**, rue Georges Vanier, magnifique bungalow, en brique et stuc, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec chambre à coucher, pour vente rapide, seulement \$35,000. J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**PROJET** Riviera, Touraine — 3 chambres à coucher, garage chauffé, salle de jeux, parterre. 770-2772.

**PROPRIETE BORD DE L'EAU** GATINEAU, 3 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, 3 chambres à coucher au sous-sol, tapis mur à mur partout, terrain 75 x 140, \$45,500. 663-2630.

**QUADREX** de luxe sur coin, clôture, remise, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salle de jeu, pas d'agents. 770-3100.

**ROUTE NO 11**, près chemin Scott — Joli bungalow "A frame" avec grand balcon, 2 chambres à coucher, tapis partout, poêle, réfrigérateur, foyer, terrain boisé, prix \$29,500. Possession immédiate. 1-819-456-2064 — 771-8868.

**RUE ST-ETIENNE**, Hull, bon duplex avec abri d'auto, sous-sol, plein grandeur, salon, cuisine, 2 chambres à coucher par logis, chauffage à l'huile central, 771-2176.

**SEMI-DÉTACHÉ**, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, Gatineau. Après 7h, 663-9034.

**TEMPLETON**, 88 Vanier, maison neuve, 3 chambres à coucher, salle de jeux, au sous-sol, et beaucoup d'autres extras. \$35,000.

**TEMPLETON**, 88 Vanier, maison neuve, 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, et beaucoup d'autres extras. \$35,000.

**TOURNAINE**, 64 Fontainebleau, bungalow brique, Deauville, 3 chambres à coucher, chambre au sous-sol semi-fini, grand salon surélevé, \$42,500, hypothèques 9 pour cent, 777-9527.

**"TOWN HOUSE"** centre de Gatineau, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à manger, chauffage électrique, grande cour clôture, patio. 1-819-986-2144.

**VENTE PRIVÉE** — Mont-Bleu, 6 logis de 2 chambres à coucher, construction brique, système chauffage électrique. Pas d'agent. Après 5 heures, 521-1079.

**VENTE PRIVÉE** — Transfer, maison 3 chambres à coucher, prix à discuter. 777-6708.

**VENTE PRIVÉE**, Hull-ouest, maison 2 chambres à coucher, 1 acre de terrain, \$37,000. 777-1483 après 6h. 827-1358.

**VENTE PRIVÉE A AYLMEYER** GRANDE MAISON bien divisée, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, salle de jeux, garage double chauffé, balcon. Terrain 60 x 100. Hypothèque 8 3/4 pour cent. après 5h. 684-7381.

**VENTE PRIVÉE** MAISON semi-détachée à 3 chambres, 2 étages, avec sous-sol fini, localisée dans le nouveau projet près de Gatineau. 745-5603 ou 232-5196.

**VENTE RAPIDE**, cause transfer, Aylmer, semi-détaché, neuf, garanti du constructeur, 3 chambres à coucher, \$3,100 comptant ou meilleure offre. 684-7111.

**WRIGHTVILLE** — 2 logis, brique et stuc 2 chambres à coucher chacun, tapis, entrées privées et pavées, 1 1/2 coin du boul. St-Joseph. 819-986-6502.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**\$33,800 OU MEILLEUR PRIX** 11 DES PINS, près de Cité des Jeunes, semi-détaché, grand terrain, 3 chambres à coucher, salle de jeux, 1 1/2 salles de bains, 1er hypothèque 9 1/4 pour cent. 771-2029 jour, 770-0313 soirs et fins de semaines.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**WRIGHTVILLE**, Hull, triplex, \$48,000., revenue \$6,120. 996-2486. 776-3469.

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**



**746-9902**

**ROCKLAND BUNGALOW** 4 ch. à c., entrée privée, garage, inscrit à prix flexible, libre immédiatement.

**RUE WAVERLY** PRES DE toutes les commodités, 2 étages, 4 ch. à c., sous-sol complet, entrée privée, inscrite à seulement \$31,500. Pourrait financer une première hypothèque à 9 1/2 pour cent si l'acheteur se qualifie.

**SECTEUR BLACKBURN HAMLET** \$49,500 Pour ce bungalow genre ranch, tout en brique, 5 ch. à c. salle de jeux, 2 salles de bains complètes, peut servir de duplex, très grand terrain de 100 x 200, facile à financer.

**BUNGALOW NEUF** \$24,800 Près de Forest Park, Embrun à 25 miles d'Ottawa. A besoin de finitions 3 ch. à c., sous-sol complet, terrain une acre.

**CHALET** NOUS AVONS Chalets avec façade sur l'eau, se vendant \$15,400 et \$13,400. 81

**CONRAD LABRANCHE** COURTIER 25 CH. DE MONTREAL 741-3940

**\$5,000. COMPTANT** Limoges, Chalet de 3 c.c. sur terrain de 6 acres. Accès facile, 25 minutes sur la route 417. Prix demandé \$32,900. Gregory Lynch 234-2518

**\$4,000 COMPTANT** River Rd. maison de 2 étages, avec salon, salle à manger, 3 c.c. laqueuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, possession immédiate. Gregory Lynch 234-2518

**SEULEMENT UNE VISITE** est nécessaire pour vous convaincre d'acheter, joli duplex, rue Putman, revenu mensuel \$310 s'achète avec \$3,000 comptant. Richard A. Laplante, 1-487-2414

**TERRAIN 100 x 180** situé près de la sortie 417 développement Forest Park. Richard A. Laplante, 1-487-2414

**CHALET VANIER** beau choix de condominium, 2 c.c. pour de plus amples renseignements Paul W. Crête 749-2290

**ENTRE EMBRUN ET CASSELMAN** gros "split-level" avec tapis mur à mur, 2 foyers, sur terrain de 200 x 900. Paul W. Crête 749-2290

**RUE GRANVILLE** \$6,000 comptant, beau 3 logis, 2 de 2 chambres et un de 1 c. Revenu annuel de \$6,600. Labranche 745-3753

**VANIER** seulement \$46,900, avec petit comptant, achète 3 logis, 2 chambres et 1 chambre. Revenu \$420 par mois. Labranche 745-3753

**\$4,000 COMPTANT** Forest Park, bungalow, 4 c.c. garage attaché, salle de jeux avec "bar". Sur terrain de 100 x 180 Jacques Crête 745-0855

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**CLARENCE CREEK** bungalow de 3 ans, 4 c.c. abris d'auto, sur terrain de 896 x 480. Jacques Crête 745-0855 81

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**



**RUE MAY** Joli bungalow duplex en brique, de 1 et 2 ch. à coucher. Cuisine Française, garage et beaucoup d'extra.

**CONDOMINIUM** 2 étages, air climatisé central, 3 ch. à coucher, salle à manger, sous-sol fini. Prix seulement \$38,500.00.

**BEECHWOOD AVE** Terrain Commercial, bâtisse de 2,000 pieds carrés.

**WEST END** 4 unités, avec confiserie, le tout pour \$85,000.00, termes.

**VANIER** Triplex en stuc, tous 2 ch. à coucher, demande \$49,500.00.

**CYRVILLE** salon de coiffure, tout équipé. Prix seulement \$8,500.00, avec \$3,000.00 comptant.

**HAMMOND, ONT.** duplex, en stuc, avec confiserie et "gas bar". Prix \$49,000.00, termes. Tél: 745-0351 après les heures 745-7581 ou H. George, 731-0023 81

**BURCHTREE PARK**, split-level de 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, garage attaché, sous-sol fini, possession immédiate, demande \$42,900. 438 Parkdale Avenue, très bon duplex, en briques, de 1 et 2 chambres à coucher, grande cuisine, solarium, garage, 2 stationnements pavés, grand lot bien entretenu, peut être facilement utilisé comme résidence de 4 chambres à coucher, demande \$43,900. Mme Larocque 236-5524 Canada Permanent Trust Realtor.

**CASSELMAN**, maison, 3 chambres à coucher, salle de lavage, salon, cuisine, tapis, intérieur rénové, extérieur stuc, \$19,000. 1-613-764-5406.

**CASSELMAN**, maison 2 chambres à coucher, grand jardin, terrain 50 x 150, \$10,000. 1-613-443-5266.

**DUPLEX**, très bonne condition, lot 45 x 114; poêle, réfrigérateur. Appartement 1: tapis mur à mur, "built-in furniture", dans chambre, mobilier de cuisine. Appartement 2: salon double, 1 chambre à coucher, cuisine. Aline Grenier, 235-4387 ou 685-7257 Percy Kervin Realites.

**MAISON** à 2 côtés, central, raisonnable. 745-5592.

**MAISON** à 2 côtés, central, raisonnable. 745-5592.

**MAISON** à 2 côtés, central, raisonnable. 745-5592.

**MAISON** à 2 côtés, central, raisonnable. 745-5592.

**MAISON** à 2 côtés, central, raisonnable. 745-5592.

**MAISON** à 2 côtés, central, raisonnable. 745-5592.

85 MAISONS MOBILES

BELLEVEU MOBILE HOMES CHERCHEZ-VOUS un logement à bon marché? Voyez nos maisons pyramides; simple et double larç, pendant que le choix est grand. Orléans: 824-1497.

DOMAINE DU RUISSEAU ANGERS QUE. 988-6150 MODELE 14 X 68 à partir de \$11,995. Modèle 24 X 40, à partir de \$14,995. 10 pour cent comptant, un seul financement pour 12, 15 ou 20 ans.

MAISONS MOBILES LE MARQUIS CHOIX de modèles 12, 14 et 24 pi. de large. Ouvertes pour visiter. Terrains disponibles. 806 boul. Maloney, Templeton; 663-2419.

MAISONS MOBILES RIVIERA LTEE VISITEZ nos maisons Glendale. Toutes longueurs, 12 et 14 pi. de largeur, 2, 3 et 4 chambres disponibles. Ouvert tous les jours jusqu'à 10h p.m. Pour renseignements: 771-4574.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

ATTENTION BOUCHERS! Boucherie dans petit centre d'achat dans Ottawa. Chiffre d'affaires actuel, \$33,000.00. Pour plus de détails, appelez J. Albert Mongson, 746-3998 Titley Inc., Courtiers, 238-4111.

CHANCE UNIQUE D'OUPER SON PROPRE COMMERCE

COMPAGNIE recherche personnes pour opérer et administrer une de ses nouvelles branches. Personnes ayant le sens des affaires, et ayant déjà dirigé un personnel, serait un atout. Position peut être à temps plein ou partiel. Concept établi depuis 12 ans, rapportant de gros bénéfices. Investissement total de \$11,500. et qui est remboursable. Termes disponibles à toute personne ambitieuse et qualifiée. Candidats sérieux seulement.

POUR RENDEZ-VOUS TELEPHONEZ OTTAWA

1-613-2385127 ENTRE 9HRS A.M. ET 9HRS P.M. JOUR, SOIR ET FINS DE SEMAINE

DEPANNEUR LICENCIE, ouvert 7 jours par semaine, avec logis 4-12 pièces, plus revenu d'un logement et d'un garage. Appelez Montréal 514-277-2497, ou écrivez à M. St-Jean 7058 rue Chambord Montréal Québec. H2E 1W4.

DEVENEZ PROFESSIONNEL POSSEDEZ votre propre commerce, spécialisez dans la publicité et l'information dans le domaine industriel, commercial et immobilier. Revenu possible de \$40,000 et plus par année. Investissement nécessaire. Personnes qualifiées seulement. Pour couvrir la région de Hull-Gatineau. Pour informations: Montréal (514) 878-3104.

96 GARAGES DEMANDES

GARAGE DEMANDE pour remiser un bateau, près de la Marina à Aylmer, 770-7147.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER, chauffé, 1,500 pieds carrés ou moins, 2ième étage, 150 Montcalm.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

BOUL. GREBER, Pte-Gatineau, local pouvant servir de commerce et bureaux. Libre immédiatement, grand stationnement. Immeubles du Progrès, 770-4912.

GATINEAU, local de 425 p.c. chauffé, éclairé, tapis, 663-1072 ou 663-0263.

HULL, boul., St-Joseph, 740 pieds carrés, possession immédiate. McKenzie Immeubles, Gaston St-Jacques, 771-7426.

LOCAL A LOUER rue La Savane Pte-Gatineau, 1,000 pieds carrés, idéal pour bureaux, informations 771-1400, 771-9185.

ORLEANS, Ontario, 1er septembre, grande espace, \$150. mensuel. 824-7444.

1800 PIEDS carrés, chauffé éclairé pour bureau, entreposage ou autres. Templeton, M. Marcoux, 663-9761.

99 COMMERCES A LOUER

BOUL. GREBER, 1,500 pi. ca., libre immédiatement, grand stationnement, \$4.00 du pied carré. Immeubles du Progrès Entg., 770-4912.

100 GARAGES A LOUER

GARAGE à louer au lac Ste-Marie, tout équipé, avec maison, 467-5222 — 778-1065.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT moderne, 2,500 pi. ca., chauffé, éclairé, porte verticale idéal pour la manufacture de petits articles, le rangement, etc. Composez 731-8475.

103 COMMERCES A VENDRE

BAR — MOTEL — RESTAURANT, 3 licences d'alcool, maison 7 pièces, cause retraite, 1-514-429-6274.

BOUTIQUE de tissus, laine, décorations, intérieures, dans Hull. Idéal pour couturière, 777-4740 — 776-2933.

BOUTIQUE de cadeaux et cartes de souhaits, bien située dans Centre d'achats, 770-1314.

COMMERCES A VENDRE, épicerie-boucherie, commerce établi, Casier Postal 783 Hull.

FLORISSANT commerce de boucherie et épicerie licencié, complètement équipé. Vente cause de maladie. Situé près de Marina sur rivière Outaouais, et développements domiciliaires en expansion. Paiement initial \$25,000. 819-8713 après 6 heures.

103 COMMERCES A VENDRE

POINTE-GATINEAU, épicerie licenciée avec 5 logs, bons revenus, 771-4112.

RESTAURANT à vendre, tout équipé, près d'un lac, \$15,000. 819-454-0070.

RESTAURANT Take Out Orders et Pizza très bien situé, bon chiffre d'affaires, prix très raisonnable, après 7 heures. 776-5915.

ROULOTTE à patates frites, poêle à frire un an d'usage, 1 réfrigérateur, congélateur. 824-1413.

ST-EUGENE DE GUIGUES, Comté de Témiscamingue. A vendre, magasin général, épicerie, quicallerie, vêtements, etc. Raison: retraite. S'adresser à Georges-Albert Barrette, 2491.

114 CHALETS A LOUER

LUSKVILLE, plage Desjardins, tout meublé, au mois ou la semaine. 455-2423.

ST-PIERRE, libre septembre, 3 chambres à coucher, 663-5255.

117 CHALETS A VENDRE

CHALET 30 x 30, lac Cardinal, 33 miles de Hull. Vue magnifique sur le lac et les montagnes. Très beau terrain. Prix \$6,500. 771-7230.

CHALET 24 x 28, sur La Lièvre, \$5,500. 777-2223.

CHALET, 22 miles d'Ottawa, région St-Pierre-de-Wakefield, 728-4096.

LAC MCARTHUR, près de St-Pierre de Wakefield, prix à discuter. 827-1785.

LAC ROND, Bouchette, P.Q., bon pour chasse et pêche, prix à discuter. 663-6788, après 5 heures.

REGION MONT Ste-Marie, lac vert, chalet à vendre, 2 chambres à coucher, 26 x 38, hiversé, cause départ, après 6 heures. 777-0869.

5 PIECES, meublé, équipé, grand terrain privé, chalet, situé rivière Blanche, Perkins. 671-2872 — 776-1963.

20 MINUTES d'Ottawa, chalet sur bord Nation, hiversé, 3 chambres à coucher, piscine, four à l'extérieur, maïsonnette, idéal pour pêche grand terrain clôturé, tout meublé, \$10,500. 764-2950 ou 733-6464.

118 TERRAINS POUR CHALETS A VENDRE

GRAND TERRAIN, accès et vue sur le lac St-Pierre de Wakefield, financement sur demande. 457-2951 ou 457-2922.

LAC CAMERON: Près de Bouchette, plage privée, 70 x 175, prix total \$3,300, \$200 comptant, \$25 mensuel, sans intérêt. Excellent pour pêche et chasse, 733-5292.

LAC GAUVREAU, 170 x 125 pieds, boisé, avec droit de passage au lac, \$2,500. 1-819-456-2064.

10 ACRES, avec 277 pieds de façade, sur rivière Gatineau, près Gracefield, en partie boisés, vallonnées, pêche, chasse, conditions faciles. \$5,500. 777-0496 soir.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE, 4 personnes, \$40. par semaine. 771-9281.

TENTE-ROULOTTE équipée ou non, 664-3034.

TENTE-ROULOTTE à louer, toit rigide, 663-7424.

5 TENTES-ROULOTTES à louer, de \$80. à \$105. par semaine. Assurance commerciale disponible. 663-9969.

AUTOBUS CONVERTI en camper, 1965 GMC, 234-0708.

BELLEVEU MOBILE HOMES CHOIX DE Golden Falcon, Travelaire, Flyte, Rambler, jolies tentes-roulottes Bellevue, Orléans. 824-1497.

MAISON motorisée, Chevrolet 1974, 18 pieds, 3,800 miles, commodités de luxe, doit vendre, raison: départ. 684-7103 après 5h.

ROULOTTE CHAMPLAIN 1972, 18-1-2 de long, 776-2838, 28 Thibault, Pte-Gatineau.

ROULOTTE de voyage 21' Satellite 1974, démonstrateur, prix avantageux, aussi roulote de 17', 625 rue Bélanger, 1-819-986-3502.

ROULOTTE, parfaite condition, tout équipée, aubaine à \$1,800. 771-5184.

ROULOTTE Play-Cat 1972, tout équipée, parfaite condition, 749-9407.

ROULOTTE RAMBLER, 1965, toute équipée, \$1,500. Téléphonez 663-5274.

ROULOTTE Traveliner 1971, 18 pieds de long, couche 6, tout équipée, jamais roulée. Prix à discuter. 663-9466.

ROULOTTE 20 pieds Apalache avec auvent, antenne télévision, eau chaude, four, système chauffage, \$3,995. 988-2332.

TENTE-ROULOTTE "Starcraft" roulote "Voyageur P.M.C." "Travelaire et Comfort" camper de camion 8 et 10 pieds, aussi boîte de camion "Capri" installation immédiate, jusqu'à 5 ans pour payer. Templeton Sports, 48 boul. Lorrain, Templeton, 663-2603.

TENTE-ROULOTTE, toit mou, double toit, 7 places, toute équipée. 776-5996.

TENTE-ROULOTTE, parfaite état, 29 rue Archambeault, app. 2 Hull.

TENTE-ROULOTTE 1972, toit rigide, équipée, pour 6 personnes, 663-4902.

TENTE-ROULOTTE, Crown 1972, couche 6, tout équipée, très bonne condition, cuisinette 9 x 12, toit mou, 11 Frontenac, Hull, 777-7411.

TENTE-ROULOTTE à vendre 1972, 6 places, équipée, 771-1320.

TENTE ROULOTTE à toit rigide, équipée, couche 6, \$675. 663-1003.

TENTE-ROULOTTE à vendre, 1973, \$425. 778-1346.

TENTE-ROULOTTE à vendre, 694-8646.

TENTE-ROULOTTE, \$295. 52 Champlain, Deschênes, après 4h.

122 ROULOTTES A VENDRE

TENTE-ROULOTTE Lionel 1974 à toit rigide, entièrement équipée, a servi deux fois, \$1,850. 988-6454 après 5h p.m.

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, 1972, parfaite condition, 663-6253 280 Oak, Gatineau.

TENTE-ROULOTTE en fibre de verre, marque Apache 2,000 miles, prix \$2,000. 771-1061.

UNIK ROULOTTES DES MONTS 418 boul. Maloney, Gatineau. Roulottes neuves. 17-19-22 1-2-27 et 32 pieds. Aussi "Camper", "Motor Homes" et roulottes usagées. 663-1893.

1973 APALACHE 16 pieds, toute équipée, comme neuve. 835-2967.

1973, RAMBLER 18 pieds, Tandem, tout équipée plus toilette et système de chauffage. 749-9955.

126 CAMPING

TENTE, servi 2 fois, 9 x 12, \$75. 770-3555.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

TERRA-JET, 1973, bonne condition, prix à discuter, 777-7833.

VEHICULE tout terrain "Terra Jet", machines, pièces et service. Templeton Sports Equipment, 48 boul. Laurin, Templeton, 663-2603.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

AUTO DEMANDEE, vieilles autos inutilisées, remorquées gratuitement, dans Ottawa, Hull, Gatineau. 776-9450.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUBAINE, 1967 Oldsmobile Cutlass, Supreme, très bon moteur, intérieur et extérieur comme neufs. 771-2433.

AUSTIN HEALEY 1964, moteur bonne condition, 771-1712.

A VENDRE Montego 1968, excellente condition, propre; servo-direction, \$800. 771-5493, après 5 heures. 771-7958.

BEAUMONT 1968, 396, accidentée, \$500. 770-9053.

BMW Bavaria, 38,000 miles, 4 vitesses, \$5,500. 684-7112.

BONAVENTURE FORD

22 Mont-Bleu — Hull 776-1571

Le plus grand choix de camions de toute la région. Du "pick-up" aux gros tandems. Aucun comptant. Financement facile.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

Roger Rollin CHEVROLET 777-5211

1973 Vega, 2 portes, standard, radio. Bronze. Stock P34 \$2095

1972 Pinto Runabout, 2 portes, automatique, radio, Bleu. Stock 4350A \$2295

1971 Datsun GT 1600, rouge. Stock 3087B. Spécial tel quelle. \$795

NOUVELLEMENT ARRIVEES Prix marqués pour vendre!

MATADOR 73 2 portes, toit rigide, V8 trans auto, servo-direction, servo-freins, radio. Bleu intérieur as-sorti. 7423

\$3195 PONTIAC LE MANS 72 V8, aut., servo-direction, servo-freins, radio sièges baquets console. Fini rouge avec toit vinyle noir. 7468

\$3095 RENAULT R12 TL 72 Moteur 4 cyl. Trans manuelle. Fini vert avec intérieur en cuir et caillots 535

\$1995 BEDARD AUTOMOBILES LTEE VENTE ET SERVICE 424, chemin de RICHMOND 725-2061 406, TACHE, HULL

OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 9H 00 AU 9H 00 VENDREDI DE 9H 00 AU 6H 00 FERME SAMEDI

VENEZ CHEZ BARTER ROCKLAND BARTER CHEVROLET OLDSMOBILE LTD. ROCKLAND, ONTARIO. LIGNE DIRECTE: 233-6211 Rockland: 762-5500 A SEULEMENT 15 MINUTES A LA SORTIE DU QUEENSWAY.

LEBLANC DATSUN VOUS FAIT UNE OFFRE!!

Achetez une Datsun 710 avec air climatisé et obtenez une radio AM, des garnitures protectrices et des pneus à neige. GRATIS!!



C'est le temps d'avoir la vôtre!

DATSUN LEBLANC DATSUN INC. 267 NOTRE-DAME GATINEAU 663-9231

148 AUTOMOBILES A VENDRE

BUICK CENTURY 1973, tout équipé, pneus Michelin, parfaite condition, prix à discuter. 663-3378.

BUICK Riviera 1968, toit rigide en vinyle, 2 portes, \$1200, 770-4490.

BUICK 1972, custom spécial, servo-freins, servo-direction, intérieur en cuir, parfaite condition, \$2,500, 824-1785.

CADILLAC Calais 1967, \$900, 827-2307, entre 6 et 8 heures p.m.

CHEVELLE Classic Malibu 1974, radio, toit vinyle, 8,000 miles. 749-6092.

CHEVELLE 1971, 6 cylindres, 2 portes, toit rigide, très propre. 776-4543.

CHEVROLET IMPALA 1968, toit rigide, 51,000 miles, excellent état, 827-2018.

CHEVROLET 1968, 4 portes, servo-direction, 52,000 miles, parfaite condition, original, \$595. 777-4048.

CHEVROLET 1967, station wagon propre, bonne condition, radio, servo-direction, \$350. ou meilleure offre. 663-9440.

CHEVROLET 1967, très bonne condition, meilleure offre. 777-7461.

CHEVROLET 1965, automatique, \$250. 746-1193.

CINQ 1974 Torino, démonstrateurs, escompte \$800. 233-3362.

CITROEN D-SPECIAL 1972, bleu pâle, parfaite condition, cause achat d'une maison. Payée \$4,800 à vendre \$3,000. Entre 4:30 et 6:30 heures 770-7859.

CITROEN 1970 en bonne condition, intérieur cuir, \$1,950. 771-8316, 10h a.m. à 5H P.M.

CITROEN 1967, excellente condition, après 5 heures 663-7162.

COMET G.T. 1972, très bonne condition, 23,000 miles, \$2,600. Après 6 heures: 684-3153.

COUGAR 1970, cause départ, 771-1826.

CRICKET 1971, automatique, bonne condition, 34,000 miles, 746-7731.

DATSUN fast back 1972, excellente condition, conduit par une dame, aubaine, 778-1249.

DATSUN 510, automatique, 1971, \$1,500. 770-9807.

DATSUN 1972, sedan, pneus neufs, 2 roues additionnelles, avec pneus d'hivers. 663-5963.

DATSUN 1972 modèle 510, prix à discuter, 746-2151 après 5 heures. 771-3587.

DATSUN 1200, 1971, pneus radiaux, bonne condition, 39,000 miles, \$800. 770-0696.

DODGE COLT, 1972, rouge, 11,000 miles, après 6h. 777-7982.

DODGE Polara 1966, 4 portes, bon état. 663-3986.

DODGE 1968, très bon état, \$850, Pontiac 1968 \$450. 663-1894.

DODGE 1966, 318, toute rénovée \$700. 663-5965.

DODGE 1965 V8, pneus, shocks et freins neufs, vérification de sécurité, meilleure offre, 829-6734 après 5 heures.

DUSTER 1974, 6 cylindres, standard, \$2,700. 663-2781.

DUSTER 1970, 340, automatique, transmission au plancher, 777-6156.

ENVOY, familiale 1969, \$600, 776-1784.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

FIAT 800 Sport Spider 1970, 22,000 miles, décapotable, prix à discuter, 777-2122.

FIAT convertible 1971, \$1000 ou meilleure offre. 236-5157.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

FIAT 1973 120 FL coupé, \$1300 c.c., 21,000 miles, très bon état, 722-2932, Michel.

FORD COBRA Jet 1970, 429, 4 vitesses, verte, moteur neuf, prix à discuter. 663-3623.

FORD FAIRLANE 1968, décapotable, "Mag", pneus radiaux, tapis "shag", peinture neuve, V-8, très bonne condition, \$1500; Brick Skylar, G-S 400 Ramair, 1969 telle quelle, \$1200, 827-2268.

FORD FAIRLANE 1965, 289, V8, \$150. 663-9011.

FORD FAIRLANE 1970, 302 c.v. 39,000 miles, entre 5 et 6 heures. 235-3039.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

BATEAU 16 pieds Peterborough Corsair, moteur Chrysler de 40 forces. Remorque neuve, toute équipée. Très bon état. 729-7454.

154 MOTONEIGES A VENDRE

MOTONEIGE ARTIC CAT VENTE, pièces et services. Templeton Sport, 48 boulevard Lorrain, Templeton, Québec. 663-2603.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

"CHELSEA AUTO WRECKER" pièces usagées, remorqueur, service rapide, Chelsea. 827-0266.

161 REMORQUES

APACHE SOLID State, remorque, comme neuve, prix à discuter. 663-9756.

165 DIVERS DEMANDES

CHERCHERAI à acheter une bicyclette 15 vitesses, 776-5966.

167 DIVERS A VENDRE

BESOIN DE MEUBLES? AUCUN PROBLEME!

Si vous avez 18 ans ou plus, nous avons ce que vous pouvez payer. Pas de paiement initial, termes faciles. Transport disponible.

Demandez PAUL 233-7120 233-8125

MAGASINEZ PAR TELEPHONE

VENEZ NOUS VOIR CHEZ... SUPER SAVE

Gérant: A.-J. Langlois 281, Queen Mary, Ottawa

746-6748

Aucun comptant (9h à 9h) 100 milles à la ronde

SURPLUS DU GOUVERNEMENT FEDERAL

Vendu à très bon compte

ARTICLES MENAGERS POUR CHALETS OU SOUS-SOLS

MEUBLES DE BUREAU

GENERAL SURPLUS ENRG

148 Principale Hull

79 Laval Hull

770-4304

167 DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT de cuisine bois naturel, table de salon. 521-5014.

170 DIVERS A LOUER

FLORETTE, ROBES DE MARIEE, et fille d'honneur. Pour renseignements, appelez: 232-0922.

173 BICYCLETES

ARGENT comptant pour votre bicyclette, 725-2716.

175 APPAREILS MENAGERS

CUISINIÈRE électrique combinée à l'huile, excellente condition, cause départ, après 1 heure. 776-4186.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT, 3 pièces, ayant servi d'exposition, style Colonial Espagnol, moderne, Canadien et tapis en gros. Demandez M. Frank. 770-3536.

167 DIVERS A VENDRE

TABLE à dessiner UNIC de Paris équipée, quasi-neuve avec contre-poids ajustable; planer à bois Rockwell équipé avec moteur 1-2 h.p. quasi-neuf \$135. Après 5-30 heures p.m. 521-1167.

170 DIVERS A LOUER

FLORETTE, ROBES DE MARIEE, et fille d'honneur. Pour renseignements, appelez: 232-0922.

173 BICYCLETES

ARGENT comptant pour votre bicyclette, 725-2716.

175 APPAREILS MENAGERS

CUISINIÈRE électrique combinée à l'huile, excellente condition, cause départ, après 1 heure. 776-4186.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT, 3 pièces, ayant servi d'exposition, style Colonial Espagnol, moderne, Canadien et tapis en gros. Demandez M. Frank. 770-3536.

177 AMEUBLEMENT

MOE BARGAIN DIT "AVEC MOI CREDIT FACILE AUCUN ACOMPTÉ" \$19 par mois vous meublent, 3 pièces en neuf (plus extra). Appelez Moe maintenant, 770-9010, jusqu'à 9h p.m.

170 DIVERS A LOUER

FLORETTE, ROBES DE MARIEE, et fille d'honneur. Pour renseignements, appelez: 232-0922.

173 BICYCLETES

ARGENT comptant pour votre bicyclette, 725-2716.

175 APPAREILS MENAGERS

CUISINIÈRE électrique combinée à l'huile, excellente condition, cause départ, après 1 heure. 776-4186.

177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT, 3 pièces, ayant servi d'exposition, style Colonial Espagnol, moderne, Canadien et tapis en gros. Demandez M. Frank. 770-3536.

208 MUSIQUE

LEAD GUITARE demandé pour musique commerciale. Bonne expérience. Communiquez avec Jacques à 776-2004.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

ROLLEIFLEX \$200, 3 lanternes. 777-6662.

216 ORCHESTRES

CHANTEUR et joueur d'orgue avec expérience pour groupe de musique hardrock, doit posséder son propre équipement. Rêal entre 5 et 6.30 heures. 746-0276.

221 ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO - Argent disponible en 1ère et 2ème hypothèque, \$1,600, plus: service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd, courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux 299 Columbus (rue) 745-2701 ou 745-5762.

222 HYPOTHEQUES

1ère et 2ème HYPOTHEQUES réglées rapidement en Ontario et au Québec aux plus bas taux possibles. JACK ARRON

COURTIER EN HYPOTHEQUES

236-9292 ou 722-9268 après 6h p.m. "Essayez-nous" nous essayons plus fort

1ère et 2ème HYPOTHEQUES

• Refinancement • Consolidation de dettes • Achat d'hypothèques • Réduction de vos paiements actuels

PLACEMENTS C. G. LTEE

776-1209 ou 684-4818

DEUXIÈMES HYPOTHEQUES

à des taux aussi bas que 14.98% • Intérêt simple • Argent comptant accessible • Jusqu'à \$10,000 • Aucun bon ou frais additionnels à payer • Remboursable en tout temps sans frais supplémentaires • Renseignements sur demande

HOUSEHOLD FINANCE

458, boul. ST-JOSEPH HULL Tél.: 771-6251

222 HYPOTHEQUES

Sur immeubles privés et commerciaux • Refinancement complet • Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement beaucoup plus bas • Prêts temporaires - montants illimités • Aucuns frais d'évaluation • Taux d'intérêts équitables • Distance jusqu'à 100 milles • Spécialistes en prêts hypothécaires

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE

196, boul. St-Joseph — HULL 771-7325

222 HYPOTHEQUES

BESOINS D'ARGENT SI VOUS ETES PROPRIETAIRE, vous avez le privilège d'obtenir en première ou deuxième hypothèque, l'argent nécessaire pour vos projets, à des taux avantageux. Pour un service confidentiel et courtis, appelez: Immeubles Prestige Enrg. 663-2491 - Demandez Armand Couture.

230 MESSAGES PERSONNELS

DAME dans la soixantaine, veuve, libre, désire rencontrer homme, sobre et distingué, entre 60-65. Ecrire case 172 Le Droit, 375 Rideau.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

ROLLEIFLEX \$200, 3 lanternes. 777-6662.

216 ORCHESTRES

CHANTEUR et joueur d'orgue avec expérience pour groupe de musique hardrock, doit posséder son propre équipement. Rêal entre 5 et 6.30 heures. 746-0276.

221 ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO - Argent disponible en 1ère et 2ème hypothèque, \$1,600, plus: service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd, courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux 299 Columbus (rue) 745-2701 ou 745-5762.

222 HYPOTHEQUES

1ère et 2ème HYPOTHEQUES réglées rapidement en Ontario et au Québec aux plus bas taux possibles. JACK ARRON

COURTIER EN HYPOTHEQUES

236-9292 ou 722-9268 après 6h p.m. "Essayez-nous" nous essayons plus fort

1ère et 2ème HYPOTHEQUES

• Refinancement • Consolidation de dettes • Achat d'hypothèques • Réduction de vos paiements actuels

PLACEMENTS C. G. LTEE

776-1209 ou 684-4818

DEUXIÈMES HYPOTHEQUES

à des taux aussi bas que 14.98% • Intérêt simple • Argent comptant accessible • Jusqu'à \$10,000 • Aucun bon ou frais additionnels à payer • Remboursable en tout temps sans frais supplémentaires • Renseignements sur demande

HOUSEHOLD FINANCE

458, boul. ST-JOSEPH HULL Tél.: 771-6251

222 HYPOTHEQUES

Sur immeubles privés et commerciaux • Refinancement complet • Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement beaucoup plus bas • Prêts temporaires - montants illimités • Aucuns frais d'évaluation • Taux d'intérêts équitables • Distance jusqu'à 100 milles • Spécialistes en prêts hypothécaires

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE

196, boul. St-Joseph — HULL 771-7325

FUNÉRAILLES DIMANCHE

LOCAS: Mme G.A. née Cédonia Courchères. Départ de la maison funéraire McComery: 206 rue Cartier, Maniwaki. Service religieux à 3 h, en l'église, Notre-Dame de la Visitation.

LUNDI

DUVAL: Mme Lucienne. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée: 44 Boul. Gréber, Pointe-Gatineau, à 9 h 50. Service religieux à 10 h, en l'église, St-François de Sales.

LECLERC: Mme Robert née Henriette Vallée. Départ de la maison funéraire J. Hubert Villeneuve: 134 rue Alexandre, Thurso. Service religieux à 10 h, en l'église, St-Casimir.

PROULX: M. Edmond. Départ de la maison funéraire Roger Champagne: 93 rue Notre-Dame de Montbello, à 2 h 15. Service religieux à 2 h 30, en l'église, Notre-Dame du Bon Secours de Montbello.

THIBAUT: M. Lionel. Départ de la maison funéraire Lionel Edmond et Fils Inc: 71 Boul. St-Joseph, Hull. Service religieux à 8 h a.m. en l'église, St-Joseph de Hull.

PROULX - M. Edmond de Montbello, est décédé le 15 août 1974 à l'âge de 87 ans. Il était l'époux d'Albanie Molette. Outre son épouse, il laisse 4 fils, Hervé, de St-André-Avellin; Althège de Hull, Maurice, de Montbello; Jacques, de Papineauville; 6 filles, Mme Gérard Lachapelle (Emilienne), de St-André-Avellin; Mme Jacques Desjardins (Prudence), de Chomedey; Mlle Liliane, de Montbello; Mme Maurice Forêt (Paulette), de Chénéville, Mme Jean-Claude Brillot (Pierrette), de St-Canut; Mlle Denise de L'Annonciation. La dépouille mortelle repose au salon Roger Champagne, Montbello, d'où le départ aura lieu le lundi 19 août à 2 h 15, pour service chanté à 2 h 30 en l'église Notre-Dame de Bon Secours de Montbello. Inhumation au cimetière de Chénéville.

DUVAL - Mme Lucienne. Le 15 août 1974, est décédée, à l'âge de 45 ans, Lucienne Brunet, épouse de Vital Duval, du 144 avenue Principale, Touraine. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Ronald et Claude, de Pointe-Gatineau; 5 frères: Sylvio, Albert, Ernest, Henri, Fernand, tous de Pointe-Gatineau; 4 sœurs: Mme Roger Pilon (Jeanne), Pointe-Gatineau; Mme Dolores Bourassa, Pointe-Gatineau; Mme Léo Cousineau (Reina), Perkins; Mme Annette Rodier, Pointe-Gatineau. Plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposera, à partir d'une heure samedi, aux salons funéraires Beauchamp Ltée, 44 boulevard Gréber, Pointe-Gatineau. Départ à 9 h 50 a.m. le lundi 19 août, pour l'église St-François de Sales. Le service sera chanté à 10 h. Inhumation au cimetière paroissial.

THIBAUT - M. Lionel du 77 rue Lois, Hull, est décédé le 16 août 1974, à l'âge de 62 ans. Il était époux de feu Jacqueline Perriard. Il laisse un fils: Robert de Pointe-Gatineau. Une belle-fille: Monique. Trois frères: Maurice, Roland et Henri de Hull. Cinq sœurs: Mme Rosario Tremblay (Laurette) de Touraine, Mme Marcel Bisson (Annette), Mme Horace Ste-Marie (Jeanne), Mme Aurèle Lavigne (Adrienne) toutes de Hull et Mlle Blanche de Montréal, ainsi que 2 petits-enfants. Il reposera à la maison funéraire Lionel Edmond et Fils Inc: 271 boul. St-Joseph, Hull, à compter de 6 h samedi, le 17 août. Service religieux le 19 août à 8 h a.m. en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

LOCAS - Mme G.A. Locas, née Cédonia Courchères, de Graciefield, est décédée à l'hôpital St-Joseph de Maniwaki le 15 août 1974, suite d'un accident, à l'âge de 82 ans et 2 mois. Elle était l'épouse de feu G.A. Locas. Elle laisse 1 beau-fils, Emile, d'Ottawa; 1 frère: Oscar, de Graciefield; 5 sœurs: Mme Hilaire Beaupré (Laetitia), Mme Xavier Carpentier (Eva), Mme Pascal Barbe (Rose Délima) toutes de Blue Sea, Mme Sylvio Besette (Ozana), de Rouyn, Mme Edmond Larcher (Donald), de Graciefield, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposera au salon funéraire McComery, de Graciefield, à compter de vendredi 6 h 30 d'où aura lieu le départ de dimanche le 18 août 1974, à 2 h 50 p.m. pour service à 3 heures en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation. Inhumation au cimetière paroissial.

CRETES - A la douce mémoire de Mme Rosalima Crètes décédée le 9 août 1965. Neuf longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage souriant est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée que l'on n'a pu lui dire au revoir. Ton amour laisse un excellent souvenir. La mort a jeté son ombre sur notre maison en emportant celle que nous aimions tant. Mais nous savons qu'un jour, nous nous retrouverons au paradis. Une messe anniversaire sera célébrée le 17 à 5 h p.m. au presbitaire Notre-Dame de Hull. La famille de Roland Masson et de Mme Rita Crètes.

LECLERC - Mme Robert Leclerc, née Henriette Vallée, est décédée à Hull le jeudi 15 août 1974, à l'âge de 53 ans. Elle laisse dans le deuil sa mère, Mme Henri Vallée, de Ripon; 2 sœurs: Mme Marcel Archambault, de Floride, (Mme Anelle Masie (Thérèse), d. Ripon; 1 frère: Marcel, de Montréal, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire J. Hubert Villeneuve, rue Principale, Ripon. Service le lundi 19 août 1974 à 10 heures en l'église St-Casimir. Inhumation au cimetière paroissial.

GAUVREAU - M. l'abbé Joseph-Georges, ancien curé de Ste-Rose-de-Lima, est décédé à sa résidence, 14, rue Forget, Templeton, le mardi 13 août 1974 à l'âge de 80 ans. Fils de Caleb Gauvreau et de Adeline Legros, il laisse 3 frères, Cléophas, Noël et Antoine, de Masham, Québec; 1 sœur, Mme Oscar Boulay, de Hull. Ordonné prêtre le 14 juin 1924 en la cathédrale d'Ottawa, il fut nommé vicaire à Vanleek Hill, à Aylmer puis il devint professeur de français au petit séminaire d'Ottawa (coin Charlotte et Rideau) jusqu'en 1934. Par la suite il fut vicaire à St-André-Avellin puis curé à Boileau, curé à Fasset pour devenir curé de Ste-Rose-de-Lima de Templeton de 1949 à 1962 où il se retira pour cause de santé. Il repose à la maison funéraire Vincent Brunet, 750 boul. Maloney, Gatineau. Premier service à 2h p.m. en l'église, Ste-Rose de Lima de Templeton, le vendredi 16 août, pour être transporté au salon Gauvreau à Masham, et être exposé à 7h, vendredi. Deuxième service aura lieu en l'église, Ste-Cécile samedi le 17 à 2h p.m. Inhumation au cimetière paroissial.

Lionel Edmond & Fils Inc.

"Synonyme de respect et dignité"

Avec l'assurance de notre plus vive sympathie

'BOUL. ST-JOSEPH ET RUE ST-LAURENT. HULL

RUE CENTRE, AYLMEYER. TEL. 777-1619

NOUS ACCEPTONS LES ARRANGEMENTS PRE-FUNERAIRE.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à JEAN XXIII pour faveur obtenue. — D.C.

REMERCIEMENTS

CHARENTE — Mlle Marie-Thérèse D'Arçon désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Angéline Charrette, née Montcaill, survenue le 31 juillet 1974, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, visites, fleurs, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

T'ELLIER — La famille T'ellier remercie tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Lucien T'ellier, survenu le 15 juillet 1974, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS